REFERENCE LIBRARY
12 MAR 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第壹五八一一號
每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一六二三七　旺角分處K八四〇七〇四九
社址：香港荷李活道一〇一號　九龍分社：旺角彌敦道六七七號　中區分社：香港德輔道中華人行
台北分社：台北中山北路三段卅四號三樓　電話：三四六一一四一

北越首席代表春水
杯葛巴黎和談
抗議美軍入寮
中共警告美國勿擴大印支戰爭

（美聯社法國巴黎十一日電）北越首席談判代表春水，今日為一連第二個星期杯葛該每週舉行之越戰和談，以抗議其所稱美總統尼克遜對北越之威脅。春水副手（副代表）阮明維於其率領代表團進入會議堂時告記者謂，春水之杯葛行動（不出席和談），係對尼克遜總統一種抗議，尼氏對美國一切政策負責。越共首席代表阮氏平夫人今日亦為一連兩星期不出席和談。該兩個共黨首席代表之不出席和談，使該長久以來陷於僵局之和談進一步低降。

（法新社法國巴黎十一日電）美國首席和談代表布魯斯今日對和談會議席上發表簡短聲明，顯然抗議北越首席代表春水杯葛今晨舉行之和談。布氏發言不夠兩分鐘。彼謂，吾人已徒然明白表示，吾人準備認眞商談一項解決辦法。汝等顯然寧願採取宣傳策略，而不認眞談判，是以余現時無甚要話可言。

（路透社香港十一日電）北平今天就印支局勢警告美國，暗示中共軍隊有參戰的威脅。這一警告，是在中共總理周恩來經過兩天的訪問後，昨晚和北越所發表的一份聯合公報中表露出來者。公報說，如果美國輕率擴大戰爭，則中共將不惜作「最大的民族犧牲」，來幫助它的印支盟友。今天的官方「人民日報」又說：「我們要對尼克遜政府警告：如果你肆無忌憚的話，就要小心你自己的脖子。」「我們中國人民是說得到做得到的。」觀察家說如果北平決定去做，這項公報便是為中共的軍事介入印支佈下了政治上的理由。

爭奪胡志明小徑
隨時發生激戰
越軍撤出車邦
美機日夕轟炸阻止北越軍集結

（美聯社越南西貢十一日電）據越南軍事人士稱：北越軍在寮國之大部份貨運交通措施，目前已包括爭取胡志明小徑之通道。而新的激戰，可能在未來數日內開始。此張人士又謂：由於空襲及地面炮火，北越軍之傷亡人數增加，使北越軍面臨人力之不足。南越總部又謂：自二月八日以來，已有七千共軍進入寮國。盟軍估計：目前該處有十團北越步兵，約一萬五千「可作戰」士兵，而在四十八小時內，可能再增加八千五百人。

（合衆國際社越南西貢十一日電）軍事發言人今日稱：自「同盟作戰」於一九六五年六月十八日開始在印度支那服務以來，美B五二機又向寮國車邦附近一個共軍營地作最具毀傷性的空襲，車邦東南部約十哩的共軍營地，曾三度受襲，近六百名共軍喪生，燬毀軍火及供應品被燬。是次空襲距時幾十二句鐘，而該空襲結果已由南越司令部證實。

（路透社南越溪山十一日電）此間軍方人士今日稱，南越軍已撤出該戰略性之寮國城鎮車邦，而趨向美菲亞炮兵基地附近之高地，據報約三千名北越軍於兩日來之惡劣天氣期間，已在車邦附近集結。據報在車邦東南五里今發生戰鬥，但無詳情披露。

（美聯社南越西貢十一日電）美B五二轟炸機週三從事三次轟炸，據報炸斃五百名北越軍之後，今日繼續轟炸胡志明小徑。美B五二轟炸機之三次施炸，係炸車邦東南七里至廿四里之叢林地區。在寮國之地面戰鬥行動，於過去兩日來因雲霧及雨水之故而告緩慢下來，B五二轟炸機之出現，或為盟軍最具摧毀性之攻擊武器。

（美聯社越南西貢十一日電）車邦區週四戰火重燃。美B－五二轟炸機曾向該區之胡志明小徑作廿四小時之空襲。而直升機員報導稱：北越軍使用火箭及臼炮攻擊該區之南越軍據點。

清理車邦區戰場
獲大批武器糧食
北越軍遺屍四百餘具

（美聯社南越西貢十一日電）南越軍總部宣佈：隨同美國炸機空襲車邦附近區域之後，南越軍作掃蕩，而發現北越軍遺骸凡四百六十五具。一公報稱：「星期三下午於車邦之東南及東南偏南七哩地區內，發現此等屍骸。車邦乃前北越的胡志明運輸綫的運輸中心，上星期六南越軍將其佔領。」該公報稱：「南越軍亦發獲八輛被毀的北越軍坦克，並檢獲五名俘虜，以及大批的武器燃料和米糧。」此項南越的宣佈，將炸機示「B五二」型轟炸機在此卅二天的空襲戰役中的空襲最成功；過去數週戰績彪炳。

（美聯社南越西貢十一日電）本週四寮國前綫春雨連綿，雲霧籠罩，而美國的B－五二型轟炸機仍冒着雨霧的障碍出動轟炸車邦附近之北越共軍據點，使南越軍的炮兵陣地得免受威脅。這一除B－五二型機，為了擺脫雨霧的障碍，昇高至三萬尺，然後使用電子工具向敵方的目標投彈。

。一架在該區着陸之直升機據報亦被逾百日炮彈之射擊。

美黑人領袖楊格暴斃

（法新社尼日利亞拉哥斯十一日電）美國黑人領袖楊格，今日在此間海邊游泳，突然不支倒斃。楊格四十九歲，隨美代表團來此，參加美非一項會議。楊格於一九六九年接受詹森總統頒發的自由章，並曾數才現身電視，呼籲黑人勿濫事暴動。

西德收到中共衛星發出訊號

（路透社西德波鴻十一日電）此間太空觀察局今日稱：該局今日開始收到中共一週前發射之第二枚人造衛星的滑晰訊號。該局局長稱：彼自二月三日即企圖開始收聽其訊號，但至今日才能收到。這訊號與其首枚所發出之「東方紅」不同。是次訊號是有旋律者，據為清晰。

美國務院重申保證
美越軍入寮作戰
對中共絕無威脅

（時事社華盛頓十一日電）美國國務院新聞秘書麥克洛斯基十日關於周恩來總理訪問河內後發表的中共，北越聯合公報內容，對記者說：「目前正在檢討中」而避加置評。不過他強調說：寮國進攻作戰，對中共並非一種威脅。又關於周恩來訪問河內的目的，麥克洛斯基新聞秘書表示：羅傑斯國務卿已在九日通過電視表明見解，因此無需再加補充。按羅傑士國務卿九日曾說：周恩來訪問河內的目的，在於鼓舞北越軍士氣與協商援助問題。關心如何一事的質詢，答覆說：猜測北京與河內的意圖，相當困難。聯合公報中並未對此特別有所表示。

（合衆國際社華盛頓十日電）美國國務院今日重申其保證謂：「對寮國之行動是不會威脅到中共的，並表示願恢復在華沙與中共作外交談判。」國務院發言人麥克洛斯基對記者說：「在寮國之行動是不直接威脅中共的。」他承認此項美國立場之聲明，已由美國新聞宣傳機構傳播，北平方面已會清楚地收聽到。麥克洛斯基稱：「我們深信由此種宣傳機構傳播，會準確報導。」他又說：「在華沙我們有一個討論會，我們準備恢復這個會議。」麥克洛斯基說：「美國與中共大使，在波蘭首都華沙的恢復討論會談，是與北平聯繫的更理想方法。」他指出：「但是，中共無意恢復此種談判。」自從美國軍隊於去年進入柬埔寨後，中共取消了這個會談，雙方大使便沒有會晤，這個會談是由美國定期舉行的。

1969及1970年最暢銷的小房車
HONDA N600
1971年新款有精益求精的改良
包括機器・掣動及懸掛系統

Every Honda Relies on 4 Stroke OHC Power
本田
合群汽車有限公司
九龍太子道152號A・D
香港軒尼詩道212號

中區旺舖
大道中商業中心旺舖（近皇后戲院）
約壹仟呎出租兩個月後交吉有意請函
華僑日報信箱201號約洽

總代理：達利洋行
各大公司藥行均售
最新出品・最合衛生
最新時代之日用品
「斯麗多」
"DORIS"
RAYON TISSUES
包括粉紅淺綠紫色
白色彩色芬香絲面紙
每盒25包　居家旅行不可不備

英國製
樂首烏髮水
白髮一星一樽見效
促進細胞機能生長新髮
助長頭髮
免除頭皮頭垢
回復天然色澤

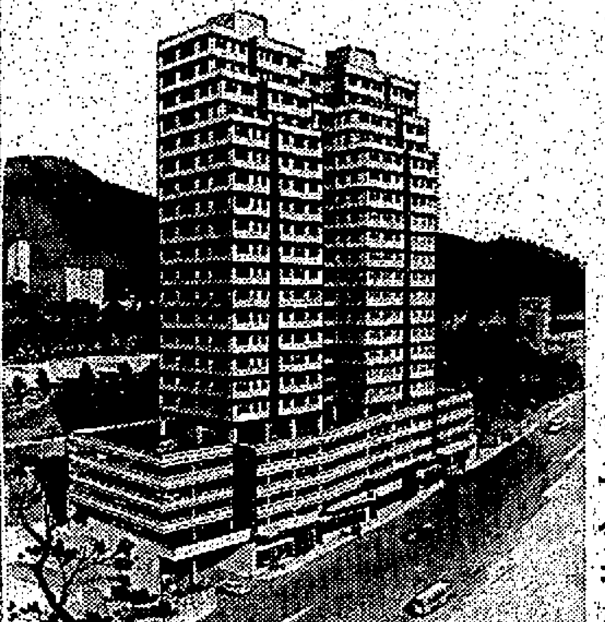
請注意
牙齒開始酸軟無力，就是牙患的病徵，請即採用「固我齒」牙膏，可免牙患，並經常早晚刷牙，抵抗發炎，清除口氣，保持口腔衛生健康。

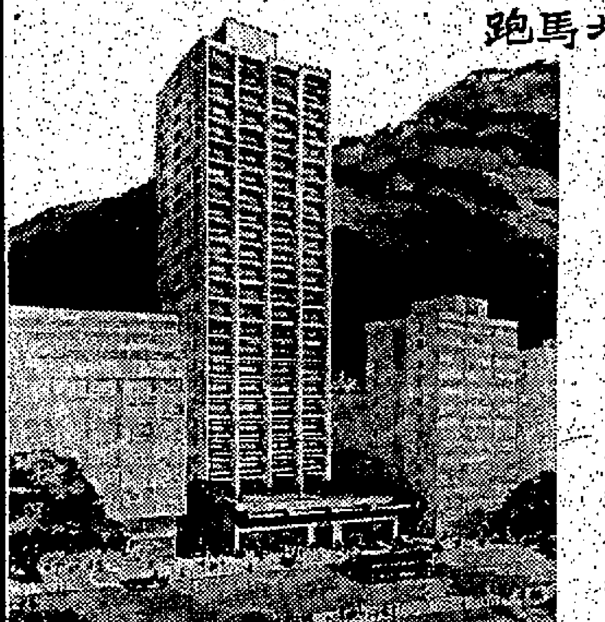
CHLOROTIR MEDICAL TOOTH PASTE WITH CHLOROPHYLLIN AND TYROTHRICIN
「固我齒」牙膏
歐美口腔專家齒科專家特別介紹法國發明之泰羅非里仙內含葉綠素及最新
特點　殺菌力特強，防止炎並消除口臭及一切牙患
本港牙醫早已採用　普通牙膏無以倫比
未嘗服過請即試服　功效如何請問服過親友
旅行袋或每盒仍贈送一「固我齒」牙膏

馳名德國金牌
蜜泌精
晨服蜜泌精　整日精神健
春服蜜泌精　四季保康寧
延年益壽　永保健康
強體健魄　功效神奇
壓倒一切　類似出品

囍
恭祝
美麗華大酒店
楊總經理志雲先生令郎
秉正世兄
玲君小姐
結婚之喜
百年好合
台灣　香港　東京　曼谷　印尼
康福旅運社
總經理陳若瑟
敬賀

徵購租官塘旺舖
某機構徵求官塘旺盛吉舖地下一間
或一連兩間　租購均合　請將地址
面積價格函華僑日報信箱八〇九號
合意面約洽談

金堡花園洋樓
香港北角砲台山道口
150年期
已建至四樓

地點高尚　旺中帶靜　交通方便　面面單边　兩梯三伙　電梯四部　設備齊全　管理完善　管理費平
二、三、四、五樓全部闢作停車　地下全部舖位則作超級市場

金鞍花園洋樓
跑馬地黃泥涌道67－71號
999年期
準72年5月完成
跑馬地最高樓宇

面向馬場　空氣清新　交通便利　兩梯兩伙　四面單边　設備齊全　年期長久　管理完善

（預售期內・特價優待・歡迎提供最佳付款辦法）
洽購處：大信珠寶金行　香港皇后大道中72號　電話：H220664　220618　或地盤辦事處

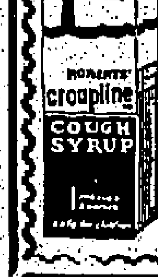
尖沙咀彌敦道
新型 高尚住宅 出租
大梗房：環境雅潔　衛生浴室　水電傢俬　設備齊全　$300租月
特級大梗房：環境雅潔　有私家浴室　水電傢俬　設備俱全　$500租月
有意租住者請到重慶大厦A座十樓（電梯按10字蔡洽）

翠鳳樓
香港貸款公司批准低息樓宇
鳳凰新村翠鳳街19－33號
快將入伙　九折優待
餘樓不多　欲購從速
茲因建築成本日漲自四月一日起售價略為調整特此敬告

洽購處：
正義置業有限公司
香港德輔道中84號華能大厦1204室
電話：H452522　H453265
地盤電話：K231355

北角英皇道
益發大厦
三面單邊　全無阻擋
向山向海　任君選擇
每單位二萬餘元起　每呎只售七十餘元
一次過付款八折　分期付款九折
72年3月前完成
建至天面　僅付三成
建築期間　不計利息

洽購處：
益新置業有限公司
香港皇后大道中31號陸海通大厦802室
電話：H-235889　H-235214　H-241680
地盤辦事處電話：H-620688

英國羅拔藥廠出品
燈塔牌「咳保靈」及兒童止咳水
專治：傷風，咳嗽，喉痛，哮喘支氣管炎及百日咳等症


香港區分銷處：中環新藥房、西區福洲僑行、堅城藥行、灣仔新成藥房、跑馬地和平藥行、北角海外頭藥行、筲箕灣仙藥行
九龍區分銷處：上海街成和藥行、九龍城南新藥行、新蒲崗南昌藥行、土瓜灣德和藥房、紅磡寶安藥行、彩虹邨永和藥行、九龍仁心藥行、太子道光南藥行、佐敦道江城藥房、文英街鳳興藥行
總代理：維記洋行・電話：四四一九四八

英國摩根氏髮腊廠出品
生黑髮・防脫髮・去頭皮・止頭癢
港九各處均有發售
總代理：大華洋行有限公司　電話：二四三七二四・四一九二八
歡迎試用樣品　特價優待

乳髮膏　髮香　髮蠟

鼓手老牌殺蟲藥水
總代理：維記洋行
香港文咸西街
電話：H441948
脫鐵銹水
（一）能洗膠漆在布質或羊毛冷衫一切衣料
（二）能洗脫廁所盆缸因水蝕生銹染上顏色用水沖洗即淨

清氣香餅
懸掛衣櫃驅除蟲蟻
廚房浴室清潔清氣
公共場所最宜採用
香氣四溢能防傳染

馬策旅行社
舉辦
發售學生廉價機票
代辦移民出國手續
台灣環島旅遊團
三月廿一日　四月四日　八月十八日
出發日期　$1,550.00
日本旅遊團
隨客指定日期（十一天）$3,600.00
星馬泰旅遊團
四月一日或十五日　$2,799.00
美加日旅遊團
隨客指定日期　$8,500.00
歐洲旅行團
五月廿三日及七月廿三日　$8,450.00　$7,200.00
歡迎查詢旅遊說明書備索
電話：H四四一九三八　H四四一九四八　H四三七二四二
地址：文咸西街三號（即南北行街）

周恩來與英代辦會談
改善雙方關係
同時討論中南半島戰局發展
英國款待中共代辦遊覽一週

（合衆國際社英國倫敦十一日電）外交官員今天說，中共駐倫敦臨時代辦馬家俊偕同夫人將作爲英政府貴賓而旅遊英國，又一次顯示兩國間的關係有所改善。官方說，這次爲期一週的旅遊將自三月廿九日開始。包括訪問牛津大學，牛津大學外的一個農場，莎士比亞在史德勒福的誕生地和哈德威的農舍等。在訪問後期，馬家俊夫婦將在伯明罕與路華汽車公司的人士午餐，其後，並將訪蘇格蘭，在那裡訪問愛丁堡恒合和一間電子廠和格拉斯哥船塢。

（泛亞社東京十一日電）日防衛廳共定於四月廿六日派軍視察團赴蘇，參觀海參威海軍基地及中蘇邊界上各軍營，彼等並將與蘇官方會談北太平洋區日漁船安全問題，及請求釋放被扣之漁民事宜，該團之參觀期爲十一天。

（泛亞社東京十一日電）日本情報機構今日稱，中國大陸之軍隊，尚無調參加印支戰爭之現象，因此預料中共尚無馬上參戰之可能，惟此間人士認爲中共參戰之可能性，已越來越濃厚。此間分析家認爲，中共所怕者已非美國，而乃蘇聯，中共軍隊如果介入越戰，則印支戰爭將急轉直下，美軍亦將加速自越南撤退，蘇聯乃將趁此機會扯中共之後腿，此爲中共之最大顧忌。

（路透社英國倫敦十日電）今日此間英國消息靈通人士稱：「中共領袖周恩來與駐北平英國代辦丹遜，在最近之會談中，曾討論過印度支那問題」。但此等人士謂：「中共領袖對於重開日內瓦會議不表示興趣。一九五四年日內瓦會議，終止了印度支那戰爭，並於一九六二年一致同意使寮國中立。」一九五四年與一九六二年的會議英國與蘇聯同爲主席。英國常建議重新召開會議，蘇聯的反應是否定的。但此間認此種罕有的周丹二人會晤，主要的意義是改善英國與中共間之關係的一部份，而且已實現。此次係承周恩來的邀請，亦對其他問題作一般性的討論。

泰越總理協議
駐越泰軍萬二人
今年七月起撤退
陳善謙希望泰協助南越抗共

（法新社泰國曼谷十一日電）據悉，泰總理乃他儂今日與南越總理陳善謙舉行會談時謂，駐南越泰軍將如計劃於今年七月至明年一月間撤退。陳氏答謂，雖然雙方政府已同意撤退泰軍，但其個人希望部份泰軍能夠留於南越，對南越之安全作出貢獻。

（美聯社泰國曼谷十一日電）泰政府發言人週四說，泰國將在它明年初撤出一萬二千駐越軍隊之後，仍留下一部份的象徵性聯絡官和醫療單位在那裏。發言人是在報告正來此間訪問的南越總理陳善謙和泰總理乃他儂之間的會談時這樣說的。會談時間有一個半鐘頭。陳氏由他的外長陳文林及南越駐泰代辦協同會談，而陪同泰總理則有泰副總理柏拉法斯將軍及外長等。

（泛亞社曼谷十一日電）泰總理乃他儂元帥與南越總理陳善謙，今日對於南越泰軍自南越撤退問題，已取得協議。「黑豹師」官兵一萬二千人，應自今年七月起分六個月撤退，至年底之前全部撤光。南越在原則上早已同意泰國撤軍，但不欲泰軍立即撤走，泰總理對南越總理稱：寮國與南越局勢更見惡化，因此泰國需要撤回此支軍隊在國內佈防。

泰外長響應印尼號召
贊同中共北越參加東協

（泛亞社馬尼拉十一日電）在東南亞國家協會第四屆部長級會議揭幕前夕，率團抵此之泰國外交部長他納聚稱，泰政府不會反對在會中討論邀請北越與中共等共產國家參加此一組織之議程。他納解釋東南亞五國協會爲一「無意識形態的組織」，故區內任何國家均可參加。按：印尼外長馬立克上週曾表示，將在明日會議中提出邀請北越入會之建議，惟身爲主人之菲國外長羅慕洛，迄未收到北越欲大會邀其參加之請求。他納謂去年五月出席有關柬埔寨問題之耶加達會議時，即已明白表示泰政府不反對共黨國家入會之立場，觀察家相信，本屆會議不可能有北越或中共參加，因菲國迄今仍不承認此兩國，惟下屆改在其他地區開會時，情形可能不同。

蔣總統告訴合衆社記者
聯合國如准中共加入
無疑宣告聯合國死亡

（合衆國際社臺北十一日電）中華民國蔣總統今日稱：聯合國如准許中共加入，無疑將簽署其本身之死亡證，蔣總統於接受本社記者訪問時謂：倘給予此機會，則中共將在其權力範圍內，盡力破壞該世界組織。又謂，彼之政府將盡一切所能，使中共不能進入聯合國，蔣總統並重申其反對兩個中國政策。

（中央社紐約十日電）不管未來的變化如何，現在決不是改變中國代表權的時候，也決不是排除一個被認爲是世界和平友人的合法政府，而向一個以「槍桿子底下出政權」爲格言的政權表示接納的時候。「防止第三次世界大戰協會」，秘書謝源登在該協會出版的刊物「防止第三次世界大戰」，冬、春季號上作以上的陳述。在這篇以「誰有權在聯合國中代表中國」爲題的專文中，謝源登首先指出，中華民國長久以來，被公認是聯合國負責而有效的一個會員國……歷史事實明白地顯示，在台灣的中華民國政府，曾忠實地履行聯合國憲章所賦予的義務。

印尼共黨領袖
蘇卡特諾死刑

（中央社耶加達十一日電）印尼共黨常委、政治局委員兼中央常委蘇卡特諾今天已被耶加達區法庭判處死刑。他被控參與一九六五年的流產政變，事後逃至東爪哇又企圖成立印尼共黨地下組織，並以東爪哇爲活動中心。他在一九六八年和他的擔任記者的妻子執時被捕。據法庭說，他的死刑，將在本年內同行。

日厚生省將撤銷
若干醫生執照

（泛亞社東京十一日電）日本七家大學在一九六五年至七〇年期間之入學試題外洩案，今日續見擴大，厚生省發警人謂，凡依靠所購買之試題而考入各大學醫學院之學生，其畢業後之行醫執照，將予吊銷，此類試題係至於大阪監獄內之印刷所印刷者，警方經過深入調查後發現主管教育之官員亦牽入此案，首相佐藤會爲此事而震怒異常，大阪監獄之兩名獄警昨亦被捕。

印度大選結果
國大黨壓倒勝利
奪國會多數席位
印度羣衆向甘地夫人歡呼

（路透社印度新德里十一日電）印度總理甘地夫人，今日在選中獲得重大勝利，目前據宣佈：其執政之國大黨之席位票數，僅較國會所需之絕大多數少七十一票。倘伊將繼大勝，國大黨將可佔下院五百廿一席中之三百五十席，超過大多數席位達八十席之多。自該黨於一九六九年會分裂以來，甘地夫人國大黨只有二百廿八席，因此需獲得其他黨之支持。目前這位五十三歲之總理，再不會爲其大多數席位而担心。

里十日電）印度今天中期選舉中，首先宣佈當選的是甘地夫人內閣五部長。他們是財政部長查萬，工業發展部長辛格，灌溉電力部長里奧和財政次官解卡拉。

（合衆國際社新德里十一日電）在印度中期國會選舉中，甘地夫人今天獲得空前的支持，在下午十時（國際時間十四時三十分），選舉結果，較其他黨派遙遙領先。全國大部份選區選舉，合共取得有意義的票數，凌駕一時三十分（國際時間二十時），甘地夫人之國大黨在下議院已有百四十九席，該黨需在五百二十一席中取得另外一百一十二席，才能是絕大多數，從目前的趨勢看來容易取得。印度兩大省份厄薩和比哈爾省中，甘地夫人之國大黨獲得壓倒性多數，如把國大黨在其他可以獲勝省份也算在內，她在下議院勢必可以取得三百三十的大多數席位。德里市三百萬選民中百份之六十三出而投票。國大黨料必獲壓倒性勝利。前副總理德賽，即現反對黨派會領袖以三萬六千票保持席位，但比上次大選少了四萬六千票。最後結果今天揭曉。

（合衆國際社新德里十一日電）印度總理甘地夫人今天在市中心住所外，受到羣衆歡迎。男人，女人，孩子揮舞國大黨旗幟，高呼勝利口號，與歡欣且舞。羣衆和支持她的組織向她獻花，甘地夫人發表簡短談話說：「國大黨在選舉中勝利，就是印度人的勝利。」

（合衆社喀什米十一日電）在印度全國大選時，週三日在所有城市及喀什米城與喀什米爾省計算國會大選的票數期間，全副武裝及鋼盔的警察，出動巡邏維持秩序。因爲破壞禁止公衆集會，及巡行示威令的，有四十九人被拘捕。不過，當局說除少數示威之外，局勢已受控制。喀什米爾及齊穆區反對黨，因爲投票不依正規手續進行，可能引起示威，由反對派聯盟號召兩罷工，抗議所被指爲選舉作弊之後，市的商店，酒店及戲院均關門停業。

東巴基斯坦暴動 上圖：三月十日東巴基斯坦，達加發生暴動，暴徒將所毀之車輛推置機場道路防礙交通情形。據稱彼等暴亂乃爲反對德國開發經援團到來而起，首都方面因而傷亡數百人。下圖：同日記者在佛蘭克福機場，訪問由東巴基斯坦返國之乘客廿二名，彼等乃因該處發生暴動循西德政府之請求，提前放返，以防不測云。（合衆國際社無綫電傳真）

社論
可望爲各方接受的中東和平新建議

中東停火期限已於本月七日屆滿，因爲埃及拒絕再度延長的緣故，雙方又後退到以前沒有協定的局勢。但是此種情形，正如埃及總統沙達特所表示的那樣，並非意味立即會重新燃起戰火。換句話說，就是暫時維持「一種缺乏正式約束的」休戰狀態。在目前中東既不能戰又不能和的困境中，這可說是極不得已的權宜辦法。

儘管未能協調休戰，但是此次停火期限屆滿之後，卻沒有出現以往那樣的緊張局勢，這是由於埃及以色列都沒有表現出威脅對手的言論，雙方軍隊亦未採取緊急配備的措施，顯示停火期限雖然屆滿，雙方並無再行戰鬥的意思。不過，既不延長停火期限，難免有隨時發生戰爭之虞。我們希望埃及以色列維持上述態度，消除戰爭的危機。

目前的休戰既屬暫時性質的，自不可能長此繼續下去，同時也不應如此拖延到永遠，最低限度，也要正式地協議停火。埃及、以色列對於此種情勢，諒必明瞭，同時感覺這樣不穩定的休戰狀態，無論對於任何方面來看，都不能說是上策。就中特別是，對於拒絕正式延長停火期限的埃及而言，尤其有欠明智，因爲假如不談判解決，以色列長此不和不戰，就將以色列繼續佔領西奈半島，且因時刻備戰而影響國計民生。至於以色列，既然不知何時會重燃戰火，全國上下勢將長期地處於緊張狀態之中。因此，雙方務須趁此暫時休戰的機會，早日展開談判，尋求和平解決。

埃及、以色列談判，過去一直未能達成協議，最主要的癥結在於，埃及主張以色列撤出一切佔領的阿拉伯土地，以色列則要求取得若干它在維持安全上必須控制的地方，諸如敘利亞的戈蘭高地，約旦的耶路撒冷，埃及西奈半島南端的厄爾楷克，這不單埃及反對，敘利亞、約旦也是很難接受的。阿拉伯以色列各自堅守立場，形成僵局，究竟怎麼樣始能打開呢？美國務卿羅傑士昨日接見記者詢問時，提出了一項新建議，很值得重視。

羅傑士建議的主要內容，包括下列三點：一、在聯合國主持之下，進行一項維持中東和平的行動。二、美國願意提供軍事人員，參加聯合國組織的和平部隊，以保證中東糾紛的和平解決。三、美國認爲，蘇聯如由埃及撤出若干部隊，作爲以色列與阿拉伯國家間永久和平解決辦法之一部份。並表示美、蘇、英、法四大國的保證，比較以色列繼續佔領它在一九六七年戰爭中奪取的阿拉伯土地，更能保護它的安全。各方最近希望美國向以色列實施壓力，迫其撤出阿拉伯領土，上項構想，或許可以說是尼克遜政權的苦心孤詣。

埃及對於羅傑士的建議，原則上大概不會反對，問題可能在於蘇聯從埃及撤退軍隊的數目。至於以色列，四強的保證，特別是以有美軍參加的聯合國部隊長駐中東，維持和平，會感覺可以信賴。惟蘇聯派駐埃及的軍隊，傳說超過一萬人以上，倘若撤得太少，對於以色列仍然構成威脅。蘇聯派遣軍隊至埃及駕駛飛機、操縱地對空飛彈以及管理雷達站等，原爲協助埃及對付以色列飛機的轟炸，假如四強贊同羅傑士建議，並經聯合國組織部隊，派到中東維持和平，以色列軍退至一九六七年戰爭前的界綫，則蘇聯根本沒有再行留駐大量軍隊於埃及之必要，縱爲安定埃及的人心起見，只要酌留若干即可。美國應即開始與蘇聯、英、法、埃、以磋商，共同定出各項具體辦法，以便早日付諸實施，恢復中東的和平。

自從一九六七年阿拉伯以色列發生戰爭之後，不僅中東一帶以及有關諸國局勢緊張，單以蘇彝士運河封閉一節而言，許多國家的經濟即大受影響。最近產油國家要求石油加價，舉世各國增加負擔，原因雖多，其中一項即爲運油船必須繞道南非洲多耗運費使然。

對埃及來說，蘇彝士運河一旦復通，運河通過費的收入可觀，旅遊、工、農、商等事業又將蓬勃，政府開支方面知因軍隊復員而減。因此，開羅當局實應首先接受美國的建議。

至於蘇聯：第一、最近數年，給予埃、敘等國的軍經援助，數額甚巨，對其本身經濟形成不小壓力。中東和平以後，即可減少此項開支。第二、蘇彝士運河復通，波羅的海、黑海、地中海艦隊與太平洋艦隊的調運補給，彼此呼應，在軍事上所獲的利益極大。克里姆林宮領袖如能在兩三個星期之內，與美、埃、敘、約，以等國達成協議，向本月底開始的蘇共第二十四次全國代表大會宣佈，自己提高聲望。總括來看，美國此次提出的中東和平新建議，成功的可能性頗大。

美國大通銀行
第五次減利率

（美聯社美國紐約十一日電）大通曼克頓銀行今日降低貼現率，由五·七五厘減爲五·二五厘。此爲本年內第五次降低利率，以前幾次，每次降〇·二五厘。

英二月份對外貿易
損失六千三百萬鎊
郵政罷工惡果見到了

（美聯社英國倫敦十一日電）政府星期四說，二月份英國與世界各國的貿易損失了六千三百萬鎊。但此結果，恐受全國性的郵政罷工所誤解。工商部說，於上週日結束的四十七天罷工，妨礙了正常的出口文件。所以二月份的數字不會正確反映出英國的貿易情況。二月份的出口減少了一千一百萬鎊，成爲六億一千六百萬鎊。而進口則受郵政罷工影響不大，仍有六億七千九百萬鎊。

美軍重開溪山基地 二月廿六日南越美軍重開溪山基地及在附近之威艾建築直升機場（圖上）。圖下爲一美兵睡在沙包上作太陽浴。（合衆國際社無綫電傳真）

聯合國將會商改善
人類生活環境污染問題

空氣、水和土地的嚴重污染，已經成爲一個世界性的嚴重問題，差不多每一個重要工業城市都面對着空氣污濁的威脅，以致世界各大城市，多是烏烟瘴氣。尤其是日本東京一度曾受白色工業毒霧的籠罩，有八千多居民因而中毒，染上肺病、支氣管炎及眼病，在東京新宿區的空氣密度曾高達到每百萬點三度，每百萬點一五度以上即已視爲危險，由此可知其空氣污染的程度。同時，在美國亦有許多城市，籠罩着惱人的烟霧，由於高壓力的大氣不斷從墨西哥灣擴展到新英格蘭，高氣溫保持不變，靜止的熱空氣越來越污濁，再加上陽光與汽車和電力廠所發出的黑煙起作用的結果，使得紐約上空瀰漫着一層灰色的烟霧。此外，在義大利的米蘭，羅馬，都林以及威尼斯等城市的污濁空氣，亦已成爲威脅當地市民健康的重大問題。因此，各國均個別採取行動，以解決環境污染問題，東京警察已經開始檢查汽車噴出的廢氣是否超過標準的程度；香港當局亦設立一個小組專家研究深水埗區以及九龍區的空氣混濁問題，並負責擬出解決辦法；在阿根廷的布宜諾斯艾里斯大學也曾舉行一項科學會議，考慮解決市內空氣污濁問題；英國衛生部準備宣布一項重大計劃以對付空氣，海水及河流污濁問題；西德各城市現正採取行動應付噪音及空氣污濁等問題；法國當局亦要求實施一百項新辦法去對付污濁問題，此外，西班牙、墨西哥、奧地利、蘇俄、英國等政府亦已逐漸商討對策，來控制環境污染。

環境污染遍及全球

正因爲這個環境污染問題是一個普及全球的現象，世界各國除了個別採取對策之外，還要共同合作，才能避免人類所遭遇到的可能災難。聯合國爲此已決定取重大步驟擬訂全球的行動戰略，定於一九七二年中在瑞典斯德哥爾摩舉行一項討論人類生活環境的國際會議，大約將有一百多個國家的一千二百名代表出席該爲期兩週的會議。同時，在一九七二年十月聯合國舉行二十五週年紀念時，將發表一項人類環境保護及改善普遍宣言，該宣言要促令世人瞭解生活環境所發生的種種問題和互相有關的問題，並且樹立方針使各國及國際方面採取行動時有所選擇。

人類生活環境的危機，源於三大主因：①人口迅速增加；②都市化以及城市人口擠迫；③技術發展。這些都是有害人類生活環境的污染主要來源。人口增加對農地的壓力加重，使得將近十二億五千萬英畝農地因腐蝕和鹹化而不能耕種，全世界三分之二的林區也讓步給農業及工業。城市化的加速進行更是各種環境問題發生的根源，現全世界有百分之四十人口住在城市中心，而鄉村人民大批移居城市的情形如果再繼續持續下去，則城市將更加擁擠，從而造成有礙居民身心健康的種種問題。加速的工業化和廣泛的採用現代技術，也增加了環境問題，工業和技術對國家經濟成長固然重要，但因而增加污染物質也值得注意，正如燃燒煤塊加碳氣，其程度已使氣象學家担心全球氣候會受影響；汽車排出廢氣，含毒物質生產增加和廣泛應用，還有每天堆積的數百萬噸的垃圾等都是急待解決的問題。

空氣水土壤必須清潔

斯德哥爾摩會議的目的就是要促使人們普遍注意這些逐漸惡化的環境情形，定出先後緩急的工作，制定地方、國家、區域以及國際性的計劃。該會議議程中包括了直接與間接對環境有關的問題。這些問題均對於人類衛生和生活所適有密切關係。至於討論的項目將廣泛的包括：空氣、水及土壤之污染，水之供應及垃圾之處理；土地應用及貧民區之清理；礦冶及工業佔地促成之環境惡化；植物和動物品種的消失；發電廠的廢料處理，放射性之散發，供命與毒液的化學品，特別是殺蟲劑及肥料類的毒素；天然資源之破壞，水源系統問題；促成魚類和鳥類的保護等各項。斯德哥爾摩會議將採取初步措施來建立全球觀察網，對環境污染定期測驗，成立防止污染環境的國際協約，進行研究努力，促使各國訂立環境的安全辦法，這些措施，都是聯合國家得進行巨大計劃之要點。

國爲解決生活環境災難以挽救世界問題的重大步驟。同時，與會人士認爲各國將會簽訂條約，以保護像湄公、多瑙、西奈以及其他重要的國際重要河流，並且也預期各國會合作，共同防止進一步以石油及放射性廢料污染海洋。

各種污染物質對人類的健康和對氣候等究竟如何，尚未確定，因此斯德哥爾摩會議將也要設立研究所來判斷環境情形如何促成人類的某些疾病。同時該會議也將建議在中小學及大學課程中加入有關生活環境問題的學科，以及國際間舉行自然資料調查統計，以便更能善用而不致浪費。

嚴重威脅人類安全

由於各國都市人口的不斷增加，在工業，交通所用機器增加，輪船，飛機，車輛等，無一不排出足以污染空氣，水源的有害液體，目前在各國大都市已構成嚴重的公害，今後將更加惡化，而如何謀求改善，聯合國便是要召醒各國政府，注意各項生產機器及交通工具所排出廢氣與污染的危險，並研究如何防止這些有害的廢氣，至於如何改進或改用其他資源以免再發生危害之廢氣。至於化學工業所排出的有害液體，以及污染土地，水源之污水，仍待繼續研究其利用價值，或且另闢蹊徑，以免其繼續爲害，我們相信，此項目標是正確的，努力也會達到預期的理想，但是，這仍有待各國共同努力，如目前美國已開徵公害稅，以充裕研究經費，無疑這也是一項可行的措施。

嬰兒食道上端閉鎖
榮總開刀手術成功
患此病者二千嬰兒中可能有一個

（中央社台北十一日電）榮民總醫院第一個新生兒「食道上端閉鎖及氣管食道瘻」手術，今天宣告成功。這個手術是由榮總外科部主任盧光舜，胸腔外科主任王丕延，及小兒外科主任楊樹滋，合作完成。這個嬰兒在住院五週後，已健康出院。榮總今天于一項記者會上宣佈手術成功，醫師說，這個嬰兒名叫柯傳偉，出生三天後入院，不能餵食，嘔吐，腹部膨脹，臉發紫，經X光檢查發現食道上下不相連，上端閉鎖不通，下端與氣管相聯，因餵食入口的奶水被吐出來，食道下端漏入胸腔，使氣管阻塞，引起肺炎而臉色發紫，呼吸困難，使由氣管經食道入胃引起腹膨脹，柯傳偉的食道上端距離約三公分，醫師施手術時，將下端與氣管相通的食道切開，再與食道上端切口接合，並在腹上作一個管子通入胃中，送進飲食，並減低氣體的壓力，柯傳偉現已完全康復。

醫師說，這種疾病最怕引起肺炎而死亡，手術時也最怕諸合時血管因芽受損而不能長好導致縫口破裂潰膿。醫師說，如果食道上下距離太長，也可以移植大腸將兩端接合，或將食道與胃直接接合，情況不佳時，也可先作胃管維持生命，等年齡較大情況好轉時再作手術。榮總說，這種新生兒先天性疾病的比率，在二千五百或三千個新生兒之中就有一個，常見的症狀是流口水，氣哽，吐奶，臉發紫。

倫諾病況好轉
短期內可出院
希望重返金邊執政

（美聯社美國檀香山十日電）發言人宣稱：「柬埔寨總理倫諾將軍，很希望並已決定由美國陸軍醫院，遷至美國政府的迎賓館中靜養休養」。甘氏醫生說：「倫諾將軍的精神甚好，他希望能早日返回他的崗位。」這次發言人又透露醫生曾對倫諾將軍說：「你的心臟病無疑對你的健康有所影響，但並不妨礙你繼續領導柬埔寨。」倫諾將軍於二月十三日到達檀香山美國陸軍醫院，他於星期二遷往美國政府的迎賓館休養。發言人說：「目前，倫諾將軍仍未決定何日返回柬埔寨，但假如倫諾將軍照目前的狀況進展，他可能會於四週後返回柬埔寨。」

（合衆國際社檀香山十日電）今日公佈，柬埔寨總理倫諾經已在三軍總醫院中治愈出院，並在此間希卡姆空軍基地的美政府賓館中休養。柬埔寨參謀部公佈中稱，此種行動係再行表示倫氏正在中風後的休養中，四週前的中風癱瘓了其身體的右半部，自二月十三日以來倫氏即在三軍總院進行治療。據公佈稱，倫氏自抵檀香山後，即恢復其左臂的局部使用，並學用小杖支持而步行未有什麼困難。

今日本報新聞精華

昨日九龍兩處發生大火 昨日下午九龍兩處大火：（一）三時許，油蔴地新填地街一舊樓大火，三百多人無家可歸；（二）五時許，旺角大廈地庫大火，二百人被困，爭救出。（第二張第一頁）

慈雲山廠械被告囚兩年半 慈雲山區破械案昨審結，陪審團裁定被告爆炸品罪成立，餘兩項不成立，判入獄兩年半。（第一張第四頁）

反對加水費汽水突起價 昨日起，本港汽水全面加價事宜，每枝各加五仙至毫半之多。（第二張第二頁）

大澳公路建成繁榮可期 貫通大嶼山各區公路由大澳至羌山一段已告完成，使大澳對外交通大爲改善，當局將協助修建市各街道并擬成停車場，繁榮可期。（第四張第三頁）

中文教育續呈萎靡不振 中文中學昨年減少十三間，學生人數亦減少二千五百五十二名。（第五張第二頁）

印尼購貨積增品種廣泛 印尼入口手續簡化，購辦貨品增，品種亦轉廣泛，大部起中旬付運，中旬數輪開出。據悉運來部份轉銷臨日，同項匯在港購貨，對印出口轉口貿易將明顯消展。（第六張第一頁）

教部擬定六年計劃
配合國家政策
培植建教人才

（中央社台北十一日電）教育部已將擬定的「建教合作人才培育六年計劃」報請行政院核定實施，這項計劃將自六十年初開始到六十五年底止實施。預計約需經費共十六億八千六百九十萬八千元。將來的六年的高等教育方面的主要計劃目標在增設研究所，以培養高級理論和應用科學人才，調整大學和獨立學院科系以適應經濟建設計劃人力需求和調配途徑。

「建教合作人才培育六年計劃」中，關於建教合作部份的計劃要項有：一、研究有效推行建教合作的理論和實際，探究經建和教育兩者發展途中，相互的需求和調配途徑。二、推聘用技術人員。三、推勵學術界協助工業發展中的各項研究，預計每年研究專題十題。四、研究電視和衛星教學技術。五，依照經濟發展趨勢，研究並計劃人力的培養和供需的協調配合。六、研究各級各類教育長期發展趨向。七、研究終身教育的提高和推行，提供繼續教育機會的有效可行方法，推行國民知識的更新。推行終身教育觀念，研究如何利用各種可能教育機會，提供繼續生存技能，以提高國民謀生技能。八、研究改進如何利用教育新媒介加強技術教育。

台北市小學
升學率提高

（中央社台北十一日電）從一項統計顯示，台北市國民小學畢業生的升學率提高，但百份之九十四點八一；金門地區國小畢業生數一千三百〇三人，升學率百份之九十四點四。教育部今天發表的統計指出：五十九學年度，台北市國小畢業生數四萬三千九百零二人，升學率達百份之九十九點八一。

共黨統治是可以反抗的
波蘭工人爭取自由
繼續向政府施壓力

波蘭新領導人似已對生活水準的改善決定採取折衷妥協的政策。但同時，黨領袖吉勒克和特務首領莫克沙之間的敵對也在進展中。本社記者甫從波蘭歸來，在本文中敘述波蘭人民的情緒。

（世界論壇社倫敦訊）二月十六日的早晨，在前一夜波蘭政府宣佈物價恢復舊價之後，我在華沙電車上最常聽到人們的興奮談話是：「他們屈服了。」

根據官方消息，這次不曾好生考慮的物價增加（就在耶誕之前）觸發了波羅的海各埠的暴亂以及四十五人的死亡。所以，物價之取銷增加足以證明吉勒克及新任總理查羅斯維茲在說明將翻開展史新頁時，是很認真的。

波共必須實踐諾言

這次宣佈是在羅茲紡織工廠的重要罷工之後作出的。我在波蘭最大的格丹斯克船塢訪問了一些工人。他們表示決定等待領導方面履行它的保證。

工人們一定會繼續要求的將是：工會運動及工業關係的徹底改革。現在，新的工人委員會及工人理事會已在全國各地出現，有如泰衛茲紡織工廠，波茲南船務機械廠和華沙汽車廠的工人們都和波羅的海各港的工人們聯在一起，選平代表。現已坦白承認，原來的工會代表及工人理事會制度已敗壞得大不相同，不是共黨工作人員所稱心如意的。以前，共黨工作人員不僅專橫地決定罷工的政策，而且大事貪污，吞沒工人的福利金。

波蘭經濟情況惡劣

對於當地黨務人員的缺乏信心引起了這次危機，固然經濟情況本身也是夠嚴重的。在波蘭最大的鋼鐵及採煤中心，我問一個工人說：「你們將怎樣辦呢？」他答道：「在主要位置上，我們必須有新人。迄今爲止，我們的運動中有太多的愚蠢，無能及貪污的人們——高慕卡政權的流毒。」但不能迅速改變共產黨爲唯一政治力量的制度的基本性質是辦不到的。每一個波蘭人都知道，只要稍微走向那個方向便會立即引起俄國的軍事干涉。但由於高慕卡政權之廣爲濫用權力而造成一些混亂，互有一些改變都可以引起主要改進的希望。卡托維斯的一個工人對我說：「如果波蘭全部和西里西亞部樣地進行一切，我們現在便不會有這場麻煩了。」卡托維斯的人們說：「他們知道吉勒克是個很有能力的共產黨員，但實際而具有常識。」而且，他是個善於說明他自己任務的公共關係人員」。

工人工會有更多權力

過去在西里西亞，他時常不顧華沙的反對，實行改善工人情況的設施。關於工會更多獨立性及真正工人代表權這個主要問題，建議是：黨應繼續作全面領導，而工會等團體則應有處理日常事務的更多自由。這些設施究竟能不能滿足工人們的願望，則尚待日後來看。

在黨代表大會於十月或十一月召開之前，不會有主要改變；但同時，各地方的黨領導人員，工會人員及工人理事會必將有大量的降級及調動。這些改變將使黨對吉勒克的地位有利，因爲他將可以重新建立政府與人民間的密切交流。可是，他的受歡迎程度的增加影響及政治局中的其他人員，尤其是負責軍隊及安全部隊的莫克沙。

波蘭將重演捷克悲劇

掌握五十萬人安全部隊的莫克沙具有堅強的自己地位，但吉勒克現已開始在安全部隊中安排他自己的親信。大多數波蘭人明白他們的願望已被加上限制：捷克悲劇投下了一個陰影。

REFERENCE LIBRARY 1971

埃拒絕以色列建議 以軍自動撤退 埃及開放運河

華盛頓郵報謂此舉可改善以國際聲譽

（路透社埃及開羅十一日電）此間官方發言人說，埃及已經拒絕一項提報之以色列建議，據報以色列建議其軍隊撤離蘇彝士運河，俾使蘇彝士運河能重新開放。該發言人就華盛頓郵報一項報導發表評論，謂顯然以色列正試圖從其境遇中改變世界之輿論。以國不理會一個事實，即建議軍開蘇彝士運河，係阿聯以履行安理會決議案之時間表第一項步驟為基礎而提出此建議者。

（路透社美國華盛頓十一日電）華盛頓郵報今天自耶路撒冷訊說，以色列正在積極研究一個使埃及軍開蘇彝士運河和以色列自己的軍事行動作單方面的淡化下去的計劃。該報說，這一計劃，可以預防美國的壓力。計劃中沿運河區廿五哩內的以軍，這樣，便可以改善以色列的國際聲譽。因為它的聲譽是因拒絕接受全面撤出一九六七年戰事時所佔領的埃及領土而受到損害的。該報說，埃及的接受部份撤軍來代替全面撤軍，與以色列的接受非永久性的和平，實是等量齊觀。

開羅猛烈抨擊羅傑士 美國要求蘇聯自埃及撤駐軍

沙達願與美復交條件是美勸以撤兵

（美聯社埃及開羅十一日電）埃及政府發言人夏費士星期三抨擊一項他說是由美國務卿羅傑士發出的聲明。聲明謂要求蘇軍撤出埃及。由中東通訊社發表的夏氏聲明說：「羅傑士先生將他的建議建在一個錯誤的假定上，因為他知道得很清楚，在埃及的蘇聯人是只有顧問。」夏氏說羅氏「應該堅持他的和平計劃和以聯合國安理會一九六七年十一月決議為解決的唯一因素。」

（路透社紐約聯合國十一日電）四強聯合國代表今天恢復討論他們可能提出中東和平解決的保證事項，自上週五他們未能達至中東形勢一共同立場以來，美，蘇，英，法各大使首次集會，可靠消息人士指四強將不會堅持上週的討論，他們將開始對以往所作的保證作一「全面性的檢討考慮」，他們曾就此問題會談，收次於每一次會議都由各代表用口頭發表意見。他此刻觀察家預料大使們將用黑紙白字來寫明他們國家對中東和平解決保證的立場。

（美聯社華盛頓十日電）國務院星期三拒絕證實或否認尼克遜總統與埃及總統沙達曾討論兩國復交問題。

（合眾國際社開羅十日電）外交人士今天說，沙達總統對尼克遜總統說，埃及準備與美國恢復外交關係，但條件是：美政府勸以色列從所有佔領土撤退。靈通人士說：沙達之建議是在上週致尼克遜之秘密函中表示。他說：「我曾與美國會議員接觸，他們完全明白我們的立場。」

（法新社華盛頓十日電）以色列大使今天在此間發表聲明說：以色列將抵禦一切目的要回復過去易受攻擊邊界的壓力。又說：「以色列準備由停火線和平撤退，但要撤退到安全邊界去，在地理上必須有這樣的條件。」

（美聯社開羅十一日電）埃及政府發言人星期三批評美國務卿羅傑士要求蘇軍撤出埃及。這位發言人說：羅傑士深知蘇聯人在埃及只充當顧問。他的提議，是錯誤的假說。

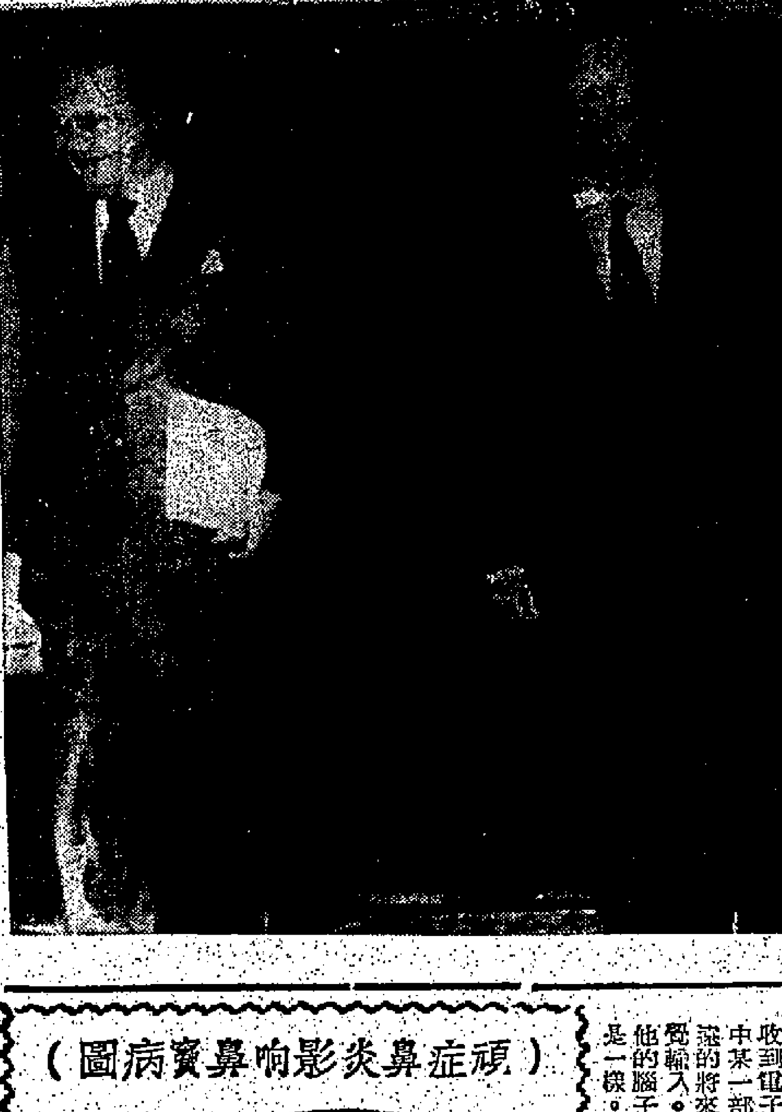
（路透社開羅十一日電）「金字塔」報今天說：埃及希望四強要求以色列履行安理會一九六七年十一月時之中東危機決議。該報又說：開羅當局在此間及紐約分別與美、蘇、英、法接觸，目前的問題不是蘇彝士運河停火期滿；而是以色列拒絕從阿拉伯佔領區撤退。

（路透社聯合國十日電）聯合國秘書長宇丹今天恢復向安理會提交沿蘇彝士運河局勢報告。在他第一個報告中，他說：聯合國現場監察員向他報告，昨天仍普遍平靜，但有以色列飛機五架次飛過運河。宇丹報告以敘邊界局勢說，該處聯合國軍事監察員指出昨天以軍曾三次開機開槍。

抗議蘇迫害猶太人 五十青年大鬧蘇駐英塔斯社

（法新社英國倫敦十一日電）約五十個青年伙子於昨宵子夜過後被逐出此間的蘇聯塔斯社辦事處，此批青年佔據該辦事處抗議蘇聯猶太人在蘇聯所遭的惡劣環境，他們齊唱希伯來歌曲。

（美聯社莫斯科十日電）可靠猶太人士報導：蘇聯民兵估計約四百五十人以武力把一百二十六名蘇聯猶太人驅倒，使他們昨晚放棄在蘇聯國會大廈舉行大規模靜坐示威，該等人士稱：大隊莫斯科民兵開至該大廈，佔據走廊，和猶太人將舉行靜坐抗議，及絕食的中央接待室，這些來自拉脫維亞立陶宛的猶太人，要求准許由蘇聯移居以色列。五十七名拉脫維亞人昨日上午十一時進入與克姆林宮對面的最高蘇維埃（國會）大廈接待處，稍後又有六十名立陶宛猶太人後來加入他們的隊伍，與他們在一起，那些猶太人曾在隣近紅色廣場的蘇共中央委員會辦事處舉行短暫的靜坐抗議。



澳洲新舊兩位總理 三月十日澳洲前總理哥頓（左）及新任總理麥馬漢，由政府公署行出時之合照，麥馬漢現受命組織新內閣。（合眾國際社無線電傳真）

哥頓無官一身輕 比喻失總理職位有若奴隸獲自由

（路透社澳洲坎培拉十一日電）前澳洲總理哥頓今日在接受訪問時稱：彼於昨日失去總理職位後，彼感覺像一名已被釋放之受命划船奴隸。哥頓接受墨爾砵先驅報記者訪問時謂，彼對遭受挫敗，曾有過混雜之感會。又謂：余並不感苦惱，但至感失意。

（美聯社澳洲雪梨十一日電）澳洲新任總理的妻子，合姬絲．麥馬漢，對時裝最傳風格，自美國的積桂蓮．甘迺迪告別白宮以來，政府首長的妻子中以她的姿態最是撩人。同時，她的雙腿更具美觀儀態，週三報章大標題刊登她的丈夫被選入主澳洲政府；大部份讀者第一眼，當瞄向麥馬漢夫婦手挽手離開會，圖片中她那修長的左腿裸露於長黑裙腳之間，與及她面部所表露的可掬笑容。

小型無線電接收器 可助盲者開眼 聾子再能聽聲

（美聯社美國聖安東尼奧十一日電）一科學家說，安置在頭蓋下的一具直接與大腦聯系的小型無綫電接收器，總有一天會使聾者能聽盲者能視。耶魯大學的醫院博士狄加度說，他已經表示過在猴子身上安置這一腦子刺激器的可能性。他在接見時說，「我們把它稱為腦子步調器。」他說，小型接收器收到電子訊號後，將之轉化為一種刺激腦子中某一部門的悸動。又說，「我們想到在遙遠的將來，這個東西可以用來代替受損的知覺輸入。」他說：「對於聾人可以直接刺激他的腦子中的聽覺部份。對於盲人，道理也是一樣。」

（頑症鼻炎影響鼻竇病圖）

鼻病常識

頑固鼻病及全身為患無窮。此病在英美各國極為重視，醫藥界人士已努力研究預防及根治之對策，但直至目前西醫藥似無特效根治之藥物，可以殺減病者精神日漸頹喪，身體抵抗力日漸減削，病勢更為日漸嚴重，後果堪虞。本人十餘年來臨床實驗，採用我國藥水藥丸藥散內服外用均可治癒一時，但此種治療之藥物，多服更能損害神經，久醫不癒者……

此丸採用中國名藥蒼耳辛夷當歸川芎白芷黃魚頭石天麻等藥提煉而成，舉凡一切急慢性傷風流鼻涕鼻塞鼻炎鼻腫鼻息肉均能見效，有益身體無副作用，一服見效，忍耐服用十足根治，男女老幼咸宜。為求便利，各地藥房均有代售，每盒港幣十二元，外埠郵費一元。

注意：凡在藥房購買本丸至要緊明是中醫陳鍾禾的鼻淵丸，切勿誤買同名或近名的別藥。

鼻淵丸

專書贈送 前來診症或付回郵二元或付鼻淵丸七彩招紙一張即寄贈二冊，內容有急慢性鼻膜炎的認識和自治，何謂鼻竇炎，急慢性鼻瘜與鼻癌，鼻癌中藥能治癒嗎，中國之靈葱湯可治癒急慢性傷風鼻膜炎等篇

（中藥精治）鼻病 殘頑危症

普通急性及傷風如不及時徹底治癒，日久即變為慢性鼻炎，鼻膜炎更續漸而成為慢性鼻竇炎，鼻膜肥厚不能暢流，鼻涕鼻塞甚至鼻竇膿影響眼耳腦部神經而至永久不聞香臭，頭痛頭暈流眼水耳膿，鼻涕流入喉嚨引至喉炎，鼻涕流入氣管而引至慢性氣管炎喉喘，故其遺……

陳鍾禾 中醫

香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓後座由四方街上 電話八四八〇九五 診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息出診預約

MR. JONES CHAN 454, NATHAN RD. YAU MA TEI KOWLOON HONG KONG

運河沿岸埃軍戒備 （上）中東戰事曾於去年八月由阿拉伯國家與以色列訂立休戰協定後，蘇彝士運河（圖示）平靜無波，惟此協定，已於三月七日屆滿，加以埃及總統之拒絕延期聲明，今後恐風雲日急。（中）沿蘇彝士運河一帶，阿拉伯軍隊之加緊戒備。（下）埃及蛙人軍亦在加緊訓練情形。（合眾國際社無線電傳真）

共同市場委員擬集資 建新勞斯萊斯

投資目標為七千萬英鎊

（法新社比利時布魯塞爾十一日電）據報歐洲共同市場委員會正對一項建議表示極大興趣，該項建議謂，共同市場工業界或政府應對一間新之勞斯萊斯公司作大量投注。據報英國專家早認為需建議謂，共同市場政府及工業家應動員七千萬英鎊，作為對一間新勞斯萊斯公司投資。

（美聯社英國羅盛頓十日電）美國之證券交易委員會，於本週三宣佈：在市場上暫停買賣英國勞斯萊斯有限公司的證券，以十日為期。查勞斯萊斯公司已向法庭呈報破產，并委托法庭處理。據美國證券交易委員會解釋道：勞斯萊斯的證券在美國是委托摩根信託公司管理的，該委員會接得摩根信託公司來函，呈請根據一九三四年交易法案，宣佈暫停買賣勞斯萊斯的證券，為期十日。

八呎高女動手術 須調用兩張手術床

（路透社休斯頓十日電）世界最高女子約翰太太，今日在此間施腦部手術，她那八呎二吋的身驅要兩張手術床才能夠用。在上小時的手術中，外科醫生割除一個良性瘤，該瘤使其垂體過量生產多生長的質爾蒙。循道會醫院發言人今晚報道，他的情況令人滿意。

廿四歲的約太太重四百三十一磅。每年她工作五個月，作旅行嘉年華會的附屬展覽，標名為「女巨無霸」。其夫占士高六呎一吋。為嘉年華會的工目。這位女黑巨人見時即患殺縮。她只被知在十四歲時已有此種情形，當時她身高七呎。她曾在衰竭時滑倒，入醫院治其背傷，自後她即坐輪椅。她對會見者稱，上帝要我這樣，我引以為榮。數年前她患頭痛及其視力不清後，治人勸其作腦部手術，她的醫生對此等情稱，醫院今晚形之會改善，不施手術，她將有失明的危險，因那一時長的正壓著其視神經，現她將定期予以質爾蒙注射以彌補其失垂體腺，另一醫院治療，醫生希望致她再作步行。

巴面臨政治危機

（合眾國際社東巴基斯坦達卡十一日電）西巴基斯坦政治首領布圖，星期三晚提出與東巴基斯坦政治首領李曼會談，以結束政治糾紛。因為此政治糾紛會使巴國世界最大之回教的國家分裂。布圖由喀拉蚩發出一項電報說：「巴基斯坦正面臨其政治生涯的危機，我們國家的將來有賴乎閣下在這一方面的努力。」他領導西巴基斯坦人民黨以前曾率外交部長。他說：「他願意再赴達卡會晤李曼，以謀結束此危機」。李曼是東巴基斯坦聯盟的領袖，他要求東巴基斯坦自治。在東巴基斯坦進行一項反對不合作運動，近似印度獨立運動，在法例，由東巴基斯坦撤退軍及傳交權力，予去年十二月選出的國家議會。

第五百次裁軍會議 討論毫無結果

（美聯社瑞士日內瓦十一日電）第五百次裁軍會議於今日舉行。是次會議主席，適逢是瑞典裁軍部長湯度爾，她經常措責裁軍會議沒有進展。伊在演說時稱：余強調是次會議是屬象徵式性質者。無疑會引起一息間寧靜反應，席上各代表未知她是否想作一分鐘追憶：該會首九年前開始以來，仍未獲得一個導致真正裁軍的方法。

美研究用垃圾作為發電用途

（美聯社美國芝加哥十一日電）一具巨型的垃圾攪磨器，每日把數百噸垃圾攪碎，以便試驗廢物是否能有效用於發電方面。本年中旬，當局有計劃每日利用該攪切器，十噸垃圾以協助產生電流。一個磨碎機及一個分離器，燃燒垃圾，以產生熱氣，推動另一個發電器引擎。該種發電器是由兩名前太空工程師發明。

七十四歲高雄市長 公開徵婚 求四十歲淑女

（法新社台北十一日電）高雄市長楊金虎的二小姐楊麗珠，昨天為他七十四歲父親徵婚，條件是：（一）個性溫柔，品貌端正，身世清白，（二）年齡最好在四十歲左右，（三）教育程度在高中以上，能熟諳英語更好，風度要高尚文雅，品德賢淑。楊金虎肖狗，日本國立醫科大學生出身，現任國民大會代表，高雄市第六屆市長，無不良嗜好，身體健碩如六十許人。其元配夫人於一九六九年逝世。

北愛爾蘭暴亂擴大 三名衣便服英兵遭暴徒亂槍射殺

（路透社北愛爾蘭貝爾法斯特十一日電）據報此間外圍有三名年青蘇格蘭士兵（其中二人是兄弟）被殺。他們是在昨晚由貝爾法斯特沿德逸塗得通往和平以來，青年戰後被抓進一條寂靜的本市中穿便服，屍體被發現是在路上被發現者。相信他們是被非法之愛爾蘭共和軍恐怖份子擊斃，他們頭部中槍，該發言人稱說：這雖然是深思熟慮之謀殺。

（合眾國際社愛爾蘭貝爾法斯特十日電）一名陸軍發言人今晚說：持槍人物在一酒吧緊迫三名青年英軍，從引他們離開酒吧外面，用槍逐一射擊他們頭部。陸軍發言人告合眾社稱：這是一宗冷酷無情的京血謀殺。他們把那三士兵槍擊倒地，彼此壓仰在其上。他們是被蓄意謀殺。第二個陸軍官擬查個學頭說：這是一種伏擊行動，這些士兵是被誘走外面，其後才被開槍射擊。顯然是沒有機會被殺害的第一個軍官聽到三名年青英軍被殺，槍隊之士兵年齡是由十八歲至二十歲不等。他們由附近的基地，走到貝爾法斯特街燈的地主山上一間酒吧飲酒，那三人慘遭殺害，使伊莉沙伯女皇政府使用軍隊使北愛爾蘭恢復法律秩序，單單本年至今被害之人數增至六人。北愛爾蘭總理克拉克在倫敦告記者稱：我感到震驚。他來倫敦是要與英國政府會商市貝爾法斯特暴動事。他的助理人只說他今日早晨，匆促飛返貝爾法斯特時。

賴爾德警告 蘇聯建造進攻飛彈

（合眾社華盛頓十日電）美國國防部長賴爾德今天說，美國已有確切的證據表示，蘇聯正在建造一種高級的進攻性的飛彈系統。他說，蘇聯飛彈場的工作是否涉及巨型的SS九型洲際彈道飛彈的改良抑或是一種新式武器，不能確定。賴爾德說，「我們有確切的證據表示蘇聯正在進行建設計劃。」民主黨參議員傑克遜曾於星期日首先報導蘇聯的飛彈建設，他說蘇聯正在建造一種新的洲際彈道飛彈。國防部隨後證實它有關蘇聯飛彈場上的建設消息，但未提及是涉及一種新的飛彈。賴爾德並申述他說……之前，將一切美軍撤出南越將是一項錯誤。

（路透社莫斯科十一日電）塔斯社稱：蘇聯今日就它所稱的美國計劃在大西洋西部進行海底爆炸事，向美國提出抗議。蘇聯外交部一項聲明說，此舉違反國際法準則，抵觸國際法……之原則。

（美聯社美國太空中心休士頓十日電）美國太空總署中心星期三宣佈：美國將會在明年建立人類第一個的太空救援機構。目前美國航空於太空中心假如在太空中失事，將無救援的能力。這個設想機構的計劃是美國發展長期太空探險計劃之一部份。該機構將會在太陽神計劃完成後建立起來。技術，只是計劃在太陽神的太空船外面另加兩個座位。這三個座位在太空中遇難時，則太空中可迎接的人數……。這是一篇文章在美國太空的社會中發表，主要是有關一種太空救難能力。

二次大戰陰影難消除 亞洲國家恐懼日本全力恢復軍國主義

老牌記者魏達祺在本文中分析日本的「新國際化論」，他並述及亞洲國家對日本的疑慮。他引用印尼外長馬力克的論調說：「日本證明和平誠意的最好方式是開始執行亞洲的馬歇爾型計劃——幫助亞洲增長的佐藤計劃」。

（世界論壇社東京訊）這些日子來，在東京流行的新口號是「國際化」，在酒會上常可聽到這個論調以及它對日本的前途的影響。

這個新的「國際化」口號生於日本認為它必須和美國及蘇俄分庭抗禮。日本自認，大家也公認，它是第三個超級大國。它固然是個沒有牙齒的超級大國，但一句俗語表明，長牙乃是時間的問題。

日本人口中的國際化

有兩種「國際化」，其一為像超階級及富人所說的「國際化」，另一為抱有反感人們口中的「國際化」。

日本激進左派在「道義」上是國際化的——他們相信，在思想上沒有也不應有國際影響。他們讚外國作家的作品而不讚本國的，他們更喜愛搖擺樂，而不喜歡日本傳統音樂。他們對於上一代以國家及愛國主義為名而造成的暴行感到良心上的慚愧。

另一種「國際化」則迥不相同。它是極富於愛國精神的——希望日本在世界上找到應有地位而不失去民族特徵。

這種「日本第一」的國際化主義現在開始可在日本覺察得到。其影響已擴及大衆傳播媒介，實易及各種服裝，摩托車和電子收音機是他們的國際象徵，就如可口可樂一樣。

在亞洲，對於這種影響的抗拒逐漸增強。亞洲人民大多數受日本攻擊，及摩托車的同時，他們的政治思想家的年紀夠大，想起了從前同樣情形所引起的災難。亞洲的男女青年和歐洲的年輕人一樣，認為原子彈可造成戰爭，他們的父母卻記得，槍炮出於過熱經濟所造成的軍火工廠。

對軍國主義的恐懼

印尼外長馬立克曾一再公開表明，他深怕日本再軍國主義化。我問日本的左派人物對此如何看法。其中一人說，「日本已重整武裝，我們的自衛隊是亞洲最大的一支軍隊。」

日本的「自衛隊」，他的說法，自非十分準確。印度及南越的軍隊數目之大，都不及中共，台灣。僅約三十四萬人。但必須加上十八萬名武裝警察。這五十萬名以上的隊伍訓練裝備列窗牙。

另一個有趣的特徵是，這支隊伍中有許多人都有大學學位。日本左派學生示威所對付的是他們的學長。也是重要的是，其他亞洲軍隊和日本的自衛隊不同。其他國家的軍隊不能自行裝備，而日本則可自行裝備。於必要時，收音機工廠可改生產槍炮。

但僅是這些事實並不會使得馬立克及其他亞洲領袖覺得日本又再威脅他們的生存。另外還有兩因素：尼克森總統相信日本必須實行武裝，日本首相佐藤及自民黨也有顧慮重新武裝的跡象。

工業上的推進

增加威脅的最明顯跡象是日本在亞洲的工業推進。在印尼，泰國及菲律賓常聽到的埋怨是，日本可向它們傾銷貨物，而以待發展的亞洲部分為原料的主要來源。日本商人被指責為在亞洲各地以賄賂方式得合約及市場。

在日本國內，人們對這種指責頗感憤頻。日本記者們承認這是自由企業社會中難於控制的事之憂。

有證據表明，日本對新嘉坡及印尼所持態度不同，因之，新嘉坡公開表示信任日本本來的和平用心，而印尼則懷疑慮。

日本人如何證明愛好和平

馬立克的論據是直接了當的：日本如此富有，必會爆炸。它的經濟所造成的高熱只能由炮口放出。在這發生之前，我們必須保護自己。最好的方式是要求日本開始施行大規模的馬歇爾型計劃——幫助亞洲增長的佐藤計劃——以證明它的和平企圖。

佐藤可能接受這個建議，假如他不是忙於修訂麥克阿瑟所訂的法令，使得日軍可以被派出國補充加拿大對於聯合國維持和平部隊的貢獻。

中共科威特安排建交

（美聯社科威特十日電）中共和科威特一個很快就要建交。北平的巴格達大使週四為此目的來此，與科威特官員商討。此事仍在此間的中華民國商在一起，且北平相信……建立外交關係後，科威特使團……從中共進口約二千八百萬美元的貨物，而它與中華民國……已不存在。

瑞典教師部份復工

（路透社瑞典斯德哥爾摩十一日電）數以萬計的瑞典學校教師，在罷工三週之後，今日復工。他們在政府擬於門外三天這一項仍激烈的學生在鬧中，被禁止一切罷工和停課工至四月廿五日以便工會協商得以進行的該項法例。可望於今日稍後時在國會上通過。但所有政府部令的停課……

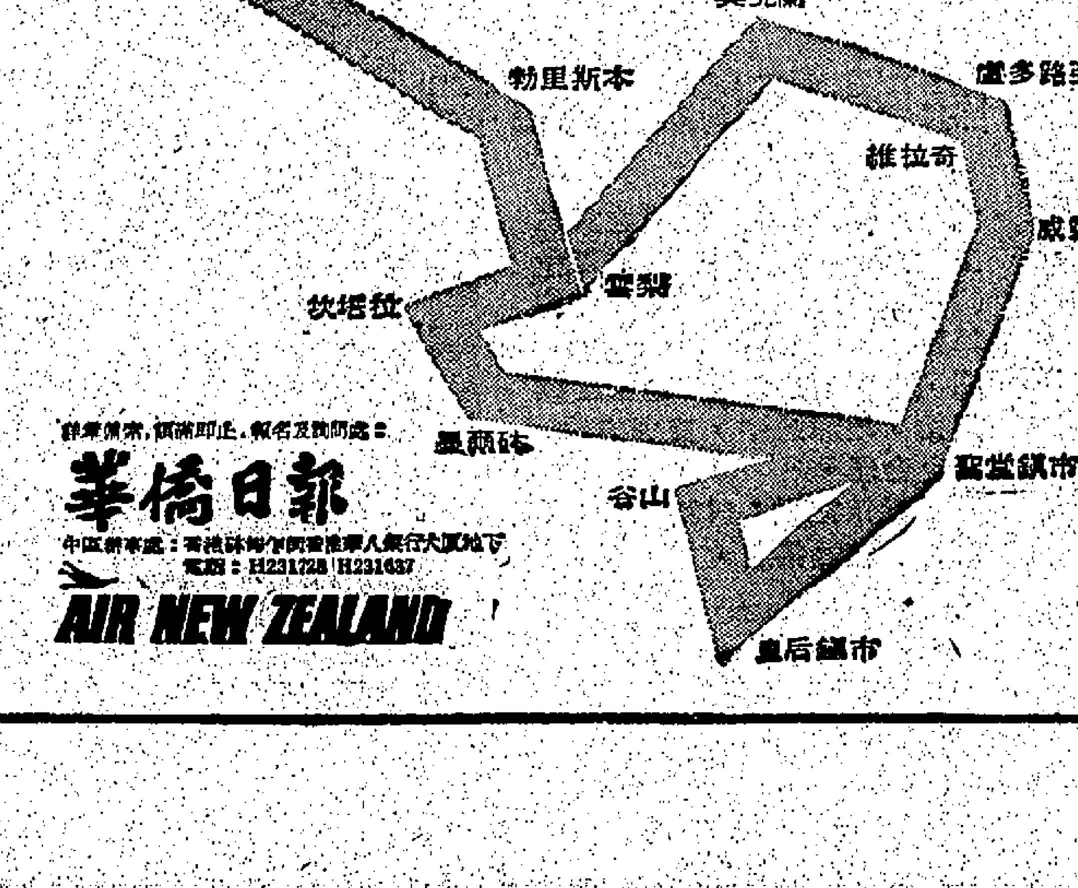
蔡德芬 耳鼻喉科
專醫耳鼻喉頸部淋巴腺 館以七代祖傳四十餘年經驗
館址：灣仔軒尼詩道313號A 電話：H……
英皇大道中何東行三樓

華僑日報．新西蘭航空公司聯合舉辦

澳洲新西蘭旅行團

全程二十二天
由1971年4月7日至4月28日
港幣$7,350
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用，為華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，維多摩，盧多路亞等。
名勝：黃寶蓮山區，黃金海岸，加林遜保護場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思索山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。



詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港……華人銀行大廈地下 電話：H231728 H231637
AIR NEW ZEALAND

本港新聞

專門爆竊夜盜 兩青年三項罪各囚兩年

（特訊）兩名失業漢專門爆竊夜盜，為警員巡夜發現，被檢控三罪，昨解北九龍裁判署提訊。被告等認罪後，法官認為兩人屢犯不改，重判各入獄兩年。

被告男子：（一）李澤忠，廿三歲，失業；（二）梁宋濟，廿三歲，失業；第一被告，被控三項爆門行竊罪；第二被告，被控兩項同樣罪名。

主控申述案情稱：三月九日凌晨四時二十五分，有兩名軍裝警員巡至按揭道，見第一被告挽一個旅行袋經過，形跡可疑，乃截停搜查，在旅行袋中搜出五百六十二元現款，一磅之士及一柄麵包刀，被告承認與一綽號「尖咀茂」者，剛剛爆竊得來。第一被告被帶返警署後，由高級探目梁漢、探目黃松齡，探員陳開盤查，到通菜街一間公寓，將第二被告拘獲。當時第二被告擁被高臥，兩被告在警署供出，當日凌晨二時四十分，攜同一批非法工具，在亞皆老街藍寶石餐廳撬開廁所氣窗，入內行竊，得上述贓物，後來兩人又承認二月廿七日凌晨三時十分在彌敦道四七九號A地下，古士邦餐廳，用同樣手法入內撬開櫃枱，竊去現款二千二百五十元，及兩把肉刀，第一被告又承認三月八日上午十一時在布力街卅二號B四樓，趁門鈴無人應門，乃撬門入內，偷去一枚鑽戒，其後將其沽出，得款廿五元。

停放半山汽車 被匪拆去四輪

（特訊）汽車竊賊猖獗，於前日下午五時許，一私家車車主前往半山羅便臣道取用私家車時，發覺其私家車四個車輪失去，車內若干零件亦被偷去，損失價值總值一千五百元，立即向警方報案。

該私家車係於本月九日晚上九時半停在上址，至前日下午五時半，車主取車時才發現遭匪「拆胎」。（合）

貧病交迫 老翁自宮

（特訊）昨日中午十二時卅分左右，一老翁因貧病交迫，割下體輕生，事後為人發覺報警，送院留醫。

老翁陳鑑，七十六歲，住觀塘合和大廈，傷勢甚重，性命垂危。（合）

前任銀行董事 被控偷十萬元 不認罪押候審

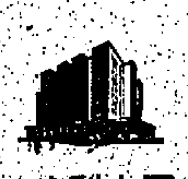
（特訊）前任銀行董事，涉嫌偷取十萬元被控案，昨在維多利亞地方法院提審。被告否認五項偷竊罪，法官諭將案押候至五月三日審訊。

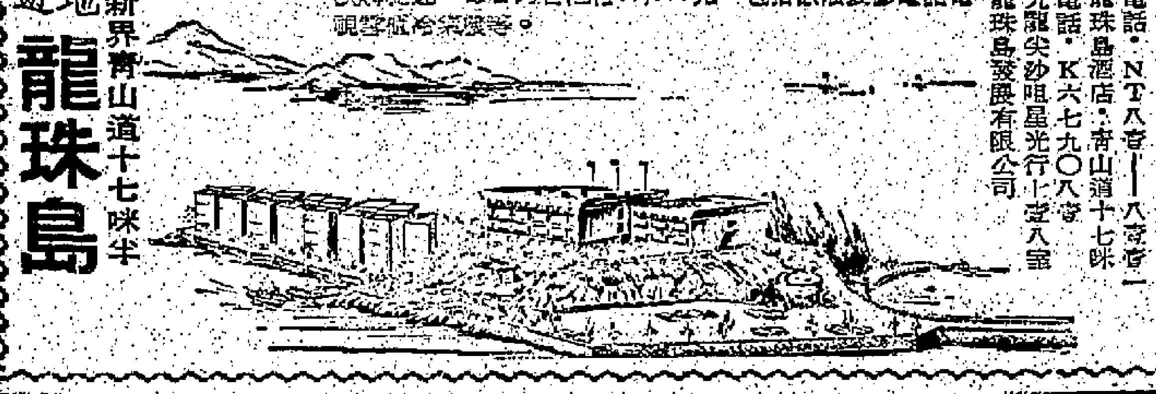
被告：鄭俊亭，前任香港工商銀行董事，住禮頓道。被控五項：（一）去年九月廿四日，偷去蘇振生一萬元；（二）同日，偷去方坤超一萬元；（三）十月十一日，偷去馬胡寶六萬元；（四）十月廿一日，偷去馬胡寶五千元；（五）十一月廿七日，偷去馬胡寶一萬五千元。（航）

亞洲基金 最後市價 港幣$10.96 電話：H-246051-3

杭州綢緞公司 春季各貨大減價 九龍彌敦道一八八號 電話：K六七四五二七 K六七三九九一

旺舖出售
北河街與福華街之間最熱鬧區大單邊樓下千餘尺二樓五千尺冷氣裝修設備齊全 合各行業付款辦法面商 請函九龍郵箱K1397號兌

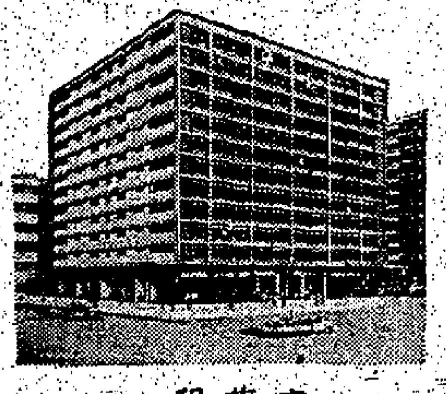

商場、舖位租售
一、二、三樓各一萬呎
適合酒樓、百貨、學校、會所
大單邊旺舖兩間
(住宅尚餘四樓三戶)
安利大廈 鳳凰新村
華懋置業有限公司 H224578 H229060

郊遊勝地 新界青山道十七咪半 龍珠島
酒店客房：華麗舒適，長居短住，無任歡迎。
酒店餐廳：名廚主理，中西菜式，任由選擇。
島上別墅：第一期經已入伙，第二期工程快將完竣，所餘單位無多，欲購從速，每座仍售港幣57,500元，包括傢俬裝修電話電視暨冷氣機等。

洽購處：龍珠島發展有限公司 九龍尖沙咀星光行七字八室 電話：K六七九〇八 龍珠島酒店：青山道十七咪 電話：NT八宮一 八宮宮一

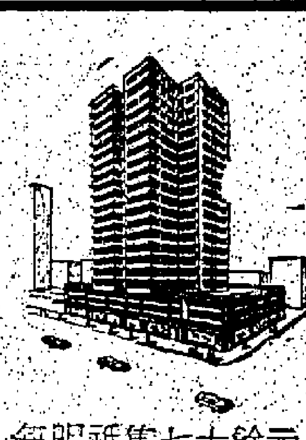
海山樓
北角英皇道柏架山道大單邊
準明年六月完成

150年期 交通便利 一廳三房 伙伙單邊
一次過付款特價八折
分期付款・入伙後供・優待九折
每層 二萬餘元 起
每呎只售 七十餘元
（建築期內照樓不計利息）
可分五年付款
洽購處：怡華置業有限公司 九龍置地有限公司
中環雪廠街新顯利大廈９７室
H248429 H241511 H249349
地盤電話：H620859

海山樓啓事
地價上漲，建築費增，本樓短期內仍照舊價出售，售出過半，餘樓無多。

東南工廠大廈 租售
土瓜灣馬頭角道四面單邊
鄰近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎

已經入伙
租售處
大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 電話：H235889 H239250
或本地盤 K65624

花園洋房（金碧園）
香港淺水灣山
畢拉山道40—52號
今夏完成
全座僅十二單位
只售十八萬餘元
另西班牙式三幢
每幢由六千呎起
洽購處：
偉傑企業有限公司 九龍彌敦道221B三樓 電話：K660266—7，K663940
利興置業有限公司 香港恒生銀行大廈十樓1005室 電話：H237885，H230573

香和大廈
荃灣香和街新街大單邊

首期只付八仟 月付平過租金
每呎祇售七十餘元
面海向南 三面有窗
兩梯四伙 簡單寧靜
梗房間格 浴廁俱全
巴士渡輪 舉步可達
仍照九折
華懋置業有限公司 H232803, H224578, H229060

復活節台灣九天超級豪華遊覽團
逢星期四・日 準時出發 特價：HK$1,550
復活節日本韓十天豪華聯遊團
三月廿九日・四月四日・十一日出發特價：HK$3,750
復活節泰星馬8.10天豪華聯遊團
三月十四日 四月三日出發 特價：HK$2,399（八天）2,799（十天）
上列各團遊覽節目與眾不同，食宿服務保證一流 簡章備索。歡迎比較。
益僑旅運（香港）有限公司 曼谷吉隆坡星加坡台灣日本均設有公司
九龍尖沙咀北京道69號環球商業大廈1101室 電話：K676823 K675360 K676498

瑞士花園 超級洋樓
數層出售・四月完成
地點：香港大坑道半山區鄰近渣甸山。
面積：一千五百呎，兩廳三房，兩梯兩伙。
優點：①花園四萬呎，有蓋車房兩層八萬呎。
②面對海港，鋁質大門，雲石陽台。
③電燈線，電話線，電視線等均暗藏不露。
商氏置業有限公司
香港中環恒生銀行大廈1305室 電話：H230868，H224764。

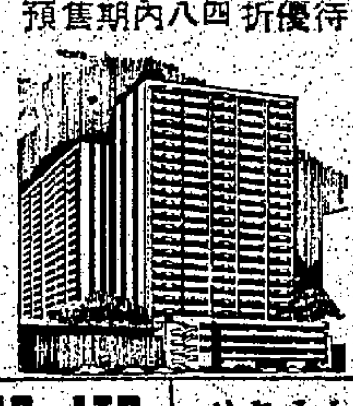
酒店舖王
太子道141號新寶酒店地下及樓上商場面積由百餘呎至千餘呎適合一般商業用途，歡迎參觀租用。
電K—810311黃洽

本公司新廠於昨（十一日）舉行開幕典禮
荷蒙
馮秉芬爵士主禮
紳商名流 社會賢達 同業先進 各界友好 貴臨指導 惠賜多珍 高誼隆情殊深感紉惟以招待未週敬希鑒諒謹此
鳴謝
金冠針織廠有限公司
董事長 林勇仁 敬啓
地址：九龍觀塘偉業街一百八十五號

太子道高級花園洋樓——150年期
277-277A號 太子閣

面積1354-1390呎
建至三樓今年七月完成
只餘A座一、四樓、B座二樓
309-311號 愛華閣

面積871-916呎
即建上蓋本年九月完成
只餘A座十樓、B座十二樓、C座七樓
華懋置業有限公司 H224578 H232803

康威園 干德道29號 150年期
全港九最平高級洋樓
美麗海景・獨特設計
四房兩廳・豪華舒適
車位充足・設備齊全
預售期內八四折優待

香港建屋貸款公司特准每戶貸$100,000
首期只付$11,760.00
地盤辦事處假日照常
HH HOPEWELL HOUSING LTD. 合和屋宇有限公司 香港摩利臣山道100號 H-747301

Yamato Industrial Sewing Machine

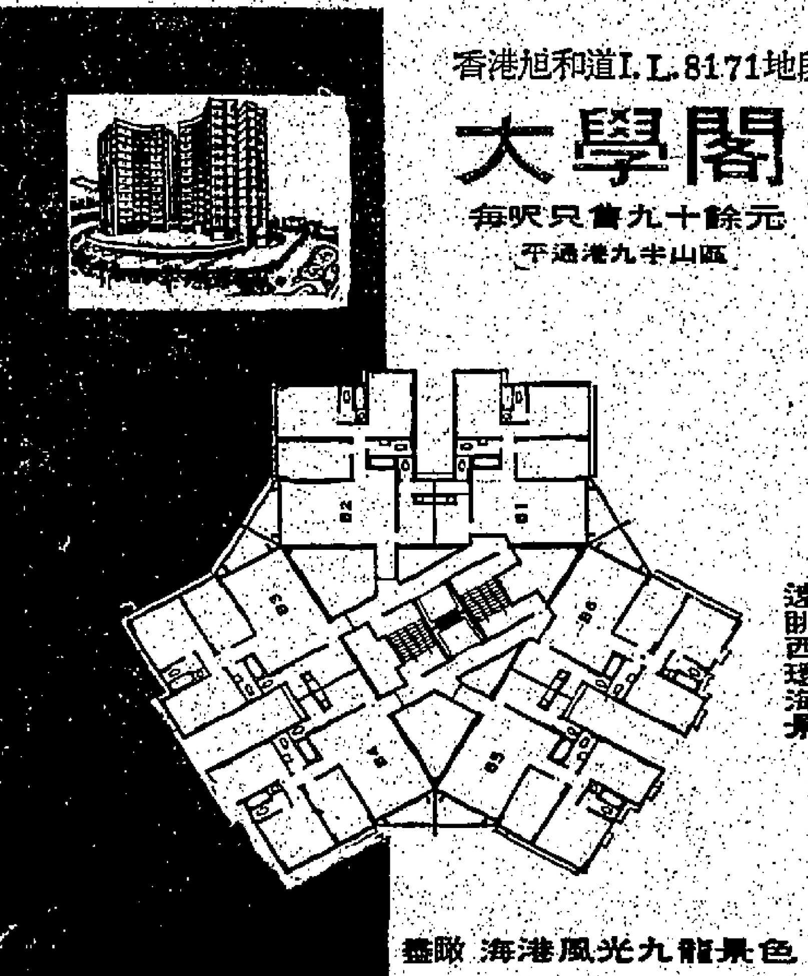
每分鐘七千轉雅滿桃最新出品，高速度鈒骨車之一：DCZ403
請來參觀「雅滿桃」牌 日本最新工業用衣車展覽
「雅滿桃」牌工業用各款鈒骨車針織用衣車早已世界知名，製衣廠家交口讚譽，現將本年度最新出品作全球性巡迴展覽。歡迎本港各大製衣廠家同業及各界人士蒞臨參觀，研究試用。備有技術人員表演及說明。
港澳總代理：民興針車行
九龍荔枝角道二四一號
電話：K九三三八四一
本月十日起一連三天展出
時間：十日由正午十二時開始至下午五時
十一日及十二日由上午十時至下午五時
地點：九龍旺角彌敦道邵氏大廈樓下（日本工業技術服務處場館）

KING'S COURT 乾隆閣
九龍太子道269—271號
新型設計・高雅洋樓・兩梯四伙
電梯兩部・柚木地板・有裙浴缸
暗線電燈・設備齊全・管理完善
年期長久・舊地成本・訂價相宜
依建築程序付款 特價九折
年期150
已售過半 欲購從速

洽購處：
亨利建築工程有限公司 香港干諾道中五十五號惟康大廈十六樓 電話：H450017（四線）
基富置業有限公司 香港干諾道西七十三號地下 電話：H437615

中外圖書十六萬餘種二百餘萬冊號稱書城
南天書業公司
大減價由三月十日至廿日
灣仔軒尼詩道一〇七號修頓球場對面
電話：七三七三九七 七二五九三二
各類新書湧到四千餘尺場地不夠容納特舉辦大減價酬賓優待讀者
南天首創轉動型家庭圖書館
全部純鐵鑄造，堅固美觀，環轉輪腳，圓轉自如，可隨你到餐廳客廳與書房床邊，隨心所欲，推拉輕便本公司特為你設計。在減價期間一次購書一千五百元以上，除優待外即獲贈一座。

萬餘呎新廠房出租
大角咀福澤街新近落成之大志工廠大廈，茲有二樓B座單位（約七千二百平方呎）及C座單位（約五千三百平方呎）出租，可分座或合租，適合工業用途，地點適中，交通方便，租金合理。
有意者請撥電：H234111內線274號 植君接洽。

香港旭和道I.L.8171地段
大學閣
每呎只售九十餘元
平過港九半山區

遠眺西環海景
盡瞰 海港風光九龍景色
付款辦法全港最佳
建築期內只付四萬餘元起
餘款入伙後分十二年供
優待多多
華懋置業有限公司 中環雪廠街九號314室 H232803 H224578

REFERENCE LIBRARY
MAR 1971

本港新聞 ①

重慶大厦東雲閣被焚損失重大 二百人被困

各層居民遵勸暫在外歇宿一宵

（時訊）九龍尖沙咀彌敦道重慶大厦昨大火，在地庫裝修中之酒樓夜總會，起火焚燒數小時，大厦住戶二百人被困樓上，幾經艱辛，由消防員拯救脫險，其中有十二人被烟焗傷。

準備開幕

火場爲重慶大厦後座地庫，原爲停車場，現改設東雲閣酒樓夜總會，已經裝修兩月，準備本月底隆重開幕。估地萬餘尺，耗資一百五十萬元。該公司董事長爲許克元。

未買保險

裝修中之夜總會陳設華麗，舖滿地氈，天花板裝有自動滅火器，遇火警時自動，水救火，設有貴賓廳，供高貴客人消費。因在裝修時期，未購買保險，損失重大。

昨日下午五時半，該夜總會之一貴賓廳起火，工作人員用地氈撲救，但火勢慘烈，迫得放棄走出，樓上商場等住客知火燭亦紛紛走出。火勢蔓延迅速，消防車廿一輛開到，消防船一艘亦出動，另有救傷車四輛到場參加救護工作。

到處呼救 有驚無險

消防員馳抵時濃烟由地庫冒出，大厦如一片濃霧，消防車分佈在彌敦道與漢口道兩邊救火，樓上住戶被烟火困住，不能逃走者，紛紛呼救，慌亂萬狀，消防員在地盤架起雲梯，由右邊搭上大厦五，六樓搶救被困者，百餘人由雲梯救下，十五樓亦有人呼救，消防員奮勇救人，逐樓逐房搜索搶救，至九時許，救出一百八十人，送往安全地點。

三樓一公司女職員嫺嫺與男職員黃希聰在起火時打開門見烟冲入，立刻閂門逃走，但樓梯佈滿雜物，打開窗呼救，消防員自地盤搭開木板將兩人救出。

十二樓C座一印度青年在冲涼，忽濃烟冲入，猶幸電視機，急開門走出，摸下樓梯，在梯暈倒，經消防員救出。

這個女孩 自己爬下

十八樓C座女童李少鳳（九歲），當時父母在窗口大呼救命，女自己爬下樓梯，由消防員抱出，轉交警車，女童尤笑顏自如。

救出之住戶中有七男女爲烟火焗暈，其中一名劉孫祥，十六歲，一家籍男子戴六新（廿四歲）及兩男嬰一個歲半，一個兩個月大，均須留醫，廿餘四人傷勢輕微經已出院。

該地庫面積廣闊，熱度甚大，消防員無法進入，因此灌救困難，直至九時，仍未尋出火源。至八時，消防事務處處長活特到場親自指揮消防隊搶救，只見消防員開探照燈，用水喉及泡沫救火，據稱泡沫救火比水有效而且損壞物件不及用水之甚。

火場環境 搶救困難

另有曾獲一九四二年英皇佐治獎章之退休英倫消防官到場參觀，亦認爲火場環境搶救困難，並盛讚香港消防隊效率媲美英倫消防隊。直至深夜十一時半，火勢已受控制，儘局限於地庫，但火何時撲滅，尚未可肯定，至發稿時尚在搶救中。幸除地庫外，未延燒至上面，僅有部份受水漬。當時在天台有六十四人被困，經消防員由隔鄰天台救出。

各層樓宇居民經勸導，暫時往親友處住宿一宵，以策安全。（合）

今晨熄滅

重慶大厦火勢至今晨一時許熄滅，除住戶兩人受傷外，有兩消防員亦受傷，其中一爲歐洲籍，經送入伊利沙伯醫院救治。（合）

四人受傷

新填地街燬一舊樓災民三百餘

一場烈火 舊樓被燬

（特訊）昨日下午三時五十分，九龍油蔴地新填地街發生一宗猛烈大火。一幢樓高三層戰前舊樓，起火後，火勢異常熾烈，濃烟滾滾，瀰漫附近街道。消防員馳抵現場引喉灌救，以現場毗鄰一列空屋都是人烟稠密的舊樓，立即將火勢級數一升再升，由一級升爲四級，加倍努力撲救，並召來一架最新式之史諾高消防車，在高空引喉猛救。大火焚燒一小時半，始完全被撲熄，但一幢舊樓之二樓已付諸一炬，左鄰右里亦受火舌及水漬波及，三百二十五人無家可歸，幸無人在這場大火中受傷。

遭祝融光顧之現場，爲面對窩油蔴地球場之新填地街九十五號二樓，上址估有十伙人。據說起火處即爲二樓之騎樓房，住有一名高齡老婦及兩姪孫女。在發生大火前，該老婦曾在房內煲湯，後落街買物，詎返回時祇見住處已陷於火舌包圍中，以兩姪孫女留在房內，急得放聲大哭，後在消防員帶領下，在現場附近尋回兩姪孫女，始悲喜交集。

嫁女之家 粧奩全燬

火起後，濃烟滾滾，火舌不斷四伸，迅即蔓延至地下一間區家祥老舖，三樓之五伙住客，則狼狽逃命，消防員抵場時，見火勢猛烈，在三時四十七分發出一級火訊後，六分鐘升爲三級大火，再四分鐘列爲四級大火處理，引喉多處溜射，另一方面架起雲梯，視察附近樓宇及火場是否有住客來不及逃出。

最狼狽時可算是火場樓上的閣樓，一戶住客嫁女大喜之日，賓客滿堂，驚聞大火，忽忽逃出，但嫁粧已遭波及，可謂大煞風景。

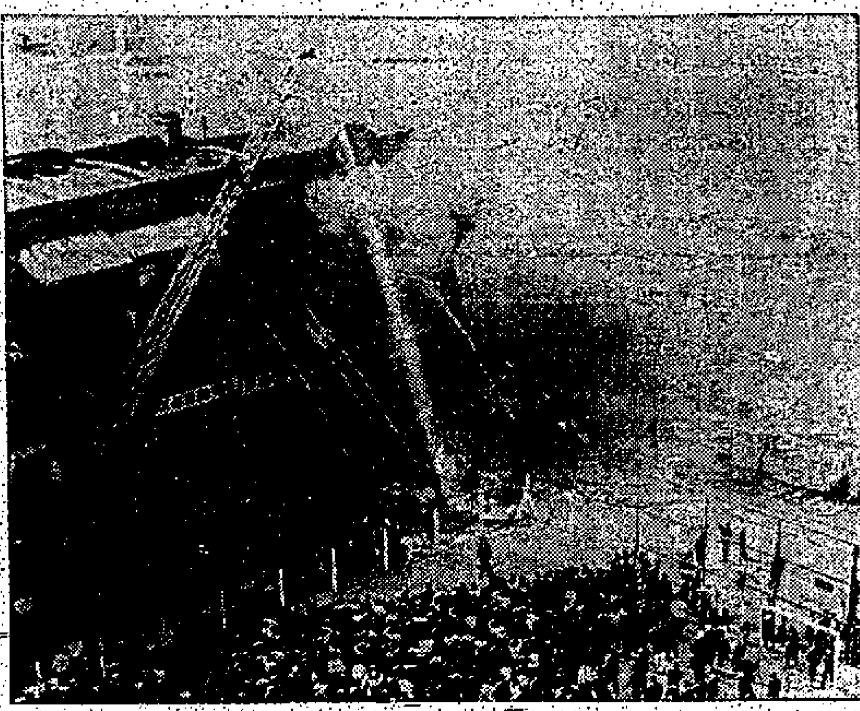
影響甚大 災民甚衆

現場因屬舊樓，火勢越燒越猛，幸賴消防員鼎力撲救，終於在四時三十四分將火勢控制，至五時十五分將大火完全撲息。結果，二樓內各物被燬個清光，地下橫門之林記鷄鴨飼料店及亞洪美容院，則受嚴重水漬，九十三號地下美宮美容院及九十一號地下超記雜粉廠，亦飽受水漬。前往登記之災民，連被焚之二樓及受影響各層住客一共有六十一戶三百二十五人，計一百五十二名男子，一百二十六名女子，小童五十二人。除兩戶獲得安置在仁愛收容站外，餘五十九戶均獲安置在公衆四方街油蔴地街坊福利會內。（合）

尖沙咀重慶大厦大火搶救婦孺情形

各牌汽水加價

載第二張第二頁



搶救油蔴地新填地街舊樓大火情形

即時傳譯員薪額將先決定 吸引青年參加訓練

尚須徵詢兩局意見可能提出行政局

（特訊）政府當局對「公事上使用中文研究委員會」之第一份報告書，刻在考慮中，如政府當局對該報告書之建議，予以採納，則立法局及市政局之公開會議，將採取即時傳譯辦法，俾不明白英語之公衆席聽衆，亦能知會議之進行情形。

政府當局對於立法局及市政局公開會議即時傳譯方法，顯然尚須徵詢立法局及市政局之意見，並可能須在行政局提出討論，然後始能決定。

立法局及市政局公開會議即時傳譯之實行，尚有不少技術問題，須予解決。最重要者爲傳譯員之訓練。傳譯專家貝利曾表示可於本年八，九月再應邀來港，主持傳譯員之訓練工作。可能邀請貝利再度來港。

關於傳譯員問題，該報告書提出關於傳譯員薪酬之建議，在決定實行傳譯員訓練計劃之前，政府當局須先決定傳譯員之薪額，俾可吸引具備資格之青年男女，選擇傳譯員爲職業，而樂意參加訓練。

據專家貝利所提交之報告書中，提出關於傳譯員之薪酬之建議，可分作兩種情形，給予合理之薪酬，其一是聘用傳譯員作爲政府永久之公務員，另一爲「服務合約性」之傳譯員，但，無論是那一種，他們都須精通中英文。於報告書中該委員會認爲，在此種情形下，即時傳譯員之標準應爲五十四元美金（即三百廿港元）一日，此是基於「合約」傳譯員，如果他們接受第一種，成爲政府永久公務員，比較可取，則根據現時之政府公務員等級制，他們之薪酬可由三千七百三十九元起，至五千二百廿三元止。（專）

賊入美孚邨 盜財物近萬

（特訊）昨日中午一到下午三時四十五分之一段時間內，深水埗美孚邨二十樓廿四號B座發生失竊，被盜賊偷去一批價值共九千四百一十五元的珍貴財物。警方懷疑賊匪係從後巷攝門而入，得手後，從容逃去，當時屋內無人。（合）

順邑古朗鄉 慶祝洪聖誕

旅港古朗同鄉，農曆二月十三日，洪聖寶誕，假座旺角酒店舉行叙餐慶祝，並有醒獅團結鄉誼。參加者踴躍，花炮，熱烈競投，是夕筵開數十，觥籌交錯，深夜盡歡。

十四日 行人專用區 有娛樂節目 總督花園全日開放

（本報專訊）遮打道假日設行人專用區後，市民皆感愉快。記者悉：本月十四日星期日下午二時至四時，此行人區內，不但無車輛駛過，行人自由遊耍，且有多采多姿之娛樂節目，據其排定：

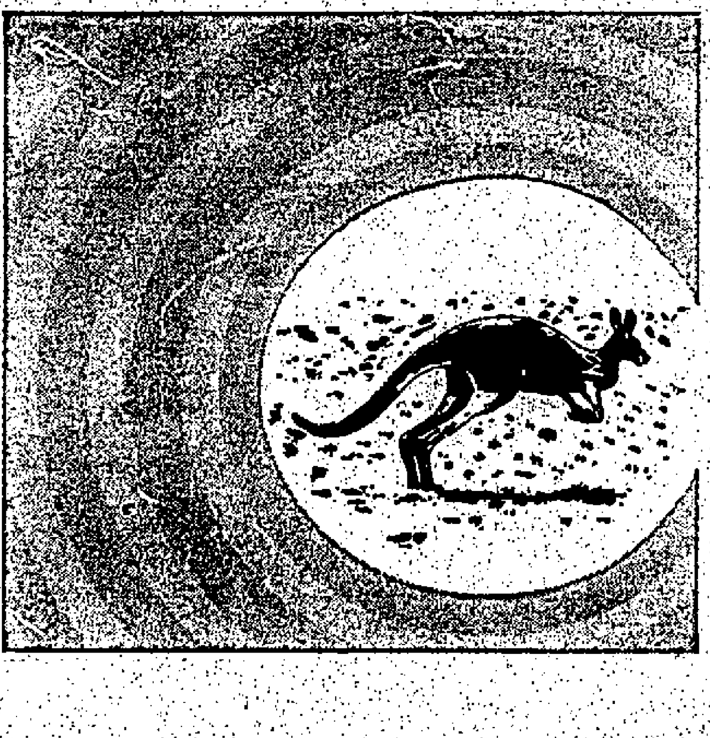
一時三刻至二時 音樂演奏 警察銀樂隊
二時至二時半 舞南北獅 夏國璋學院
二時半至三時 防火表演 消防事務處
三時至三時半 頒贈錦旗 市局沙利士
三時半至四時 鳴金收兵 警察銀樂隊（郭立）

（港訊）督轅發言人稱：港督經決定今年再度開放花園，改爲在本月十四日星期日上午十時至下午五時全日開放一天。英軍及皇家香港團隊（義勇軍），將分別於上下午在場演奏，以娛遊人。是日，儘開放園地予市民參觀，可隨意賞花及拍照，但請勿採摘花木。市民可由督轅正門進入花園及由東面橫門退出。是日將有軍在場指示市民遊覽花園之路綫。

與衆不同 質素最高
民國觀光團
九州本州聯綫
九州組 出發日期 四月三日 五月八日
九州組 返港日期 四月九日 五月十四日
本州組 出發日期 四月八日 五月十三日
本州組 返港日期 四月十四日 五月十九日
九州本州聯綫 四月三日 五月八日 出發
九州本州聯綫 四月十四日 五月十九日 返港
聯綫全程十二天
豪華生活 大阪東京 廣島名勝 別府溫泉 阿蘇火山 吊車登臨 雲仙熊本 福岡長崎 粵語響導
參加全程或任選一枉 悉從尊便
台灣
有證參加特別歡迎
星馬泰
特排節目按時成行
遊程備索 參加請速
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大厦六樓
（請按5字）電話H—245186—5綫

樂富大厦
旺角花園街199—205號（近太子道口）
招租
全部出租 洋樓氣派 快將入伙
劃一管理 唐樓租值 欲租從速
◀接洽處▶
利成置業有限公司
彌敦道221E二樓（即新樂酒店隔隣）
電話：K—666385 K—371072

想有專家每天爲你
選購 洗切 配齊 送到
餸菜
請即訂購家庭餸菜包
巧士有限公司電話 H七六三五一一 H七六九六一六

澳洲在永安

本公司由三月十二迄廿六日在總店及各分店舉行澳洲貨展，特選澳洲名產，衣飾，用具，足頭，食品，應有盡有，在此期內，澳洲貨品，九折發售。
永安公司
WING ON
MAIN • CAUSEWAY BAY • CENTRAL • YAUMATI

本港新聞（2）

一片反對增加水費聲中 汽水又加價
每枝加五仙至毫半之多

（特訊）香港居大不易，而且有飲水難之嘆，特別是汽水。昨天（十一）日起，本港全面汽水漲價，各汽水廠已正式「照會」零售商加價事宜。

香港汽水廠發言人陳國治昨日對本報記者稱：此次加價是獲得香港汽水商聯會經過十餘次大小會議，慎密考慮而一致通過者。據說原本很早時就應該加價，但因爲汽水銷量龐大，微中取利，尚可維持，但現在工資與百物騰貴，才作小量調整格價，所增值是百份二十，而過去廿二年從未加價云。

至於加價是否與提高水費有關？陳氏謂：水佔整個成本不大，而且水費決定加否，目前尚未知道。主要乃在工資及原料大幅度增加，特別是後者。記者又問跟「四克林米」被稍之禁用有無關係？陳氏謂彼等之汽水是採用蔗糖而世界糖價不斷升長中，所以成本越來越重。至於增加多寡，陳氏以「可樂」爲例，以前每箱廿四枝，批發價六元，即每枝二角五仙，零售三角。現在改爲七元二角，即每枝三角，零售四角。從零售商觀點看來，目前純利潤高一點，當然受歡迎。

現在加價已成市民一時交相論談，似乎成爲一件盛事。有人建議飲凉茶代汽水，但該行業經營者日少，凉茶店何處尋呢？（强）

茲將香港汽水廠向零售商加價通知書摘要錄下：

批發價格由一九七一年三月十一日開始略予調整如下：「可口可樂」，「發達」，「新奇士」「橙汁」，「新奇士」檸檬汁，每箱二十四樽，港幣七元二角（樽及木箱另計）。

樽箱按金仍照舊價如下：吉樽每個港幣二角，木箱每個港幣一元二角，

敝公司提醒以後零售價價格，每樽一律加至四角，務使各代售商同獲劃一利潤。

（特訊）屈臣氏汽水廠，香港汽水廠，玉泉汽水廠，七喜汽水廠及香港寶品有限公司昨晨先後宣佈，自昨（十一日）起，將其代理或出品的汽水加價。據有關發言人稱：此次加價絕非與最近財政司郭伯偉提出增加水費所致，調整售價的原因是因爲原料及工資暴漲，在過去十八個月來，有數公司增加工資多達三次，同時因爲租金高漲，零售商之利益亦要重新調整，基於以上因素，故作出加價之策。

各汽水飲品廠由昨日起調整新價如下（零售新價）：

香港汽水廠——可口可樂，發達提子汁，新奇士橙汁，新奇士檸檬汁，每支一律加至四角。

玉泉汽水廠——橙汁，忌廉梳打，毛啤，乾薑，湯力，梳打等，細樽加至四角，大樽則售五角，甘樽（細樽）加至四角。

七喜汽水廠——七喜，細樽加至四角，大樽加至五角。

屈臣氏汽水廠——大橙汁，大檸檬，大毛啤，大湯力，大乾薑，每款加至五角；大沙示，大忌廉，大哥喇，寶利鮮橙，寶利大提子汁，每支加至四角。

橙蜜，子哥喇，小沙示，小檸檬，小忌廉，小梳打，小湯力，小乾薑，寶利「九九」，甘樽，寶利朱古力，百事可樂每支加至三角。

蒸溜水——四加侖庄，每樽加至五元，細支每打加至四元二角。

各梳樽庄菓汁，每樽加至二元五角。

香港寶品公司——維他奶，每樽三角，麥精維他奶，每樽四角。

發言人稱：此次乃二十年來之第一次加價，早於去年秋天已有加價之意，但是當時未取得一致步驟而已。

又據汽水業權威人士表示：此次汽水加價並非因港府當局增加水費而增售價，乃因最近員工工值日增，而運輸費用亦增，爲彌補龐大開支，故迫不已出此，且汽水價格已有十多年未調整，如玉泉汽水係一九五五年增至現在價格，七喜則爲一九五六年增加一次。

龍總向政府呼籲 准觀塘新區小工廠延期搬遷

（特訊）前日九龍總商會理監事聯席會議，觀塘理事長陳伯昌宣稱：觀塘新區工廠大廈，有六十間工廠被政府迫遷，來函本會，請求援助。聯合會，曾多次向徙置事務處請求收回成命，但不獲准，只准許延期至今年六月卅日止，要全部搬出。

香港政府向來表示扶持小型工業，使成爲大規模工業，今使該六十間小廠絕望，殊爲可惜。因小型工廠，資本既少，僅租工廠，又被迫遷，不足兩年，又被迫遷，機器安裝又要拆遷，損失大矣。而政府又無適當樓宇徙遷，更不能加租或延長時期，不知是何理由。

本會同情被遷遷之廠商，不得不代爲呼籲，去函政府，要求延長五年時間然後收回，使六十間小型工廠不至完全損失。

九龍總商會，已將呈文送輔政司，請求體恤小型工廠困難，收回成命。（明）

摸黑綁架 干德道蒙面人挾走一人
駕汽車逃去地下遺血跡

（特訊）山頂干德道昨晚夜一宗駭人綁架案，兩蒙面人挾持一人承私家車開走，遺下血跡斑斑處。

昨晚八時許，干德道七十號×樓上一婦人見對面車房駛來一銀白色汽車，有兩蒙面人下車，挾持一人上車，向西駛去。婦人知有不尋常案件發生，即打電話報警。

其時有一十餘歲小童亦見情，向回家告知家人，其家人亦打電話報案。

警方以事態嚴重，即派出大隊探員追查。港島偵緝處長戴維斯，探長馬旭明到場調查。

現場爲一荒廢之車房，內有鮮血數處，警探向四週追查，但未有發現。

兩蒙面人之行動不似行劫，挾持一人之動機到底爲仇抑綁票，一時未有端倪。作報復推測，兩蒙面人挾持者可能爲已聚黨之仇家，然後挾屍投諸大海，至於被挾持者爲男爲女，因當時黑夜，兩目睹者均看不清楚。（合）

旺角一金舖遭劫 損失金鈪值萬元

（特訊）昨晚七時左右，九龍旺角洋松街十九號A地下大四喜金舖，發生一宗駭人金舖劫案，一名獨行悍匪，手持一柄鋒利牛肉刀，闖入一間地下金舖內，持嚇東主父子及一名伙記職員後，擄走三十四隻金鈪，值萬元而逃去。

獨行劫匪光顧的金舖，爲旺角洋松街十九號A地下大四喜金舖，老板姓陸，在上址開設金舖多年。

金舖內有老板父子及一名伙記看守，而街頭上是熙來攘往之際，一名年約四十歲左右的男子，身穿黑色西裝，戴太陽眼鏡，一手持着一個膠袋，一手持着一柄寒光閃閃牛肉刀，衝入金舖內，揮刀向東主伙記三人，指嚇不得作聲，然後用大力擊下，玻璃爆裂，伸出一個大洞，而該匪就以迅速手法伸入內，將一盤價值約三十四隻金鈪取出，悉數倒入膠袋內，之後把手抽出，得手後轉身出門，拔腳飛步逃劫，損失價值約在一萬元左右，警方事後在現場不遠處之三號門前，拾得一太陽眼鏡，懷疑係劫匪跌落街上，已帶返警署查看有否指紋遺下。（合）

港府防衛司 陶雅禮榮休

（港訊）防衛司陶雅禮昨日在政府合署會議室內舉行之一項儀式中，接受副輔政司鄔廉桐致送禮物，以紀念其在政府之長期服務。到場觀禮者有輔政司羅樂民爵士，財政司郭伯偉爵士及其他高級官員。

楊勵賢自認英文程度足夠

（時訊）新當選市政局議員楊勵賢表示：她本身有足夠英文程度，以担任市政局之職位。她又表示：香港目前流行出現的無上裝酒吧及夜總會，實爲中國婦女界的一種恥辱。她正感到懷疑，此等酒吧是否合法呢？對此，她將會查閱有關法律。無上裝之酒吧，有愈來愈多之趨勢，她認爲這實在是香港社會問題中的一項要問題。（彬）

記者協會 攝影比賽

（港訊）香港記者協會將繼續去年舉辦第二屆週年攝影比賽，今年增設彩色項目組，即是：新聞組，體育組，一般組及彩色組。前兩項只限新聞工作者，其餘歡迎各界有興趣者參加。據悉截止日期爲四月二十日。評判由國際新聞業權威担任。定五月十七，十八及十九日在大會堂展出各優勝者照片。詳情不日在記者招待會公佈云。

電車公司去年獲利 較前年少廿二萬元

（新亞社）電車公司董事會，昨宣佈該公司一九七〇年度所獲盈利，爲七百零十六萬四千九百九十四元，此數字並未加入上一年度撥下之盈餘四十五萬二千五百二十一元在內，但已扣出香港政府專利稅及公司溢利稅。一九六九年度，該公司溢利爲七百三十三萬三千八百二十八元，比較起來，一九七〇年溢利，減少二十二萬元左右。該公司董事會又提議開派末期股息，每股三毛半，合計爲九毛半，開派股息後，所盈餘之六十二萬六百四十元，則撥入一九七一年營業計算。

華僑日報 讀者善款待領

本報日昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：曾傚達先生交來善款伍佰捌拾，分別捐助東華三院、牛池灣安老院、香港保護兒童會，各伍拾元，般若安老院、香港保護兒童會、保良局育嬰院，以上各式拾元。無名氏捐助東華三院九拾元，又無名氏捐助十元。

通告啓事

本律師行承王啓賢先生委託有關其妻李少萍女士，自一九六四年二月至今全無音訊，諸親友如知其下落者請通知本律師行。

一九七一年三月十一日　莫星泉律師行　中建大廈535室

退股聲明

九龍大角咀杉樹街13號地下前座永益五金號原由李柱石、李湛、李京寶四人合資經營，今李柱石、李京寶志願將其名下所佔股份讓與李湛承受，一九七一年三月十日交易清楚，以後該號之盈虧與退股人無涉，特此聲明。

退股人 李柱石 李京寶　李湛 啓

關於香港海地段第一八七號分段E即香港皇后大道西三五七號事致李二姑女士

啓者合端於本港淪陷期間一九四五年四月九日簽署日文契約出賣上開物業與麥潤民承受根據第二五六章淪陷期間地產買賣法例合端須補簽英文契據茲特登報通告請由即日起拾天內到下列地址麥松烈律師樓補簽契約如逾期將向法院申請辦理再者各界人士如有得知李二姑女士之現況或其行踪者請通知麥松烈律師樓爲荷

麥潤民遺產執行人代表律師麥松烈律師樓　香港皇后大道中十四號A大夏行九樓907至909室

通告

啓者茲爲昔在 82A FAN TIN VILLAGE, SAN TIN, NEW TERRITORIES IN THE COLONY OF HONG KONG 之已故獨身男子文錦全（MAN KAM CHUEN ALIAS MAN KAM CHUENS）遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一款須合上述遺產之債權人及其他人士限於一九七一年五月十二日前提出彼等對該遺產之要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達下列代理人：

渣打銀行香港信託有限公司　香港渣打銀行大廈　或　其代表律師：的近律師行　香港遮打道於仁大廈七樓

一九七一年三月十二日

通告

郭卓基君爲本公司董事兼股東，自一九七一年三月十日起，脫離本公司，如經郭卓基君與本公司有關之債務，請見報七天之內，到本公司辦妥，以後，郭卓基君在外一切華洋轇轕，一概與本公司無關，特此聲明。

寶馬行有限公司啓　香港德輔道中38至42號通明大廈四〇三室

公元一九七一年三月十二日

黃大仙街坊福利會（有限公司）公告　一九七一年三月九日

（一）本會理監事聯席會議通過定期於一九七一年三月三十日下午六時假座九龍新蒲崗好好酒家召開本年度普通會員大會。

（二）敬請本會列位會員同人準時出席參加，幸勿棄權爲要。此告

會議程序

（甲）省覽會計年報

（乙）報告週年會務

（丙）指定核數師

理事長 沈魯陽　監事長 鄧啓燊

香港置地及代理有限公司 通告

本公司定由一九七一年三月十五日起至三月十九日止（首尾兩日在內）暫停辦理股東註冊手續以便辦理分配股權事宜。

承董事局命　公司秘書 荷路

一九七一年三月十一日

轉讓生意聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意舞弊條例第三節之規定茲特通告如左：

[illegible]

出租人 承租人代表律師劉陳高律師事務所啓　香港中環[illegible]大廈六三〇室

一九七一年三月十二日

生意轉讓啓事

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三條之規定茲通告如下：

啓者何祺及李揚寅九龍花園街一百八十六號地下（以下簡稱出讓人）向用永樂樓名義在九龍花園街一百八十六號地下經營茶樓生意茲已立約將該茶樓之生意連同商譽出讓與江勤寅九龍[illegible]街七十八號三樓（以下簡稱承讓人）承讓人將在上述地址繼續以永樂樓名義經營茶樓生意現定於一九七一年四月十六日交易清楚各界人仕對出讓人及永樂樓如有任何華洋轇轕或未清手續者請於上述交易前與出讓人理妥爲要交易後概與承讓人無涉特此聲明

一九七一年三月十二日　出讓人 承讓人代表律師胡國賢律師行啓

生意轉讓聲明

啓者香港銅鑼灣道九號地下雯迪奧美容屋原由周錦生寓香港跑馬地山村道七十六號四樓商人，雷淑瑩寓香港軒尼詩道三六四號C座九樓已婚婦人及居海泉寓香港[illegible]（以下簡稱出頂人）現出頂人將該雯迪奧美容屋生意連同商譽招牌傢私冷氣機及所有生財器具全部讓與余礎洲寓香港北角英皇道皇都大廈丁座十一樓（以下簡稱承頂人）經于一九七一年三月四日在陳應達何耀棣律師事務所簽契爲據嗣後承頂人用國泰美容屋名稱在上述地址經營生意關於一九七一年三月四日以後之一切債務及任何華洋轇轕及盈虧等情概歸承頂人負責與出頂人無涉至於一九七一年三月四日前出頂人或該雯迪奧美容屋之一切債務及華洋轇轕等請與出頂人自行理妥，承頂人概不負責特此聲明

一九七一年三月十二日　出頂人 承頂人代表律師陳應達何耀棣律師事務所　香港德輔道中昌大廈七樓

承退股聲明

九龍上海街三百八十六號地下[illegible]

一九七一年三月十二日　承股人 黃灶　退股人 黃裕　代表律師胡國賢律師行啓

總統酒樓有限公司啓事

本酒樓現已停止營業，進行內部改組，擇日復業，前有關商務來往之客戶，債務担保等如有轇轕未清者，由登報日起至一九七一年四月十日止速來辦理登記手續，逾期自誤。

總統酒樓有限公司謹啓

一九七一年三月十二日

啓事
香港高等法院大錢債案 一九七一年第五拾一宗

原告人：香港新界農業會

被告人：馬祺（MA KEI）

上述案件原告人現依照香港高等法院按察司（MR. JUSTICE MCMULLIN）於一九七一年二月廿七日所頒發之有關本案之判詞，特此刊登本啓事宣告下列事項：

（一）被告人須付予原告人港幣壹萬陸千五百元正及以年息八厘之利率付予原告人爲期由一九七〇年十二月十五日起至其付清該款項之日止之利息，及

（二）由原告人之主席與被告人於一九六九年十一月八日所簽署之一共同經營由被告人於原告人之會所內之建造一娛樂中心之合同由一九七〇年十二月十五日起宣告取消及無效。

原告人代表律師劉海慶盧偉誠律師行啓　地址：香港德輔道中七十一號聯邦大廈204室

公元一九七一年三月十二日

香港高等法院大錢債案 一九七一年第一七一宗

原告：李福樹、李福善、李國鏗及李福兆

被告：賓文年

致上述被告賓文年香港歌賦街六號「A」地下

啓者：上述原告已入稟香港高等法院以本案控訴上述被告爲收回香港歌賦街六號「A」地下及閣樓之樓宇及欠租等事

茲奉高等法院經歷司鍾士先生（MR. REGISTRAR JONES OF SUPREME COURT）諭令仰將該諭令副本一份以下列方法送達與上述被告作爲該告票之有效投遞：（一）張貼該諭令副本一份及本案告票副本一份在高等法院入口處佈告牌上及（二）將此通告刊登華僑日報壹天

再者：上述被告若對本案有所申辯者則須於刊登此廣告之日起八天內向高等法院入禀投到否則原告將可進行申請缺席裁判

原告代表律師胡百熙律師樓啓　香港於仁行一九三五室

一九七一年三月十二日

謝

余炳權先生之喪昨（十一）日在九龍殯儀館舉殯辱蒙
各長官 社團領袖 社會賢達 列位親友
遠錫誄詞親臨執紼惠賜厚賻隆情厚誼存歿均感謹此鳴謝

余炳權先生治喪委員會敬啓

通知葉丙滿

現因九龍官塘雲漢街八十七號樓下G座住客葉丙滿還去無踪特代該樓業主怡豪有限公司通知葉丙滿限於七天之內與本律師行接洽交清欠租水電費管理費倘逾期限業主即收回樓宇並保留追索上述各欵項之權

業主怡豪有限公司代表律師李梅生律師行啓　香港德輔道中七十一號聯邦大廈[illegible]室

一九七一年三月十二日

元朗惠州同鄉會（有限公司）
選舉第四屆理監事委員會通告

惠四選字第二號　一九七一年三月十二日

1. 本會第三屆理監事任期屆滿，經成立選舉委員會，發出選舉票，並定每日中午十二時至五時爲取選票時間。
2. 發出選舉票後，直至三月廿四日中午十二時，爲投票時間，隨于是日下午二時開票，投票會員，務希依時寄來或親到本會，逾期作廢。
3. 圈選理監事名額及其他細則，在選票須知內說明。

右通告 本會各會員

主任委員 古道誠　副主任委員 徐少毫

離職聲明

本公司收賬員區錦沛君因另有高就經於一九七一年三月十一日自動辭職今後區錦沛君在外一切行動均與本公司無涉特此聲明

人和行謹啓　香港永樂西街一六七號

承頂聲明

黃妹[illegible]九龍彌敦道580號十三樓B座[illegible]一九七一年三月十五日交易[illegible]

出頂人 黃妹　承頂人 林喬達 啓

拍賣防水絹毛條戲台望遠鏡報紙鐵器塑膠粒什貨舊傢俬廣告

茲定於一九七一年三月十五日星期一上午十時在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在該土庫內之防水絹毛條戲台望遠鏡什貨傢俬等貯在德甸東倉內之報紙二捲貯在太古貨倉內之塑膠粒鐵器等分號拍賣本行備有貨單歡迎到取

香港畢打行土庫內　攪勿兄弟拍賣行 啓　電話二二零二二四

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命（UNDER DISTRAINT ACTION NO 135 OF 1971）準於一九七一年三月十三日即星期六日上午十一時三十分鐘在香港德忌笠街十二號業豐大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在 74 PEI HO STREET 4TH FLOOR KOWLOON (YEUNG YUK LUN) 九龍北河街七十四號五樓（楊玉龍）以上租音各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓（有限公司屬下機構）

一九七一年三月十三日　電話：H二四七六一一

聞

先妣林母張太夫人於公曆一九七一年三月九日下午四時卅分壽終養和醫院積閏享壽八十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十弍日（星期五）上午十一時大殮正午十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此報

孤哀子 如松 媳（鄺蘭君）（陳月蘭）　錫添 媳 張清花　錫墉 媳 陳惜玉　女（細妹）　如堅 媳（馬秀英 鄺砮砂）

孫男 啓昭 慶發 澤彬 慶輝 澤基 梓綿 澤峰 慶祥 慶宏 啓偉

孫媳 陳雯琴

孫女 素梅 麗璇 俊卿 素婉 素嫦 素鳳 素蓮 素鸞 素姍 素心 素英 俊真 麗慧

孫婿 辛史揚 馬餘蕃

曾孫男 奕勝　曾孫女 奕娥

外曾孫男 馬慶鴻　外曾孫女 馬慶娜 馬慶麗

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

通訊處：香生行 永樂西街223號

聞

先慈張母林太夫人於主曆一九七一年三月十日下午五時三十分在九龍聖德勒撒醫院蒙主寵召息勞享壽七十三歲奉移九龍殯儀館大殮謹定於三月十三日（星期六）下午二時三十分假九龍亞皆老街二〇六號九龍城浸信會堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港華人基督教墳園謹此報

棘人 翹樑 翹楠 媳 陳美德　翹林 張崇瑋

女 敏麗

孫男 叔平 叔銘 叔毅

孫女 叔仁 叔雯 叔禮 叔智

泣告

如蒙賜賻撥捐教會聖工之用

治喪處：九龍殯儀館（九龍楓樹街）　九龍城浸信會堂（九龍亞皆老街二〇六號）

謝

先慈林母鄭太夫人息勞歸主於昨（十一）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世交友好
誼親臨參加安息禮拜　並賜厚賻　高誼隆情
歿存均感謹此鳴

孝男 永鏗 媳 鄭麗萍

女 淑華 適李　玉葵 適李　儒珍 適梁　翠容 適黃　少珍 適楊　紹華 適劉　蕙華 適余

孫男 立邦 立志　孫女 美妍

泣叩

REFERENCE LIBRARY

慈雲山新區藏械案審結
被告囚兩年半
共控三罪陪審員裁定藏爆品一項罪成立

（特訊）慈雲山新區大藏械案，昨在高等法院審畢，被告黃德秀，被陪審團裁定藏有爆炸品罪名成立，被判入獄兩年半。

被告黃德秀，又名黃賢勳，五十四歲，住觀塘康寧街。被控三罪：（一）去年十月廿四日，在慈雲山新區第五十座四二四室，非法藏有武器，即點四五口徑自動手槍五枝，九米厘口徑機槍兩枝，又白炮兩具，未領執照，（二）同時同地，非法藏有軍火，包括手榴彈十四枚，計時器兩具，發射器兩具，導引燃料廿一呎六吋，子彈四百六十八發等，未領執照，（三）同時同地，非法藏有爆炸品一百一十九磅半。

案由高院代理法官李福善聆訊，檢察官李鴻基主控，被告延聘大律師代辯。陪審團由七名男子組成。陪審團昨日經約兩小時之退席研商後，一致裁定首、次兩罪不成立，第三罪則成立。

被告五十四歲，在中國大陸出生，曾於廣西南寧軍校畢業，後加入國民政府服務。一九五〇年來港，一九六二年離港，一九六七年再返港，有一廿歲之女在台及一妻子在港。被捕之時與妻同住。被告求情稱，被告無案底，有爆炸品罪名者判刑最重，法例規定最高刑期為監禁十四年，但希望法官考慮被告在組織中地位并不重要，同時被告患病及風濕，事實上審訊曾因被告入院而延期，法律不外人情。被告又自行補充稱：彼係奉命行事，彼一生從未做過錯事，初來港十二年，只在努力維持生計，并無進行任何政治活動，但亦無利用彼之軍事知識進行罪惡之事。彼此次只係奉命行事，係為救國，上次返台本欲留居台灣，但彼雖有病，仍被奉派返港。彼被捕之後，辯方指為合作，彼潤入域多利拘留所時，雙足已不多難疾。被告聲淚俱下，頻以手拭淚。

法官在判案時稱：陪審團裁定被告第三罪成立，根據彼之引導及陪審團之裁決，將被告作從犯處理，換言之，即裁定被告協助及教唆他人藏火，根據法例，從犯得與主犯同樣判罰。彼亦將考慮被告犯法，係受一外國政府聘用，諸該外國政府係與一鄰國在政治上有關，我們對外國政治不感興趣，敬而遠之，縱然有關爆炸品時不能容許一火藥庫存在於香港，亦不能容許并非港人進行政治陰謀，危害港市民生命財產，亦不能容許外國勢力之任何一方利用香港進行顛覆，損害維持香港和平安定之唯一途徑。彼考慮到被告患病，且無案底，同時係由於其政治思想及對其心目中之政府之忠心，始犯此罪，但根據軍火專家之證供，搜出之炸藥可爆開石塊十噸，而控罪所指之爆炸品共一百一十九磅半，換言之被告將香港帶來嚴重危險，如爆炸品不幸意外爆發，災情將必不小，考慮上述各點，就算彼如何效忠，亦被告之政治信仰，對社會亦有一定之責任，正如就算彼對另一方之發軍，亦不能容許其存在於刑罰中，換言之即是需完全中立，故被告必須入獄兩年半。法官隨又下令充公軍械及軍火，並准將爆炸品立即予以毀滅。

被告又請求將刑期自被捕日起計算，法官表示刑期通常係自判處之日起計，被告如認為不服，可進行上訴。

案情透露：去年十月廿四日下午三時左右，一隊警員接獲線報，將被告夫婦帶返觀塘警署。當日下午六時左右，被告又帶領警員至慈雲山新區第五十座五樓四二四室，以搜獲之一條鎖匙開門，入屋時，被告指向屋後。警方發現床底藏有衣箱、皮箱及紙皮箱等，移開床板，內有鎖匙一束；其後警方拉開床單，上面則仍有其他物品；警方軍火專家抵場，以屋內檢得一條鎖匙開啟其中一衣箱，發現為軍械及軍火，全部性能良好，乃將各物取走。（超）

扒竊得款兩毫 匪徒入獄六月

（報聯社）有四次案底小販，竊得一個內有三條鎖匙及兩毛錢的銀包，昨在南九龍法庭審訊，被法官班安判入獄六個月。

被告：男子朱國鈞，廿五歲，住新填地街。

三月九日晚上十時許，數名探員在遊人如鯽的廟街巡邏，在遠處瞥見被告在一故衣檔處，向一名顧客施空空妙手，探員上前拘捕，但被告亦相當醒目，於是展開你追我趕，卒為警探捉獲。其時，被告手上仍握着竊得之銀包，直至警員將銀包開啟，發覺內有鎖匙三條及輔幣兩毛。

警員承認偷竊接贓
刦罪解地院准保釋候審竣宣判

（報聯社）現役警員被控在淺水灣道截刦加拿大專員夫人，偷竊及接贓三罪，昨晨在銅鑼灣裁判署承認偷竊及接贓二罪，餘下行刦罪名，則於本月十日解往地方法院審理。劉榮光法官對被告所認之兩項罪名暫不宜判，待地院審結第三項行刦罪後始判。准被告以一萬元保釋出外候審，其中現金二千元，兩名人事担保（各人資四千元。）

被告，鄧昭強，廿三歲，住啟星嶺公民村石屋。被控前為駐灣仔警署第一〇三七八號警員。控罪三項：（一）偷竊——二月廿三日，在司徒拔道香港車房內，偷去喜臨門房車一輛，價值一萬四千二百元，（二）接贓——三月一日，接取一架來歷不明之收音機，（三）行刦——一月十六日，在淺水灣道近赫爾道，截刦現款五十元，鑽戒一隻及手表一個共值三千〇五十元。

三月七日晨早，西區警察帮辦英雷士駕車經過司徒拔道，發現前面一私家車的車牌有可疑之處，於是開快速度追趕，但該車也加速飛馳而去，直至淺水灣道，始將該車截停，在檢查下，車內有政府公函信封，還有收音機一具，將其拘捕帶返西區警署查究。

被告昨晨由曾根威律師代表，申請保釋出外，且請准法官將前二罪之判決押後，待行刦控罪於地院審理完畢，再行宣判，法官接受其申請。

九龍城聯合道
汽車衝上行人道
釀成一死兩受傷

（特訊）[illegible]……九龍城……聯合道發生一宗慘劇……私家車……失控……衝上行人道……撞傷三名行人……一名女童……傷者送院……死者女童伍玉芬……傷者男子伍學……[illegible]

麥文堅先生：

（浸會學院一九六六年數學系畢業生）見報請即來荷李活道一〇六至一一六號華僑日報稿件處一叙，麥君親友如知其近況者亦敬希與本報聯絡是荷。

華僑日報大專貸款秘書處 啓

陳昌榮先生：
陳千里先生：

茲因合端與（浸會學院一九六六年數學系畢業生麥文堅君）之事務有關希見報即與本報大專貸款部聯絡是荷。

華僑日報大專貸款秘書處 啓

隱形 神耳牌 耳聾機

美國最新發明助聽器 放入耳內 隱形

$780 $150 $280 $160

德國新式疝氣帶 功效神奇 舒適方便 不用開刀不需食藥

港威靈頓街62號 九龍大道口道15號何鴻卿大廈2樓商場F17 愛聯行專售

湘農有限公司「地產管理」有大小樓宇出租請電H－二四七六一一洽

南海紡織股份有限公司致股東通告

本公司董事會茲宣佈本公司已將在賬冊上成本港幣叁拾肆萬元之投資出售該項投資並無市價此次出售結果本公司獲得成本二十倍以上之資本利益

承董事會命秘書 陶安仁啓

一九七一年三月十一日

東亞銀行有限公司第伍拾式屆股東常會通告

敬啟者本銀行訂於一九七一年三月十二日（星期五）上午十一時在德輔道中十號本銀行內舉行第伍拾貳屆股東常會為省覽一九七零年總結與董事會及核數員報告並選舉董事及聘請核數員等事宜屆時敬請股東諸君依時賁臨指示一切是荷

再者本銀行訂於一九七一年由二月二十七日起至三月十二日止在此十四天期內暫停轉股過戶

承董事會命總經理 簡悅慶謹啓

香港一千九百七十一年二月一日

物業出售

啓者茲承業主命招標出售下開物業：

荃灣區青衣島第四三六約地段第三十八號，五十五號，五十六號，五十九號，六十號，六十二號，六十三號，及第四三四約地段第二百一十四號，二百三十號。

土地面積：約四萬三千一百二十四平方英呎。

官批年期：滿七十五年由一八九八年七月一日起計期可續二十四年少三天。

地稅：每年一元九毫七仙。

招標截止日期：一九七一年四月一日正午。

有關上開物業之詳細情形出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師行領取。

孖士打律師行
香港匯豐銀行大廈五樓
電話：H－二三八一〇一

一九七一年三月二日

香港中文大學嶺南商科研究所招收一九七一年至七二年度新生

（一）本研究所由即日起開始接受一九七一至七二年度新生入學申請。

（二）申請資格：凡領有經濟、工商管理、工程、文學、自然科學及社會科學學士學位者，或將於今夏考獲此等學位者，均可申請。

（三）修業期限：凡領有經濟學或工商管理學學士學位之學生，經兩年修業期滿，准予畢業者，可獲工商管理學碩士學位。凡領有經濟學或工商管理學以外之學士學位學生，則須修讀最少兩年或兩年以上。

（四）獎助學金：本所一九七一至七二年度之獎學金及助學金計有：本港企業機構及社團捐贈之獎學金共四名，其中三名每名每年港幣五千元，另一名每年港幣三千元，嶺南商科研究所助學金共三十名，每名每年由港幣三千元至三千八百元。

（五）報名辦法：申請人請向本大學研究院辦事處（新界沙田大埔道第十二英里香港中文大學）索取報名章程及申請表格，依章填妥後，須於四月三十日前送回。

香港中文大學 署理校務主任 楊乃舜

一九七一年三月十二日

香港電燈有限公司 週年常會通告

香港電燈有限公司第七十八屆股東年會定一九七一年三月廿九日（星期一）下午五時十五分假座香港干諾道中文華酒店孔雀廳舉行，議程如下：

一、通過接納董事會及核數師報告及截至一九七〇年十二月三十一日止該年度損益賬項及資產負債表。
二、通過分派股息。
三、選舉董事。
四、委任核數師。

由一九七一年三月十五日星期一起至三月廿九日星期一止首尾兩天在內本公司股份暫停過戶。

承董事會命 秘書符勵志（G.E. FOWLE）謹啓

一九七一年二月廿五日

環球電子有限公司派息通告

敬啟者：環球電子有限公司董事會現謹宣佈，截至一九七一年六月三十日止年度之中期股息定為每股港幣二角，將派發與一九七一年四月三十日已登記之各股東。上年度中期息為每股三角。

該公司董事會同時宣佈，由於英國電子製品市況之暫時性沉靜，影響該公司本年度營業額略低於去年同期，營業收益亦可能略減，但現時已有迹象顯示英國經濟在增長中，該公司董事會相信電子製品市場將有好轉。如無意外變化，本年度末期股息將不少於每股四角。

由一九七一年四月十九日至同月三十日止，首尾兩天在內，該公司將暫停辦理股票過戶及股東登記，以便進行派發中期股息事宜。

承董事會命 秘書處 REX LIMITED 謹啓

一九七一年三月十一日

申請入英籍啓事

李瑛燕（LEE YIN YIN）又名（PREDITA LEE）現住香港北角英皇道三九五號二十一樓A座十室現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

孫文泰（SUN MAN TAI）又名孫樹基（SUN SHU KEE）現住香港跑馬地黃泥涌道五十一號谷樓十一樓A座現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港政府公佈

香港政府公告
為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）節目主任（男性或女性）（香港電台英文台）
（二）博物美術館助理主任（男性或女性）（市政事務署）
（三）教師（專科）（葛量洪工場學校）（教育司署）
（四）助理考試官（布政司署考試組）
（五）助理節目主任（音樂）（香港電台英文台）
（六）評稅助理員（稅務局）
（七）裁判司（司法署）
（八）二級廚師（男性）（司法署）
（九）助理管輪（漁業研究船）（男性）（漁農處）
（十）見習攝影員（海防衛生處）
（十一）標繪員（男性或女性）（市政事務署）
（十二）（甲）式級合作社督導員；（乙）助理合作社督導員（漁農處）

有關上述職額詳情，請參閱本日英文報紙。

（十三）節目主任（時事節目）（香港電台中文台）（申請人男女性均可；如屬本港人士，則於經過兩年試用期後，可成為長俸性職員；如屬已婚女性，則須按月僱用之臨時性職員。）

（甲）資歷：（A）年齡以三十五歲以下者為佳；（B）具良好普通教育，以達到大學預科程度為佳；（C）能說流利之粵語及國語；（D）在新聞採訪及編輯方面具有相當經驗；但申請人如持有認可大學學位或有電台或電視台工作經驗者，亦可考慮；（E）最好在電台或電視台擔任有關工作至少三年，亦兼考慮；（F）有適當之廣播聲線。

（乙）新金：男性月薪由二千六百四十元起分六年遞增至三千三百八十五元止；女性月薪由二千二百二十元起分六年遞增至二千八百十九元止。（附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者。根據計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達到與同級男性公務員相同薪之新酬。）

（丙）職責：暫行負責合作社新聞之訪問及報導，編撰錄音帶，直接播出時事新聞資料及其他時事節目工作。

附註：錄用者須於不規則時間內輪班當值。

凡對上述職位有興趣者，可向各民政司署或各政府機構索取申請表格，填妥後，須最遲於一九七一年三月二十日前寄回香港中環政府合署中座五樓四二二室，公務員叙用委員會秘書收。申請人如在上述截止日期起六個星期內仍未接見者，可認其申請皆已作落選論。

（十四）工場導師（機械工程）（男性）（教育司署）

（甲）資歷：（1）年齡在三十五歲以下為佳；（2）須完成機械工程行業之正式學徒訓練；（3）具有取得該項學徒訓練資格後，最少五年從事機械工程之教學或實際工作經驗；（4）有相當良好之英文程度；（5）具有堅強個性及合格；（6）須參加技能測驗，並能獲得考慮。申請人如對電焊及燒焊具有實際經驗者，可獲優先考慮。

（乙）新金：月薪由一千零四十四元起，分八次遞增至一千五百九十八元止。

（丙）職責：在摩理臣山工業學校教授「技工」程度之學生機械工程之工場原理及實習，須負責機器及工具之保養，此外並須協助策劃及管理有關訓練課程及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各勞工處或政府機關索取申請表格，填妥後請最遲於一九七一年三月二十二日寄回香港雪廠街聯邦大廈四樓銓敘司署秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未接通知約見者，可認其申請皆已作落選論。

香港政府物料供應處佈告

茲通知各投標人仕延長截止投標事宜

編號	項目
PT/82/70	承供豚狗及飼料

上列投標之截止日期由一九七一年四月七日延長至四月三十日。交付標品之最後限期亦改為四月三十日。

香港政府物料供應處處長 楊俊

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七一年三月十二日憲報公佈招商承供應下列各項：

編號	項目
PT/83/70	離機
PT/84/70	透明膠袋
PT/86/70	複印紙

投標格式紙可向下列各處索取：

（一）香港北角油街政府物料供應處購買部
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處
（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

香港政府物料供應處處長 楊俊

徙置事務處公佈
為菜館房舍招租事

香港政府招商標投租賃下開三層高之菜館房舍：

新區名稱 地點	月租（包括差餉）
（一）石籬新區第十一座之北端對面	港幣一千九百元
（二）石籬新區第十二座東面	港幣一千九百元
（三）石籬新區第八座北面	港幣二千一百元
（四）秀茂坪新區第三十四座北面	港幣二千五百元

一、租約為四年一期，期滿可再續四年。每間菜館約有面積二千七百平方呎。投標人必須說明擬在四年租約期內支付固定之月租及一次過支付標金之數額若干。根據租約規定於租約期滿時可再續約一次，為期四年，但須經雙方協議同意及增加月租。

二、詳細情形及投標表格可到九龍中間道十號徙置事務處總辦事處索取。投標表格（一式兩份）必須於一九七一年三月二十六日星期五中午十二時前交回香港下亞厘畢道布政司署投標箱。

三、每份標書繳納二千元按金作為投標人之誠意担保。如投標獲接納但投標人不履行有關之規定時，則所繳付之按金將被沒收。

徙置事務處公佈
為樓下商業房舍招租事

香港政府招商標投租賃下開房舍：

新區名稱	座數	舖位號數	面積（平方呎）	月租（包括差餉）	備註
秀茂坪	二十	五、六、七、八、九、十、十一、十八、二十、廿二、廿三（共十一間）	五百二十	港幣三百六十元	—
秀茂坪	二十八	十三、十五（共二間）	五百二十	港幣三百六十元	—
秀茂坪	二十八	一	一千二百九十	港幣八百六十元	只限經營冰室業務
秀茂坪	二十八	二、三、十、十一（共四間）	五百二十	港幣三百六十元	只限工場業務

一、租約為三年一期，期滿可再續三年。舖位之面積包括後部作住房用之地方，及設有水喉與廁所。投標人必須說明在三年租約期內支付固定之月租及擬一次過支付標金之數額若干。根據租約規定，於租約期滿時可再續約一次，為期三年，但須經雙方協議同意及增加月租。

二、詳細情形及投標表格可到九龍中間道十號徙置事務處總辦事處索取。投標表格（正副本兩份）必須於一九七一年三月廿六日星期五中午十二時前交回香港下亞厘畢道布政司署投標箱。

三、每單位需繳納五百元按金作為投標人之誠意担保，但投標人不履行有關之規定時，則所繳付之按金將被沒收。

股票轉讓之印花稅

有限公司秘書及股份名冊管理員注意

請注意印花稅條例第三十款第一、九、十及十一段之規定，在該等條文內任何股票或流通證券轉讓文件除非已辦理下列手續，否則未算正式蓋打印花：

（甲）已由印花稅局長簽署證明經根據條例附表第四十八（一）項下繳付按值印花稅 或

（乙）已由印花稅局長或其授權之人士簽署證明在購買及銷售之股票文件上已繳付按值印花稅，亦即需要雙方之簽署——一為認可之賣方經紀，另一為認可之買方經紀。現時祇有兩類人士是經獲本人批准作該等簽署，即香港證券交易所及遠東證券交易所。

因此，負責登記股票轉讓之人員如發現未有所須之簽署，應拒絕登記該項轉讓。「印花稅局長」一詞包括助理印花稅局長。

印花稅局長 德輝

何氏宗親總會通告

八理字第一二號 一九七一年三月十一日

本年係本會選舉年度，本年四月十一日召開第十二次會員大會，依會章第五條規定：「在選舉年內未繳納年費者，只保留其會員名義，但不能享受本會選舉及被選權」，因此，如本會會員尚未繳納一九七〇年年費者，希於三月廿日以前到會清繳，以便編印選票，盼勿放棄權益為荷。

右通告 本會列位會員

理事長 何耀光

承銀主命將下開實重物業出投

啓者拍賣人權勿兄弟拍賣行定期於一九七一年三月廿四日（星期三）下午四時正在香港維多利亞城畢打行士庫其拍賣行內將下開物業當衆出投

其詳細如下

出投之物業係位坐落九龍在田土廳登記為九龍內地段八二九七號分段B之四百三十五份一之法益權利其上蓋樓宇即文英樓並亭有該文英樓地下九號舖位（即文苑街十五號地下）此物業乃源換地條約第八一壹七號管業依照該條約業主有權向政府申領一張官批批期為七十五年由一八九九年九月十八日起算滿期有權再續七十五年

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人權勿兄弟行便知

香港畢打街怡和大廈八樓
賣主律師羅文錦律師樓
拍賣人權勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十一年三月三日

承銀主命將下開實重物業出投

啓者拍賣人權勿兄弟行定期於一九七一年三月廿四日（即星期三）下午三時正在香港維多利亞城必打行士庫其拍賣行內將下開物業當衆出投

其詳細如下

出投之物業係位坐落九龍在田土廳登記為九龍內地段八二九七號分段A小分段一號之四百三十五份一之法益權利其上蓋樓宇即文英樓並亭有該文英樓地下二十四號舖位（即文英街二十六號地下）此物業乃源換地條約第八一壹七號管業依照該條約業主有權向政府申領一張官批批期為七十五年由一八九九年九月十八日起算滿期有權再續七十五年

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人權勿兄弟行便知

香港畢打街怡和大廈八樓
賣主律師羅文錦律師樓
拍賣人權勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十一年三月三日

承銀主命將下開實重物業出投

啓者拍賣人權勿兄弟行定期於一九七一年三月廿四日（即星期三）下午三時三十分在香港維多利亞城必打行士庫其拍賣行內將下開物業當衆出投

其詳細如下

出投之物業係位坐落九龍在田土廳登記為九龍內地段八二九七號分段A小分段一號之四百三十五分一之法益權利其上蓋樓宇即文英樓並亭有該文英樓地下二十三號舖位（即文苑街二十五號地下）此物業乃源換地條約第八一壹七號管業依照該條約業主有權向政府申領一張官批批期為七十五年由一八九九年九月十八日起算滿期有權再續七十五年

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人權勿兄弟行便知

香港畢打街怡和大廈八樓
賣主律師羅文錦律師樓
拍賣人權勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十一年三月三日

雄師屠龍
答中有獎比賽揭曉

首獎：MR. B. SMIT
7TH FL. 41 VILLAGE TERRACE, HAPPY VALLEY, HONG KONG.
得三菱冷氣機一架

式獎：MRS. TONG LAM
5 PEACOCK ROAD, MING YUEN TERRACE, BLOCK A, FLAT 105, NORTH POINT, H. K.
得三菱電視機一架

叁獎：袁美琴
114, PERCIVAL STREET, PO WING MANSION, 3 RD FL. BLOCK D, HONG KONG.
得三菱洗衣機一架

華聯廣告有限公司主辦

賣重廠地

某公司自置九龍土瓜灣旭日街九龍內地段第九六六七九號廠地一幅（即永勝恒製衣廠東隣第二幅）面積約壹萬壹千七十餘尺有批准圖則興建十叁層工業大廈即可開工有意投資者請電湯文樑律師行洽

電話：H二四八七壹壹 H二四八七壹四
地址 香港西伯利亞大廈六樓

香港中華煤氣有限公司
港島輸送部
招請下列員工缺額：

（一）普通工人數名——開始新金每月約四百元。
（二）打風炮工人一名——開始新金每月約四百七十元。

取錄者須要經過健康檢驗及試用三個月。申請者請函寄：

香港郵箱壹三四號
香港中華煤氣有限公司
港島輸送部工程師啓

中區士丹利街
旺舖出租
知租處：盧有根
電話：H228457・H228526

徵聘外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者，凡本港英文中學或大專院校畢業，而對新聞工作感興趣者，皆可應徵，請投函華僑日報信箱第一八八號，合則函約面試。

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪式百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道壹一六號地下興潘先生接洽。

聘請練習生

某大文化機構營業部聘請男性練習生一名中文中學會考程度身體强健無不良嗜好者為合有意者請將履歷及索酬函華僑日報第183箱合則函約面商

聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名須有中文中學或同等程度年齡三十至四十歲要在港區居住為合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張如有電話請寫明寄華僑日報一九三號箱。

本港新聞

聖士提反舊生會召開會員週年會

（港訊）本港赤柱聖士提反舊生會，已由該會秘書何國昭發出通告，召開會員週年大會，定期於本年三月廿二日（星期一）下午五時半假座希爾頓酒店澳洲廳舉行，希各會員屆時踴躍出席參加云。

山海之友觀光車遊新界勝景述要

（港訊）山海之友定十四日（星期日）乘坐觀光車至日環遊新界七勝景，各情已誌本星期三報，頃該隊發表是次沿途「勝景述要」如下。有關各界參加須知事項，可詢電話H四七一三〇二。

白鷺之家　新界大白鷺林（一般呼為白鶴林），地之有白鷺，按所見者實為白鷺），原以元朗山貝村後者為最著，近年白鷺遷似遷地而居，集於沙頭角海西岸之鹿頸下，其地東通沙頭角，北望深圳，西接大灘頂，屏風山，標山帶海，確具形勝，吾人至此，於欣賞與影攝鷺羣居息翱翔之狀外，宜於其地之山海形勢，多所究心焉。

屏南石澗　據名作家吳灞陵君早年所撰「登山臨水錄」言，香港境內，極富遊觀價值者有十大石澗，而「屏南石澗」即為其中之一，林深幽深，瀑流爭道，長應萬千，今澗口有通水隧道，直徑十二呎，全長一萬二千五百呎，此為淡水湖五段溪口，直達淡水湖，輸水系統十五隧道之一，其長度居第四，即著名之「南船隧道」是也。其另一端位五洞溪口者，吾人已常見，而位南涌谷者則知者較渺，故茲特為觀得焉。

嘉龍之潭　龍潭又名石澗，在南涌谷口，呼為瀑布，其瀑匯為深潭，是為「龍潭」，俗傳為最早，潭之上有穴，穴穿孔，孔外又有穴，穴又有穴，如是系遊，其妙無窮，世人已知天然靈穴之奇，惟或未盡知嘉龍靈穴之孔相通之奇，竟如千萬狀，至此而益信。

鹿頸風光　鹿頸位沙頭角海（吐露港小港）南岸，為現時新界東北境公路之小終點，鄉野之夏，蓋然綠竹，沙頭角海西岸，向有三處頗大之谷田區：谷埔，鹿頸與南涌，而「一厘窩」適居其中。山林之下，谷田之邊，村落東西分立：位於東者有鹿頸谷，樹下，位於西者有坑尾，顯尾頭屋，若從咸坑尾經坑沼入「一條窩」則東南行，可至三担籮，東出新娘潭，循過五澗溪口，沿途風光之妙，非親臨其境者，不能道之。

汾陽藝苑　園地寬廣，交通便利，苑內栽盆景甚多，全體並此參觀，兼作午後休憩站，最稱適宜。

青松觀美　張千庭：「這裏紫花綠樹，是王母金亭，左顧右盼都是景。到了柳芳亭，你隨意賞玩，桃紅柳綠，水榭感運，由檻凝香，銀塘賞艷……還有那可詠可歌的一副對子：八柳繞金亭，最宜春夏，萬花紫玉宇，好賞秋月。上東迎紫氣，南揭……山。」青松觀為道教人士新營之境內一級勝景區，繁花嘉樹，香油林閣，此中感受，遊者當自得之。

青山酒店　交通便利，環境優美，樓高花木，布置得宜，有兒童園可供遊戲，有網球場可供溜泳，有散步道，林蔭下有樹，下動物園，都適成妙境。

金冠針織廠開幕　馮秉芬爵士主禮　官紳名流千餘人觀禮

金冠針織廠新廠（九龍官塘偉業街一百八十五號）落成，昨日（十一）下午三時半開幕，敦請馮秉芬爵士主持典禮，馮爵士對該廠之成就，備致讚揚，並祝前途無量，該廠董事長林勇仁，總經理[illegible]等在場招待，到賀嘉賓有……（嘉賓名單 [illegible]）

該廠董事長林勇仁致詞……（[illegible]）

（圖：馮秉芬爵士偕嘉賓合照）

華僑文化

僧伽會本週日佛學講座　寬如寬榮法師續講仁王般若護國品

僧伽聯會，本週日佛學講座，於下午五至七時，假大會堂舉行，仍請寬如寬榮法師續講護國品。歡迎各界隨喜。茲將上週所述要義，敬錄如左（善明筆記）：

「大王，昔日有王，釋提桓因，為頂生王來，上天欲滅其國，乃至……」（[illegible]）

由文人畫說起——分析書法入畫　鮑少游

（九續）……（[illegible]）

孔院宣道會講義　崔菊坡與陳白沙　陳本

（三續）……於是教義益密，自創門戶，下啓甘泉陽明學派。世人但知白沙之學，遠紹濂溪、康節、象山，實則近啓受獻鄉先哲崔清獻公之學行感召，尤深且鉅也。而「心學」之名，亦自此出矣。（未完）

出版消息

萬人雜誌　「萬人雜誌」一七六期出版，對美國對華政策提出評論……（[illegible]）

新週刊　老閻榮納、克兒子……（[illegible]）

體育

甲組足球聯賽獨幕劇　元朗大戰東昇　下午四時正在花墟球場開火

（特訊）甲組足球聯賽今日重燃戰火，排有一場獨幕劇元朗大戰東昇，在九龍花墟警察球場上演，定四時正開波，頭場為預備組聯賽元朗對東昇，於下午二時十五分交鋒，先行打頭陣。門票一律收兩元四角。

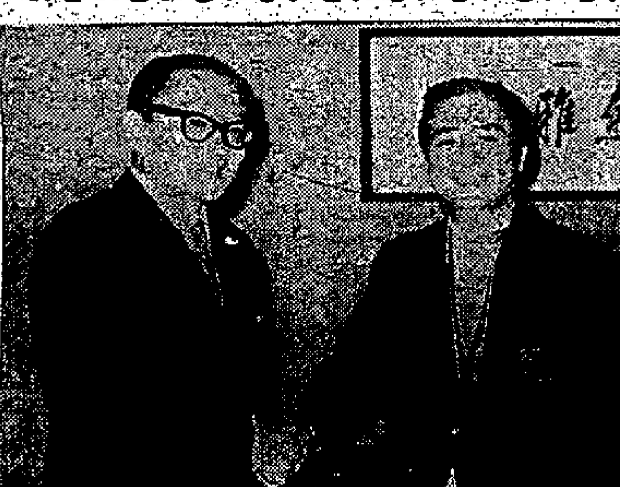
元朗對東昇甲組聯賽第二循環之戰，為兩隊在今屆足球第二次碰頭。元朗在季初甲組足球聯賽第一循環以三比二擊敗東昇，……（[illegible]）

△東昇　翟永健、黎英彬、郭佳、羅文強、秦德明、鄺演英、劉志洪、胡國雄、黃國財、李國強、李炳權、朱柏和

△元朗　葉華偉、周興熾、文錦棠、陸萬先、何新華、胡順燊、梁偉洪、葉振波、袁權韜、張柏

保齡總會決定參加世界杯大賽　會長王統元主席陳炎明領軍

（特訊）世界保齡錦標大賽定於本年八月廿一至廿八日在英國ＭＩＬＷＡＵＫＥＥ舉行，此為第七屆大賽，世界保齡錦標大賽每四年舉行一次，六七年在瑞典舉行，有廿一國家參加，本年增加至廿二國，現在報名者已經有……（[illegible]）


（圖為右起：主席陳炎明，會長王統元）

本屆體育節　項目多姿采

（港訊）香港業餘體育協會與香港……本屆體育節（第十四屆）……（[illegible]）

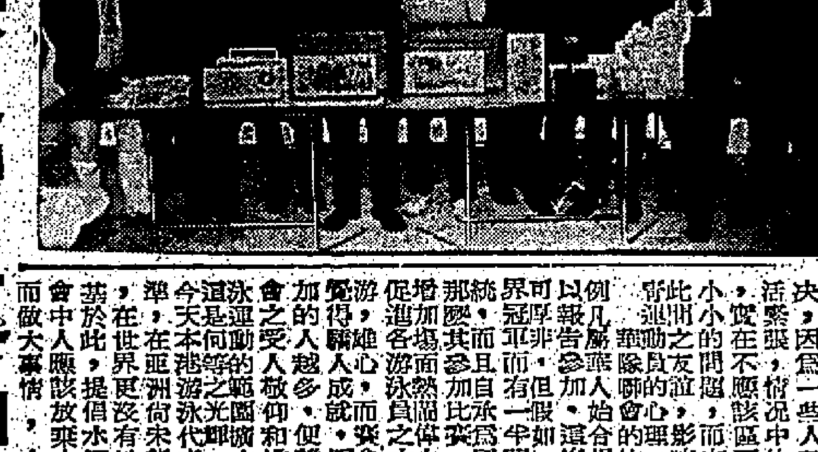
足總特別聯管會　定期排南警重賽

足球總會聯賽管理委員會定於十六日下午六時召開會議，到時將會根據排南警特別銀牌賽重賽日期，其他則是乙丙組的秩序問題。……（[illegible]）

（康伯樂攝）

今晚修頓場籃球大戰　均安南華爭保長勝　七喜中青再度相逢

（特訊）今晚修頓籃球場上演兩場甲組賽，七時半中青對七喜，首場女子決賽，均安對南華……（[illegible]）



射球最高紀錄　耶穌已超前

足總公佈射球紀錄者，現時大水牛連律耶穌戴麗同時領前。茲錄射球最高之紀錄列左：
十九球：連律（流浪）戴麗（流浪）
十六球：陳志生（南華）
十四球：黃權韜（元朗）
十三球：黃文偉（怡和）
十二球：梁金蔭（警察）郭滿華（東昇）
十一球：張子岱（消防）林劍雄（九巴）
十球：陳長強（消防）
九球：郭榮（愉園）張子岱（怡和）葉尚強（星島）李國強（東昇）

（特訊）香港足球會於日前在香港希爾頓大舞廳舉行週年舞會，其中最精彩之一項助興節目為該會會員自編自演之「滑稽天鵝湖舞」。

怡和決定中止參加亞洲冠軍盃足球賽　對張耀國事件將作有限度容忍

怡和體育會因有主張子岱被判離場，可能又被打入「波牢」，實力大大削弱，乃於今晨召開緊急會議，決定中止派隊赴泰國參加亞洲冠軍盃足球賽，已具函通知足總了。關於這日外界傳出怡和退出足總的消息，據本報記者最向有關人士探詢，據悉怡和統帥部曾于日前召開高層會議，確曾討論退出足總問題，其後考慮到如在季中退出，使到友會收入亦大受損失，故為免影響友會起見，暫採取行動。該會對足總最近措施頗表不滿，但為着大局起見，已儘量容忍，但容忍程度是有限度的，有待事情發展如何，再行正式公佈。很可能下屆退出足總。昨晚在大球場怡和對流浪之戰散場後，有人看見怡和職員將該會旗幟取回，這是不是因旗幟已舊，換回一面新旗幟，抑或「下旗返會」，作為準備退出足總的一種暗示呢？則有待事實證明了。

足總選亞青隊伍　今午舉行選選賽

……（[illegible]）

英教練拜倫　定今日離港

……（[illegible]）

五十里步行賽　十四中午舉行

……（[illegible]）

馬榮芝榮膺院長　本港藝術研究院第三屆新員選出

（特訊）洪家派……（[illegible]）

泳聯領導階層應平心靜氣　勿因小問題鬧得翻天覆地　小戴事件觸發積怨勢將影響改選前途

（特訊）泳聯會下月份便要改選了，在改選之前一個月的今天，竟然在泳聯一年中最後一項事工多泳運動比賽中，發生麻煩，這麻煩是天戴氏泳員國籍問題，從本屆游泳聯賽已開始，但戴氏還能夠接受游泳公開賽之獎品，亦即證實其已被泳聯會中人承認為合格比賽之游泳員了。……（[illegible]）

第七屆小學器械操比賽　定期下月中旬舉行

（港訊）教育司署與香港及新界學界體育協進會主辦之第七屆小學器械操比賽，將於下月舉行。每間學校可派出男女隊伍各一隊參加比賽，但參加者年齡必須在十三歲以下。參加男子組比賽之港島區學校，將於下（四）月十六日在修頓球場舉行，九龍區學校將於四月十九及二十日在界限街球場舉行，新界學校則於四月十四日在元朗舉行……（[illegible]）

12 MAR 1971

祇停一站·直飛歐洲 特快夜班·瑞航獨有

唯瑞士航空公司獨有歐洲航線沿途祇停曼谷一站瑞航特快晚間班機逢星期二晚離港中途祇停曼谷一站即直飛雅典續飛歐洲心臟瑞士沿途不另停留絕不騷擾閣下機上休憩在星期三清晨十時前閣下已可由瑞士轉飛到歐洲其他各大城市。

閣下飛歐洲要沿途有足夠休息抵達時精神煥發請乘瑞航特快夜航班機詳情請向各大旅行社或瑞航洽商。

香港	開航	星期二	下午八時十五分
曼谷	開航		下午十時五十分
——直飛歐洲——			
雅典	抵達	星期三	上午四時四十分
蘇黎世	抵達		上午六時五十分

在瑞士之蘇黎世有直接轉航班機閣下可於上午十時前抵達下列各大城市：倫敦巴黎布魯塞爾杜塞爾道夫漢堡法蘭克福慕尼黑斯圖加特哥本哈根維也納羅馬日內瓦巴塞爾。

上表爲當地時間容有更改。

瑞航每天均有班機——除星期一外——由遠東直飛歐洲！

SWISSAIR

知我者，瑞航也。

瑞士航空公司

香港德輔道中8號C新顯利大厦·電話：244161—8 ■ 九龍半島酒店·電話：244164.

本港新聞

潮連六千同鄉聯歡 賀洪聖誕獻禮莊嚴

競投勝意物品獲福利費逾三萬元 盧樹伉儷專程返港蒞會虔敬參神

（國際社）新會潮連同鄉會，昨（九）日晨九時至夜裝一時，日夜假座英京酒家舉行第十六屆恭祝洪聖龍王寶誕暨春節同人聯歡大會。洪聖行宮於上午八時起馬，隨從儀仗鼓樂花車巡遊，英京樓頭壓座，近迎，神前供桌三牲醮筵，金豬百頭，場面莊觀。四壁神燈忽光普照，各大僑團，各界友好，對國術健身班主任陳卓均與義務名譽總教練陸智夫師傅，義務教練陸松茂，獅技，許偉強與各助教，紛贈牙旗巨纛，高懸窗外，增加壯觀。各界致賀花籃禮品紛陳合樓，倍形生色熱鬧。

正午十二時起行三獻古禮，恭請鄉彥區煥森，區王麟，洪兆樑，區建公，潘志和，陳仿林監禮，大會主席區述卿主祭，陳錦棠，潘伯欣，盧子明，梁瑞甫，區秀賢副主祭，理監事陪祭，古樂八音，鳴金，擊鼓，三獻如儀，莊嚴肅穆。觀禮嘉賓，同鄉友好，鴉靜無嘩，參神對對雙雙，六千餘衆井然有序。

瑞獅參神 粵劇賀誕

三獻禮畢，醒獅參神，義務名譽總教練陸智夫師傅指揮，國術健身班主任陳卓均領導，國術醒獅隊同人演出醒獅參神禮，演技不凡，獅來栩栩如生，觀禮嘉賓與鄉友大歎觀止，掌聲雷動。

婦女組主任盧李佩貞，潘陳淑英，盧何玉蘅樂助戲金，禮聘聯豪歌劇團公演酬神粵劇，先在神前賀誕祝壽，續演送子，加官，演來聲藝均佳。下午一時聯歡茶會，繼演歷史名劇，以娛嘉賓鄉衆。

晚歡宴會爲地方所限，每年祇限定席一百卅桌，今歲鄉親友好參加者衆，席券在七日內定席者逾一百六十桌，爲求適應地方，及利便遠道鄉親，六時卅分先開二、三、四樓頭圍，繼於下午八時，舉行筵開百桌，最後筵開後時，盡日夜狂歡，至夜裝二時始散。

競投勝意 迭起高潮

爲保持家鄉傳統，每屆祝誕大會，對供奉神靈勝意，公開競投，各求順遂，舉辦十六年來，競投勝意收入按年遞增，所得盡撥作福利經費，及發展青少年康樂活動。該會經常舉辦救難卹災，贈醫施藥，與會員仙遊者之帛金，多由競投勝意所得支付。

今屆由於旅婆羅洲鄉彥盧樹伉儷專程來港參加賀誕，競投嘉賓友好多捧場競價，使大會高潮迭起，收入倍增，超逾三萬大元。

盧樹鉅款 投獲勝燈

專程返港婆羅洲僑彥盧樹伉儷，昨日偕其離鄉別井數十年來首次參加恭祝洪聖龍王寶誕，晚間聯歡宴會席上，當會衆開投神前勝意供品，第一座勝燈「財源廣進」，盧樹君即首先出價二千大元，令到全場爲之興奮，大家競相出價，此起彼繼，結果由盧樹君以四千元高價投得。第二座「老少平安」勝燈，盧君又以一千五百元投獲。隨後在勝意物品中，以六百元投得龍王神座神紅，前後合共六千一百大元，其敬重神祇，熱愛鄉情，鄉衆報以熱烈掌聲。盧君遠適婆羅洲謀生，經過多年奮鬥，事業有成，爲婆羅洲糧食及建築業殷商，設有發展商號，業務至佳，盧君現雖屆六十餘高齡，但精神旺盛，據云因早年承自母訓，囑以勿忘鄉土及虔奉洪聖龍王，雖遠隔海外重洋，朝夕時以爲念，年前曾返港省親，即入會爲永遠名譽會長。去年與夫人盧劉愛女士返港，又再替其夫人辦理入會手續。今年更乘盧祝洪聖誕，專程返港參加，盧君對鄉土觀念之重視，至堪令人欽敬。而盧君昨晚表示，與闊別鄉井數十年，今獲視旅港同鄉祝誕之熱烈，盛大場面，留有深刻印象。

潮連同鄉會慶祝洪聖誕，旅婆羅洲數十年之鄉彥盧樹伉儷（中二人）以六千多元鉅款投獲勝燈後，理事長區述卿夫婦（左右兩人）趨前道喜致賀。（國際社）

張訓聰在聯青社講 教育與經濟發展

促鞏固繁榮培養幹部

（港訊）國際聯青社社員，昨假座香港大酒店舉行盛宴，由半島社馬波濟行前社長主持。張訓聰碩士應邀以「教育與經濟發展」爲題，發表其自海外歸來之考察報告。下爲演說概要：

由於電腦促使知識爆發，現在六年小學教育，已不足勝任一個警察或一個兵，一個技工，非有九年初中教育不行，而可以做一個良好公民，而若非在初中程度是不够資格。論及教育與經濟發展的關係，以美國的「職業復原計劃」爲例，對於缺乏經驗的工人，予以再教育後，其每年收入增加幾及七倍，又根據一項「教育綜合指數」指出：一個大學畢業者的能力，相等於未受大學教育者五倍。

英國科學院院士STANISLAV STRUMILIN，在所著「蘇聯的教育與經濟」中說：「受過高度教育的工人，自會提高其生產力，不但增加其本人的收入，且亦增加社會的生產，從而增加全民所得及儲蓄，又爲適應於自動化和電子設備所造成目前的生產狀況下，工人們必須應付新的要求。」

古代的英國大經濟學家ALFRED MARSHALL曾說：「教育乃國家的投資，用之於人的教育，實是最有效的投資！」

上兩次大戰期間，經濟學家集中於經濟恢復，第二次大戰後，世界安定，則集中於發展方面（成長十改變！發展）。由於國際間法之刺激，經濟研究中顯示：教育也被視爲資本和技術進步一項強力和不可或缺的工具。國際復興開發銀行，於一九六三年採取了國際開發協會第一次核准的國際教育信用貸款。

明顯的，經濟之突飛猛進，皆有賴各方面優秀人才之參於組織與精明領導，如明明的知識份子，民族領袖或是一些胡亂的社會人物，他們之所以具有推動社會之功能，實不單只發其個人之才能得以充分發揮，也要看被他們領導的人們之知識，技能及能耐而定。

就香港的前途，張碩士引述既往之資料來源說：過去十多年來香港經濟的成長，得力於從中國大陸逃港的中年企業家，現在他們多步向功成休退之際，故後繼需人；這是香港經濟的重大危機，爲了鞏固我們已有的繁榮，執行去年在聯合國召開之世界青年大會的呼喚！培養教育幹部，確是當前唯一急務。

激賞潘汪彼得博士（東亞醫政領袖之一）月前在香港籌建一間聯合醫院時，實感有關外國負責人欠缺「冒險精神」的同時，張氏促請香港公衆，在教育與經濟發展的投資上，據以已有的基礎，建設美好的未來，試圖留港，使東西雙方都同以香港爲榮！

張碩士結束時稱：七十八年前，爲中美兩大民族所崇敬的孫中山先生，於其上書李鴻章時，所指望的人盡其才，地盡其利，物盡其用，貨暢其流之四大增加國力的綱領，今仍實用！「自由、民主、科學」，遺憾地在近代的亞洲，多數地區成了口號，我們如何把它復活在教育與經濟發展的範疇裏呢？

介紹過世界銀行經濟專家FREDERICK HARBISON博士與麻省理工學院CHARLES MYERS教授合著的「教育、人力與經濟成長——人力資源發展策略」大作后，張氏補充地問：爲了八十年代以後濟想，我們該作出怎樣的貢獻呢？

邵氏宗會十八聯歡 會員大會討論修章

（中國社）邵氏宗親會十八日下午七時，假九龍西洋菜街廿六號鑽石酒家，舉行春節聯歡宴會，召開會員大會，商討改訂會章，組織註冊有限公司法團。

聯歡宴席券每位十五元，歡迎宗親偕眷親參加，共同聯敘爲便利宗親訂購席券，可用下開電話洽訂：香港H七六一四○三號及七三九一○八號；九龍：K八四九一四七號及九三七○六○號。

龍子行百貨公司 連日清貨大減價

款多價平。購者踴躍

（港訊）以經售歐美名廠百貨馳譽於時的龍子行百貨公司，連日舉行一年一度之「清貨大減價」，名貴百貨，削價廉售，服裝衣飾，特別犧牲，前往選購者，異常擁擠。地下商場，經售歐美名廠男女鞋，款式新，皮質美，美國FRENCH SHRINER男鞋，原價一百三十五元，減售九十五元，FLORSHEIM女鞋，原價一百一十七元，減售七十元，美國男西裝（二件）原價三百六十元，減售一百一十元，舖面男裝部，ARROW JANTZEN JOCKEY，等名廠新款毛衫，原價八十八元至一百三十七元半，減售六十五元至九十五元美國DOUNTESS MARA短袖夏恤，原價九十五元，減售六十五元，爲破天荒大削價。美國DECTOLENE新花款恤衫，現減售由二十五元起，極富吸引力。樓上女裝部，新到法國長袖西衫褂，原價七十五元，減至四十九元半，美國短袖西衫裙由七十五元，減至二十九元半，加拿大掠皮脫裏褸，限價四百五十七元半，減售一百九十五元，開司咪圓領毛衫由一百七十五元。此次大減價之貨品，有僅合原價二折三折者，愛用高貴貨品之仕女，幸勿失之交臂。該公司之新花簾布，藝術燈飾，舶來傢具，亦均特價介紹。

九龍西區扶輪社 選出下屆新職員

張永康講「酵素醫藥價值」

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午一時，假美麗華酒店舉行例會，到有中外嘉賓及社員數十人。會議由社長吳紹隣主持，致開會詞後，旋即宣佈選舉一九七一年至七二年新職員。採用不記名投票，進行可利。吳社長宣佈下屆新職員：社長林光亮，第一副社長蔡國楨，第二副社長賀錫江。理事：周克強，姚恩，羅啓威，陳望仲，黃保欣，余金城，義務秘書陳濟，財務陳海宗，監察卓鑑銘。選舉畢，隨即由曲江同鄉會理事長張永康主講「酵素在醫藥上的價值」。（宇）

張永康在西區扶輪社主講「酵素在醫藥的價值」，左爲社長吳紹隣（本報攝）

廣社行友 訪南丫北

第卅九年……第十三回

廣社行友第卅九年第十三回旅行節目「訪南丫北」定一九七一年三月十四日（星期日）搭上午八時三十分開航之南丫島錢小輪（泊西營盤威利麻街碼頭）到索罟灣，在碼頭附近集合，九時三十分起行。預定回到索罟灣搭下午四時開行之渡船返港散隊。

注意事項（一）路綫平易，山徑小路有上落，高低，但不劇烈。（二）自備糧水。（三）路過村鄉田園，勿折花果，勿踐農作物。（四）慎防惹起山火，小心處理烟頭火種。（五）早班渡船乘客擠擁，宜提早到碼頭購票落船。

名單補遺「古金遊覽」行友名單抄漏部份，補充如下：陳潤佳，瞿麗瓊，瞿麗萍，李斯豪，李陳焯雄，莫靖波，

，蕭芬，劉旺忠，陳冰心，倫植星，陳運英，陳美薇，任燕菊，黎明，梁耀成，張伯陽，梁淞，司徒灑，郭顯波，胡麗娟，黃慧珠，方紫球，伍華，方育德，秋方，育輝，揚懿坤，黃民，王新民，侯德松，侯池光，李天德，梁錫壽，梁林，王壽，梁樂萍，馬智智，何天榮，梁增，陳桐，鄭行，伍卸欣，鄭步諾，李世衍，鄭步明，李繼淡，鄭美琪，廖潔英。

獲市民良好反應 立法議員反對加水費

正拭目等候最後之否決

（特訊）立法局恢復辯論一九七一年度之預算案，其內容細節於昨詳細公佈，市民獲知甚殷。多位議員，均堅決反對加水費之不當，並主張向奢侈品如烟，酒，汽車之類多徵稅，以代替。

議員肯談港滿中，幾乎十份之九五市民均欣賞彼等能爲廣大普羅階層設想，並非單獨保障富人利益者。

目前，此加水費之預算，由普羅市民，社會名流，工商業界之反對，且立法局議員之昨日堅持反對，相信撤銷有此大多數至之立法局議員反對，當局應否之最後決定，市民正拭目以待。（文）

大道西火災災民 獲良友香烟捐助

（港訊）昨晨皇后大道西二二一至二三三號兩幢三層高戰前舊木樓發生四級大火，焚燬連兩個半小時，結果該兩幢木樓被燒穿頂，後部份倒塌，造成四人受傷，廿一住戶無家可歸，美國良友香烟有見及此，特撥出五千二百五十元分贈各災戶。

香港留美學生增加 美巴克萊加州大學研究課程全美首名

（特訊）香港學生前往美國留學者，人數近年來大有增加，根據有關方面的統計調查，目前在美國各高級學院及大學攻讀的香港留學生，超過六千名。美國當局指出，香港留美學生，比世界任何其他國家爲多。

此等情形，可反映出香港一般學生對於前往美國謀求深造的嚮往心，正與時俱增。

美國許多著名大學，都有香港留學生在校攻讀，且成績斐然。來自香港的學生，常常受各該大學當局之重視讚揚。其中巴克萊加州大學，亦爲海外學生競相入學的知名學府，此乃由於該大學設備完善，規模宏大，一流師資，學生水準甚高，同時，其研究課程，在六年來冠全美各大學，一直站在首席地位。

據來自美國方面消息：美國教育部最近發表一項調查報告，指出在全美各大學之研究課程中，巴克萊加州大學列爲首席。該大學研究課程被全國公認爲最平均而又最突出。

該項調查報告，由全美教育專家組成之委員會作出，最近由美國教育部發表。而此報告書，經由六千餘名教育專家在一百三十間時選大學的三十六項研究課程之深入調查研究後，得出上述結果。

巴克萊加州大學，在名列最前五名大學之首名，而哈佛大學，則屬全國第二名，其餘之大學名次順爲，芝加哥大學，密芝根大學，史丹福大學及耶魯大學。

在一九六六年時，亦曾作此統計，當年巴克萊加州大學亦被列爲全國第一名，到而使得該大學研究課程名噪全美，享譽之際，一時無兩。在五年後之今天，該大學蟬聯首名地位，足可顯示巴克萊加州大學研究課程之完美而達水準以上。

巴克萊加州大學，爲香港學府，每年都有爲多不少的香港學生湧入該大學攻讀。更由於該大學研究院課程列爲全美首席，難怪更多香港生在該大學或其他知名大學修畢完學士學位課程後，湧入該大學研究院繼續深造。

東亞銀行今年會 報告業務與盈利

董事局擬派息每二元半

（特訊）東亞銀行定今（三月十二）日舉行股東年會，由董事局主席簡悅強，總經理簡悅慶報告本港一年來經濟情況，該行業務情況與盈利結算，並將提出派息之建議。

據東亞銀行董事局宣佈：該行一九七○年盈利，除一切費用外，共後港幣一千四百六十一萬四千九百九十三員，比較前年度（一九六九年）溢利，增加一百八十一萬九千……員。是年溢利連同上屆撥存餘利，共實得溢利港幣一千七百○二萬○四百九十六員。

董事局擬於一九七一年三月十二日（星期五）股東常會上，提議開派末期股息每股二元五毫，連同一九七○年九月七日已分派之中期股息每股一元五毫，即全年股息每股共爲四元（查一九六九年每股股息爲三元五毫），亦即比較前年度增派股息五角。

本港新聞

捐點潘鴻昭義唱粵曲 善款破四萬

李永昌再捐壹千元，謝鳳儀壹千元，梁詩銘，潘德祥，劉熾光，鄺照各五百元。

（特訊）港九七大社團爲響應華僑日報讀者救童助學籌募善款，擴大的呼聲籌備贊助，本月廿五號下午八時在麗的銀色電台舉行「七大社團義唱粵曲晚會」，歡迎港九新界僑胞屆時按鈕收聽欣賞，並支持善舉，同時並由香港廣播電台支援轉播，懇請善長們撥電話捐款點唱。

由大專演員潘鴻昭之受廣大歡迎，多朵多姿的電視節目「金玉滿堂」訪問華僑日報岑才生有關救童助學籌募善款義舉，並再由前次訪問是囗參加義唱七大社團之主持人，明晚請各位讀者善長收看精采的「金玉滿堂」節目。

潘氏宗親會副主席潘鴻昭，他抱着「善與人同誰不如我」的宗旨，不斷向親友爲救童傷殘失學孩子大力呼籲，使善款節節上升，上週一曲「寒江吊雪」善款已達三萬五千元，昨天潘鴻昭又將一批善長捐點善款五千元送交華僑日報岑維休社長收，連共上週善款已達四萬大關。

昨天由謝鳳儀小姐代表將善長捐點潘鴻昭善款一批五千餘元芳名銀碼如下：

李永昌再捐壹千元，謝鳳儀壹千元，梁詩銘、潘德祥、劉熾光、鄺照，以上各五百元，文普才、潘彩嫻以上各式百五十元，呂燕珍女士、劉淑芳女士、胡祥，以上各壹百元。羅麗卿女士、何女士、趙女士、何大姑、徐叔以上各伍拾元。

捐點潘民宗親會潘鴻昭義唱「寒江吊雪」，全部捐點善款打破四萬大關。

謝鳳儀善長來函節下：「逕啟者：閱報拜悉家嚴知交潘鴻昭先生爲救童助學醫療，并聞得明天十二號（星期五）晚九時在麗的呼聲電視台「金玉滿堂」節目中，接受高亮先生訪問，此次參加義唱七大僑團，家嚴調潘先生之唱出粵曲，薛味甚濃，業務上雖需關照，愧無以報，使命奉上壹千元支票，點唱潘先生之「寒江吊雪」，聊表寸心，希爲查收甚荷！此致，華僑日報，岑維休社長台照，小妹謝鳳儀，一九七一年三月十一日。」

鄺照善長來函如下：「逕啟者：弟偶爾在麗場接親人由港來美，展讀携來華僑日報，見到鴻昭兄送交善款圖片，始悉好友熱心參加救童助學，一闋粵曲獲得善款式萬餘元，無意中使粵曲有價，呈現復甦。鄙人身居海外，未能協助進行，殊深有愧，茲特委托港親奉上港幣伍百元，捐點鴻昭兄義唱名曲「寒江吊雪」區區之意，稍具捧場，屆時設法收聽，希能一聆故人雅聽音韻。記得尹自重當日，薛覺先每次灌碟，一曲千元，今如薛氏有知，定當含笑者矣。此致華僑日報台照，鄺照三月，紐約。」

謝鳳儀小姐將點潘鴻昭義唱善款送交華僑日報岑維休社長。

華僑日報讀者·台灣號豪華客輪 暑期台灣觀光團 三機構經已簽約

由華僑日報·太古輪船公司·七海公司合辦分「八天」、「十二天」豪華遊覽及學生廉費遊覽 定期：六月廿五日、七月廿七日、八月八日出發。

（特訊）華僑日報·太古輪船公司與七海公共關係公司合辦「華僑日報」讀者台灣號豪華客輪「台灣寶島觀光團」，定本年暑期六、七、八月份內盛大舉行，上述三機構，於本月六日（星期六）中午十二時半，在荷李活道華僑日報總社簽署合約，出席是項簽約儀式者計有下列人士：華僑日報經理岑才生，太古輪船公司營業經理盧秀音，七海公共關係公司總經理葉迅中，太古台灣號營業代表黃承裕及本報游展強等多人。

是項旅遊活動之目的，除假期旅遊，以廣見聞之一般旅遊意義外，更具有教育意義，據七海公共關係公司總經理葉迅中稱：觀光團分三組舉行，計爲：（一）十二天豪華旅遊組，（二）八天豪華旅遊組，（三）八天學生旅遊組。

十二天豪華旅遊組每位收費港幣一千一百玖拾元，旅程如下：

第一天香港—台灣號
第二天台灣號—基隆—台北
第三天台北—故宮博物院—陽明山—烏來
第四天台北—石門水庫—台中—日月潭
第五天日月潭—嘉義—阿里山
第六天阿里山—嘉義—台南
第七天台南—高雄—彰化—台中
第八天台中—台北—北投
第九天北投—指南宮—圓山動物園—台北
第十天台北—參觀學府—自由活動
第十一天台北—基隆—台灣號
第十二天台灣號—香港

八天豪華旅遊組每位收費港幣八百九十元，八天學生組每位收費港幣七百九十元，旅程如下：

第一天：香港—台灣號
第二天：台灣號—基隆—台北
第三天：台北—故宮博物院—陽明山—烏來—台北
第四天：台北—石門水庫—台中—日月潭
第五天：日月潭—嘉義—阿里山
第六天：阿里山—台中—台北
第七天：台北—參觀訪問—基隆—台灣號
第八天：台灣號—香港

至於第三組「八天學生旅遊組」之舉辦，將特別編排富於觀摩借鏡性質之台灣文教機構參觀及文化性活動，務使文教界人士及學生於是次旅遊中，於飽覽山川名勝之外，更充份獲得與生活或學業有關之各項體驗與資料蒐集機會，以上旅程之每日詳細節目日內在華僑日晚報公佈。

台灣觀光團簽署合約

華僑日報讀者「豪華客輪台灣環島觀光團」三大合辦機構簽署合約時留影，右起：太古輪船公司「台灣號」營業代表黃承裕、太古輪船有限公司營業副經理盧秀音、華僑日報經理岑才生、七海公共關係公司總經理葉迅中、華僑日報游展強。

文儀展覽展出最新自動用具

香港文儀用具商會假大會堂舉辦文儀用具品展覽會，展出的文儀用具品種繁多，琳瑯滿目，其中最突出者爲美國三M遠東有限公司最新自動文儀用具，由靚女鄧寶珠小姐在場担任介紹。

該文儀用具展覽於昨（十一）日揭幕，將於十一、十二、十三及十五日連續展出四日。

靚女鄧寶珠當三點式泳裝，向觀衆介紹三M最新自動文儀用具相映成趣，三M自動複印機，細紀錄菲林複印器材及視覺儀器的優點，指出各該用具用法簡便，效率特高，可使每週辦公時間更加縮短，減爲四日。圖示靚女鄧寶珠介紹三M複印機。（生）

旺角街坊會旅行 歡迎坊衆報名參加 美髮習藝所招學員

（國際社）旺角街坊會，爲普及會員坊衆康樂活動，二十一日（星期六）舉行坊衆春季千人大旅行，中午十二時在旺角洗衣街麥花臣球場集合，乘旅遊專車出發前往目的地新界西貢漁村，備有醒獅、歌唱及燒烤遊戲遊藝節目助興外，並由首長捐出大批獎品，供參加者作抽獎遊戲，獎品名貴。

該會主席曾紹強發出通告，懇迎坊衆報名參加，即日開始報名，至三月十八日（星期四）截止，每日辦公時間內，可到旺角砵蘭街會所報名參加，每位收費六元，包括來回車費及晚餐費。

又：該會青年康樂中心之美髮習藝所，爲培養坊衆美髮技術人材，大量招收學員，並歡迎各院服務，珍各美容院及美髮公司利用工餘進修美髮技術，訓練學員，有志参加者，可到上海街三四四號中心設話K三零七四六一。

美髮習藝的高級學員，逢星期一至五晚上八至十時，義務爲坊衆服務，凡男女界洗頭、理髮、電髮、洗頭恤髮，均不收任何費用，并由該所導師在旁指導修正。

惠風公主

「豪華觀光遊船」

空氣調節　設備豪華　海上逍遙　樂隊歌星　晚上演奏　自助大餐　不另加價　春茗雀局　翅席華筵　富麗堂皇　賓主盡歡

每日班期：
（一）環島暢遊——上午十一時至下午二時連午餐廿八元
（二）下午暢遊——下午三時至五時卅分連茶餐廿式元
（三）黃昏暢遊——下午五時卅分至七時卅分 連茶餐十八元 連晚餐廿八元
（四）晚餐暢遊——下午八時至十時卅分連晚餐卅式元

上述時間爲九龍海運碼頭開航時間，並于十分鐘後到香港卜公碼頭接載，小童十二歲以下六折優待，爲免向隅，請早定座。

定票處：香港中環德輔道中卅七號　電話：H二二九〇二五　H二四〇八四七
九龍尖沙咀海運大廈碼頭　電話：K六七一九七〇

麗的「平步青雲」天才競賽 頭獎赴英比賽並遊瑞士

（港訊）麗的呼聲下月中旬在中文電視合舉辦一項別開生面的「平步青雲」天才競賽，每一參加競賽的表演者是必需由一個機構或個人提名者，提名者亦需在節目中露面，向觀衆解釋提名表演者的原因，如表演者獲得進入決賽，提名的機構或個人亦可獲獎（包括瑞士綺年華伊莉沙伯雅頓化粧品或男庄或女庄錶一隻及伊頓男仕美容品一份）。

參加者只要自信有表演天才即可參加，團體機構如學校、會所、公司、足球隊、唱片公司等，個人如樂隊領班、電影明星、音樂教師、學校教師、青年領袖、運動員等均有提名資格。此外，丈夫和妻子均可互相提名參加。

「平步青雲」天才競賽由綺年華錶及伊莉沙伯雅頓化粧品公司贊助，冠軍可獲價值十三千多元的綺年華金錶一隻，現金三千元，價值一千五百元的伊莉沙伯雅頓化粧品一份及金像銀盃一座，並獲送到英國參加英國電視台舉行的天才競賽，及往瑞士觀光。亞軍可獲價值近千元的綺年華金錶一隻，現金一千元，價值八百元的伊莉沙伯雅頓化粧品一份及金像銀盃一座。季軍可獲價值九百元的綺年華金錶一隻，現金五百元，價值五百元的伊莉沙伯雅頓化粧品及金像銀盃一座。殿軍可獲價值六百多元的綺年華金錶一隻，現金三百元，伊莉沙伯雅頓化粧品三百元，及金像銀盃一座。

「平步青雲」天才競賽節目，由張敏儀負責編導，於四月十五日起在中文電視台舉行，一連廿六次，分初賽、複賽、準決賽、決賽四個階段。初賽、複賽及準決賽均由電視觀衆投票選出比賽的勝者，決賽的優勝者則由評判小組評定。參加這項競賽的報名表格及有關比賽的詳細資料，可到麗的呼聲各陳列室、伊莉沙伯雅頓港九分銷處及電視週刊索取。報名截止日期爲本月廿九日。報名表格填妥後，請寄九龍郵箱K一四一四號麗的呼聲（香港）有限公司「平步青雲」節目主持人收。

佛教醫院今日開幕 港督伉儷蒞臨主禮

耗資千四百萬爲佛教善工創舉

（國際社）香港佛教醫院興建落成，今（十二）日下午四時卅分，在九龍聯合道杏林街該院禮堂，恭請港督戴麟趾爵士伉儷蒞臨主持開幕典禮，並邀請官紳名流嘉賓蒞臨觀禮，應邀嘉賓希於下午四時十五分到達，並佩帶請柬入座。

該醫院爲香港佛教聯合會主辦，發動籌建以來，備獲各方熱烈支持，政府當局撥地十一萬多方呎，補助院內普通病床經費三份之二。該院建築設備費耗資共達一千四百多萬元，獲由社會人士，佛教四衆盡力捐助，其興建工作及慈善偉舉，開佛教服務社會之新頁。

佛教醫院於去歲秋間，先後開始門診部與留醫部服務，初部啓用病床一百七十八張。以設備完善，服務週全，備獲到診及留醫者之好評。現門診與留醫人數日有增加，該院最近並爲加強服務，特設專科診療，計包括有內科、外科、皮膚科、婦產科、喉耳鼻科及X光檢驗等，所有各科門診，僅收藥費三元；另設床費（內外科）收費一元，每天二十名，至於留醫普通病床，醫藥膳食每天收費十元，貧者可申請減免。其辦理純爲不牟利之醫院，並診療分任何宗教界限。

大會堂節目

三月十二日　星期五

正座

音樂廳　下午八時　遊藝會：基督教女青年會主辦。
劇院　下午八時　英語話劇「醜陋之家」：市政局及香港戲劇會聯合主辦。
展覽廳　上午十一時至下午七時　文儀用具展覽：香港文儀用具商會主辦。

高座

八樓展板　上午十時至下午六時　藝術展覽：李汝匡主辦。
北演講室　上午九時至下午六時　第廿三屆香港校際音樂及朗誦節：香港校際音樂及朗誦協會主辦。
北演講室　下午七時至十時　中大校外課程。
南演講室　上午九時半至十一時半　下午五時至七時　瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）
南演講室　下午七時至九時　演講：現代青年主辦。（私人）
南會議室　下午七時至九時　港大校外課程。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
及九龍圖書館　上午九時至下午八時　兒童圖書室、成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。
香港仔漁扶林圖書館　上午九時至下午六時　兒童圖書室、學生自修室。
九龍公園　上午十時至下午六時

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、古銅器及玉器、澳門鏡、琺瑯器。
大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　現代香港藝術。（香港博物美術館藏品）每月藏品：現代素描、版畫及油畫室。
李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

柯蔡宗親會 祭祖敬老聯歡

（港訊）柯蔡宗親會，十六日下午二時半，在北角南天大廈十七樓D座蔡濟陽堂祭祖，是晚假座灣仔英京酒家舉行會員春節聯歡敬老大會，敬老禮物豐富，並聘請粵劇名伶助慶歌唱，及舉行抽獎。會員每位十五元，由理監事及席券代售處發售。

梅縣同鄉會 郊遊並聯歡

（特訊）梅縣同鄉會，七日舉行春節聯歡及郊遊旅行，并舉辦各項運動，如爬山、拔河、攝影比賽，在荃灣圓玄學院聚餐，餘桌四十，到有會員及子弟六百人，僱用旅遊車八輛接送，盛況空前。各會員順途參觀名勝古蹟，至下午六時，乘原車返市區。（中）

蓮華佛社本星期六晚 請吳潤江講禪宗

（港訊）蓮華佛社同人，本星期六農曆二月（十七）日下午六時至七時，假座大道中十八號友邦行四樓三〇六室，請阿闍黎耶金剛藏貢者吳潤江上師講（禪宗）開示法要、禪宗、禪者、禪語也，具云禪那，義爲靜慮，謂攝散亂之心而起契理思慮也，禪之中有世間與出世間之別，如四禪四空，定皆世間禪也，出世間禪又分大小乘，如九想滅盡定皆小乘禪也，大乘禪種類甚多，法要有二，（一）教內禪，未顯法界性，依經教修而得，謂之漸教，氣象平和，（二）教外禪，直顯法界性，由祖師加持而得，謂之頓教，氣象雄猛，但教外禪時名禪宗，教內禪不以宗名也，禪宗、分禪宗、禪行、禪教三種，宗者離言語文字能證，是謂密說傳承，此是佛與佛之傳承，師資互相入定，心領神會，即時頓證也，次爲表示傳承，昔爾尊在靈山拈花示衆，人天百萬，皆不知佛旨所在，唯摩訶迦葉破顏微笑，世尊云：吾有正法眼藏，涅槃妙心，實相無相，微妙法門，付囑摩訶迦葉，此爲表示傳承，三、爲口耳傳承，即師資相授，聞法後入也，禪行、如法修行，一門深入，以求實證也，本週上師所講者爲禪教要旨，屆時並歡迎參聽，凡有志修禪者均可前往，宇宙觀及人生觀一本，以資廣結善緣，師乃西藏密宗祖師，求法味者，許多西藏禪教派之上師所說之法，行深，吳潤江上師所說，爲脫勿錯失機緣，法行洪深，愛好者。

最新文儀用具展覽會

◎香港文儀用具商會主辦

歡迎參觀！

三月十一日星期四　時間：正午十二時至下午七時
三月十二日星期五　上午十一時至下午七時
三月十三日星期六　上午十一時至下午七時
三月十五日星期一　上午十一時至下午七時

在大會堂低座展覽廳展出

什麼？
十五分鐘內
印500張

速印公司

專做小量急需印刷品

為君服務

即印即有，永不誤時。
價格相宜化算，精美柯式印刷。
專印各類散張，書本，翻印，小册及任何印刷品。
可將原本縮印至45%，以便存放。
或將原本放大至115%。

速印——柯式印刷，價廉、快捷。

香港中環砵甸乍街致生大厦1205室

電話：H249717，H249929

LIBRARY

本港新聞

漁農處徵志願人員 協助防止清明山火

（港訊）漁農處昨日徵求志願人士，在下（四）月三日至五日之清明節期間協助防止山火，以保存本港郊區之優美環境。

林務科發言人昨日稱，預料在該數日內，前往郊區掃墓者爲數頗衆，彼等如不小心縱火，可能引致山火，造成林木之巨大損失。

發言人憶述去年清明節期內，林務科接獲山火報告不下九十五宗，其中超過半數係由林務消防人員撲滅。但去年重陽節，該處呼籲志願市民協助，駐守山頭，指導掃墓人士採取防火措施結果收效甚大。

志願人員只派往已駐有林務防火組人員之山地，在新界地區者，係由九龍水塘起，北至大埔墟之山區，西則越過城門及大欖引水區直至墓地之青山頭爲止。在大嶼山者則包括介於芝麻灣及大浪之東南半島及長沙以上之地區。

發言人表示：志願人士須在預期內担任一日或一日以上之全日義務工作，並希望彼等能在各該日上午十時抵達服務地點，即在某些情形下，志願人士可能須於上午八時從九龍或香港出發，而於下午六時半始返抵市區。

參加者必須滿十八歲，且能健步之男性，彼等須自備午餐，惟林務科將供應交通工具。

該發言人表示：安排交通工具可能發生困難，因此，如志願人士自置有車輛，而屆時可以自用及須載其他志願人士者更佳。

如欲參與該項工作者，請函漁農處長，或撥電話K八五五〇四一內綫三十四號查詢。

捐點中庸音樂社義唱 善款達叁萬叁千元

免稅品公司式千五百元，福名氏二千元，多福置業公司壹千伍百元，霍英東壹千元等。

（特訊）參加本月廿五號上大社國義唱云「中庸音樂社，由樂壇名宿梁以忠主持，近年來桃李滿門，過去參加歷屆華僑日報讀者救童助學，全體大力支援，親友呼籲所得不少善長支援大舉善舉，而代表該社演唱者有劉佩小姐、梁琴滿小姐，陸慧璇小姐，王國威先生四位，演唱名曲並拜託呼籲得到善長慷慨捐輸，目前善款已萬餘元，昨天由該社員梁琴滿小姐再送來善長捐助善款芳名如下：

免稅品有限公司式仟伍百元，福名氏式千元，多福置業有限公司壹千五百元，霍英東壹千元，瑞華表行，陶洪大大，澳門牧羊珠寶公司，張錦添，蕭文炳，中興行有限公司，黃夏蕙，周宅，各五百元，瑪林表行，恆昌表行，周生生珠寶公司，文生公司何永年，吳文雄、梁文質、劉先生，以上各叁百元。

司徒德富，蘇金隸，游滿森，馮才卿，許志雄夫人，黃德源夫人，呂宅，余保羅，龍先生，無名氏，有名氏，百利餅干麵包有限公司，魏東辛，燭臺海外興業有限公司，海天酒樓夜總會，光射燈泡廠以上各二百元，雅咪一百五十元，門誠光珠寶公司，三星珠寶行，巴黎珠寶公司，澳門雙喜珠寶公司，澳門大陸珠寶公司，羅執素，大安珠寶公司，澳門周大福珠寶公司，柳屋公司，澳門天生珠寶公司，美公司，陳記珠寶公司，吳鴻英，陳宅，李宅，香港筆店，鮑永賢，李緻昭，趙先生，曾提，徐堅，以上各一百元。勝斯酒店，鄧添玲，鄧蕊西，謝志，唐陳關舒，葉思敏，何寶芬，周永祥，伍光耀，以上各伍十元。唐理德，陳正忠，梁美美，龍鳳淮，林建勳，朱太，陳劍知太太，凌炳輝，李王湛，以上各叁拾元。梁安宇，鄧國雄，凌妙珍，徐太，張傑華，陳淑仁，陳絜知，范佐盈，以上各式十元。謝興榮，謝思蓮，鍾思珍，劉文芳，梁碧李文翔，簡維敏，梁信民，張太，范倬明，吳綱雄，曾太，范錦森，林智貫，譚演榮，以上各拾元，合共善款弍萬零捌百肆拾元。中庸社前天送來善款弍萬式千元，全部善款到今天已達叁萬叁千元，捐獻中庸音樂社，社長梁以忠，代表演唱者，劉佩小姐，梁琴滿小姐，陸慧璇小姐，王國威先生。

中庸音樂社三位代表將善款送交華僑日報岑維休社長收，左起梁琴滿小姐、岑維休社長、黃裕棠夫人、陸慧璇小姐。

日本工業用衣車「雅滿桃」開展覽會

社長近藤來港主持

（港訊）日本著名工業用衣車「雅滿桃」YAMATO製造廠家大和針車製造株式會社及大阪針車業領商近藤針車株式會社兩大機構之社長近藤彰，昨日來港，爲香港方面雅滿桃工業用衣車展覽會舉行剪綵開幕，該展覽會在九龍彌敦道邵氏大厦樓下日本工業技術服務處舉行，由本月十日起一連三天，展覽品種包括大和廠一九七一年度最新出品多種，由雅滿桃與本港總代理民興針車行協同展出。查大和廠之工業用衣車，在國際市場上佔極重要地位，根據一項較完整之統計，國際市場日本工業用衣車佔市場百份之六十，而在本港市場，則佔百份之八十三。

圖片說明：雅滿桃工業衣車展覽會假邵氏大厦地下商場舉行，昨（十）日剪綵，左起民興針車行總經理丘頌詩，近藤社長，山田常務董事。

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，可向香港灣仔道德輔大厦地下，大東電報局領取。

收報人掛號或姓名住址：柴灣新區（30）座（636）室方炳通，筆賀郵箱滙豐大厦（819）室杜寇之，碼頭圍道（95）號（12）樓王貫之，英皇道（275—283）南天大厦十樓（6）座啓（7339），（2）座（42）號王可佳，老虎岩新區十四座林炳滔，（V）座（187）號邱發業，李鄭屋村徙置坪（37）座（1210）號587），（4146）秀茂

實用無線電第五期 內容充實圖文並茂

「實用無綫電」第五期經已出版，本期內容更充實，除原有各欄目外，並推出「晶體管電路製作專輯」，其中包括最新式的一百瓦特橋式放大器，前置放大器及可調整電壓直流電源等；本期彩色封頁達十版之多，圖文並茂，值得向愛好無綫電技術人士推薦，各書報攤及無綫電商店均有發售。

港籌備盛大國際藝術節 非牟利機構獲註册組成

由馮秉芬爵士出任該機構主席

（港訊）香港將於未來兩年間，舉辦一項盛大的「國際藝術節」，一個新組成的非牟利公司，將於短期內在本港註册，負責籌辦此項盛大活動。

該公司將由馮秉芬爵士任主席，副主席爲甘浩夫先生，執行委員會成員包括：香港旅遊協會助理總幹事潘恩，香港國際音樂協會副主席布朗，及一位英國海外航空公司代表。

著名國際性文化活動之一的「愛丁堡藝術節」，前任總幹事強迪，已被委任爲「國際藝術節」之藝術總幹事，他的第一項任務，將是與國際聞名的藝術家聯絡，然後向當事會報告，「國際藝術節」應否於明年舉或於後年一月舉辦。

該節目將一連舉辦四星期，活動項目最少將有一項國際聞名的交響樂團，及其有國際聲譽的獨唱家或獨奏家演出，一個著名的芭蕾舞團，及戲劇團，此外或將有一個歌劇團參加演出。

國際藝術節雖然以古典音樂，芭蕾舞，及戲劇爲主，但大會方面亦有意將電影及流行曲歌星列入節目內。

舉辦「國際藝術節」是經過英國海外航空公司及香港旅遊協會代表一連串會議後而產生的，若干大公司，大機構及個別知名人士於悉此事後，即相繼表示支持。

該活動之費用預算約爲港幣二百五十萬元，門票收入應可超過此數，所有盈餘將撥入公金。爲防備萬一入不敷支，會方經決定請人認捐。英航經同意承担二十一萬八千元，旅遊當局亦同意承担七萬二千元。此外，仁孚公司，和記洋行，國泰航空公司，怡和洋行，捷成洋行，香港置地代理，太古公司，香港酒店協會，包鉅剛先生，賀比，戴維先生，布朗先生，馮秉芬爵士，及馮慶鏘先生等亦應允作經濟上之支持。

馮秉芬爵士今日表示：香港早就需要有此類性質的國際文娛活動，俾本港人士有機會欣賞世界馳名的一流藝術家表演，而對本港旅遊業亦無疑問亦將裨益不淺，並不改善一般人士對本港的觀念。

馮氏並稱：「此項活動有賴於各方人士之明智支持。如果成功的話，『國際藝術節』將成爲一年一次有益社會的盛事。」

北角區康樂中心 美容縫紉班畢業

（特訊）北角街坊會，昨夕八時假北角麗宮酒樓舉行康樂中心縫紉班及美容班畢業典禮。到有觀禮者及街坊各理監事與畢業生等百餘人。首由陳樹渠會長致詞，對上屆美容班畢業生再行進修，諸多讚揚，使縫紉及美容技術獲得優良進步，詞畢，旋由北角模範母親陳麗玲女士主持頒發畢業證書，禮成並舉聚餐，場面非常熱鬧。

畢業生名單如后：（縫紉班）劉寶珍、蘇淑寧、陳瑞華、余美玲、溫雪芳、張金鳳、李潔玉、林潔麗、吳佩貞、梁月鳳、劉麗桃、陳玉珍、阮萍蓮、呂玉芬、蔡頌安、王照娛、郝慶楡、陶佩英、梁燕霞、商麗珍、陳玉英、梁月益、梁彩英、陳麗娟、饒瑞嫣、張潔芳、伍奉萍、宋美雲、蔡秀珍、蔡瑞芳、周潔蓮、朱淑儀、李少萍、梁麗儀、鄭麗桃、（美容班）王潔府、謝秋嬋、周佩貞、麥惠儀、伍雪芳、令淑鳴、周麗甜、張淑惠、王美珍、王康妮、朱懿珍、余玉嫻、谷素琴、沈恭璇、陳杏寧、冼佩佩、揭蘭芬、陳淑儀、黃麗卅、曾美莉、李展薇、馬金蘭、龍淑玲、黃美蘭、張佩芳、賴佩芬、曾麗華。

港九飲食業高層人士 參觀天然醬油製造法

淘化大同接待

淘化大同昨（十一）日下午三時，接待了應邀前往該公司訪問的港九飲食業高層人士：梁富、梁華、余芬、劉伯榮、黎煦、黃初燕、黃天趣、關漢、彭昆、朱深、楊昆、陳堯文、陳澤明、蔡開鎭、江球、麥文炳、鄧基、陳明、劉潔文、梁順勳、唐采權、葉鼎、李珠、趙存志、李發強、楊南、王悅、賀瑞麟、林仲敏、鄭洪培等數十人，他們在淘大營業經理林崑行，主任洪民政，郭朱翔，謝珊瑛等陪同下，實地參觀了該公司天然醬油製造過程。他們對於一望無際，佔地數十萬呎的曬油曬場，不勝驚異，認爲這是很難見到的規模。在參觀中，林崑行爲他們解釋生產傳統天然醬油，曬曝是製造程序中重要關鍵之一。他說：科學使人類由地面爬上月球，但提煉醬油，卻還沒有任何方法，能比得上陽光曬曝出來的那麼香醇自然。

圖：飲食業人士參觀淘大第八號醬油曬場鏡頭

各界人士捐血紅十字會

（港訊）香港希爾頓酒店員工最近發起捐血運動，並有五十位志願者參加此項有意義之行動。又：英國遠東艦隊司令愛浦遜中將最近來港作例行訪問，訪問曾到夏愨道紅十字會總部。圖爲愛浦遜中將在紅十字會捐血情形，旁立者爲紅十字會捐血站主持人藥霍頓，史特朗醫士長。

寶來商業機器公司 施家駿闕英傑獲獎

（港訊）美國總領事館商務參贊艾德於本月十一日下午一時在美國俱樂部代表寶來公司總裁頒發獎狀與該公司營業部經理施家駿及營業主任闕英傑，以獎其推銷寶來商業機器之卓越成績，出席嘉賓達數十人，首先由該公司總經理陳超桐致詞，隨後請艾德總領事頒讀。

施家駿於一九三三年上海出生，其中學教育就讀於廣州聖心書院，中學後轉讀於嶺南大學，其後來港轉讀於香港中文大學崇基學院經濟學系，並於一九五五年畢業。施君於一九六四年正式參加寶來公司，過去曾屢次獲寶來「最佳表現獎」。

闕英傑於一九四六年生於廣東新會，一九四九年來港，就讀於聖保羅男女中學，後昇讀香港大學經濟學二級一等榮譽，闕君於一九六九年參加寶來公司，並於當年獲該公司「最佳表現獎」。

美國領事館商務參贊艾德主持寶來商業機器公司施家駿，闕英傑頒獎。左起闕英傑，陳超桐，艾德，施家駿。（本報記者攝）

關係警務人員福利 設警察諮詢機構

（港訊）警務處長薛畿輔已批准成立新諮詢機構之計劃。新諮詢機構將在有關全體警務人員福利事項方面，向處長提供意見。

與服務條件有關之事項，雖均由政府制定，但處長認爲彼應負責，向布政司表達警務人員對此類事項之整體意見，以求此意見獲得充份之考慮。

依照目前計劃，諮詢機構有二，一爲高級諮詢會，另一則爲初級諮詢會。前者包括警官團體之代表，後者包括員佐方面之代表。

兩會之組織及職掌，經於今日向全體警務人員宣佈。

據警務發言人謂：現行之海外及本地督察兩者之協會，將提名彼等參加諮詢會之代表，諮詢會乃聽取各級警務人員對服務條件及有關事項意見之較佳機構。諮詢會所聽取之意見將由處長在向布政司提有關警察事項之意見時轉達。

發言人又謂：將現行之海外及本地督察兩協會解散一說，毫無根據。兩協會除可通過諮詢會以表達本身會員意見外，更可繼續其現行習慣，經常會見處長以討論只涉及其本身會員——而未必與其他警務人員有關——之特有問題。

發言人續稱：曾有人表示兩協會之性質似屬職工會者，經審慎考慮後，處長對兩協會會章及其歷年來之活動表示滿意。惟以職工會登記局長乃定奪任何會社是否職工會之唯一權威，而彼前曾表示某種懷疑，處長認爲此事必須予以徹底澄清，故建議將警察條例作適當之修改，使兩協會能依照彼等情形沿用其現行會章繼續活動。

下年出售官地收入 可達一億五千萬元

（港訊）據一九七一至七二年度收支預算草案，新財政年度物業市場將繼續蓬勃，一九七一至七二年度售賣官地收益將超過一億四千九百萬元。

去年，原本預料一九七〇至七一年度售賣官地收益約一億零二百萬元，但該年度之修訂估計數字，達二億五千八百五十萬元，爲原先預料數字兩倍半有多。

預算草案並透露，在過去十年間，政府從物業及投資所得之收益，已增加差不多兩倍半。

一九七零至七一年度估計物業及投資之收益，對爲十一億二千三百五十萬元，而一九六零至六一年度收益，則爲三億一千八百萬元。

物業與投資之收益，包括公開拍賣及招標售賣土地之收入，用私人訂約方式批出土地之收入，修訂現有租約，交換土地及延長期限之收入，以及七十五年或較短期租約（現在租約期滿之收入）在內。

一九七〇至七一年度原本預算則爲七千三百五十萬元，修訂數字包括出售中區新填地及葵涌之貨櫃地段價銀四千三百三十萬元在內。

私人訂約批地之收益，修訂後之預算數字料將增加九百六十萬元有多，主要乃由於香港仔有一大宗土地交易所致。

物業市道之目前繁榮狀態，令到更多業主向政府申請修訂現有之官地租約，交換土地及延長租期。

財政司郭伯偉在最近發表之預算案演詞稱：新財政年度內出售之土地大部份爲主要之市區地段或工業地段，購買者大致均可分期付款，而毋須交付整筆款項，大部份工業用地是在新界，同時大多數新租約將涉及土地之交換。

棉紡業領袖王統元指出：日本自願限制輸出 港紡織業不會附和

（港訊）本港昨日晨報刊載一項有關日本單方面向美國應承限制輸出人造纖維製成品的報導，在此項來自華盛頓的報導中間插入一段，其口氣顯然是本港的傳聞而非來自華盛頓的電報，謂「本港紡織工業對日本此項舉動，處之泰然」等語。香港棉紡業公會王主席統元對此點深爲詫異，覺得此種傳聞與事實不符，如不糾正，將能造成錯誤的印象。

王氏略知本港紡織業成員包括許多製造人造纖維及混合，以及許多印染業的廠商對於日本紡織業所採取的舉動，感覺深切不安。

王氏並謂：本地紡織業爲保障香港利益起見，相信不宜於此時附和日方向美國提出之建議把各種混合纖維製成品的對外貿易加以硬性束縛，因香港在此一類工業生產方面較之日本落後甚遠，故決不可在貿易方面演跑向同樣的途徑。無論日本是否因有特殊理由或複雜的背景而認爲此舉有利，香港在純粹的經濟立場上對此應認爲有害。

黎氏宗親會會慶 新員明日就職禮

（港訊）黎氏宗親會，一九五〇年成立，一九六四年改制爲有限公司社團，對於會員福利如清貧會員子弟助學，中西醫贈診助藥，生育贈祿金，救濟災難，歲晚濟貧，耆老帛金等，經常辦理。年前組黎氏置業公司，招股購置樓宇六層，收取租值，以搭注經費及福利開支。財政基礎漸就穩定。該會有限公司第四屆職員，去歲杪依法選出，元旦接理會務，明（十三）日假座九龍龍冠酒樓慶祝創會廿一週年紀念暨有限公司第四屆職員就職典禮春節聯歡大會，敦請油蔴地民政主任何啓璇監督及頒發職員當選證書，東邀各宗親同鄉會首長觀禮，另有音樂歌唱及幸運抽獎助興。

第四屆職員：會長：黎錦祥，副會長：黎活興，理事長：黎庚時，副：黎顯華，總務：黎良，副：黎維學，黎百昌，財務：黎金，副：黎北仟，黎社良，黎掁，黎福利，副：黎紹熹，黎再恩，冠芝，學務：黎樹進，黎光，黎聯流，順承，黎康，黎杏宗，黎國明，黎惠，副：黎保，黎湘，黎文雄，黎非，副：黎宣，黎正驚，黎希聖，黎婦女，黎月，黎曾植，黎國偉，黎儀，黎堅，黎珍，黎松，黎繁，黎康，黎理事，黎五，黎申，黎志亮，黎廷，黎監事長，黎錦昌，黎初，黎棠，黎民祐，黎監察，黎雲，黎朗，黎稷，黎核，黎吉，黎六，黎伯翔，黎監事，黎嘉，黎潮，黎蕾。

銅灣維園旁 新大道亮燈

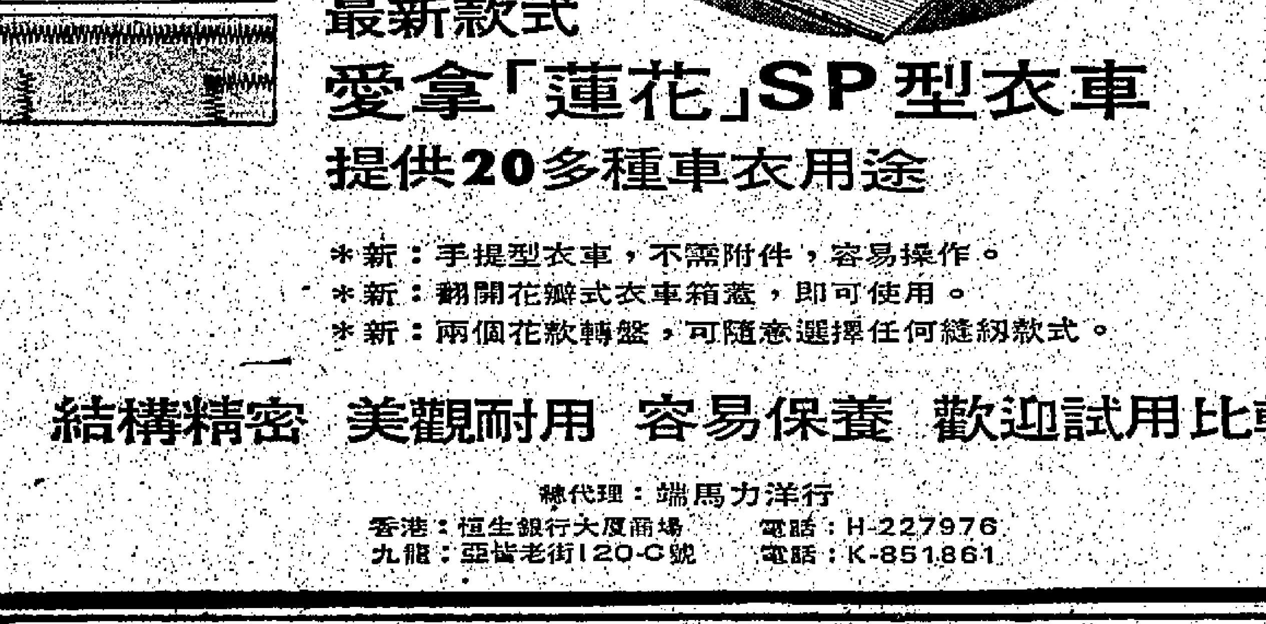
（特訊）港島在維多利亞公園西側入口旁邊之古老避風塘河段填平開闢新馬路，更連接海旁大道另一座行車天橋之新闢早經報導，茲據昨晚探悉：前述新闢成尙未定有名稱之填河新大道，其兩旁之高雅路燈，昨晚已首先設完燈，昨晚已開亮，一直到樂聲戲院之停車場之新燈，非一般之白色之泛光燈，而爲橙黃色之透霧鈉燈，此乃由於該地點在太鈉近海之附近所致。

德新街口，東區富有歷史性之牛奶冰廠部份，其地皮經已在年前由本港某大地產公司購得，當時曾盛傳爲配合旅遊之不斷發展而有建一高大新酒店，但昨日據悉，計劃可能有所變更，或有可能改建爲住宅大厦。（立）

灣道 楊屋道 荃灣 新建工廠大廈
即可入伙

層	樓高	面積
六樓	11呎6吋	7,636方呎
七樓	13呎	7,636方呎
八樓	13呎	7,636方呎
九樓	11呎6吋	7,636方呎

代理：夏利文地產公司
香港聯邦大厦十一樓 電話：H-223787



最新款式
愛拿「蓮花」SP型衣車
提供20多種車衣用途
*新：手提型衣車，不需附件，容易操作。
*新：翻開花瓣式衣車箱蓋，即可使用。
*新：兩個花款轉盤，可隨意選擇任何縫紉款式。
結構精密 美觀耐用 容易保養 歡迎試用比較
總代理：端馬力洋行
香港：恒生銀行大厦商場 電話：H-227976
九龍：亞皆老街120-C號 電話：K-851861

登分類廣告。請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務，由即日起增設電話專綫爲刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費。以利便刊戶。不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事或需借用本報信箱之廣告，仍請到本報總社或各辦事處辦理。惠顧諸君，所爲分類廣告，仍請到本報總社或各辦事處辦理。
本報各辦事處仍照常接登分類廣告。
（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
（刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三
每日由上午九時至下午五時止）

新力牌
SUNNEX STAINLESS STEEL WARES
不銹鋼用具
欵式優美
經濟耐用
茶樓酒家酒店家庭均合用
各大百貨公司均有代售

日昇製造廠有限公司出品
官塘鴻業街27號 電話：K-891346（四綫）
總經銷：紅寶石公司
九龍太子道374號 電話：K-827330，K-825767

樂宮戲院
票價八元至卅五元 樓座一律八元
預售隔日座券
鐵定三天後告別演出 最後三天即日兩場 七點九點半
原定一天期滿 應觀衆紛紛要求 最後延期 可感盛情
大阪

每場演出卅八個大節目一氣呵成
千載機會 未睇從速
臨別依依 心感各界 人士熱烈 捧場使此次演出非常成功

華僑文化

香港中國文化協會 擴大紀念「青年節」
舉辦徵文及圖書展覽遊藝會等 編印黃花岡七十二烈士殉國特刊

本月廿九日青年節，亦爲黃花岡七十二烈士起義殉國六十周年紀念，香港中國文化協會，爲擴大紀念此一富有歷史意義之節日，將舉辦多項青年文娛活動：一、舉行青年節園遊大會，請青年及學生一千餘人參加。二、舉辦青年節徵文，詳細辦法已於三月二日在各報公布，獎金最高二百元，凡香港青年及學生均可參加。三、辦青年節圖書展覽，假界限街一七二——一七四號中山圖書館舉行。四、舉辦革命先烈事蹟圖片展覽，假彌敦道一〇一號八樓中國文化協會禮堂舉行。五、編印青年節特刊，蒐集有關黃花岡七十二烈士生平事略，及其起義殉國之歷史資料，編印特刊。以上各項青年文娛活動，該會均在積極展開籌備中云。

圓玄學院舉行 花朝雅集盛況
但願花好月圓人壽 且來寫字繪畫吟詩

圓玄學院主席趙聿修先生，在昨花朝良辰，柬邀藝文界人士，雅集於院樓之上。列會參加者，有曾初白，鄭國昭，盧滋岩，周世雄，葉玉超，曾文錫，陳靖根，陶淦，李婉萍，林建同，陳步墀，陳啓雄，鄭慶達，李世玲，梁鈞鼎，香棣芳，古香夫，劉景敬，劉少旅，林瑩潤，李兆，方俊民等數十人。

寫字寫畫 吟詩飲酒 即席揮毫者，有書法梁鈞鼎、黎心齊、藍戒三、莊一村、呂提、張陶、陳啓雄、陳乃殷、呂提等。繪畫者有周世聰、陶鑫、一村、呂提等。賦詩者有宋錫珍、陳湛階、陳其浩、朱敬安、蕭君亮、李婉萍、陳培根、陳本、葉玉超、黃志茂、藍戒三、梅叔蓬、陳伯祺、李家英、張方、羅定中、李陳生、揚逸駱、羅天白等。六時開席，趙聿修主席致詞後，彼此舉杯爲百花祝壽。

三教聖殿，從瑞士購來大佛像，價值五萬元。雅集中人聞知，席散之後，各留院觀看此從見過之大佛像，盡興而歸。

故國風情 雅人深致 趙主席之花朝雅集致詞如下：各位文友：在我們中國節日裏，今天是被稱爲花朝的。所謂花朝，乃是百花生日。這雖不似其他節日，得社會人士重視；但在國內過去，不止文人雅士，舉行文酒之會，以爲百花祝壽。而一般百姓，也在這個春半的日子，同作花旗之遊，去欣賞那姹紫嫣紅的好景，以賞心樂事。此爲我們故國的風情。本人有愛於古調，乃聚文友，來此雅集。承蒙不棄，皆惠然而肯來，其作文酒之會，爲百花而祝壽。作爲存生半日之聚，爲作大自然寵物的百花而祝福，實不讓其雅人深致。百花有色又有香，在人間所創的花花世界，對人類作出了和諧與快樂貢獻。故此，我們爲百花作祝好之祝外，應付無私的大自然，致其天長地久之頌。

同祝花好月圓人壽 「花好月圓人壽」，是自然的好景，也是人生的好景。今天，乃是二月十五，日間花好，夜間月圓，本人謹備薄酒，爲參加雅集的朋友作「人壽」之祝。花是大自然的寵兒，有色有香；月也是大自然的寵兒，有光有明；人的生命，也是大自然的賜與，當然要有道有德，成爲大自然的寵兒。在花好月圓當中，人人當不例外，給我們以詩的。參加的朋友，都是風雅之士；愛好風雅之士，既值此良辰美景而雅集，當然有其佳作，以伸雅懷，爲我們圓玄學院的詞藏裏，留下光彩之一頁的。那是我們值得興奮之事，也是值得驕傲之事。

文酒之會，乃是以文會友，以友輔仁之事。今天的雅集，已以文會友了，如何以友輔仁呢？諸君子皆爲有道德之士，當能了解其意義，實踐其行動，不待我來詞費的。我只好舉杯，和大家同作花好月圓人壽之祝。我們乾杯！

星期日音樂會 港九均舉行

（國際社）皇家香港團隊，及皇家警察之銀樂隊，本星期日舉行音樂會。前者於是日中午十二時至下午二時，在英皇游樂場演奏；後者則於是日下午二時至四時，在九龍公園演奏。均免費歡迎市民入座。

李鄭屋區 幼童軍晚會

（特訊）港童軍李鄭屋區，十晚八時，假李鄭屋邨蘇屋官立小學，舉行區幼童軍營火晚會。由深水埗民政司署林友棠主任主持點火禮，郭亞濟主席主持按掛儀式，蔡家倫區長致詞，余文倫副會長及西地方謝桂祥總監等頒獎。到來賓及幼童軍二百餘人，在營火高燃下唱歌，化裝表演。末由大會主持人屈影菊助理總監致謝後，在愉快氣氛中，宣佈圓滿散會。（琳）

童軍知友社舉辦 青年領導才訓練

（時訊）童軍知友社，爲培育更多青年領導人才，每年均辦青年領導才訓練班，分甲、乙、丙三段舉行。甲、乙段，着重灌輸及介紹一般領導方法，康樂活動，及較有規律之集體生活；丙段則實施甲、乙段之訓練，並介紹營務，實習大自然露營生活，使參加之青年確切地領略到此類活動之要旨，俾日後處身於本港任何團體中，均能懂得如何領導他人，如何爲人服務。最近之訓練班，將於四月十日至十二日，在飛鵝山基維爾營地舉行。凡十五歲以上之本港青年男女，品行良好者，均可參加。每位收費五元，包括每次茶點，及露營舟車膳費等。有興趣者，請於三月卅一日前，往九龍覺士道九號二樓童軍知友社，向事務主任徐尙威領取報名表格，辦理入班手續。（須具備相片及班費）。（琳）

賀伍華才同學新婚之喜　高國華

雄據詞壇遜才駿；招來親友萬千千。
才華性善人多譽；氣壯聲宏望更尊。
爭有名師垂雅訓；欣同淑女結良緣。
慶佳期調寄歌頌（註）；譜入絲桐唱百年。

（本月十三日，伍君在五月花酒樓娶客。）（註）是晚由香港詩詞團朗誦一闋「慶佳期」詞以賀之。

次韻和李勵文詞長五六遣情（前人）

晴窗教綺映形雲；雅鳥投林噪夕曛。
展報粗知天下事；攤箋細讀古今文。
頹年欸白徒嗟老；萬里神交我仰君。
一盞醇醪消百慮，閒非閒是任他云。

（上）「春同大地」伍起祥筆　（下）「垂涎欲滴」葉錦波筆（現展大會堂八樓）

娛樂圈

麗的藝員禤素霞與麗的副編導陳增國昨日舉行婚禮。

白景瑞來港拍外景
他透露台灣大學生不愛看國片 有機會也組織公司過過老板癮

（本報訊）名導演白景瑞於昨日下午二時許由台北來港，白景瑞爲台影圈的紫天派人物，圈內人都稱他爲小白。

小白這是第三次來港，也是台灣導演來港拍外景的是第一位，他主要爲萬聲公司新片「老爺酒店」拍攝香港實景，該片的故事背景就是香港，昨到機場迎接的好友除柯俊雄，張美瑤之外，有李翰祥，胡金銓，孫家雯，羅維，謝賢，朱牧等，白景瑞抵達後在機場餐廳與記者小敍一番。

小白第一個介紹拍攝「老爺酒店」的情形，該片有甄珍，柯俊雄，張帝，孫越，林嘉，丁強，胡錦，吳嘉麗等演員。他說：劇中每一個人物個性不同，都是發生在酒店之內。有記者問及此故事是否與「七十二家房客」相同？他表示，不知道「七十二家房客」的內容如何，但「老爺酒店」的故事是發生在香港的，與其完全不相同的。白景瑞指出，目前台灣的電視威脅電影很大。他所導演的影片只是爲當前觀衆的愛好及老板的胃口。目前他是爲生活而拍戲，他希望自己當老板，到那時自己喜歡拍什麼片就拍什麼片。最令他難過的就是台灣的大學生大部份人不喜歡看國產片，比較喜愛外國片。小白在近年來導演有「今天不回家」，「家在台北」，「新娘與我」，「再見阿郞」等片賣座不一，同是喜劇片，如今拍「老爺酒店」也是喜劇片，他留港等候甄珍，主要甄珍來港後第二天便開始進行工作，約拍攝兩天或三天便告全片殺青，甄珍尙在南部拍「落鷹峽」，約十五號拍竣趕來香港。

記者問及當時開拍此片是否有恬妮參加演出，後來又轉了甄珍上陣？小白要太極拳說不知道。記者又問：甄珍拍此片後是否受人恐嚇過，小白說：「是的：甄珍曾接過兩次恐嚇電話，後來報警察局，由警察保護，現時此片將拍完了，沒有發生任何事件，可能是有人惡作劇」。（余唐）

禤素霞昨秘密結婚 婚後可能退出藝壇
與副編導陳增國戀愛成熟

麗的電視藝員禤素霞，昨日與麗的副編導陳增國結婚。婚禮於下午六時許在大會堂婚姻註冊處舉行，但事前雙方以高度保密手法進行，連相處數年之麗的同事也蒙在鼓中，故昨日婚禮儀式，祗有雙方家人出席，麗的電視藝員均沒有出現。

禤素霞爲麗的電視第六期畢業生，受訓完畢後即爲公司重用，在年前頗受本港電視觀衆歡迎之長篇節目「四千金」中，担任年紀最小之四妹，因她本身爲一活潑可愛之小姑娘，和節目中的主人翁性格極爲脗合，故演來甚見中肯，大受觀衆愛護和歡迎，去年更榮登華僑晚報籌辦之最佳電視藝員金球獎，且爲電視公司當局重用，經常出現於麗的電視大型節目「翠星會」，担任主持。但於最近因合約告滿，而脫離麗的電視，則尙未明，現在突然宣告結婚，想必專心作賢妻良母了，而甘願放棄藝術生涯了。

禤素霞之夫婿名陳增國，在麗的電視任副導演之職，於數年前因同事關係，日夕相處而發生情愫，於工餘之暇常見雙雙對對，但公司同事問及何時結合，他們皆避而不答，但各人均心中瞭然，他們感情已達熱戀階段了。現果然應驗，亦不出大家所料了。此次婚禮未驚動公司同事，料禤素霞決心退出藝術圈子，無謂命各位同事破費了。昨晚禤陳兩宅假銅鑼灣有利酒樓設宴，款讌雙方親友。（潘）

圖：白景瑞來港拍外景，友好們接機，右起爲李翰祥、朱牧、白景瑞、孫家雯、羅維、柯俊雄、謝賢。

拍大內高手影棚變水塘

林綺地之「大內高手」，目前在加工趕拍，昨日在第五廠拍的是一場「天門分舵」的打鬥戲。所謂天門分舵，乃是劇中大奸臣陰謀作反的總部，內裏機關重重，其中有一個巨型水牢，拍攝這場戲，由於一切要在水上進行，故此工作特別困難。

這個水牢機關，事前由廠內的消防人員協助泵水，使五號廠棚彷彿洪水氾濫，可以泛舟而行。昨日拍攝之時，天氣雖然不算疾冷，但水濺身上，濕了衣服，其凍之程度，也是不大好受。劇中演員川原與舒佩佩，拍的是攻進天門分舵的戲，與敵人在水中大打出手，他兩人便因爲濕了衣服而發冒。

大內高手是林綺地加盟邵氏所拍的第一部片，他爲了要使第一炮打響，近月來悉力以赴，全部工作人員也合作得很愉快，所以進度也很順利。

鏡頭邊寫

張徹的「無名英雄」，劇中有許多槍戰鏡頭，這些槍戰場面，張徹爲求逼眞起見，全部眞槍實彈上陣。當然，所謂眞彈，是沒有彈頭的，但這些鏡頭拍攝時，仍有軍火專家在場指導，這些軍火專家，是政府軍部派出來協助的。

在「無名英雄」中，姜大衛與狄龍，各擁有一架老爺電單車，其所以稱爲「老爺」，乃是用現代眼光去看，其實在當時那時代，那兩架電單車已是新式的交通工具。姜、狄二人，本來便是電單車的好手，在未換汽車之前，他兩人時常駕其電單車，飛馳於荷水灣區。不過自從升爲四輪階級之後，他兩已很少做飛車英雄了。

然而，最近他們拍「無名英雄」，偏偏又遇上心愛之物，雖然是老爺一點，但也禁不住技癢，得閒之時，爬上去飛馳一番，但這些舊式電單車，聲音特別響，所以開動之時，聲震影城，特別威風。

圖：易原在「鬼見愁決鬥鬼見愁」一片中，再演武功。

圖：台灣名導演白景瑞，昨來港拍片。

柯俊雄今招待影友
經本版大力推薦之下 愛情一二三賣座極佳

本版大力推薦的上乘喜劇「愛情一二三」，賣座果然四五大六，上映一週，收入近六十萬，可喜可賀，看日內賣座之勁，不難邁到百萬大關也。

大衆公司與本報合辦的「愛情一二三影友同遊會」，今天下午一時半，在九龍旺角邵氏大廈（快富街那邊）集合，有遊覽專車駛往新界荃灣漁村遊覽，敬請入圍影友準時集合。柯俊雄與張美瑤出席招待影友。未暇到臨本報領取參加章的影友，請提前下午一時十五分，到集合地點憑暗碼領取。

五十名入圍影友芳名如下：（一）翁益翠，（二）鍾伍鳳，（三）賀月華，（四）伍叔章，（五）陳榮創，（六）陳月蓮，（七）李麗香，（八）黃玉平，（九）胡明珠，（十）何淑嫻，（十一）陳大任，（十二）楊佩勳，（十三）岑玉蓮，（十四）賀榮珍，（十五）張永雄，（十六）岑玉玲，（十七）彭麗娟，（十八）杜美娟，（十九）蔡玉玲，（二十）賈韻儀，（廿一）邱美玲，（廿二）鄭敏賢，（廿三）李麗娟，（廿四）林志文，（廿五）林青雲，（廿六）馮婷婷，（廿七）劉子威，（廿八）吳麗嫦，（廿九）莫玉顯，（三十）何兆強，（卅一）葉少儀，（卅二）余日敏，（卅三）甘小翠，（卅四）劉正蘭，（卅五）謝美婷，（卅六）阮小春，（卅七）陳順添，（卅八）謝公謀，（卅九）黃香圓，（四十）伍玉玲，（四一）林志武，（四二）何娟，（四三）李渭，（四四）李明，（四五）陳志榮，（四六）陳志卿，（四七）何老仁，（四八）郭玉芬，（四九）鄧美美，（五十）杜心。

薄命紅顏話李湘 太陽下現身說法

電影界朋友說，李湘屬於「薄命紅顏」之類。這並不是故意爲什麼新片作宣傳，她本人的眞正遭遇，確與「薄命」二字結緣。

台灣影人都知道李湘有過一段失敗的婚姻：其實這也不能說是婚姻，只可稱作「感情」，一段維持不了多久，結果凶終隙末，終於分飛之際，李湘只好收拾破碎情心，復返影壇。大抵經過那一段失敗情緣的磨練，李湘演的戲最深刻感人！

李湘够拍過好幾位以演技精湛有名的紅小生，演過不少時裝戲，奇怪的是：在好幾部片中，她演的人物，總是受男性的欺騙，精神肉體久歷風塵，飽受男性的感情折磨，到後來，多是悲劇收場，贏得有情人一掬同情淚。

在「太陽下」一片，李湘演的也是悲劇，但這個不務正業的浪子柯俊雄在先，在一場打架中失手打死人，被判入獄，老實的李湘，富商莫香亭，給與李湘親切眞誠的照顧，李湘非常感激！柯俊雄假釋出來，李湘偷偷的到柯俊雄身邊，希望以眞情感化他，不料柯俊雄不但不知悔改，更去作奸犯科，李湘苦勸無效，她不知如何自處。

當你看到「太陽下」李湘的遭遇，你有什麼感想？你能替她想出什麼救人自救的辦法嗎？

台灣崛起女歌星 尤雅一鳴驚人 影界邀上銀幕

台灣最近新發現一位年僅十八歲的玉女歌星尤雅小姐，因在「問白雲」一片中幕後主唱「我問白雲」一闋主題曲而大爲歌樂界及製片家所激賞，即爲麗風唱片公司捷足先得，邀請灌唱「只要爲你活一天」十二吋唱片一張，最近在台灣發行，兩月內銷出十萬張，高佔台灣暢銷唱片第一位，更被選爲最熱門歌曲之一，該唱片包括「只要爲你活一天」，往事只能回味，四個願望，瑪莉亞，那新曲十二首，即日在港九發行。某電影公司以尤雅年青貌美，能歌善舞，即與簽訂拍片合約，將在一部時裝歌唱大喜劇中担任女主角，此片已定月底開鏡云。（庚）

圖爲在台崛起的女歌星尤雅。

美國抽稅得人驚 彼得斯拉說怕怕

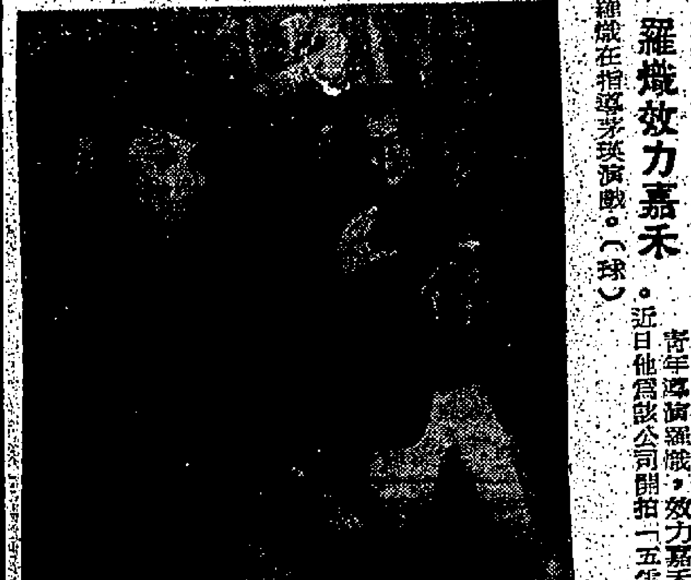
彼得斯拉拍竣「迷湯女郎」一片之後，向記者表示不再返回荷里活比華利山的寓所，因爲他認爲美國所抽的稅項大得驚人。「美國這個國家眞是令人太氣憤了，我在拍片中的收益，差不多有一半被稅務局抽去，所以我立定主意要搬到一個地方居住。」當組色記者問及他將搬往何處定居時，他說：「我考慮的是羅馬，因爲那裏是一個令人興奮的地方，它不但風景好，天氣佳，稅項也遠比美國輕得多，所以我打算在羅馬找一個永久的居所，而且羅馬的教育措施也好，我決定讓我的女兒維多利亞在那裏受教育。」

至有記者問他爲何不返回英國祖家定居時，他說：「英國年中大部份的時間均是潮濕天氣，我的醫生認爲潮濕天氣不適宜我那邊的長居，影響我的心臟病。」

彼得斯拉係一位出身戲劇世家的名演員，他父母均是英國名伶，他在十七歲時便入英國皇家戲劇學院受訓，畢業後即投入英國電台任節目主持人，後來被荷里活的星探羅致，由於他的動作及演技別創一派，故被視爲「荷里活怪傑」，他以主演「一隻滑稽辦」一舉成名，他曾和瑞典籍女星碧姬愛蘭結婚，有多利亞就是他們的愛情結晶品，他們的婚姻只存了一個短時期，即因意見不合而仳離。

彼德奧圖有新作

彼德奧圖在新作「瘋狂火海戰」中的扮相。此片導演是「渾身是胆」的彼得芬，編劇是「月黑風高殺人夜」的史泰靈史立芬，合演的尙有菲臘萊烈和辛菲勝士等。



羅機效力嘉禾

青年導演羅機，效力嘉禾，按部計酬拍片，近日他爲該公司開拍「五雷轟頂」。附圖爲羅機在指導茅瑛演戲。（球）

鄧麗君在台購地 興建新居

「歌迷小姐」鄧麗君是東南亞最吃香的歌星，論歌唱她已是第一級人物，僅次於「肉緊歌后」姚蘇蓉。

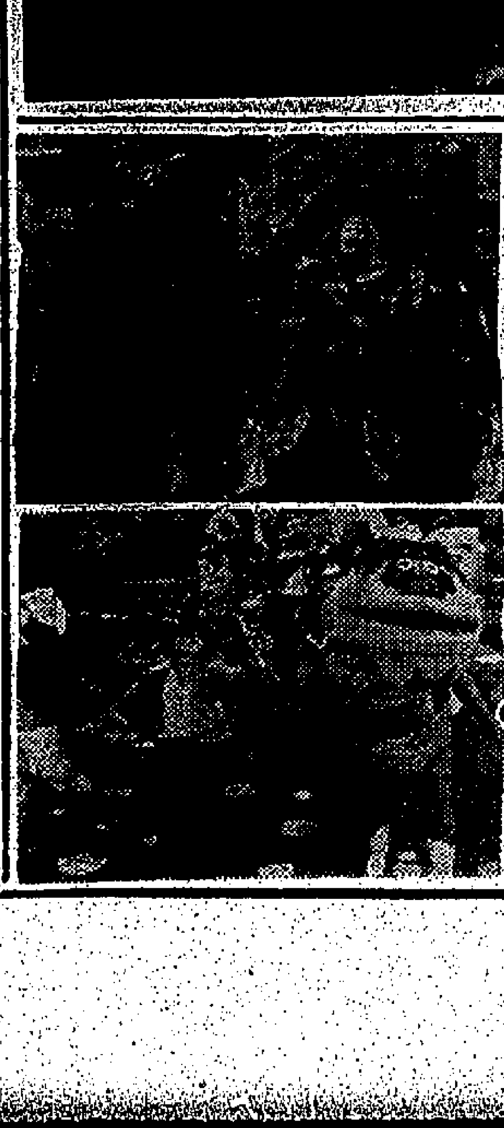
在台灣鄧麗君的演唱場子很多，只因她很受年青人的歡迎，這位只十八歲的歌星，不但能唱並且邊唱邊跳，非常生猛討好。

賣唱多年，鄧麗君收入甚佳，現已是年青而富有的一位歌星，最近，小姑娘在台灣北投買下一塊地，請人建築新居，欲建成一幢兩層房子，房子已在建築中，大概當鄧麗君到星洲登台兩個月回台，便可住進新居去，鄧麗君飛星洲演唱，暫定十九號，最遲不能超過廿號，因爲「新加坡大歌廳」近日已頻頻來長途電話催促，只因「歌迷小姐」上映在即，只曾答應邵峰待「歌迷小姐」上映後才飛星洲，有言諾在先，要求星洲激她做完這件事才能來。

△「新苦海孤雛」一片裏揀出兩大童星，其中智慧德演的是空空妙手一角，一舉成名，圖爲他最新主演的童話喜劇「神仙島」裏面之一。

圖爲李湘在「太陽下」一幕被欺侮鏡頭。

神仙島　連圖故事



（七）占美等扮作消防員入女巫堡救火，志在營救海龍寶寶，正因爲嘉賓集，無以奉客，偶然想到解龍去肉作，可令女巫大快朵頤。（八）占美知道，女巫門最害怕的是天使，因此占美等及時趕到，救了龍兒，又與五花大綁的勇士，各扮成天使，女巫智脫危險，果然大驚失色，爭相返長生島，走得大家高歌，慶祝少娘的生還，現出一派昇平景象。（完）

日月神童　連圖故事

（五）果然不出所料，祁家莊亦接到赤髮魔君的血符，警告三天之內血洗祁家莊，幸岳鼎（鄧光榮）趕至，日兒（馮寶寶）相見之下，認得此莊主原是昔日答應他爲母親治病的藥大夫，仇人見面分外眼明。（六）日兒正向莊主追殺時，爲另一武林英雄所阻止，日兒一看之下，原是他的父親（關海山），父子相逢不禁相擁而泣，藥大夫亦自認過失，但曾救日兒父親一命，在互相諒解之下，終於前嫌盡釋。

迷湯女郎　連圖故事

（五）不想瑪莉安漠然不爲所動，似乎洞悉他的心事，且因她曾在一次盛宴中，笑他的年紀，瑪莉安讓他的房間，自己睡客廳。（六）瑪莉安返回地下室，見占米和一名少女，欲要他陪同回家取行李。冷水淋頭，瑪莉安提行李對他的教訓，大吵大鬧，和占米一刀兩斷，好不痛快。

瘋狂火海戰　連圖故事

（一）第二次世界大戰末期，英國水手工程機械技師「莫菲」漂流到海中心的碼頭，腦海中回憶前塵，心裡猶有餘悸，蓋當時德國潛艇襲擊盟國商船凱撒山號，全船傾覆，艦長仍然指揮機關鎗掃射戰海餘生。（二）「莫菲」被救起送來委內瑞拉之叢林區臨時醫療所，由「海登」女醫師治理。漁村中煉油公司之夥伴「路易」，素仰「莫菲」能在海上參戰，可恨自己請纓無路，是時戰爭接近尾聲，播音傳說希特拉死亡消息

歡喜冤家 法術無邊

電視短訊

「歡喜冤家」是麗的中文電視台的一個長壽的配音片集，它能播映如此悠長時期，自然因爲內容風趣，能帶給觀衆高度的怡悅與娛樂享受有關，而慣看這個片集的人，也都曉得，片中的男女主角，經常是爲了施展法術問題，鬧得時生齟齬，也經常爲彩片帶來了無窮的笑料，今天所播映的「法術無邊」，當然也和法術問題有關，不過這一回，卻和前此相有不同，過去總是男女主角要施展法術被禁止，不准使用法術而獲得最後勝利，但今番早已爲了形勢所迫，不得不屈服了愛妻底下，任她把法術施展出來，究竟如何，今晚在螢光幕上自有交待。

LIBRARY

本港新聞

高院昨共聆八宗上訴案 兩做愛案一減刑一駁回 另五宗一獲減餘照原判

（報聯社）正按察司李比爵士，昨在高院共聆訊八宗上訴案，包括貪污，藏毒，行劫，勒索，與未成年少女發生性行爲。除兩宗上訴得直獲減刑，一宗延期聆訊外，其餘均被駁回。

其中兩宗獲得減刑案爲：

第一宗：上訴人陳忠，廿三歲，前控罪爲：於去年九月十九日，向白牌司機索取二百元，作爲對其不採取法律行動之報酬。上訴人原被判囚十二個月，昨上訴獲減刑爲九個月。

按察司在判案時表示：上訴人所犯之罪是罪當嚴重，現姑念其年輕，故給予減刑機會。

第二宗：因犯三項與未成年少女發生性行爲罪，而被判入獄二十一個月的廿二歲男子陳錦添，昨日上訴高院，獲李比正按察司敕減刑期爲十二個月。按察司表示減刑並不意味他所犯罪行不嚴重，而是念他年輕，給他機會早日改過自新。

上訴人之母昨向法庭求情稱：其子於本年二月廿日已獲一間「新洲風」船務公司所訂約聘用，且定期不久結婚，請求減刑。

李比爵士指出：上訴人於一月廿三日至二月二日之間，先後三次帶一名十四歲另四月大的女子到公寓發生性行爲，少女是警方曾接獲報失蹤者，曾經離家出走，在酒吧工作，與上訴人相識。李比又稱：他二十歲時（即一九六八年）即犯過一次強姦罪，去年則引誘良家少女當娼，犯罪紀錄顯示行爲極劣。

另一名犯同樣罪名的中年男子蔡明，被判入獄十二個月，昨日上訴，遭駁回維持原判。該男子承認，在去年十二月十六日在九龍地區，與一名十三歲九個月大之女童發生性行爲，於一月二日在北九龍裁判署被判入獄。他表示，當日法官並無給他說話機會，李比爵士准他說出犯罪因由。

上訴人供稱：事發生之前兩日，案中之受害少女「姨女」先後兩次對他「不利」，動手動腳摟吻他，他害怕，告知老婆，老婆謂勿驚動女童之母，否則她會被「打死」，但二人同意要趕快搬離所住公寓，以避去麻煩。

十六日下午三時，他到醫院探望女兒後回到家裏，見老婆已外出，受害女童獨自一人留在廚房洗衣。不久，他擬外出，遭她擋住去路，並將他拉入女之房內，房門虛掩之際，女童自褪下裳，並動手把玩被告。他說他悄離自禁，但不敢無禮女童，只是站住任由她擺佈，不久便失去「控制」。

女童之母此時回來，目睹情形，即用手帕扣打二人數下，被告即說是她女兒「引誘」他，女母報警。

李比爵士聆畢上訴人酒泊陳詞後，認爲他今年已四十三歲，應該有約束能力，中國古語謂「四十而不惑」，而他仍然「受惑」，實無可恕，上訴駁回。

另四宗被駁回之上訴案爲：

（一）上訴人梁合，六十四歲，因犯誠實罪，被判四十八個月。

（二）上訴人陳球，四十三歲，因犯持械行劫罪，被判入獄九個月。

（三）上訴人孫學文，因在監房內藏毒，被判入獄十二個月。

（四）上訴人劉敬良，十六歲，因犯行劫罪，被判入教導所接受感化。

干諾道中縱火謀殺疑案 五名被告昨續偵訊 控方證人多人作供仍未畢今續審

（新亞社）一月十二日凌晨四時許，干諾道中一三九號樓下發生五級火警，整幢四層高木樓，被燒通頂，正在樓內熟睡之住客有等及時逃生，火勢撲滅後，證實有十一男女罹難。警方懷疑有人縱火，偵騎四出，拘獲五名嫌疑男子，共檢控縱火及十一項謀殺罪，昨續在西區裁判署循嚴重刑事案程序初級偵訊。控方證供未畢，今日續訊。

案由高級檢察官盧寫士主控，港島區偵緝部高級幫辦英誘甜協助。

被告：（一）林黃，又名林衍大，廿九歲，已婚，有三子女，泉聚館股東，住灣仔渣華昌樓；（二）趙汝強，廿歲，小販，住旗頭勵新區器行；（三）余朗興，十九歲，失業，住筑利士巴利道鐵民，十八歲，失業，住彩虹村福華樓；（五）陳錦明，又名陳潤明，廿二歲，住慈雲山新區，無職業。第一項罪名，指各被告於一月十二日非法及惡意縱火焚燒干諾道中一三九號之商店及住戶身體；第二至第十二項共十一項謀殺罪，指五名被告於一月十二日，在香港地區，謀殺梁全，陳錦釗，陳錦祖，陳錦華，陳錦浩，陳秀霞，陳美儀，趙偉雄，楊百利，劉裕及陳潤常。

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊布道勞總監，三月十一日發表第十號通告及下週工作程序：

（一）特別通告：一九七一年度獨當士盾救傷比賽，三月廿八日上午十時，在區總部舉行。參加隊伍須於該日上午九時四十五分齊集於總部課堂內，每隊參加成員五名，四名非長官隊員及後備非長官隊員一名，該後備隊員非在其他代表隊員缺席時，不得代表該隊作賽。所有參加比賽之工作人員，須在是日上午九時向總部報到。比賽隊伍不得攜帶救急設備，該設備將由本部供給。救傷理論科將在本部護士室舉行，屆時由四位非長官隊員參加，救傷實習比賽，將在全組人員在實際程序討劃中，將會模擬一宗交通意外事件，其中包括一輛汽車，司機，乘客及路人，該意外事件，將會發生在一座大廈之外，與該比賽隊任，將在指揮下進行。

（二）香港分區救傷當值：三月十四日至廿一日至廿七日，堅尼地城隊；廿年會隊，二月份，中央隊及護士隊。

（三）九龍分區救傷車當值：三月十五日至廿一日，九龍隊；廿二日至廿八日，深水埗隊；三月份，九龍青年會護士隊。

（四）上水救傷車當值：三月八日至十四日，上水聯合隊；十五日至廿一日，上水聯合隊。

（五）元朗救傷車當值：三月八日至十四日，元朗隊及護士隊；十五日至廿一日，元朗隊及護士隊。

（六）露宿救濟會診療所當值：三月份，西區，文宣護士隊，深水埗，深水埗護士隊。

（七）足球場當值：三月十四日下午六時十五分，政府球場，英皇，下午三時十五分，香港球場，堅尼地城隊；十七日下午六時卅分政府球場，荃灣街坊隊。

（八）馬場當值：會員棚：三月十三日，灣仔甲隊；廿日，灣仔乙隊；廿七日，鐵聯隊。

（九）救傷站當值：三月十三日，西區隊；廿日，東方隊；廿七日，新公祭棚：三月十三日，蘇浙同鄉會隊；廿日，孔聖隊；廿七日，中央隊。

（十）轉隊：香港青年會護士隊組長吳淑嫻，轉往南華護士隊，由二月廿五日生效。

（十一）委任：文宣護士隊隊員陳非比，委任爲隊書記，由二月廿五日生效；西區護士隊隊員劉瑞英，委任爲隊書記，由二月廿五日生效。中央護士隊隊員余月華，委任爲隊書記，由二月廿五日生效。鐵聯護士隊隊員葉佳珍，委任爲隊書記，由二月廿五日生效。旺角隊班長林榮祖，委任爲隊警記，由三月一日生效。林榮鑫先生，委任爲九龍分區護士聯隊會長，由三月一日生效。

（十二）陞級：香港青年會護士隊班長凌錦屏，陞任爲組長；及隊員衛美玲，陞任爲班長，由二月廿五日生效。英皇護士隊隊員周瑞琪，陞任爲班長，由二月廿五日生效。西區護士隊支隊長何瑞琼，陞任爲支隊監；及隊員陳敏斯，陞任爲組長，由二月廿五日生效。中央護士隊隊員陳銘玉，陞任爲組長；鄧悅容，陞任爲班長，由二月廿五日生效。鐵聯護士隊支隊長哈秀麗，陞任爲支隊監，由二月廿五日生效。南華護士隊組長吳淑蓮，陞任爲支隊長；隊員黃蓉奇，陞任爲組長，由二月廿五日生效。荃灣街坊護士隊隊員梁麗梅，陞任爲組長，由二月廿五日生效。九龍青年會隊隊員陳榮光，陞任爲組長，由三月一日生效。香港分區班長黃偉洒，陞任爲組長；及隊員陳敬輪，陞任爲班長，由三月四日生效。荃灣隊書記馮錦榮，陞任爲支隊長，由三月四日生效。

（十三）實力增補：（甲）註冊：香港新法護士見習隊見習胡素貞及吳德紅，由二月四日生效。文宣護士隊隊員程艷芳，李秀麗及鄭惠琼，由二月十七日生效。大埔隊隊員周志强，由二月廿六日生效。荃灣隊隊員何華添，曹錫光，由三月四日生效。

（乙）由後備轉現役：區總部二級區參謀李新發，由三月三日生效。

（十四）實力減少：（甲）請假：格致救傷見習隊班長梁榮方，鄭國正，見習黃鑾山，請假四個月，由三月一日生效。聖若瑟救傷見習隊組長崔炳年，見習黃景棠，陳玉榮，林永波，羅開天，柯志式，何緯翔，張永邦，陳偉明，余國球，陳順强，請假四個月，由二月五日生效。（乙）辭職：徐斯超，許見習護士陳興英，見習黃佩英，劉露敏，夏秀蘭辭職，由二月廿四日生效。荃灣街坊護士隊員盧雅琳辭職，由二月廿五日生效。本隊總共有隊員式仟式佰式拾人，現役隊員式仟麥佰拾捌人。

華資廣告商會辦 客戶經理講習班

本港廣告業漸蓬勃，從而人才缺乏，香港華資廣告商會有見及此，特舉辦廣告客戶經理講習班，使有志從事廣告事業及現職從業員，獲得就業進修機會。現已開始報名，定期四月一日開課。廣告客戶經理講習班，由各大廣告公司主持人現任高級客戶經理擔任講授，課程包括廣告及市場研究，廣告媒介，廣告製作，客戶心理，客戶經理任務條件等。入學資格以中學以上或同等程度，性別不拘。每週授課兩晚，三個月結業。上課地點在東區保良局課室，學額有限，報名從速，報名地點中區萬宜大廈六零四室，德成大廈一〇八室，九龍彌敦道星島日報辦事處，旺角廣東道僑日報辦事處。

洋服商聯會新員就職

港九洋服商聯會日前舉行第廿五屆理監事就職典禮，由灣仔民政主任關佩英主禮，圖爲理事長何洪，副理事長趙榮大，俞炳龍，名譽會長陳紹光，陳佐乾，何鴻藥，顧問陳志民與全體理監事合照。

明愛青年劇團 發動徵求新血 歡迎青年男女參加

（新亞社）九龍明愛青年中心的青年劇團，係由一羣熱愛戲劇的青年所組成，在同道相同的原則下，大家利用晚間餘暇時間，研究戲劇，並而培養自治合作精神。該團曾於月前在大會堂劇院公演，甚獲好評。

現該劇團爲擴大發展，擬徵求對話劇有興趣者參加，以推動未來劇運，凡年在三十歲以下的青年男女對戲劇有興趣者，均歡迎參加。報名請到九龍界限街明愛青年中心，或致電話K三六五二一一內線三十三洽詢。

英機路比毡酒招待各界

（港訊）英國機路比有限公司董事長機路比最近抵港，香港潘老洋行特於昨（十日）晚在文華酒店舉行酒會，以示歡迎，並介紹與本港洋酒商及新界代理商認識。酒會以香伏機路比毡酒爲主，名爲「英國毡酒之皇」酒會，與會者對機路比毡酒均讚賞不已。機路比有限公司以出產機路比毡酒馳名，潘老洋行爲該行總代理。圖爲機路比有限公司董事長機路比（右）及潘老洋行營業經理賴寶在酒會上留影。（本報記者攝）

慈雲山觀音佛堂 本週日祝觀音誕

（港訊）九龍慈雲山觀音佛堂，爲半島名勝古蹟之一，本月十五日（即農曆二月十九日）爲觀音佛母寶誕。該佛堂提前於十四晚（即農曆二月十八晚）由明慧法師領導全山僧伽居士，虔修大悲懺儀，爲十方善信祈福。是晚加派專車多輛，通宵行走，免費接送，沿途汽燈照耀，并備齋筵招待參神人士。該佛堂年來不斷建設，茂林修竹，蔽天日，爲旅遊勝地，假期週末遊人甚衆。該佛堂主持人蔡準居士，爲方便遊客起見，特裝備電話多具，方便遊客與港九親友聯絡。該佛堂免費專車站設在沙田坳道天虹中學校前，另一捷徑可乘搭慈雲山各綫巴士，抵達總站後，約步行十五分鐘便可到達佛堂，交通甚爲方便云。

牛頭角白牌車運毒案 認偷運六萬元鴉片 司機被判入獄五年

（特訊）白牌司機，承認偷運價值六萬元之巨量鴉片生泥，日昨在維多利亞地方法院被宣判入獄五年。楊鐵樑法官昨在判案時表示，本席考慮及被告人藏有之鴉片生泥，數量巨大，所犯罪行嚴重，乃重判其入獄五年。

被告：男子黃旭光，四十六歲，自認白牌車司機。被控於二月十八日，在九龍地區，非法偷運六〇點八公斤生鴉片烟坭，被告認罪。

案情透露：二月十八日下午六時左右，警員根據所得消息，在觀塘道牛頭角工廠大廈第一座與第二座間之一條尚未命名之馬路上伺伏，未幾見被告駕一私家車駛抵，一男子趨前將數包可疑物品交給被告，被告接後即駛車離去。後警方人員截車將被告截獲，結果搜獲十三包生鴉片，乃將被告帶署落案。（航）

一男兩女失蹤

（特訊）警方現正呼籲社會人士，協尋下列各人下落。

（一）林榮慶，男，十四歲，住在李鄭屋新區，據報於本年三月二日失蹤。

（二）李燕如，女，十五歲，住青山道，據報於本年二月廿五日失蹤。

（三）黃劍珍，女，廿二歲，住在石硤尾新區，據報於本年二月廿一日失蹤。

各界人士如悉上述各人下落者，請向任何警署報告。（初）

林榮慶　李燕如　黃劍珍

積家新鑽表每隻值數萬

瑞士著名積家鐘表廠董事康士丁抵港訪問，與本港各大表行歐商業務，並展示積家新表多款，其中頗多每隻價值港幣數萬元。

康氏稱：香港爲瑞士手表工業的重大市場，尤其對瑞士積家錶爲甚。香港仕女對手表鑑賞條件甚高，因而帶瑞來全爲積家最佳新表，將由瑞士洋行及各大表行代售。（生）

圖示（左起）康士丁，瑞士洋行談遇金及股克姆鑑賞積家鑽石新表。（航）

無業積犯 再觸刑章 判囚五年

（特訊）無業積犯，劣性不改，再觸刑章，昨在維多利亞地方法院被重判入獄五年。

被告：男子鄭秋，四十一歲，無業。被控：（一）二月十二日，在香港士丹頓街二十號，劫去女子關秀三十元，一只手表，戒子，項鍊及手鈪各一；（二）二月廿四日，在中環蘇咸街十三號三樓，劫去男子鄭二百元；（三）二月廿三日，在德輔道中一四〇號，劫去不知名男子現金八十元，及一個打火機。被告認罪。

案情透露：去月杪，警員在港島西營盤道附近巡值時，發覺被告形跡可疑，乃趨前截查，在被告身上搜獲一些來歷不明之物品，包括控罪內所列之打火機及手表等，遂將被告帶署調查，落案檢控。被告爲一名積犯，以前曾有二十餘次案底。

爆竊髮品廠與接贓 兩青年認罪分判囚

（新亞社）土瓜灣兩家髮品工廠，於上兩月先後遭盜七光顧，撬開鐵門及鐵枝，盜去一批人髮及假髮製品共值三萬多元。警方偵查，目前拘獲一名慣七及接贓之男子，昨提控於北九龍裁判署。穆利法官判夜盜男子入獄十八月；接贓男子入獄十五月。起回案中之髮品歸還物主，至於購贓之髮品廠自招損失。

被告：（一）香德洪，又名客家偉，廿八歲，假髮工人；（二）唐鑾，又名咕咁唐，四十歲，假髮經紀，均住農圃道。首被告被控兩項夜盜罪；次被告被控兩項接贓罪，兩人均承認。

控方稱：首被告已有五次案底，包括一次行劫，次被告曾犯夜盜罪。

三月八日下午，兩被告先後在農圃道及燕湖街被捕。警方查知二月廿七日凌晨，首被告與一男子到炮仗街一四二號六樓維真尼亞髮品廠，撬開鐵門及鐵枝，入內盜取一批髮品值九千七百七十九元零六分，過後由次被告接贓，以一千五百元轉售與另一家髮品廠。警方又查知，首被告於一月廿五日凌晨與男子「明仔」用同樣手法，潛入下鄉道白髮髮品廠，在抽屜內偷得現款五百五十元及一批髮品，共值二萬一千五百五十元，事後由次被告接贓，以一千三百六十元轉售與一家髮品廠。

自稱有毒癖兩青年 共犯七項掠劫罪行 分別判囚兩年九月

（特訊）兩名自稱有毒癖青年，專門在停車處行劫單身獨車女子，昨在維多利亞地方法院，分被判入獄兩年九個月。

該案原於兩週前審竣，而被告承認七項行劫罪名後，要求法庭送他們往大欖涌戒毒所戒毒。法官諭將案押候至昨，俟調查兩被告身世後宣判。結果，法官昨審閱感化官之調查報告後，判處如上。

兩被告：（一）鄺兆榮，廿三歲；（二）彭偉榮，廿二歲。被控七項行劫罪，指兩被告，於今年一月卅一日至二月三日，劫去女子梁淑英、李玉湝、徐秀霞及兩名十六至十七歲青年現金四千八百餘元，及手表、戒指、手袋等，兩被告均認罪。

案情透露：首項控罪指原告女子梁淑英，於去月卅一日駕車至德成街十二號附近停下，正擬泊車，當時，另有一車則停於原告車後，兩人下車，其中一人持利刃趨前，向原告女子指嚇，另一則搜劫原告，共劫去財物總值三千九百八十五元。兩被告得手後，即登上該輛褐號AL五八六七之私家車逃去。

次罪指原告女子李玉湝，廿四歲，爲伊利沙伯醫院護士，於今年一月廿八日晚八時卅分從車返院，在停車場泊車時，兩被告突現身，其中一人箍住原告頸部，聲稱有小刀，不可作聲，强拖原告登上另一車。當時，該車後部有兩青年在坐，之後，隨即向原告搜劫，劫去現款一百四十元，一隻白金戒指，得手後逃去。至於第三罪，指兩被告於二月三日下午一時五十分，在美士敦道，用同樣手法，乘廿三歲女教師正在泊車時，劫去原告財物五百四十一元。其餘四罪，兩被告均用同一手法行劫。兩被告於今年二月五日，爲警方在一飯堂學校內拘獲，後警方人員起回部份贓物。（航）

澳洲新西蘭景物壯麗 參加本報澳新旅團 將會獲得無比享受 機位名額爲限報名登記請儘速

華僑日報和華僑晚報讀者，港九各界人士及海外僑胞，只要略多於來回飛機票的費用，便可以享受二十二天令你畢生懷念的旅遊節目，暢遊澳洲新西蘭十二個景物壯麗的城市，欣賞廿多處百聞不如一見舉並有名的勝蹟。

參加本報與新西蘭航空公司合辦的澳新旅行團，將會獲得無比的享受。

一，全程居住第一流酒店，每天享受三頓適合團員胃口的飯餐，安排豐富多姿的遊覽節目。

二，精通粵語，國語，英語專員隨行，照料一切，代填表格，代辦手續，不懂英語，毫無困難。

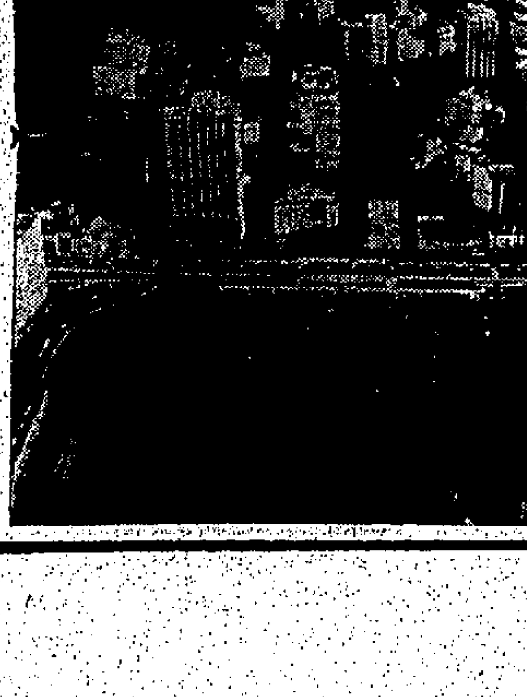
三，四日爲澳洲最佳旅遊季節，我們的旅行團就是定於七日啓程，代辦一切旅行前後出入境手續，不另收費及更不用操心。

四，觀光澳洲新西蘭兩國所有著名的風景名勝區，收費絕對公允，比自行單獨遊覽便宜百分之三十到四十。

五，不管閣下是爲了業務考察，探訪親友，安排子女入學，搜集貿易資料，或者僅作遊山玩水之觀光，我們都可代爲安排，代爲辦理，以符合我們一貫服務社會的目的。

六，啓程前舉行電影聚餐晚會，介紹兩國風光，使讀者先睹爲快，有了一個正確的輪廓，對於到達目的地親歷其境之時，會格外熟習，份外親切。

七，乘搭豪華噴射客機，新西蘭航空公司是新西蘭國家航空公司，空姐的美艷與服務的殷勤，正如她們國家的特色——風景美麗人民好客熱情，加以飛行準時，服務妥善，每每令你有賓至如歸之感。（遠徑）



景色壯麗的澳洲雪梨島嶼。

公益金已籌七百七十萬矣 請再助卅萬 期於短期內達到鉅大目標

籌募目標：$8,000,000
已收善款：$七百六十萬一千六百二十二元七角六分
尚差：$三十九萬八千三百七十七元二角四分
截至一九七一年三月四日止
Community Chest 香港公益金

（特訊）據昨日最新之統計，而尚未及時列入本期徵信錄內之「香港公益金」收捐總數字，刻已達到七百七十萬之間，但與原定籌募目標之八百萬，仍欠三十萬左右，至希各界及早玉成善舉。（何）

本期捐「香港公益金」善榜上，柱取大宗者，此乃：黃大仙嗇色園可立中學二萬元。格致英文書院一萬二千二百元。嘉諾撒聖瑪利書院二萬七千一百四十五元三角五分。和合輪船有限公司五千元。香港永安人壽保險有限公司六千元。郭琳褒夫婦二千元。

周賀智珍一千元　郭洪五元　蘇潤明二十元　潘晴堅十元　陳超兆五十元　有名氏五十五元　顏宅五十元　聖伯多祿英文中學一百八十二元　喇沙書院六千七百零六元　周溢生十元　張潤嫦二十元　陳樹根二十元　伍英二十元　林柏新四十二元　蔡錦基二十元　凌偉良一元　凌鳳兒二元　廖先生十一元　李東奎三十元　張悠堅一百元　彭樂鋆二十元　唐入麻，楊麗華二十元，楊守賢，楊守強　鄭汝賢，余榮樂一百元　胡超氏十五元　陳益二十元　王國萍一百元　范可翔五十元　范主教學校五元　黃永安五元　黃心人十元　大衆六十元　源林五元　陳登五百元　梁楠十元　楊錦慶五十元　曾汝鏡五十元　姚伍美環一百元　金振强五十元　劉其新十元　譚德二十元

步行籌款：鄧瑟玉二十五元　周國忠七十八元　凌烈，馮參一百元　陳滿堯，馮參七十五元　孫德明二百元　李建雄七十六元　李迺明一百四十元

文超鄰六十元　歐陽偉四十元　許建江四十元　黃詠兒三十元　温大照二十元　周尚則二十元　忽松盛二十元　麼瑞麟二十元　羅辛二十元

蔡克照二十元　黃天恩二十元　易偉民二十元　郭達興二十元　王勝暉二十元　勞子偉十元　胡健準十元　朱倫彪十元　潘國彬十元　謝俊思十元　陳錫寬二元　基愛堂少年部一百元　王小爾九十元　何艷兒八十元　黃鴻昭二十元　梁國强五十元　張錫英六十五元　何麗貞二十六元　梁演明十八元　黃大仙嗇色園可立中學二萬元　仁興公司五百元　歐陽照先生夫人六百元

大昌針織廠林能傳一百五十元　美誠公司一百元　張冠天七十五元　區吉成、彭宅、彭澤瀋三十九元　天和實業有限公司職員及一百五十職工二千八百二十八元八角五分

步行籌款：格致英文書院一萬二千二百元　嘉諾撒聖瑪利書院二萬七千一百四十五元三角五分　盧雁彤二十元　駱鑑滔一百五十元　和合輪船有限公司五千元　許文貴一千元　伍錦洪五十元　香港永安人壽保險有限公司六千元　邵琳褒夫婦二千元　余志雄二百元　香港廣記公司二百元　西醫余沛榮五百元　孫秉稱惹聘梁迪齋捐整法式幅四百元

步行籌款：何兆麟十元　丘小滔三十一元二角　鄧達智五十三元　鄧佳文五十五元　關家蕃四十五元　仇國良四十五元　培道中學三千六百六十三元　黃立德五十元　羅偉雄五十元　戴自强二十四元　李文森十四元　培聖中學一千元

信昌機器工程 同人捐萬餘元

（特訊）爲響應香港公益金募捐運動，信昌機器工程有限公司及同人，共捐港幣一萬零三百九十七元六角。（在）

德仁書院各同學 步行籌八千餘元 連首次捐逾萬元

（特訊）德仁書院學生三百五十人於二月廿一日參加步行籌款，其中三百人行畢全程二十哩，包括十五名小學生在內。此次共籌得善款八千四百餘元，昨日已送交公益金辦事處。該校日前已由學生代表送交第一批善款三千元捐助公益金，故連同此次捐款總數共一萬一千四百餘元。該校爲獎勵行畢全程之學生，決定每人頒贈獎章一個，以留紀念云。（寰）

趕收步行善款 方便九龍善士 浸會書院代收

（特訊）爲使會計師緝及於行將結束前入賬，俾能編在徵信錄以昭大公起見，凡在九龍半島方面參加公益金步行，予以籌款贊助者，該捐款至緊至緊謂於本月二十日以前，交到「香港公益金」籌委會辦事處（德輔道中告羅士打大廈八樓）。又或爲避免渡海轉折，亦可於本月二十日以前，逕向窩打老道之浸會書院，由該書院之訓導處代收云。（抱）

鼎力支持 萬分多謝

公益金演義

這一回： 曲中有情上林苑 唱片義賣惠貧民

話說國秀唱家司徒關佩英女士素來對公益金支持，最近她爲風行唱片有限公司，與紅伶鄧碧雲小姐主唱粵曲唱片「上林苑題詩」，自上市後，爲粵曲愛好者所歡迎，風行唱片公司有見及此，特將一部份唱片捐出，售出款項捐與公益金，於上週末由該公司董事經理鍾錦沛，將該款五千元支票，交與公益金主事人收，公益金今年籌募，各界人仕，以各種方式響應者，多采多姿，但將新曲唱片義賣者，此爲首次，購唱片之人，既聽名曲，復可行善，正是：

名伶名媛
慈心慈情

第廿三屆校際音樂及朗誦節特刊

中一女子英詩朗誦 女拔萃囊括前五名

九歲男童英詩朗誦華籍學童壓倒外籍學童
中一女子小五男子散文朗誦成績亦算不錯

（特訊）「江出西陵，始得平地，其流奔放肆大，南合沅湘，北合漢沔，其勢益張……濤瀾洶湧，風雲開闔，晝則舟楫出沒於其前，夜則魚龍悲嘯於其下，變化倏忽，動心駭目，不可久視。」此段節錄自黃州快哉亭記（節錄）盡量表現快哉亭所見景物，其浩瀚之氣盡表露於作者的雄渾筆法裏，中一女子散文朗誦選取此段，對女同學而言不免難以捉摸，雖然明白文意，而女同學大都嬌聲柔氣，比，堅毅與氣質所限，很難把氣勢流暢全篇，雖如此，這組成績前數名都頗好，得冠軍的林麗清同學停頓正確，恰到好處。至於文內兩句「快哉矣」亦能讀得有變化分別，表情，發化於文內境界。蘇紹興評判認為甚超卓，遂將冠軍榮銜送與她，亞軍沙懸貞的聲調控制適宜，音式感情表達力好，能把握主題。季軍共兩名，馮維潔與李惠蓮俱表情好，想像力夠，尤以李惠蓮的清亮吟聽，速度正確博得評判讚賞。

中一女子散文朗誦賽果：

冠軍林麗清，大同中學，十三歲，八十九分。

亞軍沙懸貞，德貞女子中學，八十八分。

季軍馮維潔，聖保祿中學；李惠蓮，文理英文書院。同獲八十六分。

另一組小五男子散文朗誦共有三十名同學參加，選誦謝冰瑩的愛晚亭（節錄），此詩描述閩粵天時小鳥，蟬，昆虫熱得開口唱，蒸籠與評判以爲陰至涼風熠熠吹拂樹梢時又感以輕快調子唸稍後陰至此處稍慢下來以表現沉悶的氣氛。之，大致上同學們情得此點，讀來都輕鬆可愛，得第一名參賽者想像力豐富，時間控制得宜，停頓亦恰到好處。其他得獎者的想像力亦豐。

小五男子散文朗誦賽果：

冠軍勞智明，北角陳維周夫人紀念學校，八十九分。

亞軍徐德亮，聖紀文學校；錢維，伍華書院附屬小學，同得八十八分。

季軍謝家廉，伍華書院附屬小學，八十七分。

朗誦英詩，外籍學童理應佔了發音正確，和香頭語言之利。以一個年僅十歲的學童，要他讀正詩內容會已難，更難把握到詩的境界。而最難得的比賽能擊敗英童，贏獲冠軍者稱。英文化協會九歲男童英詩朗誦賽事，華生兩名精通黃雪光的小朋友。冠軍李熹林，讀四年級，唸「有人」一詩，憑他的超人想像力及變化表情獨惹翠一祥小子」，得八十六分。第二名麥永揚與李熹林一樣在英語發音方面吃虧，但以表情，停頓及想像力見勝。

九歲男童公開英詩朗誦賽果：

冠軍李熹林，德信小學，小四，八十六分。

亞軍麥永揚，聖貞德小學，八十五分。

季軍安祖．菲蓮，九龍小學，八十四分；西門．畢化頓，九龍小學，八十四分。

音樂節比賽，成敗得失本屬平常，雖抱參加切磋心理，盡量看輕成敗。可是偏偏有些同學太重視得失，攪得風度失常，使場面不快。英文化協會昨一場英詩朗誦中，一位女同學以為自己唸得比同學出色，抱志在必得之除誤了兩小冷門，被別人擊敗，心有不甘，憤然拒絕記者們爲當影相發表，通姓名也懶得答覆。在此，希望各同學以此為戒。

在中一女子公開英詩朗誦，女拔萃書院獨攬冠亞季殿，囊括前五名，可謂難得。這組選占士．史蒂芬的「蝴蝶」，大部份同學不易把握該詩作者的超脫幻想，可能因年紀少之故。

中一女子公開英詩朗誦賽果：

冠軍姍迪娜．立斯基，女拔萃書院，八十六分。

亞軍李打．畢倒，女拔萃書院，八十五分。

季軍約瑟芬．美娜，女拔萃書院；林蕙美，女拔萃書院，八十四分。（輝）

中一女子散文朗誦冠軍林麗清，亞軍沙懸貞，季軍馮維潔、李惠蓮。（本報攝）

音樂節聖約翰禮拜堂賽場 由晨至暮共十二組比賽

邵在德、龐維玲、梁詠兒、黃嘉倫、路易士凌、岑德昌、譚秉信、梁紹森、黃功銳、陳奕宏等分獲冠軍

（特訊）花園道聖約翰禮拜堂昨日舉行第一天校際音樂節的比賽，項目為「吧哈預備組鋼琴獨奏」，評判員為艾瑟爾．邵若英女士，奏曲是「嘉禾舞曲」。此項比賽分為一百A及一百B兩組舉行，兩組分別宣首、二、三名，而兩首名優勝者須參與第一三三項龐馬紀念盃競奪。昨日參加此項鋼琴比賽的共有四十一名，參加者多是小學生，各小選手俱有點緊張。

比賽進行得相當順利，經過一個多鐘頭的比賽後，評判員艾瑟爾女士講述上合對各比賽者評述，認為首選曲的彈奏技巧，艾評：嘉禾舞曲是一首旋律輕快的舞曲，在彈奏這舞曲時，指法要純熟及輕快一點，不能時快時慢，一支可聽的舞曲，起來要有一呵成的輕快旋律才對。

結果十七號之邵在德同學以八十九分獲得冠軍，他今年十一歲，在炯敦山小學讀六年班，評判員讚他指法純熟，音色好，把握舞曲的輕快旋律一氣呵成，活潑動人。

亞軍為李正欣，得八十八分，現年八歲，在拔萃女校讀二年級，評判讚他手法純熟，台上的表現亦很好，惜嫌聲為沉一點。

季軍共有兩名，俱獲八十七分，一為陳劍雄小同學，在香港真光學校讀小學三年級，另一名為吳心，在十一時，於粉嶺信義小學讀書。

另一項鋼琴比賽又隨即舉行，這是一項「浪漫高級組鋼琴獨奏」，此項比賽的冠軍將與第一百卅八組的冠軍爭奪「會寫挑戰盾」，此項現時為羅國輝同學暫時保有。參加這一組比賽的同學共二十四名，比上一個項目的同學年紀較大，因為這是一首古典派浪漫曲，彈奏需要深度的技巧，對音符及段落的處理亦甚為複雜，評判員仍是艾瑟爾．邵若英女士。

經過個多小時比賽後，成績如后：

（一）冠軍：龐維玲，十三歲，得九十分，就讀於香港利諾華中學一年級，老師為胡惜昔。評判員認為龐維玲對古典浪漫派鋼琴曲調處理很好，在十九世紀的浪漫派音樂中有高低抑揚的變化，使個樂章有迷人的迴拔，停頓及指法的配合恰到好處。（二）亞軍為孫祐仁，得八十八分，十三歲，在聖心書院讀中二班，他指法純熟，處理樂章層次分明。（三）季軍為李世明，得八十七分，十五歲，在循道官立中學讀中四班。

下午舉行的第六級組舉行，二時正舉行「浪漫派預備組鋼琴獨奏」。參加者共有四十九名，奏曲乃是一首舞曲，由邵若英主持評判，但共有十名缺席。評判員艾瑟爾女士在賽後總結此組的成績是合乎理想，很多參賽員的演出，皆因緊張而有所影響，這由於年紀少，經驗少之故。同時演奏

亞軍共有兩名，他們俱以八十九分獲得雙亞軍：（一）吳若孟，八歲，聖保羅男女小學二年級學生；（二）梁慧娟，八歲，瑪利諾二年級學生。季軍亦有兩名：（一）李文雄，八歲，培正二年級學生；（二）張伯昌，十歲，巴富街一年級學生。他們俱獲八十八分而得季軍。

隨後舉行的是「初級組浪漫派鋼琴獨奏」，此組之得勝者將與第一三六組的得勝者爭「九龍獅子會挑戰盾」，此盾現為TAMMY LUM持有。

參加初級組浪漫鋼琴獨奏的共有三十六位同學，從參加的名單及演出知道，有多位是去年的優勝者，各參加者的表演都很精采。經過了一番比賽後，評判員對參加者講述及做具體的技術指導，她認為此組的同學對低音的演奏相當好，但樂曲中有不少地方需要彈得輕而快的地方則未能恰到好處。同時，浪漫曲是在樂章裏間有停頓的時候，至緊是停多少拍子，太久或太快都會破壞整首樂曲的氣氛，而指法純熟更是一個重要的因素。

結果此組將參加「九龍獅子會挑戰盾」的初級浪漫鋼琴獨奏，由賓嘉倫以九十分奪得冠軍。他現年十一歲，是聖保羅男女小學的五年級學生，已有四年的彈琴經驗，老師是黃應年。

亞軍為田愛友，得八十九分，十六歲，在王嘉校中學讀中四班。

季軍則共有兩名，俱以八十八分而成雙季軍：（一）曾偉芳，十一歲，讀於聖嘉諾小學六年級學生；（二）李詠仁，十一歲，是瑪利諾小學五年級學生。

聖約翰禮拜堂昨日之音樂比賽可說是多姿多彩的，晚上六時卅分，該堂又繼續舉行多項節目比賽，但全部是管樂器，由曉拔，杜閣仕主持評判。

第一項是「西笛中級獨奏組」，只得四名學生參加，結果冠軍為LOUISE LANE，獲八十七分，在港島中學讀書。亞軍為胡松添，得八十五分，就讀於香港青年會中學。季軍為麥俊爵，得八十三分，就讀於聖士提反中學。

第二項節目為「西笛高級組獨奏」，共有七位學生參加角逐，結果由岑德昌以八十六分得冠軍，今年廿一歲，就讀於香港工專，評判員曉拔稱，岑氏之西笛，兩手合作甚純熟，而拍子很準，吹起來的音色也很美。

亞軍為谷德彰，得八十七分，十五歲，就讀於聖士提反中學。季軍共兩名，俱以八十四分獲勝：（一）謝仕璇，是英智書院的學生；（二）歐察賢，就讀於女拔萃中學。

第三項是雙簧管獨奏，祇得譚秉信一人參加，得七十八分，就讀於男拔萃英文書院。

第四項是「單簧管中級獨奏」，共五名學生參加，結果：冠軍為SARAH—JANE—ARCHER，得八十八分，十三歲，在港島中學讀書。亞軍為何堅溢，得八十七分，就讀於北角蘇浙公立中學。季軍為CAROLINE HARDING及黃永錕，俱以八十四分獲季軍。

第五項目是「單簧管高級獨奏」，結果冠軍為梁紹森，就讀於德明中學。亞軍為梁立人，十九歲，在博雅書院就讀中五班。季軍為簡健忠，亦在博雅書院就讀中五班。

第六項節目為法國號角獨奏，祇GERHARD KUTT一人參加，得八十九分。

第七項節目為「喇吧高級獨奏」，祇三人參加，冠軍為黃功銳，十五歲，就讀於博雅書院中二班。

第八項為「伸縮喇吧獨奏」，亦祇有四名學生參加，結果陳奕宏以八十七分獲得冠軍，現年十六歲，就讀於德明書院。亞軍為唐志成，得八十四分。季軍共兩名，（一）馬彼得，（二）譚奐迪，俱獲八十二分得勝。（玉君）

華仁書院賽場口琴合奏 聖保羅男女中學A隊榮膺冠軍

英皇書院B隊奪得亞軍 上屆冠軍皇仁屆居季軍

（特訊）校際音樂節口琴合奏比賽，昨晨在九龍華仁書院場舉行，聖保羅男女中學A隊以九十分的優異成績榮登是項比賽的寶座，專得「莎莉盾」。上屆盟主是皇仁書院，企圖衛冕，但結果未能如願，僅以八十八分居於季席，至於亞軍一席，則由英皇書院B隊奪得。

報名參加角逐的隊伍共有二十隊，但其中聖瑪利中學一隊昨日未見出席，故僅有十九隊參與比賽。會指定演奏的歌曲是莫扎特譜的一首三重奏小步舞曲，由曉拔．杜閣仕擔任評判。

演出作出評論時，杜閣仕強調隊型及合作的重要性，他指出，各隊員在演奏中具有極其重要的地位。在此頗合奏表演時，最好的排作半圓形，使各隊員之間可以相互溝通及隨到同伴的演奏情形，以增互相合作的效果。

杜閣仕認為各隊演出水準均很好，尤以冠軍隊聖保羅男女中學A隊的整體合作精神甚佳，各隊對音韻的控制均有所認識，故演奏出來的韻律甚為悅耳動聽，同時，除型亦敢優於其他各隊，相信獎前經過一番週密準備。

杜閣仕又說，小步舞曲是人們用以跳舞的樂曲，故演奏時應有規律的節奏，同時不宜太急速，免致破壞整首歌曲的氣氛。

冠軍隊聖保羅男女中學A隊的隊長易偉民在賽後向記者說：他們學校的A隊及B隊去年曾參加是項比賽，但祇獲得亞季兩席，今屆搖士重來，結果得償所願。（中）

歌德學院賽場第二級浪漫派鋼琴獨奏 比賽水準參差不齊

冠軍黃學詩　亞軍梁慧娴　季軍杜慧珩　林詩明　陳立暉
預備組古典鋼琴獨奏　冠軍瑪莉李美度士　亞軍冼雅寧　鄭蘭施　季軍林兆晞　洪清心

（特訊）歌德學院昨日開始舉行的古典鋼琴獨奏預備組中，五名小學生應得獎，這一組的冠軍，將與其他三組的冠軍在廿六日晚上於大會堂競逐「尉馬紀念盃獎」。

六十一名報名者中，只有四位棄權，冠軍為瑪莉．李美度士以九十分獲勝；亞軍冼雅寧（瑪利諾學校），鄭蘭施（聖保羅男女校）同獲八十八分；季軍林兆晞（聖保羅男女校），洪清心（循道學校），同獲八十七分。

這一組參加者都是十歲左右的稚齡男女學童，但選出的結果，卻是清一色的「女將」。

英國名家普斯勞的作品MINOR，是十六世紀的作品。專程自英倫來港出任評判的夏禮信教授，認為小參賽員的表現都很好，雖然佔有小數的人都犯有若干的錯誤。評判解釋：我們不能強調彈奏手法的高低運用應恰到好處，很多人把雙手平放，誤用指頭去跟鍵。他說：「柔和的指法」，「在鍵盤上的手指，應該好像鴿子一樣的飛翔」，兩手就像鴿子的一對翼，輕柔，有節奏。

歌德學院午間的第二級浪漫派鋼琴獨奏，這一組樂譜是無法奏出美妙的樂章的。

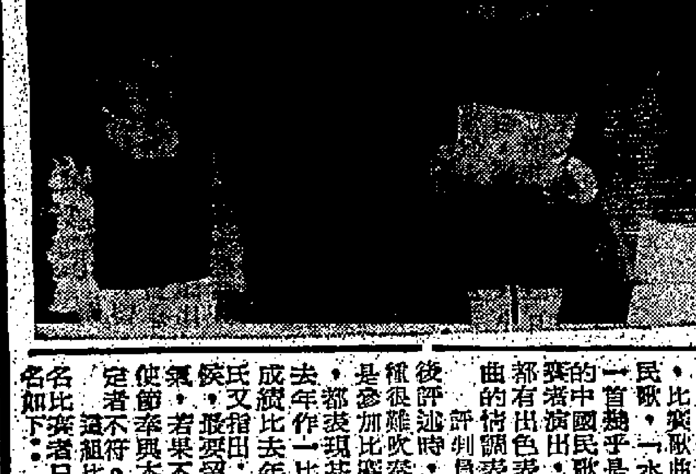
六十二名男女參賽員都是小學生，優勝者將於廿六日晚上在大會堂競逐「施岡緝挑戰盃」。

聖保羅男女校九歲女生黃學詩，以九十一分掄元，亞軍梁慧娴，獲九十分，季軍三名：聖心書院杜慧珩，聖士提反女校林詩明，培正中學附小陳立暉，同獲八十八分。

第二級浪漫派鋼琴獨奏比賽水準雖然參差不齊，但冠亞之爭至為激烈，五名優勝者中，陳立暉是唯一的男性，這樣的結果，顯示了香港一般家長對於子弟習琴的一般心理，無論參賽的人數與得獎的比例，都是女生佔了優勢。

夏禮信教授解釋彈琴的訣竅，他說：腕力，肘力與指力，應該互相爲用。

評判分別作出示範，顯示出指法與手腕的活用，美好的樂章，需要注入自己的感情，這份感情，是由雙手利用琴鍵去傳送出來的。（偉波）



△預備組古典鋼琴獨奏優勝者：亞軍：林兆晞（聖保羅男女校）；洪清心（循道學院）；冼雅寧（瑪利諾書院）；季軍鄭蘭施（聖保羅男女校）；冠軍瑪莉李美度士因提場早退。

第二級浪漫派鋼琴獨奏優勝者：右起：冠軍聖保羅男女校黃學詩；亞軍瑪利諾書院梁慧娴；季軍聖心書院杜慧珩；聖士提反女校林詩明；培正中學附小陳立暉。（本報記者攝）

快活谷獅子會歡迎 馬來亞大學考察團

該團來港作五天訪問

（港訊）快活谷獅子會定本月十三日假文華酒店東西廳午宴歡迎馬來亞大學經濟及商科學生遠東考察訪問團各代表。該團係國際經濟及商科學生協會馬來西亞分會之成員，應該國際學會香港分會之邀請來港作為期五天之訪問。

該國際學會之主要業務在於促進經濟及商業方面之國際性了解，並且每年於世界各地舉行各項會議、研討會及考察旅行。該代表團在港居留期間，將作以「管理技術之國際性移轉」為題之研討。

在午宴席上，快活谷獅子會會長何文顯致詞歡迎各代表，並祝今次到港訪問有美滿之收獲。隨請快活谷獅子會董事余文論作專題演講，概述美國證券市場之一般情況。

聖保羅男女校女生賓嘉倫獲得第二級浪漫派鋼琴獨奏冠軍，夏禮信教授以紀念旗頒與賓同學。（本報記者攝）

人非秦女，地異銀河！ 簫聲笙韻繞「皇仁」

「笙」獨奏 崇蘭中學學生包辦三組冠軍
「簫」獨奏 梁翠滿林業偉高志雄分奪錦

（特訊）中國樂器的樂聲，昨晚在皇仁書院禮堂傳出，第廿三屆校際音樂及朗誦節大國樂比賽成為昨天各項比賽中獨一東方音樂的比賽，唯一可惜的，就是參加人數未見踴躍。

國樂比賽在本屆音樂節中昨天首次舉行，在「笙」和「簫」兩項比賽中，笙的成績表現比去年大有進步；評判員之一的張永壽在昨晚兩組笙獨奏演奏中，予以極高的評價。

初級組「笙」獨奏，比賽歌曲是一首山西民歌「水仙花」，這一首曲子是沒有人不知道的中國民歌，由於每一位參賽演出都有出色表現，更把這曲的情調表露無遺。

評判員張永壽於賽後評述時，指出笙是一種很難吹奏的樂器，但參加比賽的三位同學都表現甚爲出色，和去年作一比較，今年的成績比去年好得多。張氏又指出：吹笙的就是換氣，最要留心的就是換氣，若果不識換氣，便使節奏與本來曲中所定者不符。

這組比賽結果只取兩名，姓名如下：首名：易耀初（崇蘭中學），八十四分。次名：蔡錦榮（麗澤中學），八十分。

主持評判的兩位評判員是張永壽與粟湘棠，他們給予冠軍的評語如下：指法純熟，拍子穩定，和聲好，第三拍之聽音未能同時吹出，第九小節首音變成快了五度。

高級組笙獨奏，比賽歌曲是一首山西民歌「何洋手」。只得崇蘭中學余國樑一人唱獨奏，得八十分。評判員說他成績尚佳，但可惜旋律不明顯，和聲太重，應注意句逗分析。

公開組笙獨奏一陳摘森（崇蘭中學）以自選樂曲「白雪寶音」一曲，以九十分之高榮獲寶座，陳同學也是昨晚全部比賽中得分最高的一人。評判員說其演奏是最佳表現，整首表現韻味甚好，指法純熟，但中間後半拍有一兩處拍子略差，吹到尾段時要表現到一股「窯獨味」。

初級組簫獨奏歌曲是一首蒙古民歌「小黃鸝鳥」，在九位比賽者中，聖類思中學學生梁翠滿，得八十六分。亞軍崇蘭中學曾慶興，得八十四分。季軍是賓錫基（聖類思中學），得八十二分。

張永壽指出簫比賽今年成績比去年大有進步，去年一般比賽員的通病就是未把簫放在適當位置就急不及待的去吹，但今次此毛病已少見。他又指出：初級組比賽最重要的是注意基本工夫，這組比賽員可惜在不懂如何運用舌頭，這是一般人的理論工夫，比去年較佳，有顯著進步。

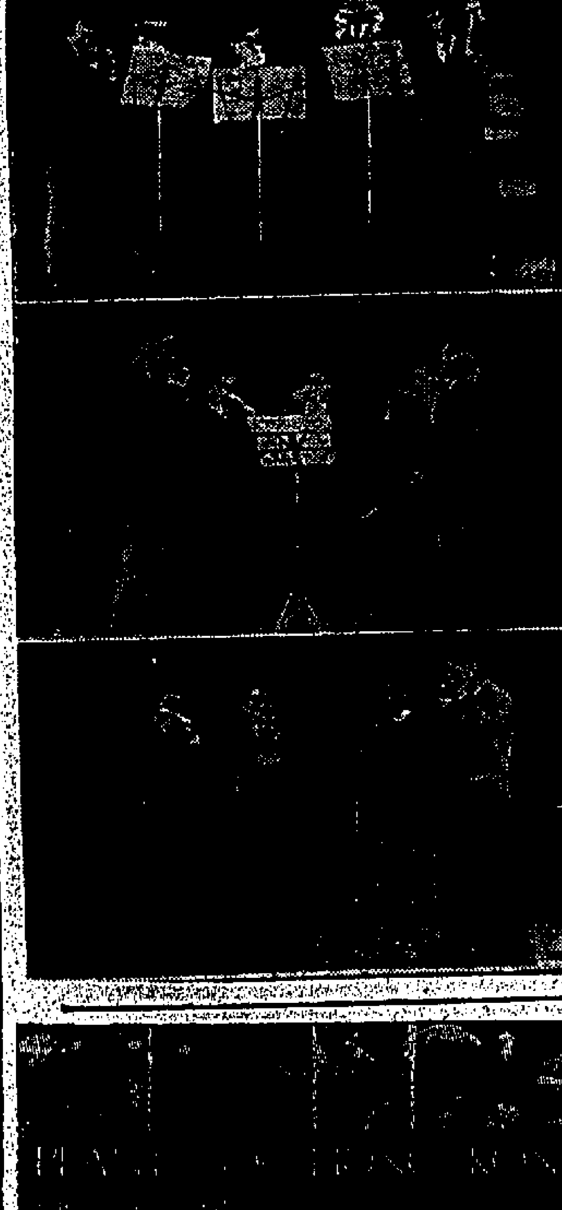
這組冠軍獲得評判員的評語是：指法純熟，但開始時略嫌急，拍子穩，高低音平均，惜用氣工夫尚欠。成績不錯，但未到家。

高級組簫獨奏比賽是一首反覆唸腔（曲牌），四名比賽者中，只得一人達到水準，故只取冠軍一名，聖類思中學林業偉以八十分獲標。張永壽評判員說這組成績水準稍差，有些吹得不夠氣，有些吹奏不合。這組冠軍林同學是去屆初級組的冠軍。

公開組簫獨奏，比賽曲是「平湖秋月」，四位比賽者中，只兩位達到水準，故只取首二名，成績如下：冠軍：高志雄（崇蘭中學），八十六分。亞軍：鍾德基（崇蘭中學），八十五分。

主持評判這兩組比賽的兩位評判員是張永壽先生，崇樂民族音樂學會主席毛寶華。冠軍高志雄是一位二十歲青年，在去年暑假通過音專協會演奏生文憑，現在一間公司服務。（琳）

△小學一、二年級中國及東方籍女童組個人英詩朗誦，優勝者與評判員馬理逸合照，右至左：亞軍陳秀霞（德望），季軍譚嘉華（德望），董麗瑤（玫瑰崗），溫正賢（德望）。冠軍洪雅麗（聖方濟）因事早退。（本報記者攝）



△口琴合奏三隊優勝者在比賽過程中聚精會神地演奏。上圖為冠軍聖保羅男女中學，中為亞軍英皇書院，下為季軍皇仁書院。（本報記者攝）

△初級組簫獨奏三名優勝者與評判員粟湘棠、張永壽合影，左起：亞軍崇蘭中學曾慶興、季軍聖類斯中學賓錫基，冠軍聖類斯中學梁翠滿。（本報記者攝）

洪雅麗演出自然而生動 評判員馬理逸亦表驚歎

小學一二年級女童英詩朗誦
亞軍陳秀霞　季軍董麗瑤、譚嘉華及溫靜賢

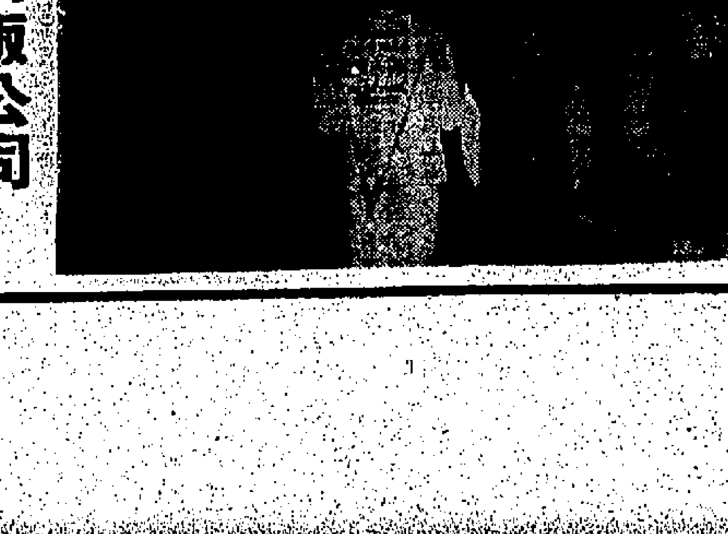
（特訊）華籍及東方籍小學一、二年級女童英詩個人朗誦比賽，昨日上午九時卅分，在大會堂九樓北演講室舉行，參加角逐者共七十七人（一人缺席），競爭非常激烈，結果以聖濟小學的洪雅麗，以其美妙的聲調及自然的表情，壓倒其他女童，獲冠軍榮銜。可惜在頒獎時她早已離開會場，使評判員馬理逸有點失望，只能將紀念旗轉交她的老師。

評判員馬理逸給她的評語說：她是否朗讀得像身臨其境，自然的吸引人，手勢與表情都配合得很好。

參加比賽的七十六名女童，都是五、六歲至七歲的小學一、二年級生。她們表演時卻沒有一定的老師在旁，全都只能由她們自己把背誦下來，可想而知了。

上圖：「初級組浪漫派鋼琴獨奏」之優勝者，左起：冠軍賓嘉倫，亞軍田愛友，季軍曾偉芳、李詠仁。中圖：「浪漫派預備組鋼琴獨奏」之得勝者合照，右起：冠軍邵若英評判員。下圖：浪漫派高級組鋼琴獨奏之優勝者：冠軍龐維玲，亞軍孫祐仁，季軍李世明。（本報記者攝）

△小學一、二年級中國及東方籍女童組個人英詩朗誦，德望學校三學生獲得亞軍及季軍後與評判師洪吟芳女士合照，右至左：溫正賢、陳秀霞、譚嘉華。（本報記者攝）



初級組鈎琴獨奏三名優勝者與評判杜閣仕（左）合攝，持錦旗者爲冠軍謝允芝，依次爲亞軍殷徵莉及季軍艾莎保薇．摩利士。

朗文出版公司 發行香港植物

（港訊）學生遠足，教師多鼓勵其搜集標本以增見識，如能對本港植物先有概念，則採摘標本時，定收事半功倍之效。朗文（遠東）出版有限公司，最近採用香港大學植物系教授杜樂（DR. S. L. THROWER）編著之「香港植物」一書，描成中英文本，對本港植物、花卉、果實、科屬等，皆有詳細說明，並附有七彩圖片，粉紙精印，共一九二頁，本書特為學生之恩物，向各大書局發售，每冊售價廿五元，平裝十八元。

REFERENCE LIBRARY

LIBRARY 1971

兒童天地

第一四五三期

・寓言・愛漂亮的白公鷄（上）

・地球・

草場上有一隻白色的公鷄，昂首闊步，驕傲地踱着。

那是一隻漂亮的白公鷄，尤其是在那一羣骯髒的鷄隊裏，越加顯出牠的美麗和高貴。

這天，牠們一起在找東西吃。可是這塊草地上却荒瘠得很，找不到一粒米，也找不到一條蟲。牠們都餓了，大家餓得像病人似地踱着，只有白公鷄雖然一樣的餓，却還挺胸凸肚地走着，眼睛望着天上的流雲，慢慢地踱着方步，活像一個正從遊戲場裏走出來的少爺。

忽然，他們看見籬笆上有一個缺口，像大開着的門似的，通到一個菜園裏。缺口旁邊貼着一張紙，上面有一些字。

「這是什麼呀？這是什麼呀？」鷄們亂七八糟地說。因爲牠們都是不識字的。

白公鷄因爲怕牠們走得太快，灰塵要揚起來，弄髒了牠美麗的白外套，所以走得很慢，許久許久才走到籬笆邊，一看見紙，立刻就說：「這是字呀！」

「這些字說些什麼呀？」有些鷄問。

白公鷄一面拭着羽毛上的塵埃，一面說道：「我在鄉裏祇認得王字呢，菜上很多蟲，却沒有人捉。鷄媽媽，請你們把蟲捉了去吃吧！」

「哦！真來有工做，有東西吃呀！快去快去！」大家喊了一聲，一齊擠進缺口，像那隊伍似的衝進鷄媽媽的菜園，就動手捉起昆蟲來。牠們已經非常餓了，捉了蟲就吃。（明天續完）

注意家庭安全

・唐姨姨・

小朋友：

你們試過在家裏發生意外事件嗎？譬如跌倒，被滾水灼傷，給利刀割傷的情形嗎？我知，許多小朋友都有過這樣的情形發生，有些更不幸的，因此而身體殘廢，甚至死亡，這實在是非常可惜的事！所以對於家庭安全問題是不能疏忽大意的。

最近政府當局正推行一項家庭安全運動，提醒市民注意家庭意外事件的發生，我覺得小朋友們更要特別留意這件事，因爲還可能與你們有很密切的關係。

究竟在家庭裏要注意些什麼可能發生意外的事件呢？讓我告訴你們。首先你們不要經常躲進廚房內玩耍，因爲廚房是烹調的地方，隨時有滾熱的湯水，一不小心就會被灼傷。其次是不要隨便觸摸電掣，尤其洗完手後更不可接觸電器用具，否則容易有觸電的危險。不可攀沿窗的抬椅，也不可爬上沒有欄杆的窗口或露台眺望，家中藥物不可胡亂進食，更不要在屋內玩火。至於細小的硬物也不應隨便放入口中。玩具雜物用完後要擺在適當位置，以免你或家人踏用而跌倒。

這些都是家庭安全的一部份，你們還要時時刻刻小心，避免其他意外的發生，這樣危險的事情便不會發生在你身上了。

小常識

△爲甚桔子上爲什麼常常有黑色或綠色的斑點？

當你把桔子從樹上摘下來時，一不留神，常常會把桔皮擦傷，這時，在空氣中飄蕩着的，小得連肉眼都看不見的霉菌胞子，便乘虛而入，在破傷處發芽滋生，漸漸的，粉狀的胞子，長大變成了又細又長的菌絲，菌絲就吸取桔子中的養分，使桔子腐爛。霉菌的繁殖很快，沒多久，它結出很多新的胞子，這些胞子一般是藍色或者綠色的，新生的胞子重新發芽，生長，在桔皮上形成了一個個藍色或者綠色的斑點，毫不客氣地大吃特吃桔子裏的營養成分，終於把一個好的桔子，變成不可吃的東西。

△人爲什麼會打瞌睡呢？

一到了晚上，我們大家都想睡覺，眼睛就張不開了。可是，睡覺不一定限於晚上，白天，如果工作過於勞累，或者運動的時間過多，也會想睡覺的，嬰兒，病人，疲勞的人，不論白天，晚上，我們都要睡覺的，因爲人類自從古代以來，就是白天工作，晚上睡覺來消除疲勞的，經過了幾千萬年都是這樣，所以，到了晚上，也就成了習慣，那麼疲倦，也是要睡覺的休息，是消除過多的頭腦或身體疲勞，到得適當的休息。

△葉子可以永遠附在樹上嗎？

不可以。我們仔細看看一年到頭都有樹葉的樹，便知道這些樹並非不落葉，而是不斷地在落葉，也不斷在長出新葉。樹葉好像也有一定的壽命，據說，這是因爲樹裏的一些廢物，慢慢的堆積到樹葉子裏，使葉子凋謝，離開樹枝。（木子）

成語故事兩則：

程門立雪

北宋時代的洛陽，有位著名的理學家，名叫程頤，世人都稱他做「伊川先生」。他和哥哥程顥，都是一位宋學大師周敦頤的得意弟子，開了宋學正統派的先河。他的學問宗旨「涵養用敬，進學在致知」。意思是說，修養功夫要「主敬」，不可有自欺心和怠惰心，學問前進的方法，必須格物深究事物的理性，才能得真知，有了真知，才能確信自己的道理，才行不惑。他提出了「知行合一」之說，主張「學者先要會疑」，

目不窺園

董仲舒是西漢時代最著名的一位思想家，對於孔子的學說很有研究，極得漢武帝的敬重。他曾經向漢武帝建議，……

後人根據這個故事，往往用「程門立雪」來表示學生對教師的恭敬或仰慕。

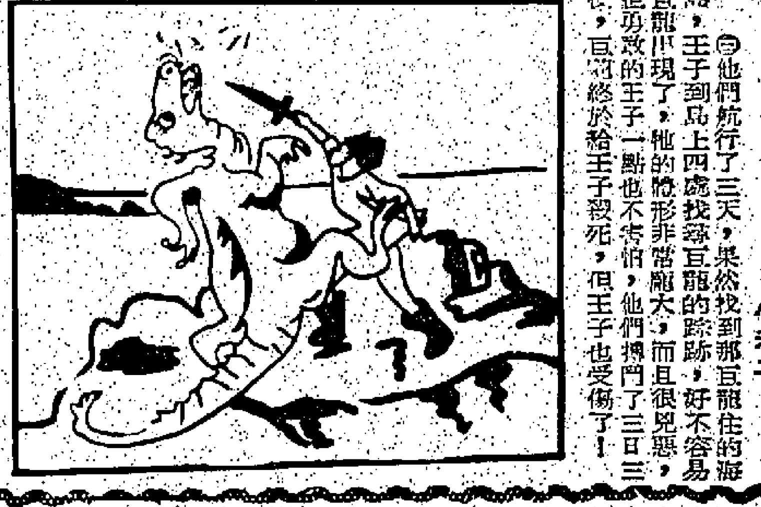
……雪，可見他們已經站了很久。

……「目不窺園」這句成語，就是由此而來的。形容一個人的專心向學，不受周圍環境的影響而分散精神。（地球）

連圖故事：自負的公主（中）

・小和子・

㈢他們航行了三天，果然找到那巨龍住的海島，王子到島上四處找尋巨龍的蹤跡，好不容易巨龍出現了，牠的體形非常龐大，而且很兇惡，但勇敢的王子一點也不害怕，他們搏鬥了三日三夜，巨龍終於給王子殺死，但王子也受傷了！



㈣公主知道了這件事，一點兒也不關心，她心裏只想着用什麼方法去戲弄王子。而王子經過一星期的治療，身體已經康復，他又去見公主請她答應婚事。公主却對他說：「親愛的，你的英勇行爲令我非常敬佩，但我還有一個心願，就是想到月亮上去，你可以帶我去嗎？」（未完）

康樂家庭

注意兒童均衡發展

不少父母爲嚴格要求孩子在學校要名列前茅，不得不千方百計，要孩子日以繼夜，拼命學習，這種填鴨式的教育下，雖然孩子成績較爲優越，但與所付的代價相較，却是得不償失。往往使孩子缺少輕鬆活潑的生氣，及與其他孩子接觸的機會，他的體格，個性，天才，傾向，均未能正常發展，很明顯地這種作法是極爲不智的。

所以，做父母的應設法使孩子的各方面均能平衡發展，不論學齡前或在學中的兒童，都是由身體，思想，人格，個性，情緒，社交，宗教傾向等成份所組成，你不能以你的好惡而在某一點上强迫就範，不但如此，你還應隨時注意，他是否有對某些過份簡單，某些全不瞭解的傾向。據兒童問題專家指出，每一個孩子均有其獨特的自我個性與需要，糾正與誘導孩子的行爲，必須注意下列幾點：

（一）切莫過於勉強或過於希望孩子做能力不及的事，假使孩子對某件事不感興趣，那就應獎勵他向自己感興趣的事上發展。

（二）切莫替孩子做他所應做且能做的事，應先讓他自己去嘗試，再從旁指點的方法去誘導他。

（三）適應他的能力，給與他能做的事，並堅持他完成，草木須要灌溉，房屋須要粉刷時，不妨酌量要他做一兩件，事先考慮他的時間，既決定之後，一定設法要他做好，其他如購物等也可以逐次磨練他。

（四）鼓勵孩子對他的責任與機會有一種我能做的態度與行動，許多孩子做一件事時，稍有挫折即會放棄，或中途爲其他事打斷後，不願再繼續完成，爲父母者，要設法使他明瞭，這是他的責任，必須做完做好。許多成年人做事半途而廢，功敗垂成，多是幼小時候沒有人激他如何成功。

（五）小心記着這兩句話，「你沒有能力做」，「我不讓你做」。有時你認爲他不會做，結果却會出乎你估計之外，是故，不要笑他，也不要攔阻他，只要安定，可讓他多試，即使失敗了，至少也會嘗試過了。

（六）如果他有錯誤，不要掩飾和替他分辯，尤其他在場時更不可這樣做，不要替他找藉口，他的確無故侵犯了別人，就是要他向人家道歉改正，但對他的錯誤，缺點無須過份責備，他從是小孩，難免會錯，更不可傷害他的情緒與自尊。

（七）激他尊重權力，而不是害怕權力。尊重別人權利，首先要從尊重父母做起，然後才易於推及兄長，親友，老師等，也應教他尊重別人的財物，據兒童心理學家指出，很多青年犯罪的原因，可追溯至他們幼年時父母未能激他尊重與尊敬別人。

訓練孩子平衡發展是長期性的，潛移默化的，瑣碎的，但久而久之，就形成了你孩子的完整將來，讓你的孩子各方面均衡進步，適應複雜的社會生活。

女青年會辦室內設計班

續招收新學員

基督教女青年會家庭婦女部所開辦之各種系統學術班，最近有新班開辦招收新生。

（一）初級室內設計班，定三月九日（星期二）上午開課，特聘青年設計專家梅一棠先生，担任教授，內容有設計基本原理，住宅室內佈置，燈光，顏色的配合等，除由導師講授外，並用最新視聽教學方法配合用彩色幻燈片及個別指導學生實習，使學生得到深刻印象，凡對室內設計有興趣者，均可參加，上課時間爲逢星期二，五上午十時至十一時半，每月學費五十元，另畫圖材料費十元，全期四個月，結業試合格後，可發給證書，該班設於中環干諾道中一號五樓市區會所（電話H—二三八五三三）。有志者請速到上述會所查詢報名云。

最佳的工作能力

所有絞腦汁的人，包括工程師，作家或哲學家等，總之，靠想像力或推測力過活的人，他們的工作最佳年齡是二十三到四十四歲，超過了這個年齡，工作能力就會逐漸減低，減到……

……極限是最佳是期的七折，他們比較喜歡抽煙，原因是腦力並不如體力退化得那麼厲害。

……影明星表現得最好的一齣戲是在三十二歲，給舞台上的演員或電影像的專家，他們的最佳表現那一年均是三十四歲，綜合上述各點，可是三十歲到三十六歲是表現最有技術性的最佳表現時期，體育家提早幾年，須要絞腦汁的人却遲幾年，那是個人的體質影響使然，與職業無關。

港製高級女服　式樣婉美花都

環通毛織廠昨展便裝

第四屆時裝節繼續舉行當中，本港一家製作精巧的廠家又展出一批設計精良的服裝，招待海外買家。該展出是由環通毛織廠主辦，並由六位來自海外的國際模特兒担任演出。

全部服裝共五十七套之多，有裙子，西褲套裝，大衣套裝等等，式式俱備，並有兩件頭，三件頭之組合式套裝，模特兒展出更爲婀娜美觀，根據該批服裝的式樣來看，甚相當適合國際水準的，設計及作風可說是一流，非但縫工剪裁，設計均屬一流，與巴黎時裝相似，加上料子的色調及花樣講究，達到高貴雅緻水準。

此外，展出中雖以長裙較多，但各類服裝亦有，女仕美，織物，配料均佳，多數設計成現時最流行的中南裝，及「低迷裝」，尤其是裙子，大多爲長至腳踝的低迷裝，迷你裙從始至終並無出現。外褲的長度亦有多種，一爲剛至膝部的子的短褲，另一爲長至膝部，亦爲長外褲，一種爲長外褲，裙子，另一種爲長外褲，及外褲子，所配西裝或低迷裙，但認究，總之式樣簡單，是利用袖口，腰部，裝些腰帶的時候，服裝同時的美觀，批服裝精巧之處，那些腰帶，就是那麼大方，令人一眼就看得出來。

色澤方面，多採用米色，玫瑰紅，珊瑚紅，七彩色調，亦普遍使用，大膽配色，例如其中一套大衣配連身裙子，大衣是橫間七彩，有黃，橙紅，黑，黃，綠色等色，鮮艷奪目非常。（若）

第四屆時裝節中環通毛織廠展出的一批最新款日常便服。（武揚）

曾耀華疊翁之喜

會炳照楊潔瑩締良緣

福安貿易公司董事長會耀華先生公子會炳照君與名媛楊潔瑩小姐於昨日下午一時，假堅道天主教總堂舉行婚禮，並在京華酒樓歡宴親友，曾耀華先生活躍商場交遊廣闊，到賀親友甚衆，盛極一時。

何紹強　周昌彧　結同心

香港貿易發展局貿易顧問何紹强君昨日與周昌彧小姐在香港大會堂舉行結婚典禮，禮成後，一雙新人即乘航機前往加拿大渡蜜月，新郎何君已調香港貿易發展局駐美辦事處工作，閒蜜月後彼將取道前往美國上任，新娘前曾任職生產力中心公共關係部，一雙新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，圖爲一雙新人儷影。

春季慈善時裝展

昨文華酒店舉行

科士比夫人之時裝慈善時裝表演，嘉迪雅珠寶合作，定本月十一日下午六時在文華酒店康樂廳舉行，亦使與會者同感一般的長靴過之盛事。

科士比夫人將世界各地時裝採選出品以配合新裝，此點又是以婉美世界第一流化新粧並選用蘭西雅店的精美出品，尤其是最新及用色，比較精細，正可證明今日香港已成爲世界最佳時裝集地之一。最新化粧面說，露華濃所創七良進步，爲本年春夏一年春姿，艷麗無比，換言之，作爲國際性城市的香港，一切皆能創新，不但不必步巴黎倫敦之後塵，且有過之無不及。

科士比夫人之春裝，高雅明麗，多姿多采，包括有活潑的文藝復興時代式袖子，典雅高貴的「熱褲」，顏色方面尤其璀燦瑰麗，預演之八類時裝包括：

（一）意大利，印花棉布便裝及熱褲。

（二）紫色麻紗西班牙式背心配白恤衫。

（三）米色與棕色相混合之春日便裝。

（四）粉紅熙灰與白意大利綢恤衫及長褲裏裝適於下午五時後穿着。

（五）雞尾酒會裝及熱褲，黑色樹綢配鮮紅文藝復興式袖子，袖及短褲皆有珠綉。

（六）雞尾酒會裝色，用湖水綠，黑色混合大大利衣料，襯裝的及熱褲。

（七）雞尾酒會裝綠，衣料爲手蠶絲王及黃色絲綢。

（八）白綢晚裝，有紫色珠綉文藝復興式袖及膠片鈎帶。

科士比夫人盛大春季時裝表演門券每位卅五元，收入將捐助根德夫人兒童骨科醫院。屆時世界各地買家及顧客均將飛港參觀，實爲本港社交時裝界之盛舉。

許凱如疊翁　許嘉漆蔡麗瓊結婚

香港女界青年會總幹事許凱如（其次公子）嘉漆君與蔡麗瓊小姐，昨日在港結婚，婚禮由馬□英牧師在北角衞理堂主持，宴開四十餘席。許君乃許氏家族之……

……許嘉漆君及蔡麗瓊小姐儷影（圖爲新人許嘉漆蔡麗瓊儷影）

・健康知識・情緒緊張傷害心臟

保護主要器官先要穩定情緒

心臟是人體內主要器官之一，目前心臟病雖然已不是絕症，但如果人們了解一些病症的治療，很多時候能保護心臟……[illegible]

婦兒衛生

冬季面部灼熱與性衝動問題

任卓琪

△新界上水梁鍾小姐：

妳來信說：每年到冬天的傍晚，在燃燒中，面部發熱，像有些東西在跳動；而且已延續了四，五年之久，曾看過中西醫，也沒有現象，此外，妳自己生活嚴謹，對個人衞生亦極注意，也沒有病變。

似是肝火上昇的病症，現感到情緒十分困惱，不知有無治療方法。依我看，妳是神經緊張，質用當歸的，妳得首先控制在實質上，妳可能是血燥，加上肝火亢盛，故有此現象，因此，妳得首先控制易於衝動的情感，要把心情平靜下來，如有可能，試轉換生活環境，以調節情緒，並服下方一連三五劑，以觀後效：

方用：龍胆草二錢，柴胡錢半，黄芩錢半，山梔子二錢，生地五錢，車前子二錢，澤瀉二錢，旱蓮草四錢，木通二錢，甘草一錢，當歸身二錢，石斛二錢，白芍三錢。（清水煎服）

△先知人君：

你來信說，你今年十四歲半，由十歲開始便開始自瀆，直到現在也沒有戒除，在十二歲時，曾經一次乘妹妹睡着時，撫摸她的下體，此後更常在女方非禮女童或其他女子，由於當時血脈沸騰，不能自禁，近來才曉得這是錯誤的，但又無法自拔，害怕被人發覺，也無法改過，你應該知道，任何人都無權侵犯女方的身體，在香港法例上，是觸犯保障婦女的嚴重罪行，會受刑事裁判的，希望你不可再犯了。

你的問題，解答如下：（一）你在發育期中，頻頻自瀆，會影響神經衰弱，因此，你必須控制自己，將勿幻想，並從事正當活動，以節制性慾。……自己邪念，培育自己清高的人格，服下方三至五劑，以……

（二）女子如因胸圍……，一是美觀，二是維護乳房不致下垂，此外，在月經期中，須要使用衞生帶，以防污衣。……知母，黃柏，……方用……四錢，……五錢，……山藥……，……一般胸圍……

香港時裝

（右）熱褲在歐美頗爲流行，此爲香港製的一款熱褲，密實背心外披長來又頗有趣。（左）短長晚裝一款。

一套適合於比較外出穿着的恤衫，上半身是花襯裙，下半身是西式褲子。

（右）此一晚裝色彩以白色爲主，領口以黑珠串成圖案，極受歡迎。（左）中間一件是紅色花紋，由於式樣顯得寬大，料子高雅，用來做晚禮服十分大方。

這款羊毛裙，寬大袖口，胸前和腳部，都採用深色作襯托，以比較突出的花紋作對比，非常別緻。

本港主辦香港第三屆時裝節，由十二日起在各大酒店舉行，有六十天香港時裝節是由中華廠商聯合會主辦，每日均有時裝表演。

香港時裝節之易，此爲一七一年國際市場上最受歡迎的，毛織長裙褲套裝。

華僑文化

古香齋收藏精品多 擧辦古今書畫展覽

十八日起在大會堂八樓展四天

本港古香齋主人張槐良，幼承家學，雅愛金石書畫，收藏珍品極爲豐富。年來，在大會堂展出，甚得各界好評。近來搜羅精品，所得尤多。現應各文化界友好所邀，選其佳品二百餘幀，定本月十八日起，一連四天，假大會堂高座八樓展覽廳，舉行公開展覽，以供各界人士欣賞。值此春節期間，對一般藝術愛好者，更可增加濃厚興趣。屆時，既可一飽眼福，又能獲心愛珍物，可謂賞心樂事云。

「冰肌玉骨」馮汝强筆（現展出大會堂八樓）

名畫家李汝匡藝展 展品及附展品均獲好評

名畫家李汝匡藝展，假座大會堂八樓展出，今爲第三天。昨參觀者衆，盛況空前，會場中陳列個人精作，其中國畫：「好乘風雨」、「雙侶競艷」、「燕歸舟」、「阿里山雲海」、「野柳黃昏」、「橫貫公路外望」、「山高水長」、「新娘潭」……等最吸引觀衆。互構有「田畔」及「西江漁父」；「西江上游」等，俱爲不可多得之巨構。附展者，有曾紀宗教授之「碧海青天」巨幅彫刻，匠心獨運，「風起雲湧」、「光明在望」，格調甚高。余炳耀、盧巨川之「雲海旭日」，令人眼見心醉。葉錦波之陶製花瓶，稱得觀衆推許。高翠珍之「春聲」、「大地春回」、伍起衡之「燭影搖紅」、李啓堅之「波深」，俱能表現深沉之功力。沈和松之竹，刀法準繩刻。總觀全場展品，俱是精心製作，爲不可多得之展出。昨日收到許菊初、張方及陳乃殷、李曼石、陳鎮宗、陳菊圃、蕭友梅、李供林、郭寄庵博士、彭既白、馮培琛、張徵風等詩壇耆老，同鄉長者惠賜詩篇；台北友好，文獻委員會王委員國璠、名畫家張穀風、胡佩衡、馮漢樂等，均賀電分投。昨日送花籃者有：林叙生、馬思帆、梅江飯店曾憲光、蔣文哲、梁逸芬、葉若昭、譚惠芳、蘇柴錢、馬蕙榮、三喜珠寶金行、馮冠平、馮澤平，游學侶，雙喜月珠寶金行、徐嘉楠、恆麗玉器號、楊翠桃、徐森脈、杜文瞻、曾鳳璣、梁璽、黃錫照、梁莊、李潘琴、馮淑芳、梅[illegible]……

[illegible] ……該展覽會尚有今明兩天，愛好藝術者，請勿錯過云。

「新界砲台山側影」李汝匡筆（現展出大會堂八樓）

詩：汝匡宗兄香江畫展 李供林

宗親不晤已多年，今日相見白髮邊。琳瑯滿目米家船。

汝匡先生畫展 蕭友梅

賀局歸來藝甚精，心文化恢先緒。而今畫展海之濱，不負奇峯再接人！

（又） 郭寄庵

筆下河山與衆殊，淋漓墨瀋寄遐思。迢迢故國三千里，移入丹青畫亦詩！

（又） 彭既白

營丘師古並超羣，畫史流傳早熟聞。宋代龍眠神妙筆，嶺南今日又推君！

（二）

嘉陵江水著名家，萬里洪濤涌海涯。尚憶方壺留妙跡，并州快剪重京華。

麗的電視袁昌鐸明介紹 青年畫家黃錫儒的近作

明日（十三號，星期六），下午四時零五分，麗的電視「名畫與畫家」節目，主持人袁昌鐸，訪問及介紹青年畫家黃錫儒近作。黃君髫齡已耽畫藝，從遊名畫家梁伯譽先生多年，尤得乃師薪傳，勤勉不息，其藝大進。作品結構嚴謹，線條精鍊，筆法蒼勁，氣勢磅礴。不論筆墨，色調與構圖，從多方面研究和探索；近更致力於寫生，卓然有成。屆時敬請收看云。

華僑馬經 金羽主編

晨操綜合評述

晨操鏡頭

「娥眉」由鄭棣池試跑六化郎，一分二十六秒四，末段二十八秒一。狀態甚勇。跑五化郎最合脚步，留意最後衝態與進退爲要。

李家强試「龍駒」，快跑六化郎，一分二十四秒正，末段二十八秒二。越跑越進步，實爲漸熟之馬，提防搶殺。

「草上飛」谷嘉，快跑六化郎，一分二十九秒二，末段二十七秒二。仍有爆冷之時的勇態，今次跑更長的路程，依然是冷門機會。

鄭棣池試「喜勝」，快跑六化郎，一分二十六秒四，末段二十七秒三。長力甚好，估計跑一哩兩化郎長途是十分理想。

何國英試「凱旋登」，快跑六化郎，一分二十四秒一，末段二十八秒正，憑前速取勝之馬，跑次短途可一放到底。

「超翠」由麥英倫試跑六化郎，一分二十四秒正，末段二十六秒三。考驗極資，反應亦好，康拚不疲，十分難得。

「確得」由郭子猷試跑六化郎，一分二十五秒二，末段二十八秒二。步大勁强，勇態繼續冒升，今次之戰，是實力的試金石。

衛林士試「東升」，快跑六化郎，一分二十五秒正，末段二十七秒二。神態生猛，實而不華之馬，有突然而來之可能。

「金玫瑰」由麥英倫試跑六化郎，一分二十六秒四，末段二十六秒四。勇態不斷冒升，實力超班，不可忽略了。

「東山少將」谷嘉，快跑六化郎，一分二十六秒正，末段二十八秒正。出脚有力，場地軟慢時，爭勝之機會極高。

「明月」由郭子猷試跑六化郎，一分二十九秒二，末段二十七秒二。狀態甚勇，跑九化郎，最合脚法，問題在磅位方面。

陳浩祥策「鳳凰」試跑六化郎，一分二十九秒正，末段二十九秒正。脚法漂亮，健康情況良好，應該稍超班次。

金羽

谷嘉策中發白取勝冠軍，馬主林錦堃，練馬師史秀和，圖爲勝利歸來。

雙福長途脚法 中發白進度好

連贏專論

第六次賽馬首天，第七班跑一哩二五，爲連贏位第一組，報名分組出賽馬頗多，計有「中發白」，「飛渡」，「快樂年華」，「銀河」，「草上飛」，「大發星」，「虎跑」，「萬紫千紅」，「申江珠」，「信用」，「雙福」，「淑女」，「谷中公主」，「喜勝」等十四匹，實力相差不遠，且大部份已佔輕磅便宜，預料必有一番鬧門。

灰色之「雙福」，雄性，體高十五掌一，現年六歲，速度平均之長途馬，並無前速或後勁，可說本長途脚法。同時經過兩分三十秒正，長途三班四次分水準之上，成績穩定，可以創造佳績。本季初期表現平常，由第六班降下，前賽一哩一七一碼，負一三五磅，走勢勁力均不弱，是次評負一三五磅，表現亦在水準中。近課早課甚積極，李家强主帥，輕易上名，取班一位，馬胆之選。練馬史底之「中發白」，更可減輕多少，路程正適合脚法，理可一四後上拚入亞席。型格未長成，本季編于第八班，首色仕出體高十五掌，四歲馬齡，現年四十碼，首次出戰，首次出戰脚，亦能參大班水平，其後則稍欠超班勢，成績十分良好，故谷嘉主戰，擠出開脫脚，演出夠大勝十五乘之多，水稍欠超班勢，至前賽一哩一，升班一更再評負頂磅，略吃力，受重視但改程騁更可知，近期亦有相當深厚操練，進展滿意，配脚機會較是高。

「喜勝」，雄性之「佳色」，體高十五掌，現年五歲，身段修長，肚腴長途戰鬥型格，迎新「佳」本季編于第八班，以前速力緩而慢，論步步平穩，雖未操起，近課表現不弱，多場仍未能做過佳，是次負一二五磅，但亦有一定水準，可實力不錯，致使作戰熟進度甚佳，是次負一二五磅異常輕鬆，可見因狀態未操起，棣池主戰，會有冷發之力，谷中公主，實素頗佳，有長途基本脚法，且前賽長途表現前者不同年份之游定拖，亦有半冷之望，「谷中公主」形勢可作冷筆者熟配部，馬胆爲「中發白」，「喜勝」以「雙福」一拖二投注。

大吉

草上飛望連捷 黃金時代可勝

馬房動態

朱寶明馬房，有七駒報名。第二場，有「大煞星」報名。馬態佳，但孫仔跑長途，恐怕馬有人不夠氣耳。第三場，有「噴水池」報名。在此尚不夠門。第四場，有「幸運女」報名。又是一匹不夠門之馬。第五場，有「卡薩諾伐」報名。尚未到時候。第八場，有「鳳凰」報名。「鳳凰」體弱的鳳凰馬，如出而臨場起票，可以一敵，班底高也。第九場，有「颶風」報名。尚未到可門勝之時。第十場，有「好盈利」報名。老馬仍有速度，小心或能打入冷腳。「鳳凰」與「好盈利」有冷頭冷腳機會。

李殿林馬房，有十二駒報名。第一場，有「秀麗」報名。馬尚未見大勇，機會平平。第二場，有「草上飛」，「申江珠」與「信用」三駒報名。「申江珠」路合而怕人弱，「信用」未見全勇，「草上飛」仍好極，上次爆大冷後，不升班祗加八磅，不能算重，因而此次仍應有連捷之望。第三場，有「凱旋登」與「申江驛」報名。「申江驛」尚未見全勇，「凱旋頓」出快而勇，有坐三望一機會。第四場，有「金像」及「超翠」報名。「金像」見勇，負輕，窮放可能打入冷腳。「超翠」負了最重磅，此次恐未必能勝，也以位材爲妙。第五場，有「太白金星」及「東昇」報名。在此恐皆未必夠門。第七場，有「時快車」報名。馬仍好，恐路嫌長了一些。第九場，有「愛利安」報名。在此不夠門。「草上飛」有望二連捷，「凱旋頓」一坐二望，可以爭「金像」位。

林雲亮馬房，有九駒報名。第一場，有「順利」報名，可能不出。第三場，有「贏到美」報名。漸好而尚未大好。第四場，有「豪勇」報名。出也無大作用的。第五場，有「紅利是」報名。馬仍見勇，如出，小心出冷門。第六場，有「第一夫人」報名。馬態仍勇，雖久休再出，有坐二望一機會。第七場，有「馬來之星」報名。此次未必有大用。第八場，有「都得」報名。弱馬，無用。第九場，有「大情侯」報名。尚未夠時候。第十場，有「犀利」報名。雖勇仍[illegible]。

[illegible]

老敏

電脚信用必勝東山少將

催谷與捉路

週末賽馬的十場催谷馬，現在分場論列於後：

第一場的催谷馬，有「娥眉」，「秀麗」，「歡趣日」，「慶相逢」，「電脚」，五四，五四馬當中，受催谷的是「娥眉」，「歡趣日」及「電脚」。「娥眉」不該配李榮，將是大熱的對象，「歡趣日」和「電脚」，則是冷門。

第二場的催谷馬，「中發白」雖然谷料，但催起來不見進步，負重磅跑長途總是吃虧的，沒有進步不宜熱捧。「申江珠」催谷最力，這匹馬已見進步，「信用」「谷中公主」均獲極催谷，以目前狀態看來，以「雙龍」，「信用」，「谷中公主」，「健龍」最勇，這一場將爆冷門。

第三場的催谷馬，有「噴水池」，「七寶」，「凱旋登」，「穿針引線」，「申江驛」，「勁力」等，這些馬，最谷得積極的是三匹冷馬，就是「噴水池」，「勁王」和「申江驛」。

第四場，催谷馬並不多，「超翠」，「獲利山」，「必勝」，「幸運女」，「確得」。「翠榴」谷而不催，狀態不見十分勇，催谷得勇的，是「確得」及「幸運女」，其次是「確得」及「獲利山」，這一場，「超翠」是摺合馬。但谷後不及「必勝」與「幸運女」。

第五場的催谷馬，是「兒童樂」，「這個」，「紅利是」，「運威」，四匹馬在催谷，催得最熱烈的，則是「兒童樂」與「這個」，照理這場馬「Q」已足。

綜合研究第五場催谷馬，假若每場挑選一隻冷馬而又催谷得最勇的，我以爲下面的五四馬應有機會。

「電脚」，這匹馬催谷於上次，不是及時谷起的，因爲用慢火煎魚的催谷，故此脚力雖而日漸進步，這匹馬有由文明輝上陣可能，因此人冷馬冷，是隻相當有機會的冷門，馬房對此馬亦寄以厚望。

「信用」也是長期催谷，日漸進步的馬，此馬由告魯士上陣，鬥志已無疑問，論路程，亦不是不適合，他的對手是「申江珠」，這一Q可以成大冷Q。

「噴水池」是近日見進步的新馬，催谷配合脚法的訓練，配合得很好，由施露普上陣，似是十分有信心，這是一匹冷馬。

「必勝」綜觀以這匹馬爲催谷不稍鬆，騎將是第二匹「必勝利」，因爲馬已頗熟，加以催谷從不稍鬆，騎者是何國英，鬥志好，而與馬房合作亦好，故此，這是一匹捧杯馬。

「這個」，這匹馬本是池仔的馬，池仔改騎「兒童樂」，「這個」改配梅道登，因兩匹馬均頗大勇，而「這個」比「兒童樂」爲佳。

週末的十場賽馬中，由第六場至第十場的催谷馬，茲分別述於後：

第六場催谷得勇的馬，有下列數匹：「第一夫人」，「金玫瑰」，「微笑日」，「東山少將」，「小飛俠」，「鴻圖」，這六匹馬之中，受催受谷，而有進步的，以下面三匹最好，現在分別論其進步，「東山少將」比勝五化郎時强健了許多，目前與脚法都見進步，這匹馬升班而進步，負磅不重，故升班可勝，是隻四升班馬最勇的一匹。

「決遂」六九年馬到今次才完全成熟，故此催谷後，成爲來港以來最標是今次，因此機會也大。配梅道登，鬥志甚强，是搏殺形象。

「鴻圖」谷後頗積極，是匹未見底的馬，與廠視爲秘密武器，磅輕有利，可以爆冷。

第七場的催谷馬，「時快車」，「明月」，「翠谷」，「馬來之星」，「萬壽無疆」，「雷鳥」。比較上，催谷最足，而且受谷的，有顛峯狀態的，是「萬壽無疆」，「翠谷」及「雷鳥」。其中「雷鳥」是必搏之馬，因爲催谷方面，做工夫最足是「翠谷」與「萬壽無疆」。「萬壽無疆」比「翠谷」好。

第八場催谷馬，有「金寶」，「鳳凰」，「馬寶」，「瑞龍」，「黃金時代」五匹，受催受谷，進步而又逼入顛峯狀態的，是「馬寶」，「瑞龍」，與「黃金時代」，其中以「馬寶」最爲是四力搏而勝望高的馬。

第九場，新馬種試爆冷機，催谷得最好的馬，是「吉慶」，「祈福」，進步快而受催谷，「愛利安」。而以「得當」獻峯。

第十場，催谷馬有「犀利」，「金輝」，「比你醒」，「至叻」，「佳音」，這場馬進步而受催谷，達到顛峯狀態的，是「至叻」，「金輝」，「比你醒」，「佳音」。

綜觀這五場馬，從挑路配合催谷，每場選一隻頭馬的話，應該選第六場的「東山少將」，第七場，「雷鳥」，第八場，「馬寶」，第九場，「得當」，第十場，「佳音」。這五匹催谷馬中，必有特別表現，其中尤以「馬寶」，「雷鳥」及「東山少將」爲機會最大，馬後人亦特別有信心。

老姜

聖約翰救傷隊子弟聯歡會

聖約翰救傷隊香港分區隊員俱樂部在分區總部舉行辛亥年隊員子弟聯歡會，招待隊員子弟達五百餘名，情況熱鬧，會場秩序均由聖約翰救傷隊少年見習團維持。而會內小朋友踴躍參加各攤位遊戲，並獲豐富禮物，皆大歡喜。

上圖由右至左：㈠顧問周永強主持剪綵。㈡隊員俱樂部主席孫桂森主持抽獎。㈢會場在該會總部大堂內之熱鬧場面。

本報記者袁潤權攝

馮氏新校開幕

下圖右至左：

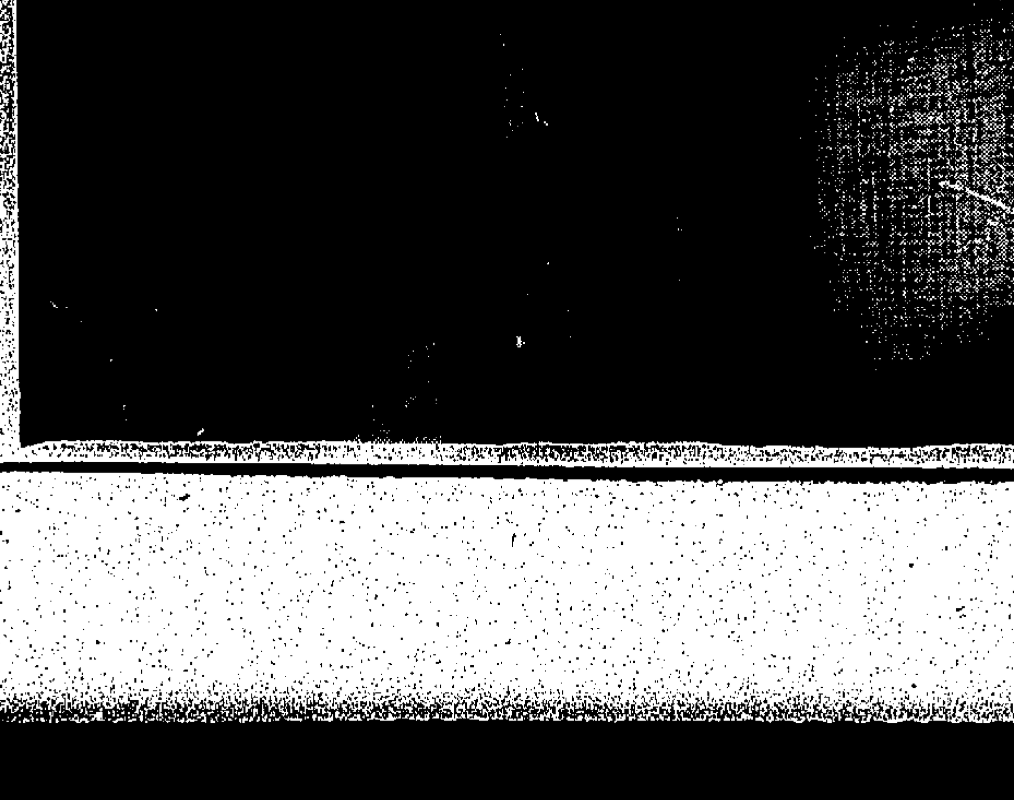
馮氏宗親會秀茂坪新校開幕大典，圖爲馮玉瑩小妹妹向馮秉芬爵士夫人獻花。

東莞會董就職

東莞同鄉會第三十三屆會董就職典禮，圖爲會長周錫年爵士主持監誓後致詞。

梅善權招待影星

影星梅欣是尖沙咀亞洲珠寶行的常客，昨日巧遇該行東主李郁優佩風批發部主任梅善權合攝。



第廿三屆校際音樂及朗誦節特刊

華仁書院場初級組鋼琴獨奏

譚允芝小妹妹掄元

嚴玳莉及歐珍納同膺亞軍 季軍爲歐籍女童艾莎保爾、摩利士

評判杜聞仕對小朋友演奏表示滿意 但認爲演奏時姿勢側向一面乃不正確

（特訊）第廿三屆校際音樂及朗誦節各項節目紛告展開，九龍華仁書院場昨晨舉行了一項初級組鋼琴獨奏比賽，由四十七名學童分別演奏一曲「G大調小步舞曲」，角逐「安妮瑪莉司同黑挑戰杯」決賽權。

由於參與比賽的小朋友均有出色的表現，故評判杜聞仕一時亦很難將名次宣訂，要其中數位較爲優越者，登台重奏一次，以作定奪。結果，就讀於[illegible]小學四年級的譚允芝小妹妹，因她底純熟的指法及有規律的節奏，壓倒其他小朋友而榮登榜首，贏得參加「安妮瑪莉司同黑挑戰杯」決賽權。

譚允芝小妹妹，獲得的成績是八十八分，她現年十歲，是[illegible]老師的高足，據她對記者說：她學習鋼琴已有三年，但參加音樂節比賽則以此次爲首，料不到第一次參加比賽便獲得了冠軍，[illegible]。

至於亞軍則由兩名小妹妹同時以八十七分獲得。她們是嚴玳莉及歐珍納，嚴玳莉小妹妹現年僅九歲，是[illegible]小學四年級學生，她學習鋼琴已有三年。另一位亞軍歐珍納於評判宣佈結果時已離開該場，故未能知道是那間學校的學生。

年僅九歲的歐籍女童艾莎保爾，以八十六分的成績屈居於季席，她是九龍[illegible]小學四年級學生，學習鋼琴已有四年，過去曾參加一次同類比賽，但未能進入前三名之內，此次能獲季軍，相信是她底努力所致。

擔任此項比賽的評判杜聞仕在宣佈結果前，發表他對各位小朋友的演奏感到很滿意，小朋友的平均分都可達八十分以上。但他提醒各與賽同學，小步舞曲顧名思義是人們用作跳舞的音樂，故演奏時節奏應該要有規律和穩定，尤以舞曲開始時，千萬不可太急速。他發覺很多與賽者沒有注意到此點。至於結束舞曲前，亦應以緩慢的節奏表現出來，很多與賽者的表現像恐要趕快將該曲奏畢，故速律不斷增加，致破壞了整首歌曲的氣氛，這是應該予以改善的。

杜聞仕最後並指出，很多小朋友演奏時姿勢側向一面，他認爲此點是不正確的，以妨礙演奏者對琴鍵的控制。（中）

港大校外部設電腦文憑課程

（特訊）香港大學校外課程部「電腦計劃」課程班專爲初學電腦認識人仕而設，授以最完滿之電腦基本知識，鍛練電腦計劃人才，使修業期滿結業生能勝任自如電腦技能工作。凡修業期滿，並參加考試合格者，將發給證書。入學資格至少須具備中學會考及格（包括英文及數學）五科以上，或具同等學歷。報名者，須填妥報名表格並附會考證書副本，寄香港大學校外課程部。此課程用英語主講，共需五十六小時，每週兩次，每次兩小時，由下午七時至九時，共設兩班，分別定於星期一及星期四，或星期二及星期五，分別在中區（該部市區中心）及港大機工系（般扶林道）上課。開課日期定於六月三日，報名截止日期爲五月五日。學費四百五十元（連考試費在內）。入學簡章，請向下列地址函索或到取：香港般扶林道港大校外課程部，或該部市區中心（德輔道中十二號）一百五十一號環球大廈一四五一，電話H四六八一六（內線三○九）或[illegible]。（珠）

音樂賽今日熱鬧 共七百餘人參加

朗誦、鋼琴、樂器演奏俱備

（特訊）今天比賽秩序的參賽者，七個賽場人數共達七百零五人。以參加朗誦的人數最多，共三百二十八人，尤以在大會堂九樓四年級女童英詩朗誦比賽之八十八名人數爲最多。朗誦則以中二男子粵語一項爲最高級。

鋼琴賽事的人數亦不少，共二百五十四名，除六級五級及四級鋼琴各一組之外，其餘都是低級組鋼琴的比賽，人數也以低級組別爲多。今日最高級一場六級鋼琴比賽，係在浸會學院舉行，時間係十時三十五分，該中有去屆五級鋼琴總冠軍賀欣娟在內，在此組能否穩居寶座，則要看其他廿四位對手了。這場係彈奏李察遜作品嘉禾舞曲，優勝者可參加陳保羅挑戰盃。去屆此級的得人朱璐璐在七級浪漫派獨奏，過於緊張，忘記曲譜，遂慘遭落敗，連季軍也得不到，反而孫某仁能保亞席，成爲一大冷門。

除鋼琴之外，樂器演奏比賽中，弦樂器共參賽一百零七人，包括中西式弦樂器，除了三組二胡中樂獨奏外，其餘均爲小提琴，中提琴和大提琴，西洋弦樂最精采的要算是華仁書院場下午二時至三時廿五分的節目，其中以五對參加小提琴奏鳴曲角逐陳松安杯最爲精采。然而今晚在皇仁的三組中樂二胡，特別是公開組十支不同歌曲，必有佳作。

今日聖約翰副堂，四時另有結他獨奏，這是正宗結他手法，跟時下流行結他只着重於和弦者不同，今早華仁場除了五級鋼琴獨奏外，還有梁道組口琴獨奏，吹奏小迴旋曲爭奪和來杯。（林浩劍）

口琴合奏冠軍聖保羅男女中學A隊隊員，後爲評判杜聞仕合攝。（本報記者攝）

第二級浪漫派鋼琴獨奏 九歲女孩黃學詩膺冠軍

（特訊）昨午，聖保羅男女中學附小黃學詩同學[illegible]第二級浪漫派鋼琴獨奏冠軍[illegible]

明晚週末午夜場 柯俊雄 推薦每天特別一時 綠邨電台 邵氏公司七彩巨片 樂聲 新聲 北河 國賓 金陵 寶聲 太陽下 柯俊雄 李湘 李翔 領銜主演 金馬影業公司 徘徊地獄邊緣 抉擇一念之間 太陽下猛回頭 再振作猶未晚 名女作家孟瑤名著改編

明晚週末午夜場 新都 國民 英京 英華 樂都 新舞台 楊群 恬妮 甜言蜜語一番 到處大獻殷勤 愛情竟可出賣 小姐務須當心 李至善大導演 娛樂影業公司 聯邦 初度攜手演出之 姚蘇蓉主唱 楊群 恬妮 領銜主演 周萱 客串主演 紫蘭 馬驥 雷鳴 聯合主演 出賣愛情 並不稀奇 此時此地 俯拾即是 普天男女 會心微笑 俞鳳子 鄧珏人 客串演出 美女如雲 目不暇給 名歌多首 百聽不厭

歌迷小姐 週末午夜場 七彩闊銀幕 明晚十一點半午夜場 麗都 國華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 新華 後晚午夜場 七海公司貢獻新型歌唱鉅片 張沖 鄧麗君 領銜主演 森森 趙曉君 青山 楊燕 顧媚 甄珍 潘秀瓊 李秀昆 （客串主演） 歌聽 享受 電影 價錢 破題兒第一遭 十大歌星上銀幕 破天荒第一次 片上插曲廿五支 導演王天林 監製 邵峰

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 亞洲 翡翠 荷李活加映 午夜場 柴灣後天加入 今天五場獻映 武俠！恐怖！雙料刺激！ 監製 邵仁枚 導演 郭南宏 MISSION IMPOSSIBLE 井莉 陳鴻烈 領銜主演 江南 客串主演 鬼影幢幢 提心吊胆 劍風凌厲 大殺四方 胆小觀衆務請結伴同行入座 馬驥 陳慧美 陳菁 魏蘇 田明 易原 主演 邵氏出品必屬佳片 SHAW SB SCOPE

早場：荷李活十點半「賊千金」，亞洲十點半「紅鬃星刺」，寶金十點半「天劍絕刀上集」，午夜場：「神龍閃電槍」。

美麗宮 九龍大坑東道 今天選映 歐洲公司七彩奇情最佳影片 人獸奇觀（各地奇禽異獸） 早場 一柱擎天 雙虎將 公餘場七彩 巴黎間諜戰 維娜莉絲 明天 日月神童

盲俠飛龍劍 百樂 油麻地 中央 好世界 昨今滿續 寶聲 金陵 金國 北河 華樂 龍華 下期加入 飛龍劍法百發百中 盲俠威够晒水 一代劍王 江南 黃俊 池芳 銀漪 主演

仙樂 今天五場仍映 七彩愛情歌唱喜劇 愛情一二三 張美瑤 柯俊雄 歐威 林嘉 今十點半早場 黃飛鴻龍虎鬥 關德興 曹達華

明晚十一點半一獻映 週末午夜場 翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 亞洲 請早撲飛 若非猛片 焉能四映 午夜場！ 鄭昌和導演 邵逸夫監製 Six Assassins 六刺客 凌雲 夏凡 李麗麗 南宮勳 領銜主演 六名刺客 兩大高手 激烈決戰 驚心動魄 氣勢壯闊 天地變色 SHAW SB SCOPE 邵氏出品必屬佳片

海運 今早十二點半 高朗娜·彼得斯拉主演 迷湯女郎 今晚十一點九 鬼妻怪談 同場映：女子摔角

永華 今天仍映 奇案片 武俠打鬥激烈七彩片 鬼見愁鬥鬼見愁 江彤 張清清 易原 主演 今天早場：一寸相思一寸淚 今公餘場：四傑

寶石·官塘·柴灣 今五場 十二點半 七彩愛情喜劇 愛情一二三 張美瑤 柯俊雄 歐威 早場映：苦甘來 明晚午夜：映迷小姐 今五場 12點半正場 七彩迷你喜劇 迷你老爺車 狄娜 張帝 沈殿霞 早場映：如再來 明晚午夜場：神秘女俠 今四場 七彩武俠巨片 日月神童 馮寶寶 鄧光榮 石堅 五點半公餘場：映：沙漠保衞計

十二個文教及學生組織 反對教師薪制

昨日舉行記者招待會 發表聯合聲明 要求政府從速公佈新薪制內容及成立特別議會 包括政府及有關教育團體 共同商討 各團體代表及參加之市政局議員相繼發言 對教師新薪制均予指責

（特訊）政府推行之教師新薪制度，面臨十二個教育團體及學生組織聯合之反對，該等團體要求政府從速公佈新薪制內容及實施辦法，並希望當局聽取民意，與教育團體及學生代表共同協商及談判此項新制。上述團體及其他教育團體將成立一特別聯合委員會，以謀求處理教育工作者公平待遇問題，及有關本港教育改進問題。

十二個團體於昨（十一）日下午三時假九龍明愛中心舉行一個記者招待會，向社會人士作一聲明。出席者有香港教師會會長古柏立，香港政府教育工作人員協會主席錫世年，[illegible]教育學院校友會代表，香港大學教育系學生代表，香港專上學生聯會代表等。此外，尚有市政局議員葉錫恩、胡鴻烈、陳子鈞，及新選議員[illegible]，專上學生及中西各報記者參加者甚衆，估計有三百餘衆，會場爲之「爆滿」。

發表聯合聲明

該招待會由三教育學院學生會代表主持，首先由教師會會長古柏立發表一項聯合聲明，建議代求其他團體[illegible]，全文如下：

一、要求政府從速公佈新薪制內容及其實施辦法。

二、要求政府（港督會同行政局）立即成立一特別議會，成員包括政府代表及有關之教育團體代表，在新制實施之前共同協商及談判教師新制之內容及其實施辦法，並建議政府加以改善。教育團體包括下列單位：（一）香港教師會，（二）香港政府教育工作人員協會，（三）三教育學院[illegible]，（四）[illegible]，（五）柏立基教育學院校友會，（六）羅富國教育學院校友會，（七）葛量洪教育學院校友會，（八）[illegible]，（九）羅富國教育學院學生會，（十）葛量洪教育學院學生會，（十一）柏立基教育學院學生會，（十二）[illegible]，（十三）香港大學教育系學生代表，（十四）[illegible]，（十五）香港中文大學教育學院學生代表，（十六）柏立基教育學院學生會，（十七）葛量洪教育學院學生會，（十八）羅富國教育學院學生會。

三、我們準備聯合其他教育團體成立一特別聯合委員會，共同處理今後有關香港教育之改進及全港教育工作人員之公平待遇問題。

上項聯合聲明，由下列團體代表簽署：（一）香港教師會，（二）香港政府教育工作人員協會，（三）柏立基教育學院校友會，（四）葛量洪教育學院校友會，（五）羅富國教育學院校友會，（六）香港大學教育系學生代表，（七）柏立基教育學院學生會，（八）葛量洪教育學院學生會，（九）羅富國教育學院學生會，（十）[illegible]，（十一）天主教大專同學會，（十二）香港[illegible]。

新制不當 共九大點

各團體代表在發表聯合聲明後，即由[illegible]代表及[illegible]發表意見，均指責新薪制之不當之處。[illegible]：（一）新薪制度之內容及實施辦法，未能先行公佈，[illegible]；（二）新薪制度[illegible]；（三）新級起薪點[illegible]；（四）新制度未能配合生活指數上升[illegible]；（五）[illegible]；（六）教師新薪制[illegible]；（七）[illegible]；（八）[illegible]；（九）政府有「過橋抽板」之做法，[illegible]。

最後，由記者提出問題，詢及今後之行動計劃及步驟方針時，該會主席表示今後之行動計劃，將由組成之聯合委員會決定。該招待會到下午五時始告結束。（南）

中文教育 續呈不振

中文中學昨年減少三十三間 學生減二千五百五十二

星長期不振現象，中文中學學校數及就學人數均見下降。根據日前政府發表之年報統計，去年有四萬八千四百八十四人在一百一十四間中文中學內就讀的學生，此一百一十四間中文中學院均設有五年制之中文中學會考課程，部份學校設有一年制之中六班課程，以備學生參加香港中文大學入學考試。

又根據香港政府新聞處在較早時所發表，到一九七〇年三月底止之統計，本港有中文中學一百二十七間，就讀人數共五萬一千零三十六人，其中官立學校五間，有學生三千三百八十四人（包括中六生二六七人）；補助學校十九間，有學生八千零十三人（包括中六生四九人）；私立學校九十七間，有學生三萬七千四百卅二人（包括中六生二六四人）；夜校六間，有學生三千二百零七人（包括中六生一七八七人）。

從上述兩項數字相較顯示，中文中學生在此一段時間內減少十三間，就讀人數則減少了二千五百五十二人。

中文中學教育在本港之日趨式微，關心人士屢已指出，此與學生家長亦喜及早使兒女接受英文教育有莫大關係。

彼時又相信，此一現象也與青年之預謀將來負笈海外升學或在本港就業之較爲便利有關。而就事需要，在可見之將來，此種情況似尚難有多大的改變。不過，在今日香港各階層人士力爭中文法定地位運動如火如荼之下，中文中學教育之每況愈下情況，實在令人不勝感慨。（威）

葉錫恩議員 提五項問題 要求有關當局答覆

（特訊）對於近三年來的教育計劃，市政局議員葉錫恩昨日表示：在一九六五年的教育白皮書中，當局聲明將來有任何影響的改變，將會事先與受影響的團體及個人商討。故此她有五項問題，要求有關當局答覆：（一）有何團體及個人曾被邀請研究？（二）若曾與那些團體或個人商討，可否將此團體或個人之名字公佈；（三）他們是否同意此項制；（四）曾否將有關教師薪制之事向市民一致時間研究此建議，葉氏又稱，本港是否視民主爲說法是否只於本港才有的反應，或是有左右的能力。（榮）

九龍四區閱讀室 覆中學生讀者

一羣中學生讀者：來函所詢有關尖沙咀、油麻地、旺角及大角咀等區域之閱讀室之地址，現介紹如下：

（一）九龍公園學生温習室（彌敦道[illegible]）
（二）英國文化協會（星光行[illegible]）
（三）尖沙咀街坊會（彌敦道一三六號）
（四）油麻地街坊會（甘肅街[illegible]）
（五）佐敦道[illegible]（佐敦道四號）
（六）小童群益會（佐治公園內）
（七）旺角街坊會（[illegible]）
（八）旺角民政署大角咀分署（[illegible]）
（九）九龍公共圖書館（[illegible]）

讀者如欲進一步瞭解[illegible]，可逕向旺角民政司署及油麻地民政司署查詢。　編者啓

音樂賽今日節目

聖約翰堂副堂：
上午九時：初級組巴哈鋼琴獨奏
十時卅五分：中級組現代派鋼琴獨奏
下午二時：預備級古典派鋼琴獨奏
三時五十五分：結他獨奏

歌德學院：
上午九時：預備級巴哈鋼琴獨奏
十時卅五分：中級組現代派鋼琴獨奏
下午二時：中級組小提琴二重奏
二時五十分：高級組小提琴二重奏
三時廿五分：小提琴奏鳴曲

華仁書院：
上午九時：高級組巴哈鋼琴獨奏
十時五十分：深造級口琴獨奏
下午二時：中級組小提琴二重奏
三時：中級組小提琴獨奏
三時廿五分：高級組中提琴獨奏
三時四十五分：中級組[illegible]獨奏
四時五分：[illegible]

大會堂九樓：
上午十時十五分：小四班東方籍女童英詩[illegible]
下午二時：詩個人朗誦
二時四十五分：小四男童粵語詩歌個人朗誦

英國文化協會：
上午九時：小一女童粵語詩歌個人朗誦
十時卅五分：小一男童粵語散文朗誦
下午二時：小三男童及東方籍男童英詩個人朗誦

皇仁書院：
三時十五分：中二女子公開組英詩個人朗誦
晚六時卅分：初級二胡
七時卅分：高級二胡
八時十五分：公開二胡

古今美術名作展 今日爲最後一天

（特訊）教育司署美術組主辦之「古今美術名作複印品展覽」，自本星期一移於加士居道葛量洪教育學院展出至今，參觀者絡繹不絕。每日均有逾千觀衆，徘徊流連於展覽室內，以凝視學習各大作之彩繪及彫刻，尤其對學童而言，能有這個一覽中外各時代之美術作品，殊屬難得。本展覽尚有今日（十二日）一天，下午五時即宣佈結束，未曾前往參觀者，今日爲最後之機會。（渠）

一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

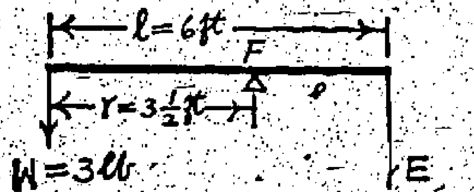
物理科 （二十）伍岳峰

續預習十解答

IV. 計算題:

I. 已知: $l = 6$呎, $r = 3\frac{1}{2}$呎, $W = 3$磅。

II. 求: $E = ?$磅



III. 解: (1) ∵ $e = l - r = 6呎 - 3\frac{1}{2}呎 = 2\frac{1}{2}呎$

(2) 據: $E = \frac{rW}{e}$

$E = \frac{3\frac{1}{2}呎 \times 3磅}{2\frac{1}{2}呎} = 4\frac{1}{5}磅$

答: 他端須置$4\frac{1}{5}$磅重。

——預習十解答完——

預習十一

時間: 二小時

甲部(共50%)

I. 填充題(30%)(每答案壹分)不限字數，將答案寫在與題內同編號的橫線上。

(一)力與其同方向位移的乘積叫做(1)。(1)____

(二)使物體作功之量叫做(2)。

(三)作用於物體的力為F，其分力使此物體產生一位移S；F與S之夾角為θ；則物體所作之功W(Work)以符號公式來表示，得：(3)。(3)____

(四)在(三)之公式若θ=0°，則其公式可寫為(4)。(4)____

(五)能是可以轉換的。例如：電車的行駛係將(5)能轉變而為(6)能。(5)____ 又例如：燃燒煤而生熱，熱使水化為蒸氣，蒸氣再推動機器；其能之轉變為先由(7)能化為(8)能，再由(8)能(已寫出)轉變而為(9)能。(6)____ (7)____ (8)____ (9)____

(六)物體因佔有位置所具之能叫做(10)。(10)____

(七)物體在運動中所具之能量叫做(11)。(11)____

(八)物體每單位時間所作之功叫做(12)。(12)____

(九)機械能(Mechanical Energy)又名(13)，其符號為：M.E.；機械能有兩種：第一種是(14)，其符號為(15)；第二種是(16)，其符號為(17)。(13)____ (14)____ (15)____ (16)____ (17)____

(十)設W表功，F表力，S表位移，P表功率(Power)，θ表力與位移之夾角，t表作功之時間，則功率之公式為(18)。(18)____

(十一)力是向量，位移是向量；功是(19)量。(19)____ (20)____

(十二)W表物體所作之功，M表物體的質量，a表其加速度，S表與加速度同向的位移，則：W=(20)。

(十三)以1達因之力，使物體移動1厘米所作之功，叫做1(21)，其符號為(22)。(21)____ (22)____

(十四)以1牛頓之力，使物體移動1米所作之功叫做1(23)，其符號為(24)。(23)____ (24)____

(十五)功率與力成正比，與物體運動之速度成(25)，其公式為(26)。(25)____ (26)____

(十六)每秒作一焦耳之功叫做1(27)，其仟倍叫做1(28)。(27)____ (28)____

(十七)每秒作550呎磅之功，叫做1(29)，其符號為(30)。(29)____ (30)____

II. 簡易問答題(20%)(每題5分)

(一)功與功率有何分別？——仿1954年中文會考試題

(二)功在C.G.S.制的重力單位是什麼？功在F.P.S.制的重力單位是什麼？——仿1958年中文中學會考試題

(三)一牛頓等於幾達因？一焦耳等於幾爾格？

(四)何謂熱功當量？其[illegible]之實用單位及重力單位各為何？其熱[illegible]單位又為何？

乙部(共50%)

I. 證明題及說明題(20%)

(1)熱功當量在米制之值為何？試以紙筒及鉛丸，說明其測定之方法。

(2)試以自由落體說明能量不滅定律。

II 計算題(30%)

(1)一瀑布高160呎，設每分鐘傾瀉之水量為10^5噸，若全部位能轉變為功，可得馬力若干匹？——1953年中文中學會考題

(2)將5公斤的物體舉高至8米處，其所得的位能為若干焦耳？若於此處落至地面，則其速度為每秒若干米？($g = 980$厘米/秒^2；$\sqrt{980} = 31.3$)——1963中文會考題

(3)一雪車經常受30磅重之外力推動，在雪地上依每秒20呎之等速度運動，若一切阻力皆來自雪之摩擦力；已知熱功當量為780呎磅/B.T.U.及雪之熔解熱為每磅144 B.T.U.；問在13分鐘內所溶去之雪是多少磅？——1957年中文中學會考題

——預習十一完——

1971中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

數學科 （二十）

折扣、賺賠及佣金

（一）[illegible]

例1. [illegible]一部，定價5000元，以八五折出售，售價是多少？
（解法）售價是：5000元×85%=4250元

例2. 某物以原價之七五折賣出得105元，求原價？
（解法）原價是：105元÷75%=140元

例3. 定價15元之貨物，以12元購得，問打了幾折？
（解法）其折扣是：12元÷15元=0.8=80%（八折）

例4. 某物[illegible]九折後，售價144元，問原價是多少？
（解法）其原價是：144元÷80%÷90%=200元

（二）[illegible]

例1. 某人代售貨物2500元，取佣金4%，問得佣金若干？
（解法）得佣金是：2500元×4%=100元

例2. 某物託人代售，付佣3%之後，實收436.5元，問貨價是多少？
（解法）其貨價是：436.5元÷(1−3%)=450元

例3. 某商託人代購貨物，佣金2.5%，共付9225元，問貨物之原價是多少？
（解法）貨物之原價是：9225元÷(1+2.5%)=9000元

例4. 某商託人賣貨物得579.6元，取佣3%後，物主淨得銀多少？
（解法）物主淨得銀：579.6元×(1−3%)=562.212元

例5. 某一貨，價3560元，佣金89元，佣率是多少？
（解法）佣率是：89元÷3560元=2.5%

（三）[illegible]

例1. 貨物買入時400元，賣出時要獲利25%，問賣出時價多少？
（解法）其賣價是：400元×(1+25%)=500元

例2. 貨物買價5000元，賣價6200，求賺率？
（解法）賺率是：(6200元−5000)÷5000元=24%

例3. 房屋一所，賣價46000元，若賠15%，其買價是多少？
（解法）買價是：46000元÷(1−15%)=$54117\frac{11}{17}$元

例4. 買貨一批，用去2545元，其後賣出時賠了12%，求賣價是多少？
（解法）賣價是：2545元×(1−12%)=2239.6元

練習題二十

甲部多項選擇題：

選出正確的答案，用鉛筆在右方適當的小方格內畫一橫線

1. 某經紀得佣60元，由買主付給，該款是貨價的2%，則貨價是：
A. 3000元　B. 6000元　C. 1500元　D. 2500元　E. 4000元

2. 貨物買價2000元，佣率2%，由賣方付出，則賣主得款是：
A. 1900元　B. 1830元　C. 1980元　D. 2040元　E. 1960元

3. 某人用100元，購入雞蛋500枚，欲獲利5%，則每枚應售價：
A. 2元1角　B. 0.12元　C. 2角　D. 2角1分　E. 0.3元

4. 木[illegible]一批，以4500元售出，蝕本10%，這批貨原值：
A. 5000元　B. 450　C. 4505元　D. 6500元　E. 5050元

5. 今以130元買入貨物一件，若以156元賣出，其贏利率：
A. 80%　B. 85%　C. 20%　D. 15%　E. 25%

6. 手錶一個，定價145元，今以九折九扣出售，某人付出五十元[illegible]：
P. 30元　Q. 117.45元　R. 37.35元　S. 22.55元　T. 32.55元

7. 購買衣衣一套，照定價八五折購得，[illegible]七五折[illegible]得255元，求[illegible]定價是：
P. 300元　Q. 100元　R. 350元　S. 420元　T. 320元

8. 貨值一[illegible]定價900元，今以765元買得，則已[illegible]少：
P. 85%　Q. 25%　R. 9%　S. 15%　T. 80%

9. 貨物一[illegible]照定價打八折，便宜了3元6角，其定價是：
P. 20元　Q. 19元　R. 18元　S. 16元　T. 17元

10. 貨物一宗，實價2500元，賣主買主各須付佣2%，則經紀人共得佣金：
P. 100元　Q. 50元　R. 80元　S. 90元　T. 60元

11. 同一貨品，甲公司定價250元，乙公司定價260元，已知甲公司賺率是25%，則乙公司的賺率是：
A. 28%　B. 35%　C. 30%　D. 32%　E. 25%

12. [illegible]一對，原價95元，甲公司要賺20%，乙公司要賺30%，則乙公司所要的售價比甲公司所要的售價貴：
A. 12元　B. 14元　C. 3.5元　D. 8.5元　E. 9元5角

13. 某商人用20400元，購入[illegible]1025[illegible]，[illegible]今欲[illegible]30%，則每[illegible]售價應：
A. 27.2元　B. 26.5元　C. 26元　D. 27.8元　E. 26.4元

14. 甲公司購入貨物一批，將之售與乙公司，[illegible]乙公司又將之售與丙公司，[illegible]5%，丙公司[illegible]1931元，則甲公司購入[illegible]：
A. 1330元　B. 1059元　C. 1002元　D. 1000元　E. 1055元

15. [illegible]：
A. 2090元　B. 2500元　C. 2000元　D. 350元　E. 3050元

乙部填空題：

求下列各題的答案，並將答案寫在[illegible]：

16. 某人以八折購得[illegible]一張，只付款17元，若不折時，要多付幾元？

17. 某[illegible]定價11元，若以八五折購得，付10元紙幣一張，應找回多少？

18. 某貨品在甲店標價210元，現金購買八五折，同樣的貨品在乙店標價225元，可打八折，若在甲店購買時，可少付多少元？

19. 貨品一件照價賣出，可獲利20%，若照定價九折賣出時，實際獲利百分之幾？

△20. 某人[illegible]房屋一幢，賣價是86000元，付出1.5%佣金後，該人實得款若干？

△21. 甲的索價是2000元，但甲實收得款1850元，求他的經紀所得佣金率是多少？

22. 貨物一批價45000元，佣金0.25%，由買方付出，問買主共付銀多少？

23. 賣出貨物一批，付經紀佣2%後，貨主淨收得1960元，求這批貨物的賣價是多少？

24. 恤衫一件，照原價打八五折，售價是13元6角，求原價是多少？

△25. 某人投資3000元於甲公司，7000元於乙公司，甲公司虧10%，而乙公司賺10%，問此人的[illegible]利百分率如何？

△26. 鹹魚批發價每担320元，零售商應利25%，今買鹹魚4両，需付款若干？

△27. 某人將兩個不同的手錶，以每個391元之價賣出，若第一個盈利15%，而第二個虧蝕15%，問[illegible]若干？

28. 某貨物若售價為144元，則虧本4%，求該貨物的成本？

29. 貨物一批，若售價285元，則虧本5%，現要賺5%，則應售幾元？

△30. 甲購入某貨品，將之售與乙，獲利20%，乙又將之售與丙，獲利25%，若丙付300元，問甲原付款多少？

註：凡題前之印有「△」號者，均屬[illegible]年中學入學試試題。

上期練習題答案

(1)C　(2)C　(3)B　(4)D　(5)B
(6)Q　(7)R　(8)R　(9)S　(10)T
(11)B　(12)E　(13)D　(14)D　(15)B
(16)810元　(17)550元　(18)600元　(19)51000人　(20)20%
(21)17%　(22)500元　(23)5000元　(24)325　(25)[illegible]
(26)$13\frac{1}{2}$元　(27)500元　(28)[illegible]%　(29)[illegible]40石　(30)[illegible]

（本欄逢星期一、三、五刊出）

CITY HALL LIBRARY 1971

新界版

貫通大嶼山各區公路慶完成
大澳趨繁榮
四百萬元工程接通羗山港督將主持開幕
交通大獲改善墟市街道翻修闢停車場

（特訊）大嶼山之大澳，此一古老之漁區，在不久之將來將有重大之改善，一條貫通大嶼山各處之大澳公路，現已完成，同時市區內各主要街道，亦獲得當局之協助，陸續加以翻修。

港督戴麟趾爵士，已定於本月廿九日上午十一時卅分親往大澳，為此大澳新路主持開幕典禮。此公路啓用後，則可與大嶼山各公路連接，全島交通即能貫通，而四通八達，揭開大澳歷史之新頁。

大澳路係由當局撥資四百萬元興建，該路在大嶼山之西部，接羗山開始向西北通至大澳，全長八千七百五十呎，全部路面闊約二十呎，可供雙線行車，路旁並有六呎闊之行人路，為大嶼山設備最完善之新公路。

該路工程進行，相當順利，並無多大困難，由羗山開始一段，需在山谷一段填坭，中段則須開山，工程較大，但近大澳時，則須建橋兩座，橫跨流流。過流屋邨即為平地，直至壩田，壩田通低，需填坭加高路基，該路路基所離壩田高約六、七呎，然後再敷英坭石屎。

該路之終點，在近大澳街水渺碼頭附近，則填有一大幅空地，面積廣達百呎有餘，長亦有一百五十呎，除供汽車掉頭之用，並可作停車場。

大澳為大嶼山之最大之重鎮，商業集中，漁業亦負盛名，為本港四大漁區之一，但近十餘年來，漁船多改用機動大型漁船，因與市場關係，故多不泊大澳。而一部山頭香港仔，以易於將漁獲物直接交往市場出售，多轉泊香港仔，而大澳漁民，亦有棄海上生活，改作陸居，轉行做工，大澳之商業，因此亦受打擊。且大嶼山因興建石壁水塘，公路日益擴展，由梅窩可通東涌，但羗山至大澳一段，則甚難行，另一支路可至鄉坪，及後又由嶼南之長沙，關一公路貫通東涌，有公路可達地區之村民，其糧食，飼料，肥料及日用品採購，或由梅窩購買，或由港運返，無須再到大澳，要經過崎嶇山路，僱人挑担，因此亦影響大澳之生意。

大澳具有漁村水鄉之特色，且名勝古跡甚多，惜因交通不便，乘船需三小時始能抵達，且班輪不多，故遊客亦受影響。若新路完成，此不祇對鄉民之交通改善，促進地方商業繁榮，對於旅遊方面，可由梅窩乘車直達，對整個大嶼山之旅遊事業，亦將帶來美好前途。

當局對於大澳接近新公路之太平街及永安街，亦已由當局進行翻修，至於對市區之吉慶前街及吉慶後街，亦將由理民府撥助材料，由鄉事會籌措經費，進行全部翻修，以改善市區之環境衛生。

對於改善各拧市鄉村之衛生環境，已為各區理民府及有關當局施政重要工作，其計劃包括協助各鄉村興建小型公園及公廁，重新修建各鄉村之排水渠道與道路，離島長洲及坪洲之內街，當局已協助加以全部翻修，使道路與去水渠道，均獲改善。

大澳幾條主要之街道，均係數十年之陳舊建築，因年久關係，多已殘破，雖曾經修補，但亦高低不平，而該等街道，均為市區之主要道路，為鄉民及遊客來往所必經，行人來往眾多，垃圾亦自然增加，而過去渠道設備，亦不完善，清理亦不容易，垃圾積存溝內，下雨更積水，致環境衛生均有影響。現獲當局協助翻修，鄉事會多年之要求，亦獲得結果，除永安及太平兩街由當局負責翻修外，對於吉慶前後街，鄉事會將分期進行，務於今年內完全翻修。（山）

鄉議局議員紛批評當局
主設小組研究發展新界問題
將由大會討論向當局具體交涉

上水八條村落 營獲安裝街燈

年前漁船爭相潛採多
貝澳帶子幾絕種 鄉民收益受影響
希望漁農當局調查研究指示
每斤兩三元 張至二十元

吐露港各地 生產亦減少

發展城市未能免俗
新界鄉村仍有舞獅打鼓迎親

養魚人增來 城市有長靴

荃灣德士古道口 裝成交通燈啓用
眾安街口仍待建天橋

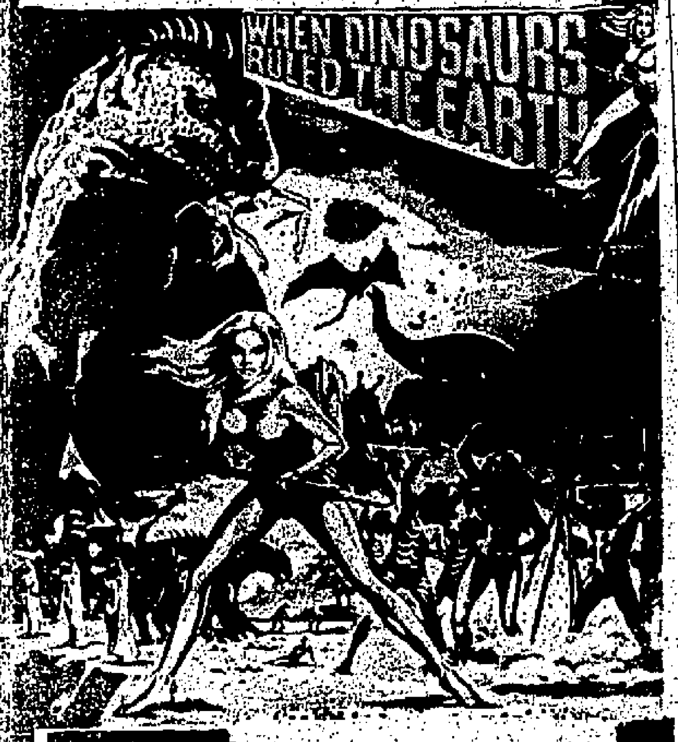
新界各區設 電費收銀站

春寒氣候變化大 禽畜易感染
漁農處指導防治方法

荃灣幼童健康比賽頒獎
逾百五人熱烈參加
龐建明梁峰樂分獲冠軍

南丫北居民 籌演神功戲

總統域多利
今天五場
華納七彩鉅片
本片創造原始時代語言單純易解別具一格
細路睇到拍爛手掌



洪荒世界
日蝕 海嘯 奇景 追覓
史前怪獸出齊
噴火龍 獨角獸 怪爬虫 巨型蟹 海底龍 食人鳥 吸血樹
銀幕從未見過
合府統請老幼咸宜

豪華 快樂 全門
今天請早
老幼咸宜 童話改編 名曲六首 動聽悠揚
豪華 快樂 今天五場 金門 四場
「新苦海孤雛」「孤雛淚」名演員最佳 積懷德 主演
國際電影公司發行 千變萬化巨片！
神仙島 "Pufnstuf" 全部奇幻七彩
比「野仙蹤」—趣十倍！

九龍城 國際
今映五場
美高梅恐怖神秘巨片
THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS
天師捉妖
鍾納頓 嘉芙蓮 佛烈 麗史 葛 主演
下期 七虎勇奪百萬金
今早十點半 地獄門生死門

麗宮
今天最後五場
四十吋超大級肉彈
柯蓮卡 琵露娃 大胆傑作
兒童不宜
THE HOT NIGHTS OF POPPEA
桃色架步 匙孔窺秘 室內春光 一目了然

金星
今天四場放映
山河血淚 美人恩 特藝七彩
霸海奪金鐘

紐約 大世界 麗宮
明晚午夜場 第四度獻映
蕩母嬌娃 香艷七彩 養眼巨片 兒童不宜
「平分春色」「色情架步」第一靚女 愛雲芬芝 大胆作風 最新主演
Edwige Fenech in DOLLS OF LUST COLOR

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折

兒童不宜觀看 請貴家長負責 并非官樣文章
鬼上身
恐怖神秘 已不相宜 零舍香艷 重犀利添
皇后．文華．皇都．聯邦：下期獻映

國都 明天五場 隆重首映 砂丘之女 奇片

太平 今天五場 花錦簇

明聲 即日五場 八美圖

笑聲麗院今天五場
迷湯女郎
飲湯之人為快先觀！
高娣娴 彼得斯拉
特藝七彩

工人世界

金銀首飾製作工價提高 電鍍人手缺乏 熟練技工自設工場經營

本港電鍍行業，自農曆新歲過後，隨着物價高漲，金銀首飾業技工工價頗提高，在水漲船高情況下，電鍍業工人，工價亦告增加。

昨據該業工人指出：一般電鍍行業自農曆新歲過後，工人工價，平均約增加百分之十至十五左右。本港電鍍行業，由於技工深感缺乏，故目前雖然金銀首飾業頗旺未旺，但電鍍工人，工作影響仍不會過於明顯。

電鍍行業，目前工人最見缺乏者，以一般熟練技工最見明顯，其中原因，乃由於在業工人，稍爲有經驗者，多自設檔口，當起老板來，影響所及，致招聘大工遂感困難。

從事電鍍業，由於設備較見簡單，故一般熟練技工，倘稍有積蓄者，多自備配件，自設小型工場，或甚家庭式工場，自各金飾工場接單回家製作，影響所及，一般規模較大之工場，對招聘大工，遂稍感困難。

近年電鍍景好 技工收入可觀

電鍍業工作，近兩年來，隨着金銀飾物製作普遍穩定，其中尤以在六九年下半年及七〇年上半年，由於金飾製作極其暢旺，電鍍人手，供不應求，工作相隨極其繁旺，而技工工價，亦按步上升。目前一般大工，平均每日收入約達三十餘元。由於近兩年來，電鍍生意一片暢盛，工人收入增加，故一般大工，稍具動力者，月入千元，故此，一般大工，個個人工收入已不大差，在近兩年的繁旺工作底下，積蓄較多，個個稍有積蓄，自營經營，並非難事。

目前從事電鍍業工人，甚於以上情況，但大工呈現缺乏現象，但對於招聘學徒，却非難事。

電鍍一業，其所以招聘學徒較易，只要乃肯於從事電鍍業，訓練期不長，一般學徒，入行數月，即可跳稍從事技工工作。而另一方面，由於電鍍工價不菲，青年入行，遂頗踴躍。

電鍍工作，前年全年無淡季，去年初期，工作保持蓬勃，至去年八月，工作漸疏，去年十月至十一月，工作一度回旺，十一月後，再度回淡，本年一月工作仍未好轉，迄今旺情仍未明顯，但由於技工缺乏，工人影響不太嚴重。（行）

西區工友常識問答 決賽已定後晚舉行

爲西區工友服務計劃節目之一

「西區工友常識問答」比賽總決賽將於本月十四日（星期日）晚上九時假座香港商業電台舉行，同時實地錄音，擬定三月二十一日（星期日）下午三時至四時播出。

此項「西區工友常識問答」比賽，乃由港島七個福利機構（計有天主教福利會社會服務中心、香港基督教女青年會堅尼地城中心、香港青年協會堅尼地城青年中心，社會福利署西營盤社區中心、香港青年協會西環中心）與香港仔街坊福利會、香港仔工業中心，香港仔天主教服務中心）爲「西區工友服務計劃」之一運串項目之一，目的在促進各廠工友對世界大事及普通常識的關注，更藉此將西區工友間的認識和合作。參加這次問答比賽的共有十二隊，代表西區十二間工廠，計爲：香港德昌電腦公司、天際製品、香港聯業公司、H P C 公司、光亮玩具廠、西城公司、新鴻公司、美光電子公司、新光原子粒、協成塑業、錦和陞塑廠、瑞興製品公司。

三月廿七頒獎 此次比賽採用單淘汰方式，自二月廿一日起，每個星期日晚上八時舉行，由商業電台播音員主持，內容包括世界時事、香港地理、本港新聞等，各隊經過多個星期的比賽，現已剩四隊，將於本月十四日舉行決賽，勝隊將被選爲冠軍隊和亞軍隊；各隊均可獲得紀念錦旗一面，冠軍隊可得現金獎二百元，亞軍一百五十元，季軍五十元，此外參加者每人均可得紀念品一份，此等獎品皆由區內熱心工友福利之工廠捐出，將於三月廿七日（星期六）「西區工友服務計劃的歌唱比賽」中與該計劃的歌唱比賽獎一同頒發。

人事管理工作 着重實際爲主 紀律人情兼顧 做事要有規矩

工業生產，要講效率，而效率的强弱，則與人事管理的健全與否有關。故此，人事管理，在工業上是十分重要的——特別組織規模龐大的機構爲最。這與年以來，工商業機構，對於人事制度相當的重視。但重視只可說等於加以注意，并不等於十全十美。事實上，人事管理，負責的人應該深入工廠去了解，不但要了解，而且要作深度的了解。何者應興何者應革，了於於胸，以適當的行動加以改正，那末是正確的做法。

假如一味閉門造車，大擬其計劃書，與實際情況脫節，那麼，正相當於諸葛亮「紙上談兵」，何補於實際的。

忽略……實際……情況

有這樣的一位人事主任，他來自海外，就業此時，對此地工人的背景卻不大了解，他不肯留心研究，也不願取他人的經驗，一味遵照着他的一套去處事，……

工人……就業……流動

於是，工人先後離職了，他滿不在乎的說：「舊的跑了，可用新的。」他認爲是一件簡單的事。……

近日物價提高 工友負担加重

增加水費消息傳出後

本港生活程度的上漲，是可預料的，無怪乎各大行業工友要求加薪了。

正在各項物價不斷上漲中，各項汽水又告全面加價，原價二毫的，加至三毫，原價三毫的，加至四毫；……

不獨是汽水，由於各大汽水廠及奶品公司宣佈，在昨（十一）日起全部加價後，……

還是春季，天氣和煦，……

工友們又預見，由於當局宣佈加水費的龐大預算，住宅加百分之五十，工商業加百分之一百，……

銅鑼灣一假髮廠 工潮昨已獲解決

昨晨十一時左右，有五十五名假髮女工到港島勞工處，要求協助解決勞資問題。

該批女工屬於銅鑼灣一間假髮廠之排髮及上網工人，目前廠方通知每個假髮的工資將由一元四角減至一元三角，勞方遂於前日早上向資方要求保持原來工資，資方當日即以存貨不足，宣佈下午放假半天，翌日繼續開工，工資問題改日再談。昨晨返廠工作時，發覺鐵閘未開，門前貼有一張告示，宣佈暫時停止生產，上月資金尚在核計中，着各工友於稍後回廠收取工資。五十餘名女工經商量後，遂決定往勞工處要求協助。

在勞工處人員安排下，資方與勞方代表談判，終於獲得圓滿解決。

新都　國民　英京　英華　樂都　新舞台　太安　柴灣

全綫絕早　爆場　果然不負　衆望　今天續映　闔府統請

真光　美麗宮　觀塘　荃灣下期

特技獨創一格　設計十分出色　全部中國人才　不須借助外力

只看日月神童縮形大戰赤髮老魔一場特技已經值回票價

名導演 吳丹 代表作

馮寶寶 學就影業最佳傑作　製片 何海淇

娛樂公司 千鍾百幕 七彩特技 神奇鬥法 武俠巨片

馮寶寶　歐陽佩　鄭光榮　石堅　顧文宗　石中俊　姜平　林深　聯合主演

娛樂成份甚濃　歡迎兒童觀看

監製 盧林　出品人 盧九　鄭煊

大導演李行再接再厲之作

滿瀉　麗都　麗華　國賓　仙樂　民樂　寶石　龍城　龍華

全線五場

張美瑤　柯俊雄　林嘉　歐威　領銜主演

蔣光超　葛小寶　上官亮　李虹　孫越　韓甦　聯合主演

收入冠軍 國片奇葩

愛情一二三
Love Styles XYZ

一致好評

中國郵報：愛情一二三是一部成功的喜劇。

英文星報：一部不能錯過的好電影。

華僑日報：趣味盎然，雅俗共賞。

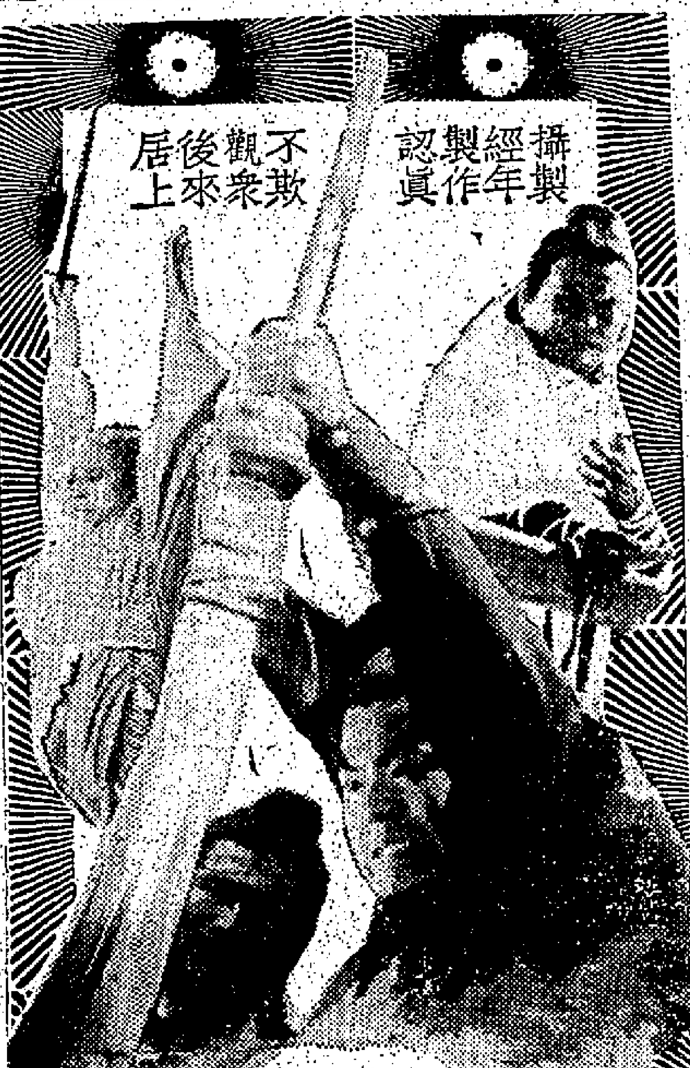
新夜報：取材新穎，富娛樂性。

成報：一部夠水準的喜劇。

明報：演導出色，具高度喜劇效果。

掌聲雷動

天皇巨星　大導演　電影皇帝　三位一體　合作結晶



樂聲　新聲　國賓　五場聯映
北河　華樂　永華　金國　金陵　寶聲　五場聯映
蘭宮　加映五場　油麻地　加映

連爆兩天　正宗「鬼見愁」原班人馬！

鬼見愁決鬥鬼見愁

江彬　張清清　易原　馬驥

十大影院　滿堂掌聲

DUEL WITH DEVIL

威靈影業公司　百萬港元巨獻　宏利公司發行

生吞紅子影鏢　勇破童子功劍　分光離魂劍　黑道追魂劍

七彩潤銀幕

導演：劍龍　監製：張從龍

金陵·金國·寶聲

今天三院盛大聯映

百萬港圓製作。不欺觀衆。後來居上！

鬼見愁鬥鬼見愁

江彬　張清清　易原　馬驥

正宗鬼見愁原班人馬演出！

金陵寶聲明晚午夜場：太陽下

金國午夜：七彩巨片 ……

好世界

今天正場

武俠打鬥七彩巨片

盲俠飛龍劍

江南　黃俊　池芳銀　主演

今十一點早場馬陵戰帆英豪
今五點九公仔場世界夜生活第三集

三蘭歌舞劇團

皇都戲院

滿院彩聲掌

百看不厭

時間：九點半　七點半

票價：廿二元 十六元 十五元 十元 ……

三蘭之花 歌星 紅星 ……

影視公司

LIBRARY 1971 CITY

印尼商購辦貨品續增品種亦轉廣泛 大部提中旬付運

中旬數輪開出。農牧產運來部份轉銷歐日，回頭滙在港購貨，對印出口轉口貿易將有明顯進展。

入口手續簡化 去銷和算

（特訊）印尼商家向港購辦貨品繼續增加，由於印尼政府對於貨物入口手續簡化，港貨去銷印尼有和算，預料近期內本港對印尼出口及轉口貿易將見暢旺。昨據本港有關貿易商消息：近來耶加達市場貨品暢銷，港貨去銷較有和算，且因印尼政府對於貨物入口手續簡化，印尼商家由銀行開出信用證來港購辦貨品亦很便利，於是新貨盤到港續增加，購辦的貨品計有滿紡紗、合成纖維布匹、成衣、食料、雜貨、罐頭、味精、調味粉、電器、西藥、文具、洋紙、小五金原料、染料、膠粒、化工原料等。最近有關貨辦國家如美國、日本等重要物資運往印尼未能接續，印尼商家爭取時間向港購辦各種貨品，迅速運往印尼銷售，本月中旬有數艘輪船裝運大批貨物往印尼。

有關貿易商指出：近年印尼經濟繼續有良好發展，耶加達商場日益繁榮，且因印尼人民的就業與收入增加，消費亦相應進步，現時印尼國內的工廠生產的民生日用品，只能供應國內一部份需要，仍須向外輸入大量的民生日用品，本港對印尼供應便利，故此印尼商家向港購辦者較多。在另一方面，印尼農牧產品亦陸續有運到，以生牛、粟米、花生仁、花生油、沙藤、橡膠、石油副產品、錫、海產、土藥、蒲葵等運來較多，其中一部份由港轉銷歐洲及日本，所得的外匯有一部份屬於回頭外匯的，可以在港購回必需的貨品。本港對東南亞貿易，現在仍以印尼及星洲最重要，但由於星洲與印尼有地理上的關係，有一部份轉銷印尼……

業內外銀根皆緊短 外匯市弱成價不振

應付三底結算，外幣外滙股票候機拋售。同業拆息堅企七厘大關。

（特訊）由於本港業內外銀根均見緊短影响，外匯市況轉見呆弱，成價在拋多納少情況下頗見不振。在三底結算影响下面，銀行界、工商界所存外幣外匯及股票都有候機拋售之勢。同業拆息仍堅企七厘大關，資金對外交流，乃屬平淡。

據金融界消息：昨（三月十一日）本港金融業內外銀根均續見緊短，這是各行資金撥匯可觀，與三底結算迫近的關係。活期同業拆息，昨以七厘成出吸百萬元，求借者仍有相當。這種拆息堅持高位的狀態，顯出一般資金料。

由於三月底會計年度結算已漸迫高潮，同業拆息是否再起，頗足注意，但以國際息價如此之低（歐洲美元息價爲四厘二五至四厘半），一般相信本港拆息價已能持智。

在三底影响開始出現之際，本港金融市況出現三種變化：

①本港對海外資金交流的相當平淡。二月底以來，本港資金很少調往海外套息，倫敦的高息價對港市港資吸引力並，似已脫節。另一方面，海外各地的套息港資，很少調返本港，本來國際利息如此之低，存外港資理應大量調返，但事實上，數月來只屬小量回流，二月底以來回流數量也不算多。

②金融界工商界，略而出售手上外幣外匯以資週轉的現象，這是適應週轉性質的調整，而非大量調返存外資金的性質，最近賣盤多於買盤，使到外匯市道呈弱，成價不振，但因賣盤每宗銀碼非鉅，市價跌幅也就十分有限了。有些銀行、工商界爲應付三底結算，也有拋出部份股票的轉賣。

③由於各大企業開股供銀可觀，三底以後，將會多少調返外存頭寸應付，這表示出外匯賣盤仍多，存外匯港資仍然傾向緩性的調返。

由於小量賣盤的影响，兩旬來本港外匯外幣市價反覆低趨，但跌幅尚微：

①美鈔市況，二月廿三日成價為六〇二·一二五至六〇二·三七五，三月十一日則為六〇一·五至六〇一·七五之間，美元價供應充沛，已使市價長期跌過公價。

②日本自由匯水市況，二月廿三日成價為一六〇·二至一六〇·五間，三月十一日降為一五九·五至一六〇·〇間。

③菲律賓自由匯水市況，二月廿三日為八六五·〇（一百披索值八六·五港元），三月十一日降為八五七·五比一。

④暹羅匯水市況，二月廿三日為每千銖伸二九四·五港元，三月十一日每千銖只伸二八七·三元。

⑤金邊匯水市況，二月廿三日每一萬柬元伸五七一·四港元，三月十一日每萬柬元只伸五二五港元。主因係戰事影响。

⑥西德紙現鈔市道，二月廿三日每百德元兌一六六·五港元，三月十一日降為一六四·五港元。

⑦瑞士現鈔市道：二月廿三日每百瑞士元兌一三九·五港元，三月十一日降為一三九港元。

⑧英鎊降爲回升，係郵政罷工結束關係。

食米市情依然暢旺 各種花式實銷相當

滯銷細米價廉吸引拆商吸入 成盆照價提用共九千包

（特訊）昨日（十一）米市，交投仍然暢旺，入口米商四家開盤，提沽食米十款，其中九款成盤，數量六千包，價格穩定。

據米業人士指出：近來各種食米實銷均呈暢爽，曾經滯銷的細甸米亦因價格低廉的吸引，二、三盤商陸續入轉多，大陸次貨齊米亦乘時推出。

成盤組錄：大陸新粘每担七十三元，東南粘每担七十三元，齊銀竹粘（九龍現貨）每担六十五元，日字新油粘每担六十八元，高棉紅齊金粘每担五十五元，泰國吉粘齊米每担七十元，紅粉粘新米每担五十八元，細甸雙X銀竹粘每担五十三元五角，青印銀竹粘每担五十五元三角。

照價提用，約有三千包，泰國紅粉財新米每担六十元，金鳳新米每担六十三元，青雙粘新米每担六十三元五角，紫觀音新米每担五十八元，青金瓜齊米每担六十三元，紫金鳳齊米每担五十八元，金鐘新米每担五十九元，青三角白碌每担四十六元，寶杯糯米每担卅六元，青鄉樹谷仔米每担六十一元，寶三元白碌每担四十四元，青松竹三號米每担六十一元五角，美國富貴花絲苗每担八十九元八角，玫瑰花絲苗每担八十六元，寶塔絲苗每担八十五元，紅絲苗每担八十六元五角，紅梅絲苗每担八十五元五角，紅帶絲苗每担八十七元五角，南棉天字金粘每担六十四元，青紫金粘每担五十六元，紅星花金粘每担五十三元，朴米每担四十四元，細甸長粘每担四十元。

泰國務院決定 白士敏灰暫禁進口

直至另行公告為止

（特訊）泰國務院頃決定，禁止外國的白士敏灰和白士敏粒運行輸入泰國，以應付業投資建設的要求，保護本國所提供的水泥業遭受外國競爭而發生倒閉危機，禁止命令將由經濟部日內正式發佈。有效期限直到財政部頒新規定入口爲止。

近來泰國實業投資須適應會接到國內水泥業界的緊急呼籲，謂他們正在遭遇國外產品的強大競爭，急的階段，因此敦請當局制止國外產品的輸入。

供應數量回增 猪市暢爽 價跌五元

俗例禡期當前多銷 成五千八百頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十一）交投大勢平穩，大陸猪增供銷情況轉鬆，適逢俗例禡期猪肉增銷，猪商吸納意強，大盤交投暢活，成交數量回增，全日共五千八百八十餘頭，比較前日多沽七百餘頭，部份做價下降五元。

據此間生猪欄商消息：昨日大陸猪供數量略增，新界猪上市仍來源暢，見充裕，適俗例禡期當前，猪肉實銷暢旺，猪商吸納意強，大盤交投暢活，全日成出猪隻共五千八百八十餘頭，比較前日多沽七百餘頭，一般做價，大陸仍企，新界大細稀齊回降五元。成盤組錄：大陸猪成四千五百七十餘頭，係浙江、河南、湖北、江西、湖南、梧州、肇慶、江門、陽江、汕頭、汕尾等地運來，頭盤二百一十五元，尾盤二百零五元。新界一千三百一十餘頭，其中大猪七百五十餘頭，頭盤二百卅五元，尾盤二百一十五元；燒猪五百六十餘頭，頭盤二百九十五元，尾盤二百八十元；中猪頭盤二百七十五元，尾盤二百六十五元。

淡水魚市 轉趨穩定

大鳥頭成七元

（特訊）淡水魚售價轉趨穩定，大鳥頭魚每斤七元及七元二角，中鳥頭魚每斤六元，元朗魚售價未有再升。一級鯇魚零售每斤六元四角（批發價每斤五元六角），二級鯇魚零售每斤六元（批發價每斤五元）。一級大魚零售每斤五元八角（批發價每斤五元二角），二級大魚零售每斤五元四角（批發價每斤四元六角），大條鰂魚零售每斤四元（批發價每斤三元三角），中大條鯪魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元）。上述售價并非齊魚肉價。

日鋼材庫存仍有增無減

（特訊）東京航訊：儘管自去年十一月以來，一直對粗鋼生產採取減產措施，但日本鋼材的庫存依然有增無減。據日本鋼鐵聯盟二日發表，到一月底爲止的普通鋼材庫存達五百三十三萬八千噸之多，與去年底相比增加三十萬噸，成爲歷年來最高的庫存量。

東京股市勢活絡 一般做價續微晉

全日成交數量達三億股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（三月十一日）接野村證券株式會社特電稱：星期四東京股市微見晉升，交投極其活躍。早市時保險、地產、銀行、家庭電器、建築及房屋等股被吸入，但部份股票補後便遭獲利回吐。午市轉反覆，新力收音機被扯至三二〇〇日圓水平，成爲突出。收市價道瓊斯平均股價爲二三〇九點一〇，比上日上升三點五一，新市場指數爲一七一點〇三，比上日上升零點四四。全日成交達三億股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三三六
味之素	三二〇
松下電器	四五五
錦嘉相機	二二五
三越百貨	三一八
東京海上保險	三四〇
三菱地所	二二一
日本郵船	一〇八
帝國石油	七五
鹿島建設	三一〇
大和屋建設	七五五
名熱產業	四一〇
鐘淵化學	二六九
武田製藥	二六五
衛材製藥	五〇六
資生堂	九六九
日本石油	一一八
國民收銀機	五三〇
小松製作	一八二
日立製作所	一〇五
日本電器	二一九
富士通訊	三三〇
新力收音機	三二〇五
東京電化	五一九
石川島造船	九一
三井造船	九八
三菱重工	九〇
豐田汽車	二八三
東洋工業	一九四
山葉汽車	五三七
東急車輛	二二一
歐礦相機	二七五
永大產業	六六三
大日本印刷	二七六
檢山製作	五一八
野村證券	二三五
三井不動產	五八八
大和團地	六八〇
三光汽船	三〇六
三井倉庫	一五二

國際金價

（倫敦三月十日美聯社電）星期三收市的金價，每安士以美元計算：倫敦：三十八點九〇，巴黎：三十九點一〇，法蘭克福：三十八點九五元，蘇黎世：三十八點八五元——三十八點九五元，香港：三十九點八七元。

美二種化原價調整 氧化鎢降低九分 廢銅升三分二五

（特訊）綜合電訊報導：（一）國民鉛業公司將氧化鎢的售價每磅降低九美分，自週二生效。正規級氧化鎢的F·O·B新價爲每磅九十一美分。（二）安納康達黃銅公司已將收購廢銅價格每磅提高一·七五美分至三·二五美分，即日起生效。

日織品輸美決定自限 港廠商尚未有反應

任何自動控制要求應來自美國 美尙未與港作進一步具體協商

（特訊）日本的毛紡織品及人造纖維紡織品決定對美國輸出實施自動限制，同時英國基香港的香港紡織品工業聯會表示：香港是不會依從日本的措施而作任何自動控制的，因爲香港出口商並非日本的國家，絕不能自動實行紡織品限制。據紡織業人士指出：本港紡織廠商對日本自動限制尚未有反應，本港的毛紡織品及人造纖維品之後而實施自動限制，因爲港出口商的利益……

（港訊）關於日本對美國輸出的紡織品自動限制一事，本港紡織業人士表示：此項措施未必能滿足美國的要求，本港紡織業人士仍然認爲，向香港及其他主要紡織品生產國家在三年內必須作出對美國的……

外匯牌價調整 瑞士改低 法局部升

美告羅士亦微跌

（特訊）瑞士法郎及法國法郎匯牌價昨（十一日）有變動，倫敦美元告羅士牌價亦輕微跌低。據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中，只有瑞士法郎及法國法郎兩項輕微更動，前者局部調整，後者局部調高。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出每百法郎等於一四〇·九〇港元，前爲一四一·〇〇港元，即較前少兌〇·一〇港元；最低買入價每百法郎等於一三九·〇〇港元，前爲一三九·一〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一〇·〇〇港元，前爲一〇九·九〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇八·五〇港元……

倫敦美元告羅士牌價每英鎊等於二·四一九五美元，即較前多兌〇·〇〇〇一美元。

香港金融行情表

（三月十一日）

九九金 每司両 （最高）二九一·七五 （最低）二九一·〇〇 （收市）二九一·七五

幣別	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇一·七五
美單	一〇〇	六〇一·〇〇
美鈔	一〇〇	六〇〇·五〇
英鎊	一	一四·四九
加拿大圓	一〇〇	五九五·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一三九·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六四·七五
意大利里拉	一〇〇〇	九·三二五
荷蘭盾	一〇〇	一六六·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七六·五〇
日本圓	一〇〇〇	一五·八一二五
菲律賓披索	一〇〇	八五·二五
紐西蘭圓	一〇〇	五九二·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·七〇
台灣圓	一〇〇	一四·七五
泰國銖	一〇〇	二九·三〇
印度勞比	一〇〇	四六·五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五六·五〇
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一六·九〇
金邊紙	一〇〇〇	四七·〇〇
南非脫特	一〇〇	七九〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一七·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

生紅瓜球爽 新鮑魚堅挺

（本港訊）生紅瓜子，新鮑魚一般貨價續見堅挺。生紅瓜子每擔售價爲二四〇元，蘭州黑瓜子中片貨每擔三一〇元，新枝瓜子有到不多，橫一成七百元，橫三成六二六元，橫三成一二〇元，新鮑魚貨價稍見低就。

法國法郎鮑漲價雖然已經實施過，但一般認爲鮑價可能再漲，過去二〇鎊的水準已是可合理的折扣成交的價錢……

英倫錊價急回升 現期貨漲逾二鎊

賣主惜售引起

（特訊）倫敦消息：上週歐洲和非美國生產者在市場宣佈澳洲爲了平衡供需關係而減產鋅價因而回升，期貨每噸漲二十七·九五鎊，現貨每噸二十一·七五鎊，但未提到一消息傳出後，第二個辦法是由大戶田面支持錊價。

蘇聯已製成 不燃燒紙張

（塔斯社莫斯科十日電）蘇聯科學家在攝氏八百度（華氏一千四百七十二度）的火燄中也不會燃燒。這種紙張是由烏克蘭紙張研究所研製的，能夠在高溫下使用……

倫敦股市略見堅挺 貿易收支統計報好

什誌說英股市價太低

（倫敦十日電）昨時報工業股指數爲三二四點七，上升二點六。據經濟學家指出，英國前發表的貿易平衡數字是促成股價回升的一個因素，但國內工業股市的最大困難是……

港股市交投稍轉活 一般做價略有調整

全日開做總值一千六百四十三萬元，港證成六一八萬元，遠證成一零二五萬元。壽德隆派末期息二角半，環球派中期息二角。

（特訊）昨（十一）日香港證券交易所及遠東交易所兩市場合共成交九五〇，七五三股，交易總值爲一千六百四十三萬元。香港股市交投稍有起色，惟大勢仍未能稱活。在上午開市時，買氣被扯升，大多數上升一兩個價位，有局部股票做價則見回升三四個價位之間，惟稍後賣盤增多，午後市勢轉呈牛皮……

據香港證券交易所昨日成交三二九，〇二八股，交易數值有六百一十八萬元。恒生收市指數二〇二·七二，比上一天升。

據壽德隆董事局宣佈末期息每股二角半，另環球電子董事局於收市後宣佈中期息每股二角。

各項股票交投大致以會德豐、海港企業、香港燈及九龍倉等較爲活躍，做價較見反覆……

三月十一日香港證券交易所股票市價變動統計

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
凱聯酒店	七·九五	八·〇〇	八·〇五	八·〇〇	八·〇〇	七、〇〇〇
太古貨業	一五·三〇	一五·二〇	一五·五〇	一五·二〇	一五·三〇	[illegible]
九龍倉	三四·二五	三四·五〇	三五·〇〇	三四·五〇	三五·〇〇	[illegible]
均益倉	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·二五	四〇·二五	[illegible]
四海置業	三·九七五	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇	八、〇〇〇

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
牛奶公司	五八·〇〇	五八·五〇	五九·〇〇	五八·五〇	五九·〇〇	二、八〇〇
聯合汽水	七·五〇	七·六五	七·七〇	七·六五	七·七〇	一七、〇〇〇
青洲英泥	二八·五〇	二八·七〇	二八·七〇	二八·四〇	二八·四〇	四、〇六六
港機工程	八六·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇	二、四〇〇
海港企業	七·五〇	七·五五	七·五五	七·五五	七·五五	二四、五〇〇
黃埔船塢	一〇·一〇	一〇·二〇	一〇·二〇	一〇·二〇	一〇·二〇	一〇、〇〇〇
香港燈	二三·七〇	二三·八〇	二四·〇〇	二三·八〇	二四·〇〇	一四、六五三
遠東企業	一三·三〇	一三·四〇	一三·四〇	一三·三〇	一三·三〇	八、五〇〇
置地公司（有股權）	九七·五〇	九七·五〇	九九·〇〇	九七·五〇	九八·五〇	七、九三三
九龍倉	二九·九〇	二九·九〇	三〇·〇〇	二九·九〇	二九·九〇	一六、〇〇〇
信託	二·五七五	二·六〇	二·六〇	二·六〇	二·六〇	一五、〇〇〇
匯豐銀行（除各項）	一五九·〇〇	一五九·〇〇	一六一·〇〇	一五九·〇〇	一六〇·〇〇	一、一〇〇
倫敦登記（除各項）	一四一·〇〇	一四二·〇〇	一四二·〇〇	一四二·〇〇	一四二·〇〇	一、一六〇
大酒店	二七·七〇	二七·五〇	二七·五〇	二七·五〇	二七·五〇	五、〇〇〇
電話公司	四九·〇〇	四九·五〇	四九·七五	四九·五〇	四九·七五	八、一〇〇
電車公司	一四·四〇	一四·二〇	一四·三〇	一四·二〇	一四·三〇	四、九〇〇
油蔴地小輪	六六·五〇	六七·五〇	六七·五〇	六七·〇〇	六七·〇〇	一、二五〇
和記企業	二〇·七〇	二〇·九〇	二〇·九〇	二〇·八〇	二〇·九〇	七、五〇〇
和寶	六·二〇	六·三〇	六·三〇	六·三〇	六·三〇	二、五〇〇
太平洋證券	五·九〇	五·九〇	五·九五	五·九〇	五·九五	七、五〇〇
怡和	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·二五	三一·二五	五、九〇〇
九龍巴士	三七·七五	三八·〇〇	三八·二五	三八·〇〇	三八·〇〇	一、二〇〇
鋼業	七·二〇	七·二五	七·二五	七·二五	七·二五	二、〇〇〇
美麗華酒店	一〇·三〇	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·四〇	二、〇〇〇
南豐紗廠	五·一〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	四、〇〇〇
聯邦地產	一·六二	一·六二	一·六三	一·六二	一·六三	四七、〇〇〇
橡膠信託（除息）	一一·二〇	一一·〇〇	一一·〇〇	一一·〇〇	一一·〇〇	二、〇〇〇
利豐家	三二·〇〇	三二·〇〇	三二·〇〇	三二·〇〇	三二·〇〇	四、〇〇〇
新馬製衣	一二·〇〇	一二·一〇	一二·一〇	一二·一〇	一二·一〇	二、〇〇〇
太古船塢	七七·五〇	七八·〇〇	七九·〇〇	七八·〇〇	七九·〇〇	二、八〇〇
聯紡	二八·四〇	一八·二〇	一八·二〇	一八·二〇	一八·二〇	一、〇〇〇
會德豐紗廠	七·七〇	七·七〇	七·七〇	七·七〇	七·七〇	二、〇〇〇
屈臣氏	九九·〇〇	九九·五〇	一〇〇·〇〇	九九·五〇	一〇〇·〇〇	一、一〇〇
會德豐	一三·五〇	一三·四〇	一三·五〇	一三·四〇	一三·五〇	四六、〇〇〇
南聯實業（除息）	一四·七〇	一四·八〇	一四·八〇	一四·八〇	一四·八〇	一、〇〇〇
永高	一一·四〇	一一·六〇	一一·六〇	一一·六〇	一一·六〇	二、〇〇〇
仁孚	六·四〇	六·四五	六·四五	六·四五	六·四五	三、〇〇〇

合計三二九，〇二八股 共值六，一八〇，〇〇〇元

去年港工業品外銷 紡織製衣仍爲主力

値佔總出口額百分四十五，僱用工人佔總額百分四十。

（特訊）據香港政府報道，去年香港的製造工業，仍以紡織及製衣業爲主。香港紡織及製衣業的出口總值，去年佔香港總出口值百分之四十五，僱用工人佔全港製造業工人百分之四十。香港的紡紗業共有紗錠八十八萬二千二百枚，一九七〇年的產量達三億二千三百萬磅。在織造業方面，共有二萬二千九百一十台織布機，一九七〇年的棉布產量約爲七億六千九百萬碼，其中一些供出口，但大部分供應本港成衣廠作為製衣原料。

在加工及製衣業方面，使用棉花以外的纖維及新生產方法的日見重要。本港已有二十一家紡織廠生產聚酯纖維及棉的混合紗。製衣業仍是本港紡織業中的最大部門，共有一千八百零二家工廠，雇用工人九萬五千九百八十名。去年成衣出口總值達四十三億三千一百萬元，比一九六九年增加了百分之十三。

（經濟學人）稱英股「伸宽」一字，說明一般英股目前市價比其所值低了二倍。

日本廠家計劃在港 合資設廠製雨衣

（本報專訊）日本大阪「內外時裝有限公司」計劃與港商合資，在港開設雨衣製造廠。該公司的經理趁本港香港時裝節的機會，來港與本港的洽商。但消息來源並未透露哪一廠商……

不利因素刺激 紐約股市下挫

成交一七二二萬股

（特訊）據美國投資公司香港分行昨接紐約電報稱：紐約股市略爲下挫。在接近收市時交投頗爲暢，由於市場有石油問題，給予市道頗大壓力，特別是財政部長及聯邦儲備局長對經濟所發表的聲明，分析家謂無甚新意。杜瓊斯工業股平均指數收市於八九五點八八，下跌三點二四，鐵路股收市於二〇〇點七四，下跌〇點四二，公用事業股收市於一二二點一二，下跌〇點二〇。

當日交投的股票共一六六六種，上升的佔六二九種，下跌的佔七八五種，無變化的有二五二種，創本年度新高價的有一一四種，新低價的有二種。全日交投一千七百二十二萬股。

紐約股票 三月十日 △漲 ×跌

道瓊斯指數

類別	指數
工業股	×八九五·八八
鐵路股	×二〇〇·七四
公用事業股	×一二二·一二
成交股數	一千七百二十二萬

股票	收盤價
美國電話	四九·〇〇
亞納銅礦	二〇·八七五
波音飛機	二三·〇〇
寶樂夫電算機	二一·五〇
克雷斯勒汽車	二七·三七五
高露潔棕欖	四九·三七五
陶格拉斯飛機	三三·三七五
杜邦化學	一三七·〇〇
柯達照相	七六·〇〇
美查照相	三八·七五
福特汽車	六〇·〇〇
萬國寶通銀行	六九·二五
通用電器	一〇八·六二五
通用食品	八三·二五
通用汽車	八二·八七五
好時年輪胎	三一·三七五
萬國商業機器	三四八·七五
萬國農具	三一·一二五
萬國電話電報	五八·〇〇
洛歇飛機	一〇·三七五
美高梅電影	二四·七五
孟山都化學	三八·三七五
摩托路拉電子	六七·〇〇
國民餅干	五四·〇〇
國民收銀機	四三·一二五
泛美航空	一六·八七五
派德西藥	[illegible]
保樂來相機	八八·七五
露華濃公司	七六·八七五
雷諾斯五金	二八·〇〇
雷諾斯煙草	六四·二五
施普伯百貨	八五·五〇
新澤西石油	七五·七五
環球航空	一八·七五
聯合炭化	四五·〇〇
聯合太平洋鐵路	四八·一二五
美國鋼鐵	三一·五〇
西屋電器	八〇·〇〇
些洛士映印	一〇一·二二五

換期補缺需求來 膠市漲風已吹動

今起爲四月貨貿易標準

（特訊）星加坡膠市場，據有關經紀商指出，由於近日換期，補缺需求增加，膠價已有漲風吹動，三月貨一號烟花已趨停市，四月貨開始成爲貿易標準。三月貨一號烟花現貨九七占五，四月貨九九占……

美合纖原絲需殷 進口量大幅增加

去年輸入額幾與成衣同

（特訊）美國所輸入的合成纖維品的構成，已有顯著的變化。據美國商務部所發表的一九七〇年各種織品及纖維的輸入對象的合成纖維品中，在原絲的輸入所佔的比重達三六·六%（六九年爲二一·六%），已到了逼近成衣輸入額（一九·三%）的地步。美國的合成纖維入急速增加，係因美國對纖維品的需要已從布料轉變爲編織所致，因此，美國系統的化學公司等在西德等歐洲所設的子公司輸入。由於美國政府及國會都將原絲列入限制對象之內，所以今後合成纖維原絲的輸入將會受到大限制，但布料的增加……

未受限制對象

日本二銀行定今秋合併

（時事社東京十日電）第一銀行和日本勸業銀行今日上午宣佈兩銀行已在記者會上……

菲滙仍沉 坡滙轉醒

（特訊）星期四菲律賓滙市……

女庄夏恤 已經上市

港產短袖恤做卅元

（特訊）本港製造商女子夏天穿著的短袖恤衫，有白色、有各種顏色，亦有各種花款。至於外國來港的女子夏天恤衫，售價則較高……惟目前尙少售賣，可能尙未運到。照去年外國製造之女子夏天恤衫每件售價，由四十元至五十元。外國女子夏天恤衫，普通者每件售價在三十元左右。

華僑日報

湯姆斯馬士基

由小呂宋來港將於十七到 翌開日本紐約費城滿地可

（特訊）捷成洋行代理之「湯姆斯馬士基」輪，由小呂宋來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啟行，開往日本轉紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。

智利丸

二十抵港 翌開 滿地 可多 倫多

（特訊）川崎汽船株式會社之「智利丸」，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啟行，開往夏利法斯、滿地可、多倫多等埠。

山幸丸

十八抵港 翌開 菲島

（特訊）中央航業公司代理之「山幸丸」，由日本來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，翌（十九）日啟行，開往小呂宋，宿霧。

截郵時間

（今日空郵）

南韓、泰國、馬來西亞、星加坡九時

越南、沙勞越、印尼十一時

日本、合衆國、夏威夷、美國十二時

北美洲、中南美洲、圭亞那一時

庫威時、巴基斯坦（西部）四時

菲律賓、印度、尼日利亞、伊朗五時

荷蘭、伊拉克、飛枝島、澳洲、新畿內亞、紐西蘭、法國、杜拜、荷蘭、德國、瑞士、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里蘭卡、加拿大、奧地利、英國六時

（平郵）

西德、意大利、荷蘭、比利時、西班牙、葡萄牙、亞丁、瑞士、法國、沙地阿拉伯、蘇丹、埃及十二時

伊朗、伊拉克、巴基斯坦、迦納、牙買加、威爾斯五時

澳門二時半、六時十一時半

（明日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲十時

星加坡、錫蘭、沙巴、史里蘭卡、加旺、沙勞越十一時

泰國、寮國、日本、關島、沖繩十二時

合衆國、夏威夷、厄瓜多爾一時

埃及二時

菲律賓、荷蘭、希臘四時

印度、緬甸、東非、德國、瑞士、五法時

國、加納、比利時、丹

麥、利亞、挪威、澳洲、瑞典、紐西蘭、日

北南越、中南美洲、加拿大、美國、南韓、沙

巴、史里蘭卡、加旺、泰國

沙勞越、馬來西亞、印尼、星加坡、南非、英

意大利、委內瑞拉、六時

國、奧地利

（平郵）

澳洲（西部除外）十二時

印度（東部）、加拿大、南越、泰國、英國五時

澳門二時半、六時十一時半

時人行踪

馬星航機

澳洲金屬製造有限公司出口營業經理白朗

怡和有限公司董事　先生於昨（十日）離港，乘馬星航機赴星加坡。

監達翔先生經日從關島抵港。

美國輪船公司

— 歐美亞航線 —

貨箱貨運服務

香港——美國——歐洲

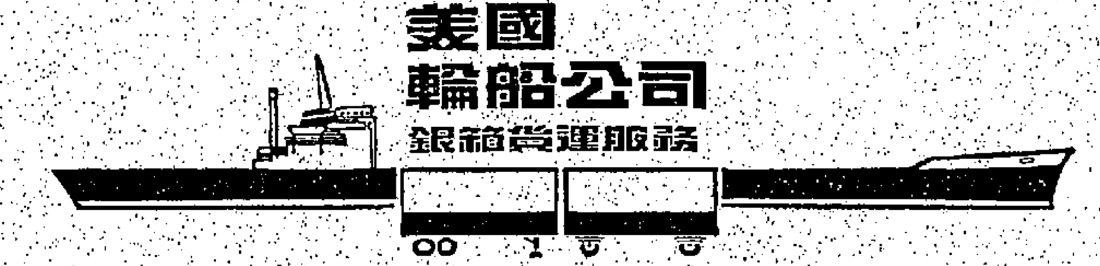
	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國國寶號★★ American Legacy	三月十六日	三月卅一日	四月一日	（祇收西岸	港口貨）		
美國太陽神號 American Apollo	三月十九日	（祇收東	岸港口貨）	四月十日	四月十二日	四月十三日	四月廿一日
美國精兵號 American Legion	三月廿四日	四月八日	四月九日	四月十九日	四月廿一日	四月廿二日	四月三十日
美國金戈號 Americen Lancer	三月廿七日	四月十一日	四月十二日	四月廿二日	四月廿四日	四月廿五日	五月四日

☆☆集儎截貨 三月十四日晚上十一時　整儎截貨 三月十五日晚上十一時

＊順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經夏化轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司

九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號　聯益貨倉有限公司



貨運總代理：陳業初

於仁行616室　電話：H-237071

香港收貨站　電話：H-708433

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H-233181-5

業務部：H228293．H239858．H221519．

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光

	（到）	（開）
香港恰美利 Thomaseverett	三月十五日	三月十六日
茂利恰美利 Murrayeverett	三月廿四日	三月廿五日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

發利恰美利☆ Fernandoeverett	三月十六日 ☆不停沖繩	三月十七日
新菲島恰美利☆ Johneverett	四月十三日	四月十四日

往星加坡、耶加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇能、巴生港。

印尼恰美利 Tamuraeverett	三月十九日	三月二十日
發利恰美利 Fernandoeverett	四月十二日	四月十三日

往喀拉嗤和波斯灣，印度各埠（★不經星加坡）

寶星 Star Procyon	三月十五日	三月十六日
華星 Star Bellatrix	四月十日	四月十一日

往神戶、橫濱。

和星 Star Arcturus	三月十三日	三月十四日
福星 Star Betelgeuse	四月十日	四月十一日

常備貨箱及板排為客服務

往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。

高麗郵 Korean Mail	泊A21泡	三月十三日
阿拉斯加郵 Alaskan Mail	三月廿七日	三月廿九日

常備貨箱為客服務

直航雪梨、墨爾砵、愛德里及片利士彬

林武士 Lemos	三月十三日	三月十六日

港澳飛翼船有限公司

飛鳴　飛鸞　飛燕　飛翠　飛達　飛鳳　飛騰　飛鴻

票同來天七售預日即

港開

上午班							
八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時

下午班								
十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

澳開

上午班							
七時三十分（週一）	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分

下午班								
十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處

香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648

九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166

澳門：新馬路國際酒店 電話：二七四二

Interasia Lines

神祐丸 M.S. "SHINYU MARU"

直放：亞庇、納閩

三月十三日落貨 十四日開行

入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續

貨客付貨惠臨接洽

總代理：三利運輸有限公司

地址：德輔道中華費大廈四二四室

電話：H四四三五七九　四四五二八八

尚有航訊廣告刊在第六張第三頁

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓

電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十六浬有冷藏貨位統艙客免上落山）

直透新加坡、庇能

本期三月廿二日落貨 廿五日上午十一時開行

下期四月八日落貨 十一日上午十一時開行

樂興 M.S. MONICA

直往西貢。

三月十四日落貨 十六日下午開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN

直透曼谷

三月十四日落貨十六日下午開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN

直透曼谷

三月廿日落貨 廿三日下午開行

西環辦事處：干諾道西二十四號二樓

電話：H-448026（5線）

接貨部：H-445512　客務部：H-441384

聯菲輪船公司

美邦輪船公司總代理

電話：H二二六〇八一至二

聯絡運輸部：永華企業有限公司

香港恒生銀行大廈一〇一至二室

電話：二三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO

季里諾總統輪 三月十七日到 十八日開行

往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。

DON ANTONIO

唐安東尼輪 三月廿九日到 卅日開行

往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUEZON

奎松總統輪 三月八日由羅省開 三月十一日舊金山開 三月廿七日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS

羅哈士總統輪 三月三十日由羅省開 四月一日舊金山開 四月十七日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA

加西亞總統輪 四月十三日由羅省開 四月十五日舊金山開 五月一日抵港

S.C.I. 印度航業有限公司

The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫

前往：紐約、波士頓、滿地可、多倫吐、咸美頓、亞斯達竇拿、底特律、米高基、芝加哥。（如有足夠貨儎則往吐里度）

威沙達馬 VISHVA DHARMA
（香港）三月廿八到 卅一開　（紐約）五月二日到

威沙施迪 VISHVA SIDDHI
（香港）四月廿八到 三十開　（紐約）六月二日到

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA
（香港）五月廿八到 卅一開　（紐約）七月二日到

太平洋特快航綫

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

威沙域金 VISHVA VIKRAM
（香港）三月廿八到 卅一開　（羅省）四月十八到 十九開　（三藩市）四月廿一到 廿二開

馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH
（香港）四月十六到 十八開　（羅省）五月六日到 七日開　（三藩市）五月九日到 十日開

威沙達山 VISHVA DARSHAN
（香港）四月廿八到 三十開　（羅省）五月十八到 十九開　（三藩市）五月廿一到 廿二開

威沙施華 VISHVA SEVA
（香港）五月廿八到 五月卅一開　（羅省）六月十八到 六月十九開　（三藩市）六月廿一到 六月廿二開

以上各輪有裝箱及卡板設備

香港—日本特快航綫

阿列沙州 STATE OF ORISSA

三月廿八日到　廿九日啓行

直透：門司、大阪、橫濱、神戶

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東亞航業有限公司

陸佑行九樓三室

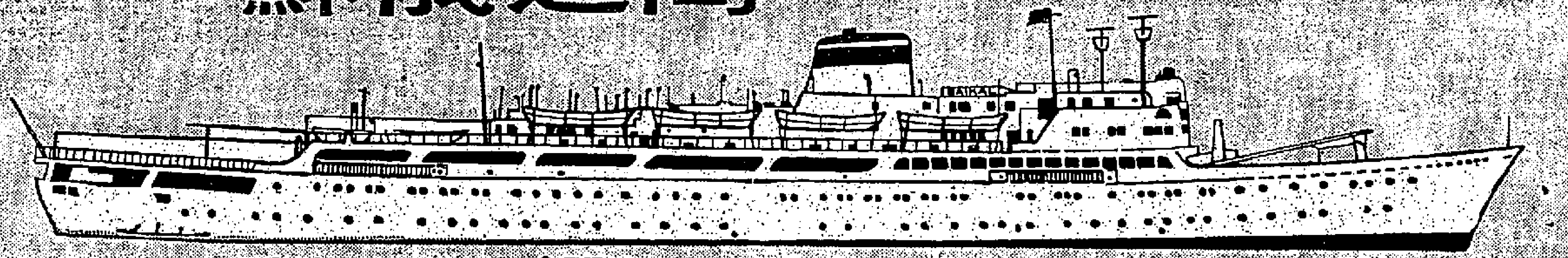
TEL: H-238870

接儎處：昌記公司

皇后道中陸佑行8樓電話：H235384　H235385

廉宜又心曠神怡的赴歐捷徑——由日本，經西伯利亞，往莫斯科。定期航線來往於日本，蘇俄之間。

FAR-EASTERN STEAMSHIP COMPANY



香港到橫濱（單程）由港幣四百六十七元起

香港到那賀卡（單程）由港幣七百三十四元起

貝加爾客輪

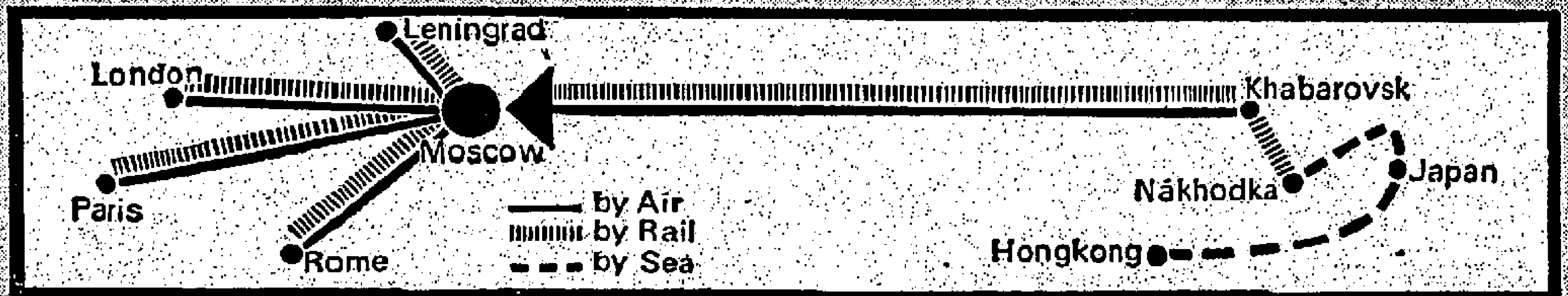
卡巴羅斯基客輪

普利摩利客輪

乘俄國豪華客輪，經日本、到西伯利亞的那賀卡。

由此陸路遍伯力城，或往莫斯科，轉搭國際航線班機，往歐洲遊覽。

如此旅程，身經海、陸、空之暢遊，遍訪日、俄、歐各地名城，誠人生之賞心樂事也。



華林洋行 電話：H-228131

SEA LAND SDRVICE INC.

美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 3月11日下午截貨（集運） 3月12日下午截貨（其他）
"GRAND NAVIGATOR"

百高 3月14日下午截貨（集運） 3月15日下午截貨（其他）
"BURGO"

陰雨山丸 3月18日下午截貨（集運） 3月19日下午截貨（其他）
"OTOWASAN MARU"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行

華人貨儎部（萬山大廈式樓）

電話227011,226392,233870.

夜間服務電話H235085,245086.

九龍辦事處：（邵氏大廈）

電話：K941754,943692.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M/V "LUNA MAERSK"

倫娜馬士基（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。

三月十四日落貨 十五日開行

M.S. "CLAUDINE"

嘉羅錠 直往：孟買、卡拉蚩、哥林沙、巴古、蓮域。等埠

三月十四日落貨 十五日開行

M/V "THOMAS MAERSK"

湯姆斯馬士基 直往：日本、紐約、滿地可、費城、魁北克、波地摩等埠。

三月十七日落貨 十八日開行

捷成洋行華人船務部啓

畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

Japan Line

溫哥華 及內陸加州各埠

WITH TRANSHIPMENT AT KOBE LOADING FOR: CRISTOBAL, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT LA. G. BORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, PORT AU PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMA, LIAO, LA LIBERTAD, AMAPALE, CORINTO, CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CA-ST. MAARTEN, WITH TRANSHIPMENT AT ENT. AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, POINTE-A-PITRE, WITH FAST TRANSHIPM) AND IQUITO (PERU), FORT-DE-FRANCE WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL

兼收下列各埠貨儎

加勒比海特快航綫

M.S. "KOBU MARU"

高武丸 PORT OF SPAIN 40 DAY

四月二日落貨 三日開行

直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARRANQUILLA, PUNTARENAS BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.

總代理：泛洋航運有限公司

聯邦大廈七〇五室

電話：232383, 227666, 232875, 224977.

澳門代理：星華船務公司

澳門巴素打爾古街九十五至九十七號

電話：六七九七 六四七八

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

·紅海定期航綫·

M.S. "KORAI MARU" 船泊A13號泡

高來丸 直透：亞丁（ADEN），濟打（JEDDAH），蘇丹港（PORT SUDDAN），亞據巴（AQABA VIA JEDDAH）。

三月即日落貨 即日下午開行

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

·歐洲定期航綫·

M.S. "KOSOH MARU" 船泊A24號泡

高宗丸 三月即日落貨 十三日開行

M.S. KOIKU MARU

高育丸 四月十四日落貨 十五日開行

直航：漢堡，安特衛普，鹿特丹

LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM. MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步

聯邦大廈七〇五室　代理　泛洋航運有限公司

電話：232383, 227666, 232875, 224977.

澳門代理星華船務公司

澳門巴素打爾古街九十五至九十七號

電話：六七九七 六四七八

LIBRARY

LIBRARY

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
格蘭來	GLENROY	英國	十二	怡和
大翔丸	TAISHO MARU	日本	十二	嘉信
松鳳丸	SHOHO MARU	橫濱	十二	大信
滋賀丸	SHIGA MARU	基隆	十二	日郵
巴賽倫那丸	BARCELONA MARU	歐洲	十二	大三
利福	RAVI	卡拉奇	十二	東方
海皇	HOI WONG	新加坡	十二	捷順
生田丸	IKUTA MARU	神戶	十二	大信
大家士	TAGUS	新加坡	十二	多利順
復誼	UNION COMPANION	美國	十二	道華
鹿洲	LUK CHAU	新加坡	十二	太古
路絲那	NOWSHERA	日本	十二	鐵行
建築者	EXPORT BUILDER	美國	十二	和捷
協優丸	KYOYU MARU	日本	十二	日郵
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	十二	怡和
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十二	永泰
利太	LINDA JR	新加坡	十二	通裕
鹿洲	LUK CHAU	新加坡	十二	太來
邊羅文	BENLOMOND	高雄	十二	邊行
汎高灣	PANDO GULF	英國	十二	鐵行
和星	STAR ARCTURUS	波斯灣新加坡	十二	福來
松安丸	SHOAN MARU	日本	十三	大三
吳淞	WOOSUNG	曼谷	十三	太古
明祥丸	MEISHO MARU	新加坡	十三	大三
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	台灣	十三	怡和
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十三	太平
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	十三	總統
士打杜拔	STRAAT TALBOT	東非新加坡	十三	渣華
大川	TA CHUAN	日本	十三	新興行
新洲寶	HIMAWARI MARU	台灣	十三	建暉
來利碧琪	LLOYD BAKKE	星洲	十三	鐵行
大倫圖	TARANTEL	美國	十三	多利順
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	十三	大三
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	基隆	十三	日郵
林武士	LEMNOS	澳洲	十三	福來
樂興	MONICA	西貢	十三	順昌
神祐丸	SHINYU MARU	日本	十三	三利
大成丸	TAISEI MARU	日本	十三	泰山
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	歐洲	十三	捷成
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	十三	天祥
復安	UNION CONCORD	台灣	十四	道華
密龍基士	MULUNGUSHI	東非	十四	怡和
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	十四	中央
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	十四	捷成
烏干達	UGANDA	日本	十四	怡和
阿里士泰力	ARISTANAX	日本	十四	大三
嘉羅鍊	CLAUDINE	日本	十四	捷成
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	十四	太平洋
北海道	HOKKAIDO	歐洲	十四	寶隆
基隆	KEELUNG	基隆	十四	利通
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	十四	福來
柯利近	OREGON	曼谷	十四	怡和
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	十四	港郵
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	十四	港郵
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	美國	十四	大工
光達康年	STRATHCONON	英國	十四	鐵行
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十四	順昌
捷進	TSEDEK	日本	十四	新興行
彌彥丸	YAHIKO MARU	日本	十四	東洋
士打富達美	STRAAT FUTAMI	南非	十四	渣華
英光丸	EIKO MARU	神戶	十五	大信
邊歐賓力	BENALBANACH	英國	十五	邊行
利達馬士基	LEDA MAERSK	英國	十五	捷成
施典吉	STEENKERK	歐洲	十五	渣華
湯士伯	TONSBERG	日本	十五	寶隆
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	十五	東洋
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	十五	福來
寶星	STAR PROCYON	日本	十五	福來
康利德	JOZEF CONRAD	上海	十五	天祥
柏泰丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十六	永泰
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	高雄	十六	港郵
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十六	總統
龍祥丸	RYUSHO MARU	名古屋	十六	大信
東城	KOTA TIMUR	天津	十六	太平
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	十六	大三
新利華利	SUNNYVILLE	新加坡	十六	多利順
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	十六	東洋
美國國寶	AMERICAN LEGACY	美國	十六	美輪
百高	BURGO	日本	十六	太平
香港琥珀	H.K.AMBER	高雄	十七	港郵
慈友	GRAND MADONNA	台灣	十七	順利
馬嘉列萊克	MARGARET LYKES	西貢	十七	總統
芝利華	TJILUWAH	澳洲	十七	渣華
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	十七	中央
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	南非	十七	川崎
渣拿多加	JALADURGA	新加坡	十七	華林
聯豐	LIEN FUNG	以色列	十七	新興行
季里諾總統	PRES.QUIRINO	馬尼拉	十七	美邦
培剌士	PYRRHUS	英國	十七	太古
山西	SHANSI	新西蘭	十七	太古
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	台灣	十七	怡和
英光丸	EIKO MARU	神戶	十七	大信
長洋丸	CHOYO MARU	日本	十八	海郵

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
加拉加斯丸	CARACAS MARU	紐約	十二	大三
安寶	AMPAL	紐約波士頓	十三	新興行
大家士	TAGUS	加州委內瑞拉	十三	多利順
哥蘭加	GORANKA	西雅圖溫哥華	十三	夏利
航友	GRANG NAVIGATTOR	美國	十三	太平
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	十三	和捷
阿里士泰力	ARISTANAX	東加拿大	十四	大三
萬得利	MANDALAY	美國	十四	太古
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十四	福來
復誼	UNION COMPANION	紐約	十四	道華
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十五	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十五	捷成
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	十六	怡和
百高	BURGO	美國	十六	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十七	總統
新利華利	SUNNY VILLE	紐約蒙特里爾	十七	多利順
復安	UNION CONCORD	查爾士頓紐約	十七	道華
東方神駒	ORIENTAL DEPATCHER	長灘	十七	港郵
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	十八	捷成
美國國寶	AMERICAN LEGACR	加州	十八	美輪
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	墨西哥灣	十八	總統
慈友	GRAND MADONNA	紫斯敦紐奧爾良	十九	順利
香港琥珀	H.K.AMBER	查爾士頓紐約	十九	港郵
渣拿多加	JALADURGA	加州溫哥華	十九	華林
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	二十	太平
密執安丸	MICHIGAN MARU	加州	二十	怡和
合壽	TAI SHOU	洛杉磯	二十	順利
胡佛總統	PRES.HOOVER	紐約	二十	總統
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州	廿一	美輪
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿一	總統
香港熊	H.K.BEAR	加州	廿一	太平洋
歐洲綫				
高宗丸	KOSOH MARU	漢堡歐洲	十三	泛洋
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
韋沙士泰	WESERSTEIN	漢堡歐洲	十四	捷成
康利德	JOZEF CONRAD	歐洲	十五	天祥
汎高灣	PANDO GULF	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊羅文	BENLOMOND	倫敦漢堡	十六	邊行
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十七	寶隆
美國國寶	AMERICAN LEGACY	歐洲	十八	美輪
康利德	JOZEF CONRAD	歐洲	十九	天祥
培剌士	PYRRHUS	利物浦	十九	太古
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	歐洲	廿一	美輪
格連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	廿三	國際
安高拿	ANCONA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
西綫士	CYCLOPS	利物浦	廿五	太古
賓加利士	BENGKALIS	地中海	廿六	渣華
美國精兵	AMERICAN LEGION	歐洲	廿六	總統
汎高頭	PANDO HEAD	漢堡倫敦	廿六	鐵行
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹安特衛普	廿六	[illegible]
舟山	CHUSAN	南安普頓	廿七	鐵行
坎培拉	CANBERRA	南安普頓	廿八	鐵行
美國金戈	AMERICAN LANCER	歐洲	廿九	美輪
威士特吉	WESTERKERK	地中海	三十	渣華
西比亞	CYPRIA	歐洲	卅一	沙遜
雷奧士泰	RAVENSTEIN	歐洲	卅一	捷成
伊士桂連	ESQUILINO	意大利	卅一	天祥
查臣	JASON	利物浦	卅一	太古
邊那治	BENNACHIE	利物浦	一日	邊行
邊高路	BENGLOE	倫敦漢堡	一日	邊行
格連芬士	GLENEINLAS	倫敦漢堡	一日	怡和
立端瑞于	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	七日	國際
澳洲綫				
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	南太平洋	十五	太古
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十五	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	十七	福來
山西	SHANSI	新西蘭	十九	太古
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
士打金巴	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	二十	渣華
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	廿二	鐵行
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿四	太古
印‧巴‧中東線				
關諾士丸	GANGES MARU	加城仰光	十二	大三
哥打曼	KOTA MAJU	科倫坡	十二	太平
哥打雅	KOTA JAYA	紅海	十三	太平
東南亞綫				
協愛丸	KYOAI MARU	新加坡	十二	中央
潮丸	USHIO MARU	古晉	十二	海郵
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	十二	海郵
威華倫	WAIWERANG	印尼	十二	渣華
台灣‧釜山‧日本綫				
格連芬士	GLENFINLAS	日本	十三	怡和
普利摩利	PRIAMURYE	橫濱	十三	華林
和星	STAR ARCTURUS	日本	十三	福來
非洲綫				
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	十二	川崎
士打丁加	STRAAT TANGA	東非	十二	渣華
協優丸	KYOYU MARU	東非	十三	日郵

促進本港旅遊業發展籌備舉辦
國際藝術節
英海外航，香港旅遊協會，馮秉芬爵士，邵逸夫先生等負責籌備事宜，目的在於促進國際了解，加强文化交流。

（特訊）爲促進本港旅遊業，今後兩年內將舉辦一項盛大的「國際藝術節」。一個新組成的非牟利公司，將於短期內成立，負責籌備此項工作。英國海外航空公司東北亞區經理柯理諾，昨日在記者招待會上作上述透露。

該公司將由馮秉芬爵士任主席，副主席爲邵逸夫先生，董事會成員包括：香港旅遊協會助理總幹事梁恩，香港國際音樂協會副主席布朗，及一位英國海外航空公司代表。

著名國際文化活動之一的「愛丁堡藝術節」前任幹事蔡德，已被委任爲「國際藝術節」之藝術幹事，他的第一項任務，將是與國際間有名的藝術當局聯絡，然後向董事會報告，「國際藝術節」應否於明年春或於後年一月舉辦。

該節目將一連舉辦四星期，活動項目最少將有一項國際聞名的交响樂團，及具有國際聲譽的獨唱家或獨奏家演出，一個著名的芭蕾舞團，一個劇團，此外或將有一個歌劇團參加演出。

會期一連四週 節目多采多姿
包括馳譽國際之交响樂團，芭蕾舞團，歌劇，獨唱及獨奏等，并有意將電影及流行歌曲列入大會節目內。

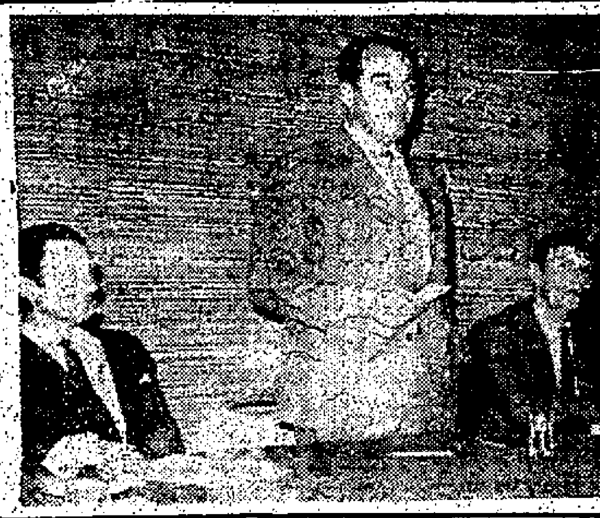
國際藝術節雖然以古典音樂芭蕾舞，及戲劇爲主，但大會方面亦有意將電影及流行曲歌星列入節目內。

籌辦「國際藝術節」是經過英國海外航空公司及香港旅遊協會代表一連串會議後而產生的若干大公司，大機構及個別知名人士獲悉此事後，即相繼表示支持。

該活動之費用預算約爲港幣二百五十萬元，門票收入應可超過此數，所有盈餘撥入公益金。爲防備萬一入不敷支，會方經決定向人認捐。英航經同意承担十一萬八千元，旅遊協局亦同意承担七萬二千元。此外，仁孚公司，和記洋行，關克施樂公司，一包銘剛先生，太古公司，香港美國代理公司，國泰航空公司，怡和洋行，捷成洋行，香港酒店協會，奧比・摸澳，邵逸夫先生，布朗先生，馮秉芬爵士，及馮慶鏘先生等亦應允作經濟上之支持。

馮秉芬爵士表示：香港早就需要有此類性質的國際文娛活動，俾香港人士有機會欣賞世界聞名的第一流藝術家表演，而對本港旅遊業毫無疑問亦將裨益不淺，並不改善一般人士對本港的概念。

馮氏並稱：「此項活動有賴於各方人士之明智支持，如果成功的話「國際藝術節」將成爲一年一次有益社會的盛事。（初）



（英航負責人報告國際藝術節之籌備工作情形 本報記者攝）

印尼怡美利輪 十九自日本來 翌開往印尼各埠

（特訊）福來輪船公司之「印尼怡美利」輪，由日本來港，將於十九日抵埗，起落貨物後，翌（二十）日啓行，開往星加坡，庇能，巴生港，耶加達，泗水，三寶瓏，棉蘭等埠。

芝利華輪 十七抵港 二十開澳洲各埠

（特訊）渣華郵船公司之「芝利華」輪，由澳洲來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，二十日啓行，開往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。

東城十六抵港 十八開波斯灣

（特訊）太平船務公司之「東城」輪，由天津來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，十八日啓行，開往星加坡，庇能，喀拉蚩，多哈，杜拜，巴連，庫威特，巴士拉，哥林沙等埠。

輪船公司電話

太古 二三〇〇一一
總統 二三〇〇一一
美輪 二三七〇七一
太平洋 二三七一九一
福來 二二八二九三
法郵 二二五一四一
順昌 二四九〇九六
捷成 二四九二〇一
怡和 二二八〇一
寶隆 二三三二一七
新興行 二三七一〇一
泛洋 二三三八七五
東洋 二三四〇五三
大信 四三七〇五六
澳洲 二三七〇五六

尚有航訊刊在第六張第二頁

天祥洋行

伊士桂連路號 M.V. "ESQUILINO" 意大利旗

三月三十日 準收貨開往

比雷埃斯，熱那亞，力拿，那不勒斯，威尼斯，的港等埠。

澳門代理 祥琦船務公司 電話式三七〇一 鏗山大廈三樓

天祥洋行啓 電話五八〇七

ORIENTAL LINE

第七富洋丸 M.S. "FUYO MARU NO.7" 三月十四日由日本抵港

M.S. "YASAKA" 輪 三月二十日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話240552 240569 244777

海皇 M.S. "HOI WONG" 直航 新加坡 庇能

本輪三月十三日抵港 十四日落貨 十五日開行

貴客搭客本輪副式等全部冷氣設備 請到德輔道西式十六至三十號永基大廈一〇〇三至一〇〇四室

捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八、四三〇六三四

"K" LINE 川崎汽船株式會社

智利丸 M.S. "CHILE MARU" 直航：夏利法斯、瀛地可、多倫多。 三月二十日落貨 廿一日啓行

嘉利 M.S. "KAI AHARI"（不經日本） 直航：溫哥華、斯托頓、加勒比海各埠 並收由SAN JUAN, P.R. 轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS. 三月廿一日落貨 廿三日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七五九八六、式式三四九式

總代理 川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈一〇七室 電話九四六六八八

澳門代理 連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈301號 電話：五三七七九

THE SANKO ASIA LINE LTD.

春星丸 M.V. "SHINSEI MARU" 星加坡、巴生港 三月十一日落貨 三月十二日開往

貴客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 鏗山大廈三樓 電話：式八七〇〇

小山海運株式會社 OYAMA LINE

松鳳丸 M.S. "SHOHO MARU" 船泊B25泡 三月十二日由日本抵港

生田丸 M.S. "IKUTA MARU" 船泊B 三月十二日由日本抵港

琉照丸 M.S. "RYUSHO MARU" 三月十六日由日本抵港

英光丸 M.S. "EIKO MARU" 三月十七日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055 431237

大倫圖 TARANTEL 往：星加坡、巴生 三月十二日落貨 十三日開行

於仁大廈十九樓 電話式六一一 多利順洋行啓

多利順洋行

大家士 TAGUS 往：羅省、三藩市、舊金馬、溫哥華、委內瑞拉 三月十二日落貨 十三日開行

芬湖 FERNLAKE 直透：星加坡 三月廿一日落貨 廿二日開行

芬濱 FERNBANK 往：暹羅 三月廿三日落貨 廿四日開行

海順 HELIOS 往：日本 三月廿四日落貨 廿五日開行

新利華利 SUNNYVILLE 往：紐約、波士頓 三月十六日落貨 十七日開行

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

亞里士泰力 ARISTANAX 船泊A23泡 即日落貨明晚半夜開 往：溫哥華、多倫多、滿地可、密爾瓦基。

尼羅丸 NILE MARU 三月十三日到（不收貨）

松盛丸 SHOSEI MARU 三月十四日到十五日半夜開往蒙巴沙，桑給巴爾，拿卡拉，貝拉，達拉斯薩拉姆。

昌海丸 SHOKAI MARU 三月十六日到 十七日開往石叻

利西非丸 RECIFE MARU 三月廿二日到 廿三日開 往：蒙巴沙，達拉斯薩拉姆，貝拉。

淡路山丸 AWAJISAN MARU 三月廿二日到 廿三日開 往：拉士巴馬，卡薩布蘭卡，比利歐斯，貝魯特，亞力山大，黎波德里，亞爾及爾。

巴拿馬丸 PANAMA MARU 三月廿三日到 廿四日開 往：亞丁，吉布提，亞歷，馬薩華，達打，蘇丹港。

美夏 MAIHAR 三月廿三日到 廿四日開 往：羅倫索馬貴斯，德班，布宜諾斯艾利斯，蒙的維多，山度士。

安土山丸 AZUCHISAN MARU 三月廿三日到 廿四日開 往：石叻，巴生港，庇能，吉大港，加爾各答。

榛名山丸 HARUNASAN MARU 三月廿四日到 廿五日開 往：德班，開普敦，杜亞拉，拉各士，阿巴巴，添馬，洛拉迪，亞別臘，羅維亞，自由市。

春海丸 SHUNKAI MARU 四月一日到 二日開 往：卡拉蚩，巴士拉，克拉姆沙諾，科威特。

快輪 A VESSEL 四月五日到 六日開 往：亞卡甫爾科，曼薩尼羅，拉里百達，馬索沙港，基利士多巴，拉瓜伊拉，卡甲路，庫拉索，馬拉加堡，西班牙港，喬治市，巴拉馬利波。（經多明各由神戶轉）

晴海丸 SEIKAI MARU 四月七日到 八日開 往：洛比托，羅安達，剌喜士，阿巴巴，塞美添馬，自由市，蒙羅維亞，亞別臘。

明城丸 MEISYO MARU 四月七日到 八日開 往：石叻，路易士港，留尼島，大馬達威，德班，羅倫索馬貴斯，開普敦，伊利沙伯港，東倫敦。

諾福克丸 NORFOLK MARU 四月廿七日到 廿八日開 往：紐約，紐城，波士頓，費城，波的摩。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一

德付道中嘉華銀行大廈1205室 電話：442601 453393

九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 943729

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE,MATHESON & CO.LTD.

往：三藩市，羅省及聖地牙哥 "MICHIGAN" 輪（經檀香山） 三月二十日到港 廿一日開行

往：西雅圖，溫高華，朗菲路及砵崙 "MONTANA" 輪 三月廿九日到港 三十日開行

"OREGON" 輪 三月十五日到港 十六日開行

"ARIZONA" 輪 三月廿六日到港 廿七日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

東城輪 M.V. "KOTA TIMUR" 三月十六日抵港 即日落貨十八日開行

直放：新加坡，庇能，KARACHI, DOHA, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH, KHORRAMSHAHR

太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H式式六一七四（五綫）

太古 CN

電話：總行H239451、客票H232862

（收貨）（載貨）

香港——澳洲 吳淞輪 已開始 三月十四下午 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

香港——基隆 台灣輪 已開始 三月十六下午（三月十七上午十時開行）

太古——大阪、三井聯合新綫 香港——紐西蘭、菲芝 山西輪 已開始 三月十八下午 往：紐西蘭、菲芝各埠

香港——新畿內亞 威靈頓丸 已開始 三月十四下午 往：新畿內亞各埠

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

香港熊 HONG KONG BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 三月十九號到 廿一號開

華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 三月廿九號到 三十號開

金熊 GOLDEN BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓（直航羅省十七天到達） 四月八號到 九號開

貴客付貨請到敝公司或代理貨運 香港海運有限公司 地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H式三七〇九一

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

秀洋丸 M.S. "SHUYO MARU" 船泊B11泡 即日抵港

成順丸 M.S. "SEIJUN MARU" 三月十三日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈九〇七室 電話：H式四九四式八一九 式四九四式〇

TOHTO LINE 東都海運株式會社

大翔丸 M.S. "TAISHO MARU" 泊B10泡 三月十二日中午抵港落貨 十三日晚開行 直放 新加坡

幸洋丸 M.S. "KOYO MARU" 三月二十日落貨 廿一日開行 直放 新加坡 巴生港

協德丸 M.S. "KYOTOKU MARU" 三月廿三日落貨 廿四日開行 直放：新加坡

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理 嘉信船務有限公司啓 地址：永樂街一六九號 電話：431500 447919

接攬處 信記公司 地址：香港文咸東街136至138號三樓 電話：[illegible]

東京船舶

萬隆丸 M.S. "BANDUNG MARU" 直往：印尼等埠 三月廿四日落貨 廿四日開行

貴客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

亞士多利亞丸 M.S. "ASTORIA MARU" 直往：紐約等埠 三月廿一日落貨 廿二日開行

協優丸 M.S. "KYOYU MARU" 直航：星加坡、東非洲 三月十三日落貨 十四日開行

三鷹丸 M.S. "MITAKA MARU" 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 四月八日落貨 九日開行

長良丸 M.S. "NAGARA MARU" 直往：波斯灣等埠 五月十三日落貨 十五日開行

貴客付貨請接洽 華人接待處 百兆公司 香港銀行大廈 電話式四H八〇八

滋賀丸 M.S. "SHIGA MARU" 直往：地中海等埠 三月十二日落貨 十三日開行

茨城丸 M.S. "IBARAKI MARU" 直往：黑海等埠 三月十二日落貨 十三日開行

加利多利亞丸 M.S. "CALEDONIA MARU" 直往：紅海等埠 三月十三日落貨 十四日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一（十綫）

美國總統輪船公司

林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 三月十五日開 往：三藩市、羅省、聖地高

麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 三月十七日開 往：三藩市、羅省、聖地高

太子行三樓 電話H式二七四九三

華僑經濟

紗市暢活 幼支實銷增旺

針織廠單增需用多
向紗廠購近期交貨精梳紗來
粗幼紗呈均衡發展

（特訊）昨日（十一）棉紗市，交投續呈暢活，由於針織廠需用的幼支棉紗繼續有購入，近期交貨成交較多。

據棉紡業人士指出，現時幼支棉紗的銷路呈增旺，主要是針織廠接入訂單需用半精梳與全精梳幼紗較多，繼續向紗廠購入，大部份是近期交貨。由於粗支棉紗供應一直保持緊湊，再加上幼支棉紗的銷路好轉，成爲均衡的發展。

市場價格，仍然穩定。港產十支A級每包九六〇元至九八〇元，[illegible]

五〇元至一、四七〇元，全精梳一、五五〇元至一、[illegible]元，半精梳一、四五〇元至一、五七〇元。巴基斯坦十支電話每包八一〇元，大炮車七七〇元，白帆船八〇〇元，鯨魚七八〇元，無綫電台七七五元，摩經王八〇〇元，寶宮七七五元，廿一熊七三五元，十二支電話八二五元，十六支電話八九〇元，龍摩八三五元，白熊七六五元，十六支帆船八八〇元，太子八四〇元，無綫電台八五〇元，廿支電話八九五元，帆船八八〇元，雙象八六〇元，卅支電話八四五元，雙魚八二〇元。

砂糖市勢賣多買少

拆銷商獲利回吐衆

歐產近到大部份屬低價訂入貨
英倫紐約原糖價回升尚無反應

（特訊）昨日（十一）砂糖市，大勢仍疲。雖然倫敦及紐約市場原糖價格回升，但港市尚未有反應。

據糖業人士指出：實緣本港目前糖市疲淡，最近運到的歐洲砂糖，大部份是在低價訂入的，每噸一百二十一美元至一百二十八美元，因此拆銷商在有利可圖之下，爭相沽放，造成賣家多而買家少。

大陸榴花粗砂，二手貨仍以低價沽出，碼頭交收每噸以八百三十元成交二十噸。

東德幼砂，本月尾到港，拆銷商獲利回吐，碼頭交收每噸以八百二十元成交十五噸。

捷克粗砂，最近運到全部入倉，因受大陸榴花粗砂低價沽出影響。

捷克幼砂，本月尾到港，拆銷商急於沽放，碼頭交收每噸以五十三元成交十噸。

國際原糖前（十）日收市價：倫敦原糖現貨每噸五十鎊點五〇，比前升〇點三〇鎊；[illegible]

港府發表去年統計

銀行存欵再創高 共逾一四九億元

貸款透支九十六億餘元

（特訊）據香港政府發表的統計數字，在一九七〇年中，香港的銀行存欵再度增加，到年底時已逾一百四十九億五千五百萬元的新紀錄數字，比一九六九年底增加了百分之二十一點六。

貸欵及預支增至九十六億七千萬元，佔年底之銀行存欵百分之六十四點七，一九六九年底爲百分之六十四點一。

在一九七〇年底，香港共有銀行七十家，分支行共三百九十九家，此外，增加了三十七家。此外國銀行去年被批准開業的十一家，到年底共增至三十二家。（愛明）

香港電車公司 派末期息六角

香港電車有限公司截至一九七〇年十二月三十一日年度爲止，未經核對但已扣稅之淨利爲港幣七百一十萬四千九百九十四元，加上六九年的四十六萬二千五百廿一元餘額，總額爲七百五十六萬七千五百一十五元。一九六九年之淨利額爲七百三十三萬三千八百廿八元。

中期息三角半經於一九七〇年九月七日派發，共派息二百五十五萬九千三百七十五元，減去此數目後之總額爲五百萬八千一百四十元，提議末期派息爲每股六角，共派息四百三十八萬七千五百元，餘額爲六十二萬零六百四十元。

遠東交易所 成盈紀錄表

（三月十一日）

股名	成價（單位元）	成交數
凱聯酒店	八.〇〇	八,二〇〇
又	七.九五	二〇〇
又	八.〇〇	[illegible]
又	八.〇五	一,〇〇〇
又	八.〇〇	一,〇〇〇
太古實業	一五.三〇	二,〇〇〇
又	一五.四〇	六,〇〇〇
又	一五.三〇	一,〇〇〇
又	一五.二〇	一四,〇〇〇
九龍燈	三四.七五	一,〇〇〇
又	三五.〇〇	三,三〇〇
又	三四.七五	二,三〇〇
又	三五.〇〇	五〇〇
牛奶公司	五八.五〇	三,二〇〇
又	五九.〇〇	四,〇〇〇
又	五八.五〇	五〇〇
又	五九.〇〇	一〇〇
港機工程	八六.五〇	四〇〇
又	八七.〇〇	一,六〇〇
黃埔船塢	一〇.二〇	一,〇〇〇
又	一〇.三〇	一,〇〇〇
又	一〇.一〇	一,〇〇〇
又	一〇.二〇	三,〇〇〇
又	一〇.三〇	一,〇〇〇
又	一〇.二〇	五,五〇〇
又	一〇.三〇	五〇〇
遠東企業	一三.四〇	五〇〇
香港燈	二三.八〇	九,五〇〇
又	二三.九〇	四,二五〇
又	二四.〇〇	二五〇
又	二三.九〇	一,五〇〇
又	二四.〇〇	五〇〇
中華煤氣	一七.四〇	五〇〇
九龍倉	二九.九〇	四〇〇
又	三〇.〇〇	七,六〇〇
又	二九.九〇	七,〇〇〇
又	三〇.〇〇	二,四〇〇
又	二九.九〇	二〇〇
又	三〇.〇〇	二〇〇
置地公司	九七.〇〇	七〇〇
又	九八.五〇	二〇〇
又	九九.〇〇	四,二〇〇
又	九八.五〇	五,六〇〇
又	九九.〇〇	七〇〇
又	九八.五〇	三,二〇〇
信託	二.六〇	六五,〇〇〇
匯豐銀行（除息）	一六〇.〇〇	一,〇四〇
又	一六一.〇〇	四〇
又	一六〇.〇〇	三六〇
又	一六一.〇〇	二二〇
又	一六〇.〇〇	一六〇
又	一六一.〇〇	一六〇
又	一六〇.〇〇	八〇
又	一六一.〇〇	八〇
又	一六〇.〇〇	三六〇
大酒店	二七.八〇	二九八
電話公司	四九.〇〇	五〇〇
又	四九.二五	五,〇〇〇
又	四九.五〇	一八,〇〇〇
又	四九.〇〇	四〇〇
又	四九.二五	二〇〇
又	四九.五〇	四〇〇
又	四九.七五	一,六〇〇
電車公司	一四.二〇	一四,〇〇〇
和記企業	一〇.七〇	一,〇〇〇
又	一〇.八〇	四,〇〇〇
又	一〇.九〇	一二,〇〇〇
又	二〇.八〇	五,〇〇〇
又	二〇.九〇	五〇〇
太平洋證券	五.九五	二,〇〇〇
九龍巴士	三八.二五	四〇〇
又	三七.七五	一五〇
際興投資	四.五五	五,〇〇〇
又	四.五五	一五,〇〇〇
鋼業	七.一〇	二,〇〇〇
橡膠信託	一一.〇〇	二,〇〇〇
生力啤酒	七七.〇〇	一,〇〇〇
南海紗廠	二一.六〇	五〇〇
又	二一.八〇	一,〇〇〇
又	二一.七〇	五〇〇
又	二一.五〇	五〇〇
又	二一.二〇	一,〇〇〇
太古船塢	七八.五〇	一,二〇〇
又	七八.〇〇	四〇〇
又	七八.五〇	五〇〇
又	七九.〇〇	二〇〇
又	七八.五〇	二〇〇
又	七九.〇〇	七〇〇
又	七八.五〇	一〇〇
又	七九.〇〇	一〇〇
會德豐紗廠	七.八〇	一,〇〇〇
又	七.七五	一,〇〇〇
又	七.七〇	一,〇〇〇
屈臣氏	[illegible]	一,〇〇〇
會德豐	一三.四〇	六,九〇〇
又	一三.五〇	二四,〇〇〇
又	一三.四〇	一,〇〇〇
又	一三.五〇	二一,〇〇〇
又	一三.四〇	五〇〇
又	一三.五〇	五〇〇
又	一三.四〇	一七,〇〇〇
南[illegible]企業	一四.九〇	一,〇〇〇
永高	一一.六〇	一〇〇
又	一一.七〇	二,〇〇〇
油蔴地小輪	[illegible]	六〇〇
又	六七.五〇	二〇〇
又	六七.〇〇	三,二〇〇
[illegible]威尼	九.七五	五〇〇
又	九.七〇	七,〇〇〇
又	九.七五	一,〇〇〇
又	九.七〇	[illegible]
又	九.七五	五〇〇
又	九.七〇	五,〇〇〇
又	九.七五	三,五〇〇
齊德隆	五.一〇	一,五〇〇
又	五.〇五	五〇〇
又	五.一〇	二六,五〇〇
海港企業	七.五五	一,〇〇〇
又	七.五〇	二,〇〇〇
又	七.五五	[illegible]
美麗華酒店	二〇.四〇	[illegible]
又	二〇.三〇	[illegible]
又	二〇.四〇	[illegible]
聯邦地產	一.六三	[illegible]
又	一.六二	[illegible]
又	一.六三	[illegible]
又	一.六二	[illegible]
又	一.六三	[illegible]
南豐紗廠	五.二〇	[illegible]
和寶	六.二五	[illegible]
又	六.三〇	[illegible]
又	六.二五	[illegible]
又	六.三〇	[illegible]
又	六.二五	[illegible]
怡和	三一.七五	[illegible]
又	三一.五〇	[illegible]
娛樂	三三.五〇	[illegible]
城市酒店	二五.五〇	[illegible]
保華建業	六.三〇	[illegible]

港金外銷轉呈暢旺 金價反覆扳企

去息五角收市二九一·三七五
美電報穩收市爲六〇一·七五

（特訊）九九金因外銷轉暢，而呈堅扳，收市報二九一·三七五。[illegible]

運幣扳升 加元堅企

（特訊）加元堅企。[illegible]

去年全球下水船舶噸位 共二千一百六十七萬噸

日逾千萬噸居首西歐九百萬噸次席

（特訊）東京消息：三菱重工業會社發表調查報告指出，日本去年下水船舶總噸位達一〇、四七六、〇〇〇噸，[illegible]報告中並根據西歐造船業協會的報告，該協會各國去年下水船舶總噸位九、一五六、〇〇〇噸，佔去年全球總額四二·三%。據三菱會社報告分析去年世界主要造船國家下水船舶總噸位如下：日本，一〇、四七六、〇〇〇噸；西德，[illegible]；瑞典，[illegible]；英國，[illegible]；西班牙，[illegible]；法國，九八六、〇〇〇噸；挪威，[illegible]；丹麥，五九七、〇〇〇噸；波蘭，[illegible]；南斯拉夫，[illegible]；荷蘭，[illegible]；義大利，[illegible]；美國，三四七、〇〇〇噸；東德，三三三、〇〇〇噸；[illegible]其餘國家共五二〇、〇〇〇噸。

紐約證券即日快報

開市交投依然牛皮扣穩

半小時內合共成交二一二三萬股

（特訊）據美國證券公司香港分公司接紐約即日（當地日期三月十一日星期四）快電報導：紐約證券交易所在上午開市半小時內合共成交二百一十二萬三千股。道瓊斯工業指數上升〇·三[illegible]，鐵路股指數上升〇·〇七，公用股指數上升[illegible]。茲將部份熱門股票之開市價列下：

股名	開市價
通用汽車	八二·七五
克萊斯勒汽車	[illegible]
拜耳好攝影機	[illegible]
波音飛機	[illegible]
寶樂夫計算機	[illegible]
柯林無綫電	[illegible]
衛星通訊	[illegible]
美國照相	[illegible]
道格拉斯飛機	[illegible]
東方航空	[illegible]
控制電腦	[illegible]
仙文夫	[illegible]
樂洛夫	[illegible]
德州儀器	[illegible]
甘露	[illegible]

卡式錄影帶 新力研究成功

（時事社東京十日電）新力公司最近研究成功卡式錄影帶，該公司九日宣佈，已製成彩色錄影帶綜合裝置「U—一〇〇型」。[illegible]

泰國銀行職員參觀港交易所

泰國銀行職員，近由泰國銀行選派一群，在香港證券交易所觀摩，以作設立泰國之證券交易所之參考。[illegible]

科學

第一七二期

世界氣象預測 有賴電腦設備

要能確切預測天氣，最低限度要能隨時知道全球大氣圈的情形。只有掌握這樣的資料之後，我們才能在一兩星期前，預測全世界某一指定地點的氣象變化。即使有了所需資料，還要根據運動定律和地球上熱和能的互變情形之確切權衡，才能有準確的預測。

今天，氣象學家的資料不齊全而且有錯誤，對大氣圈的物理又缺少充分瞭解，天氣預測難免錯誤，而且都是短期的。

世界各國的科學家目前正在努力建立一個全球性的氣象系統。他們由聯合國的世界氣象組織（有一百三十二國參加）共同推進一個「世界氣象觀察」工作。美國是該工作的主要推動者。

現在該觀察網約有一萬個站（連觀察船計算在內），遍佈全球，測錄當地的氣壓、溫度、風、雲、濕度和雨。它們以數字形式，每天八次，將資料送入全球氣象網中。應用雷達、載人氣球、無綫電測錄氣球以及探測大氣的火箭，美國的氣象衛星在太空中運行，拍回全球雲層的電視照片。

共產中國土地廣闊，影響世界氣象變化，雖然不是世界氣象組織正式成員，但也供給資料。

大圈的空氣要分離出來，尋求來源，加以詳細的標誌，按資料而製成不同高度的氣象圖，以標準形式傳送。收集和傳送的中心在莫斯科、華盛頓和墨爾本，此外散佈二十二個城市中，負責處理地區的資料。這些中心正在改用自動處理資料設備。

世界氣象觀察已進入首期四年的高潮。觀察站和通訊站正在大量增加。到一九七一年年底，三個主要中心一天要彈備兩張全球氣象圖分發出去。主要綫路容納資料量要增加五倍，通訊聯絡增加，伸展到更多的發展中的國家去。世界氣象觀測的最後目標是用電子組織作長期預測。這就要把資料編成數字方程式。

液體流動有四項基本方程式：氣體定律，熱和工作的關係，運動和質量的不變。這些都可以用數學方式表示出來而作爲電腦中的程序。未知的也有四項：溫度、壓力、速度和密度。依照理論，未知數中包含全球的三次元範圍，就能作長期的預測。

現在世界上有幾家氣象站以不完整的資料和簡單的大氣動力學的數學模型爲根據，編製數字氣象預告。它們是加拿大，日本，挪威，瑞典，英國和美國的民間及軍用氣象站。它們用機器編製出一兩天之後一般氣流狀況的預告。有經驗的專家對它們加以解說。

另一項國際工作，叫作「全球大氣研究計劃」，正在進行中，也足以改良全球氣象觀察，由世界氣象組織和國際學術聯合會聯合進行。全球大氣研究計劃是：

一、調查有效的觀察系統和人造衛星、船隻、海洋資料存儲標、陸上站的氣象資料以發展全球氣象觀察之能力。

二、推進電腦發展，使它的速度比今日所用者快一百倍。

三、進行大規模的探測工作。

四、進行電腦模型的試驗以擴大預測大氣層運動的理論上的限制。

全球大氣研究計劃的成功，有賴於是否能真切模擬大氣變化過程。真正確，始能作長期的預報。今後五年中，美國全球大氣研究計劃中的工作，主要以此一部門爲主。近美京華盛頓的國家氣象中心和科羅拉多的國家大氣研究中心以及紐約市的工作，可得到支持，同時此一工作爲美國已擴展到各大學以及紐約市的戈大得德太空研究所中去，而得到它們的支助。

晶體管電子工業

晶體管除了供「原子粒收音機」的應用外，還有數以千計的用途。

電視機採用晶體管後，體積縮小，攜帶方便。佩帶小型助聽器的人，可用晶體管製成的助聽器。用晶體管製成的心臟起搏器，使病人恢復正常的心跳，挽救了他們的生命。

晶體管工業中，電腦佔最多，對我們生活影響最大。這二十年中，晶體管工業部門已成爲一百億元的巨業，僱用工作人員達數十萬。

晶體管，是一九四八年二月二十三日那天由貝爾電話研究所的小組科學家——巴甸、蕭克萊和布拉頓在紐約宣佈發明的。三人於一九五六年得諾貝爾物理學獎。

晶體管發生作用的是被叫作「半導體」的小塊物質，是由幾層不同電氣性能的材料構成，每層中有硅或鍺，分別通過其中一層的電流，可以控制和加強或減弱另外一層中的電流。

晶體管組成三層，經適當處理後，可以代替真空管作用。在晶體管中，訊號可以增強五倍到四萬倍，而佔用的地位，只是真空管的極小部份，促進了微型電子工業的發展。

一九四八年，蕭克萊製成「貼合」晶體管，是一項重大的進展。現在的晶體管幾乎全是由N型和P型半導體合成的，後來的晶體管和鋁錫合金技術改良而成，使得大量生產得以實現。

晶體管技術促成「集積綫路」的發展。從一次製造成一組成部份，可以減少了裝配工作，不必分別在工業設備中作裝置。

晶體管用處很多。在美國，從手錶到動力工具，都有用晶體管來推動的。太空飛行中用的太陽電池，把晶體管的原理和技術應用來將陽光轉變成電力。

晶體管使記憶單位能力提高。現在像航空公司的定座和鐵路貨運的調度等工作，都利用電腦設備。

最近出現的「奧夫幸斯基效果」理論，利用不透明的玻璃中的電……

美國賓州一家電子工廠中的技工，應用顯微鏡和注射用針來製造細微的晶體管。

美國重要技術產品

袖珍盒形人造腎臟機

袖珍人造腎臟機，有眞鑽石素質的人造鑽石，能大大減少飛機的汽油附加料，能警告駕駛員說有其它飛機得太近的自動警報系統……這些是一九七〇年美國一百種最重要技術生產品中的三分之一。美國工業、政府、科學家和研究工作人員每年從數千種生產品內，選出一百種最重要、最有用和最有創造性的項目來。

這個甄選委員會也是印第安那州皮伐萊斯的「工業研究」及「國際海洋學」雜誌的顧問小組。該雜誌主持這一年一度的甄選，被選的科技產品通常受到相當重視，因爲它們代表了發展的趨向。

救人性命的袖珍人造腎臟機，是伊利諾州芝加哥附近美國原子能委員會的國立阿岡實驗所製成的。

腎臟機是一個有八十片平扁後排列在一起的纖維素管組成的小塑膠盒。管子和病人手腕或者腿上的血管連通之後，病人心臟跳動時泵出的血液通過排列的管子中，通常由腎臟濾清的廢料，在溶液中溶化，血液便得到淨化。[illegible]

新腎臟機價錢廉宜，可供任何病人應用。此等病人每週要用腎臟機淨化血液兩三次，不然幾天就會死去。

紐約州史欽奈塔地的通用電氣公司研究發展中心製成的人造鑽石，物理及化學性質比天然鑽石或者其它人造鑽石更爲良好。自一九五五年以來，該公司每年生產人造工業用鑽石數百萬克拉，係在石墨中混以一種觸媒劑，使石墨的原子構造鬆弛而便於再排列，然後加上每方吋數百萬磅壓力壓製而成。這些優質的人造鑽石大小約爲一克拉。

駕駛員警告系統是明尼蘇達州明尼阿波立斯的霍尼威爾公司航空太空部設計製成的。它測定飛機和附近物件之間的高度及距離差別，判斷避免撞機。

汽油綫加料是伊利諾州芝加哥附近的公司研究部發明的。這種化學劑減少汽車燃料中未燒完的碳氫化合物及一氧化碳的含量，它們是汽車引擎中排出的、最可惡的污染物質。它還有清潔汽車引擎作用。

在選定的一百種產品中，有幾種是測錄或者處理環境污染情形的。是附加料以減低污染的一項。

賓夕法尼亞州匹茲堡的海灣油公司的「四賀·倫控制品」被選。該產品可以使海床或海洋面上的油污燃去。

加利福尼亞州艾歇萊羅里斯的公司製成的一種儀器，可以測量水面反射的光綫，從而測出水面上的油污。

烟葉成熟催速劑

被用以催熟水果如香蕉、檸檬、西瓜之類的乙烯，也可以用以催熟烟葉。北加羅林那州立大學的生化學家斯勒博士最近說：「將來可能在烟葉未熟前即使用乙烯，加速烟葉黃熟過程之可能。」他說：「目前此項研究仍在初步階段。乙烯促進烟葉成熟之可能，使烟葉早收割，應用乙烯幫助烟葉，因而減低燃料費用。乙烯甚至可用以代替火熱，作烟葉製之用，水果和烟葉成熟腐敗之際，自然發放出乙烯氣體。一個爛蘋果會促使週圍的蘋果爛去，原因在此。」

斯勒博士正在比較用乙烯和天然成熟的烟草，他說：「許多重要問題解決後，我們研究是否在烟草方面也能採用乙烯來處理。」

乙加哥GCA公司的子公司，標礎科學公司製造一種「持續二氧化氮測錄計」，可以迅速地測出大氣圈中污染性的二氧化氮及氧化氮的份量。

在許多醫學發明中，有約翰霍浦金斯大學應用物理學實驗室製成的、可以再充電的心跳起搏器，可以供體內心臟。近年來設計製成不少種機器，可以和體外的不規則的心臟機。這類機器有約用外科手術裝在病人體內的，要按期用電綫通過皮膚連接到心臟上去，對身體活動有妨碍。

新設備裝在體內，用外科手術裝上一次充電二十餘年。病人每週穿上一件特製背心，可以供電池，利用通過皮膚的磁性誘導作用來充電。

這一百項入選的產品，有的使工業部門效率提高或者成本減低，有的則代表保護及維持生命的研究中的進步。

斷·肢·再·續

西柏林的外科醫生，在們創造奇蹟，最近，在德意志聯邦共和國的慕尼黑舉行的第八十七次德國外科醫生大會上，外科醫生向大會作了數項驚人的報告，這幾項報告都是最近幾年來在西柏林的外科醫生們所創立的新的奇蹟。

這五個醫生的名字如下：納沙里教授，[illegible]醫生在大會上詳述了如何爲兩個四肢受到傷殘的人士，續接斷肢的經過詳情。

第一宗斷臂再續的事件，是一宗事件非常意外。這事件發生於六年前。一個十四歲的老人在火車和月台間摔了一交，結果手臂被斷了。這個是一件很嚴重的意外事件，但是醫生們在八個小時手術之後，把他的血管運神經也接通了，並且使到血液恢復了對斷去的手臂的循環。作了一手術，成功爲他接續了斷去的手臂。

這位老人已經可以走他如常了。他甚至不必要什麼人扶持哩！

另外一宗意外事件發生只在去年。當時有一個年僅八歲的小男童，在走到當的火車上摔下來，一條手臂就是那樣地斷了。當時大家到處去找尋他的斷臂，經過了好幾個小時之後，才在火車處的一個角落找到斷臂。醫生們都很懷疑，這只手是否有得救。不過他們還是爲他動了接手臂的手術，而且很成功地接了上去。這個經過六個月之後，雖然需要幾個月後，作相當多的外科手術和外科糾正手術，但很明顯地手術是成功的。今天……

小孩子出了院。今天我們又可以在運動場上，看到他蹦跳跳了。當然在同樣的事件後，醫生們也採用電流治療法去恢復他的手臂之生機。

第三宗意外事件在大會上，並沒有詳細說明。

德國新發明表遠測溫器，可以做到普通測溫計不可能做的事，圖中正以小鼠做實驗。

美國汽車工業發展 不污染空氣的汽車

美國政府成於全國人士對空氣污染的關切——六成空氣污染是由汽車的廢氣促成的——最近決定協助發展實用的引擎，以替代現在的內燃引擎，期於一九七〇年二月致國會咨文中說，「假使汽車製造業不能使內燃引擎減少污染，就應該找尋低污染作用的動力來源。因此，他命令政府購置私家汽車發展者的獎勵，生產的異於普通型式的車輛——「作爲對私資發展者的獎勵」。

尼克遜總統於一九七〇年二月致國會咨文中說，「假使汽車製造業不能使內燃引擎減少污染，……」

在尚未確定的立法案中，汽車製造業到一九七五年時，必須把所製汽車散發的污染物質，降低九成。雖然該法案的最後條文中，可能規定在法定截止日期再延一年，但很多專家懷疑，單是否能用改良的防止污染設備，減低污染到這樣程度。他們還指出，由於汽車數目不斷增多，將來污染物質仍會增加到危險的水準。

有不少汽車空氣的汽車在發展過程中，一直有關心空氣污染的人士，對於這類不同的低污染動力的內燃和不會污染的引擎，有汽動、汽輪和各種不同的低動力內燃和電池設備的配合設計。蒸汽引擎也在考慮之列。（全部用電的引擎目前未列入計劃之中，因爲目前的電池，在一九七五年前不會有實用的電池或者燃料電池可供此類引擎應用。）

該工作最後將集中於兩型引擎，到一九七五年時政府希望分別在道路上試行完全實用的汽車。這些汽車的性能預期相當於一九七五年的普通汽車。

美國政府還要研究特殊動力系統對社會及經濟的影響，包括噪音大、氣味難聞、用鎳或銅是否太多等問題在內。專家們更向前瞻望時，想根據各種汽車對全國動力需要的影響以及從而發生的氧化碳等問題。

不少私資廠家同時進行試驗特殊汽車動力引擎。美國兩家大公共汽車公司——灰狗公司和大陸公司——都進行試用氣動渦輪機，希望除了大量減少污染外，還可以節省費用。該公司的研究顯示，公司估計這種引擎要行車百萬哩之後，需要全部清理，在年操作和維修費用可以節省三百五十億美元。該公司估計該公司那五千三百輛公共汽車中改裝氣動渦輪機，在年操作和維修費用可以節省……

大陸公司試用兩種汽車公司的渦輪引擎。該型引擎大約一年內可應市，供軍型汽車之用。

克萊斯勒汽車公司十二年來一直在試驗一種供載人汽車用的渦輪引擎。該公司說，引擎所用貴重金屬的成本以及改裝現有設備，俾大量生產該類引擎等原因，使它的發展受到阻滯。

一位富有的工業家亦發明家威廉·P·李亞氏希望能在一九七一年上半年內製成一種蒸汽渦輪汽車。他研究蒸汽動力設備已有多年，由於不合實用，本擬放棄，但是最近他的工程師們發現一種新化學燃料——一種氟化氫碳——沒有毒性，也不會燃燒，可供應用。

李亞氏說，這種引擎不會污染空氣，而又完全無聲。

佛羅里達州動力公司發明了一種氟（一種冰凍劑）引擎，由高壓氣體來轉動兩個螺旋形的螺旋齒輪。東京的日產汽車公司將於一九七二年開始時進行大量生產，用於「達蕾」汽車上，大阪的陽瑪柴油引擎公司將生產此種引擎的大型者，供小艇、拖拉車和輔助發電機之用。該動力公司說，這種引擎完全不會污染空氣。

特種玻璃

在德意志聯邦共和國萬斯地方的史谷特集團機構，去年營業增加了廿六巴仙。該集團乃世界最大特種玻璃製造廠，其業務之所以增進，主要乃由於彼等發明……

美國政府……

了新的供寒冷區域用的特種玻璃；抗熱電用的玻璃和在極高的熱度中有用特種玻璃之故。這些特種玻璃可以用於太空旅行中亦成爲必不可少的器具之一。去年該集團屬下公司因此在太空旅行中亦成爲必不可少的器具之一。去年該集團屬下的實驗室增加了五億馬克。其中四十五百萬馬克，用在電器工業，二十五巴仙用在化學及醫藥市場方面，廿五巴仙用在光學玻璃方面的研究。今年，該集團計劃投資五千億馬克於國外，此集團中的領袖乃在美國之史谷特光學公司。

一個六歲的女孩子手臂在一宗事件中，治療的醫生們正在努力的斷了，醫生們在幾個月前，成功的治療了這宗事件，依據過去的經驗所示，不過她的斷手再植成功希望是很濃厚的。

「原子活動特性」，使玻璃可以向電子學家們證明它變爲「超越管」的導體，可能比「晶體管」效果更好。因爲它在製造過程中不必像晶體管那樣的以小心地進行製造，機械方面要求很少，也不必那麼精確的同時加工，可以在製造過程中加入更多的雜質。

（據「星期六評論」；節譯自「工商界」）

玻璃片，印刷電路的機器可以便宜而很快地，注入或選擇機裝那些電子成品。……一步一步在向前進，以電子組織成的，而能將它們製造出一個新的小型電路框，

[illegible]

LIBRARY 1971 HALL

柑桔的栽培法及嫁接法

圖丁

舊曆新年過去了，在新年期中，許多人都喜歡買一盆四季桔或金桔作供春之用，但是過了年之後，大多數因為不懂得調理，以至第二年無法欣賞到果實，亦有許多因而枯死。

如要四季桔第二年開花結果，我們必須知道下列幾部工作。

首先，我們必須在正月初十左右，把桔全部摘去，然後選一個陽光充足的晴天，把桔樹從盆中拿出來，在盆底中孔用大姆指向上頂，能夠把桔樹連泥頂出，然後用手把泥土全部除去，只留根部的泥土。

第一步工作做完之後，便檢查一下桔樹有沒有腐根，如有亦一並剪去，剪過腐根之後便可落盆，再放入新鮮肥沃泥土，使根和新鮮泥土完全接合為止，要注意不要使土壤中央空洞出來，這樣會使植物不知不覺中枯死的。

栽種好之後，便要修剪了，以前修剪的方法，是用「平頭式」的，左手把桔樹抓成一束，然後右手拿剪刀，平剪過去，但是這種修剪方法已經不得一般人所愛好，現在一般人所歡喜的是「塔形」的樹姿，因此，修剪時亦應按照塔形的形式修剪。

修剪完畢之後，便應該先份澆水，使盆土全部濕透了為止。然後放到陽光充足的地方去曬。桔樹不比其他植物，一經換盆及修剪之後，大都要放到陰涼的地方，先讓它休養生息一段時間，然後才放到陽光去曬，但桔樹不必如此，換過土後一樣照曬。

說到這裏，我得補充一句，柑桔這兩種植物是要修剪之外，其他如砂柑、潮州柑、朱砂柑等，都不必進行修剪，因為一般的柑類植物，大都三月開花，如果我們一旦把它修剪了，便會減少結果率的。[illegible]

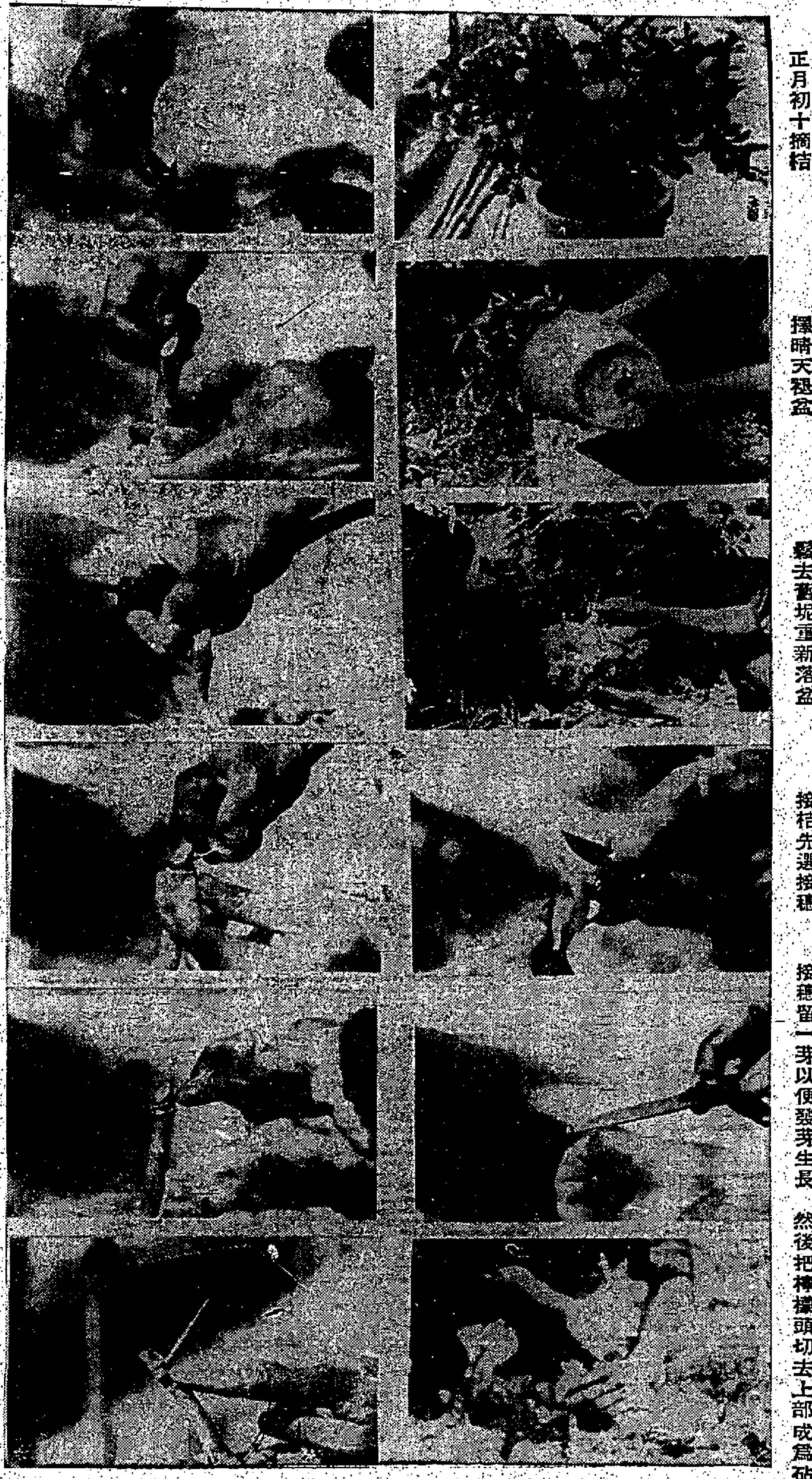
[illegible]

柑桔類的澆水，夏季需水份多，每天早晚澆水一次，秋天後澆水份漸減少，若水份過多，往往會引起多季落葉、落花及落果現象。

柑桔為常綠果樹，要求多量肥料，一般用花生麩、骨粉等，化學肥亦可少量施用，一般是半月施肥一次，施前應在晴天。

四季桔在三四月開花，這一次的花雖然可以結果，但因為這一造花結果是早熟的，[illegible]

[illegible]



正月初十摘桔

擇晴天翻盆

鬆去舊坭重新落盆

接桔先選接穗

接穗留一芽以便發芽生長

然後把樽樓頭切去上部成為砧木

在砧木上用小刀切形成層

形成層切好了

然後放入接穗

跟住用水草紮穗

使接穗與砧木緊合

最後塗上封蠟

花鳥魚虫週刊

第三十六期　園叟主編

射水魚的絕技

水中的神射手

魚迷

射水魚，一名高射炮，是一種非常有趣的熱帶魚，原產於東南亞一帶的幽靜的溪流中，日本人稱牠為「鐵炮魚」。

射水魚，在第二次世界大戰之前，我們只能從書本中得知東南亞有這一種奇怪的小魚，但一直沒有見過牠的真面目，但是在第二次世界大戰之後，射水魚便由於航空的發達，運輸的便利，才從東南亞運到各國，所以每年都有大量運來。

射水魚有一種奇特的絕技，是噴出水柱，射落水面上的小蟲，[illegible]

[illegible]

（上）射水魚注視水面的昆虫準備噴射。（下右）射水魚上顎的射水溝。（下左）當射水魚射水時的舌頭將協助水柱而射。

鳥類奇異叫聲

雀迷

[illegible]

幾種特殊的種植材料

叁仁

[illegible]

泥炭蘚（SPHAGNUM MOSS）[illegible]

木炭，是我們日常用來燒的木炭，它是一種很好的栽植材料，木炭碎塊可摻入土壤中栽培花卉植物，它可以吸收水分，使土壤滲透，便於根系吸收，它在乾旱時又可以使土壤不致過份乾燥，而且也可以有中和土壤酸性的功能。木炭粉末則可以用來塗抹植株的切口，防止傷口腐爛，所以植物分株，木炭粉末就是很好的消毒劑。

華僑周報

第一〇六八期

蘇聯對以埃的眞態度

中東停火已逾半年，和既不易，戰亦似不可能。因蘇聯與美國均不願中東戰事爆發。與其謂：蘇聯欲使埃及為其擴張的中東伙伴，毋寧謂：蘇聯是埃及的精明債主，以埃及的未來國運作抵押的。

表面上

[illegible]

多年來

[illegible]

猶太人

[illegible]

俄國人

[illegible]

美支持南越軍入寮的理由

尼克遜總統支持南越軍挺進寮國南部，去破壞胡志明運輸路綫，有人稱之為他第二次在東南亞的「大賭博」。反對他的措施之人，有十六條理由，而贊成他的人僅有兩個理由。

[illegible]

在寮國南部

[illegible]

有頭腦的記者

[illegible]

共軍控制地區

[illegible]

胡志明山徑

[illegible]

西歐的貧富懸殊

歐洲戰後的經濟繁榮，令到一大羣失業漢，沒有熟練技能，及條件不合的人士陷於被漠視情況中。事實上戰後的經濟繁榮，令到富者愈富，貧者愈貧。

年青寡婦迫得行乞

[illegible]

八百萬義大利窮人

[illegible]

壯丁離家出外謀生

[illegible]

三百萬英人住貧民窟

[illegible]

電台一週 第七六五期

港台藝員唱片 第二張粵曲唱片快將面世 第一張時代曲唱片明錄音

廣播節目，一經播出，轉瞬之間，煙消雲散，消失於天空之中。

一個廣播從業員，雖或因其在某一節目中，表現特別良好，因而在聽衆腦海中留下印象。但吾人不可忘記，其在日常工作中所面對之「米高峯」，實爲最貪新忘舊而又最勢利主義者；只有當該廣播人員不斷有新奇之表現或其所表現之藝術達到最高峯時，方受「米高峯」之歡迎。

爲使廣播人員所表現之藝術永垂不朽，不致隨風煙消雲散，其中一法，即爲將其所播出之項目，灌製成爲唱片，銷售於市場之中，使購得此唱片之家家戶戶，能隨時取出欣賞。

然將廣播人員所表現之藝術長留於一唱片之中，亦有其不盡之處；蓋任何一位藝術工作者，其表現應不斷有所進步，而不應停留在某一階段上，倘聽者認爲不過「如此而已」，是故當灌製唱片時，必先要達到某一水平，然後方可灌製，參加者之表現，灌製一張唱片後，[illegible]參加者藝術之進步。如有可能，應繼續灌製第二張以及第三張以後之唱片。

以香港電台而言，自從由其屬下龍翔劇團團員所參加灌製之第一張粵曲唱片「牡丹亭驚夢」，於去年面世後，其第二張粵曲唱片「[illegible]探」，數月前錄音後，不久即將在市面出售。

另一方面，由於港台國語節目中之時代曲及流行曲已有相當時日，而港台之第一張時代曲唱片，將與粵曲唱片一[illegible]，亦由本週末起，開始錄音。此港台之第一張時代曲唱片，[illegible]伴奏外，其他之時代曲，則純用中樂伴奏；蓋港台擁有自己之中樂隊，易於就地取材及便於集中訓練故也。

（圖爲港台中樂隊排練第一張時代曲唱片之伴奏音樂情形）

「親親仁人」廣播劇 下週四播「斷紋曲」

港台中文台，逢星期一至五，每日下午四時半播出的「親親仁人」廣播劇，由下星期四（十八）起，播出一個新故事「斷紋曲」，由依達原著，弗鍛改編。劇述：少女美芝，在十七歲時所受的沉重打擊。美芝十七歲時，在生日舞會中認識了史提芬，他是個混血兒。美芝被他吸引住，不顧大哥保羅之勸告，與史相愛。

自此 課便[illegible]，美芝功課一落千丈，劇退步。新來的老師方狄，不斷勸導和關心她，使她很慚愧。方幼喪父，母死於火災中。後方狄得一女子之愛，但女子復死於肺癆。從此方狄便孤獨自處，曾立志投身消防員爲人服務。美芝知道他的身世後，很同情他。方狄沉默，史則熱情粗暴，美芝深爲後者，終於某夜被史所污。事後，與史斷絕來往，埋首學業。方對她不時鼓勵開懷，美芝對他漸有好感，但不知方暗戀自己。某日，美芝好友小湄告知史病欲一晤，念往情之，竟爲所騙，在史甜言蜜語下，美芝痴迷如前，常逃學偕史外遊。

美芝

返港，父由星趕返，臨別苦勸，即禁與史來往。美芝所爲，史與無從相叙。一日，小湄與男友似史之母，知小湄家，二人史提芬，也史家之，二人正相依假，美芝恨史無情，遂與決裂。數日後，史往校向美芝解釋；自言已聽機，并非愛湄；且官間來即與美芝結婚，兩月後并聘金戒指作爲訂婚。美芝一時糊塗，又與史發生關係，決心候史回來。史離去後，美芝曾大病，病愈返校，已被校方開除，方狄亦被[illegible]

來週，自動辭職而去。二月後，史音訊全無，美芝發覺自己已有孕。某日週方，他志願已償，正受訓爲消防員。告知與史結婚，方黯然。

又越月 史仍無音信，不知如何善後。某日，友人告之小湄與史結婚，美芝開始徬徨，遂與宋施港。美芝大受刺激，狂奔遇車禍傷而流產，與父母兄長均諒美芝，此時方悟史爲玩弄女性之色魔。再除後，她唯一了解自己的爲方狄，但消防不知所蹤。一日，接醫院通知，方要見美芝，急往，方狄因救火而傷，二人相見愕然，互訴衷曲，但爲時已晚，方已彌留。越日方已離人世。美芝芳心痛極，從此失去良友，她的遭遇足爲初入情場之青年學子作爲借鏡警惕。「斷紋曲」之主要演員爲李麗妮、顧國樑、彭程。

今晚電話說心聲 蘇澤光鄭鴻楷答聽衆

港台中文台，逢星期五晚十時播出的「電話說心聲」節目，係徵迎聽衆打電話到電台播音室，向政府部門人員，提出有關大衆之問題或發表意見。今晚該節目邀請官方嘉賓民政主任蘇澤光，及徙置事務處新區主任鄭鴻楷，到電台播音室，與聽衆在電話中討論。電台播音室之電話號碼爲：K—三六五一五一號；K—三六五一五二號。

龍翔劇團假座摩士公園 十六晚演粵劇招待坊衆 演出蘆林會蘇三起解絨花計三劇

香港電台龍翔劇團，與市政局爲公衆娛樂合辦的粵劇晚會，本月十六（下星期二）晚假座摩士公園舉行。屆時將演出三齣粵劇：蘆林會、蘇三起解、絨花計。免費招待當地坊衆欣賞。

上述三劇，最近在其他地區演出，大受觀衆歡迎與讚譽。事實上，該劇團各藝員由於苦學勤練，技藝進步神速，演出有相當水準，相信屆時當地觀衆將感眼福不淺也。

今次主演「蘆林會」者，有該劇團之何楚雲、林友榮、何露兒。主演「蘇三起解」者，有張雪麗、劉一帆、謝細儀、鍾炳榮、潘志文。主演「絨花計」者有林友榮、何露兒、鍾志明、鄭國樑、賈哲堅、劉一帆等。此次演出，并由該家熾領導港台樂隊担任拍和，陳寳珍担任舞台監督，張演彪主持，鍾偉明介紹。

又該劇團應市政局邀請，將於本月十四晚，在大會堂音樂廳參加該局舞蹈演出，上演一齣粵劇「驚門邪手」。

附圖上至下（一）「蘇三起解」，主角張雪麗，在該劇中正在唱「想我蘇三好命苦呀」！

（二）爲該劇團前往沙灣州麻瘋院作訪問演出時，該院院長江雅倫，親到後台訪問與該劇團合柱之一何楚雲握手情形。

（三）爲在[illegible]州麻瘋院內演出情形：台上爲芬詞妍（左）陳笑萍、（右）正在演出「[illegible]中緣」的精彩一幕。

袁效良播舊語新談 可供青年學子參考

港台「舊語新談」，逢週一至週五，上午十一時半播出；並於當晚八時，超短波，九四兆赫重播。

第二二六講：唐突西施（三月一日）
第二二七講：黃粱一夢（三月二日）
第二二八講：多詢時務（三月三日）
第二二九講：指而相顧（三月四日）
第二三〇講：築古隨今（三月五日）
第二三一講：以善和人（三月八日）
第二三二講：治氣養心（三月九日）
第二三三講：富貴驕恭（三月十日）
第二三四講：一飯千金（三月十一日）
第二三五講：青梅竹馬（三月十二日）

以上已播出，現補登講題。

第二三六講：百發百中（三月十五日）
羿由基善射，百步穿楊，百發百中。

第二三七講：非禮勿視（三月十六日）
孔子曰：非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動。

第二三八講：居處恭執事敬（三月十七日）
孔子曰：居處恭，執事敬，與人忠，雖之夷狄，不可棄也。

第二三九講：殺身成仁（三月十八日）
孔子曰：志士仁人，無求生以害仁，有殺身以成仁。

第二四〇講：仁者不憂（三月十九日）
孔子曰：知者不惑，仁者不憂，勇者不懼。

「午間劇場」週日播出 世界名著「虎口餘生」

港台中文台，逢星期日下午二時播出的「午間劇場」節目，係選播世界名著。十四日（星期日）播出由托爾斯泰原著的「虎口餘生」。內容大意謂：萊林是高加索軍隊裏的軍官，母親寫信催他回鄉完婚，他向上級請假獲准。旅途同行的，有另一軍官科司陀林。二人在途中不幸被韃靼人俘去。首領將他們送給邪白特爾。匪命二人寫信回鄉取一千盧布作贖金。一月後，對二人看管漸鬆，二人可出外遊逛。這時，認識了一韃靼少女笛娜。笛娜談得很投契，知母無力籌一千盧布，作其贖金。無，只有等待機會逃出去。一次，二人會逃走又被捉回，且被因於地洞中。很多折磨。幾天後，笛娜告訴二人，這兩天內要殺死他們。二人求笛娜營救。笛娜夜裏，幫助二人逃出地洞，并帶他們覓路逃走。三人不久被韃靼人發覺，便率衆追趕。天亮時，二人已被追兵發現，幸好有一隊高加索軍隊經過，救了三人。但笛娜仍要回到韃靼部族去，萊林和她只有依依惜別。主要演員爲鍾志明、彭程、呂孝文、尹多明。

簡介近期一週的 精選的兒童節目

港台中文台兒童節目，逢星期一至星期五，每日上午九時卅分播出，同日下午五時重播；逢星期六及星期日上午九時卅分播兒童節目精選。茲將最近一週內所播出的各項兒童節目簡介於後：

今（十二日）星期五「音樂世界」播「一內心音樂的小孩子」，內容是說一個有名的音樂家的故事。究竟這位音樂家是誰？請小朋友留意收聽。

明（十三日）星期六播「神話故事」一「巨人與富公」。內容描述巨人同民不聊生，火神及人類如何上的神，欲將巨人收服，保護衆生。究竟巨人與富公如何鬥法，請屆時收聽便知。

星期日（十四日）播選的神話故事「巨人孤發金」。內容是說一個孤寡財主得到小發金，但結果一場空，其就是諷刺那些財主不理工人的福利。

下星期一（十五日）播「兒童樂見之一快樂的心」，係由小朋友担任之演的。講一小白兎覺得自己時常都不快樂，但何以別人會很快樂呢？因此乃去找尋快樂的心。究竟小白兎能否找到快樂的心呢？請屆時收聽便會知道。

下星期二（十六日）播小童羣益會，由雅多利亞圖書館之小童羣益會會員担任民歌及樂器演奏。

下星期三（十七日）是第五十次的聽衆聯誼會，有兩項競猜遊戲：一是「猜聲音遊戲」，其二是「猜謎語」。這一項遊戲，係給予在收音機旁的小朋友聽衆都有機會參加競猜者。小朋友可以寫信來參加競猜，來信寄九龍郵箱二百號香港電台兒童節目主持人收便可。

下星期四（十八日）「小訪員」播「跛者日間行」。介紹小訪員訪問德公爵夫人兒童骨科醫院，以物理治療的方法予如何替跛者及驅背者[illegible]方法。

（附圖爲第五十次聽衆聯歡會舉行競猜聲音遊戲之情形）

空中論壇

香港電台中文台，明（十三日）晚六時十五分播出的公共事務節目「空中論壇」，係由歐陽瑩徵主持。邀請有關人士出席討論有關「紡織」問題，及發表意見。詳細內容，請屆時留意收聽。

時事特寫週二播 海水化淡試驗廠

本港第一座試驗性的海水化淡廠正在新界青山安裝完畢。此一海水化淡水計劃，係政府在一九六九年十月批准的，聯廠化淡廠之設備價值約一百二十萬元。在此兩三年內，將會在此處試驗各種海水化淡之可能性。例如化淡的方法，成本、產量及水質等。如試驗滿意，則將會建設本港第一座正式的巨型海水化淡廠，幫助解決本港食水供應問題。港台中文台逢星期二晚上九時三刻播出的「時事特寫」節目，今期（十六日）將會訪問水務局一位發言人，講述有關此一海水化淡試驗廠之一般情形，詳細內容請聽衆屆時留意收聽。

「初試新聲」節目 本年度第一期決賽 明在港台舉行錄音

香港電台中文台主辦之「初試新聲」，有獎歌唱賽，旨在提高聽衆對流行歌曲的興趣和欣賞水準。歡迎聽衆寫信到電台報名參加。今年第一期「初試新聲」決賽，定明（十三）日下午五時，在港台播音室舉行，歡迎參觀。此次獲得參加決賽者之姓名及其演唱歌曲如下：

（一）DONNA DONNA ALBERT CHOW
（二）CINDY OH CINDY 黃廣楨
（三）EDELWEISS 黃漫華
（四）花樣的年華 魏秀蓮
（五）無限相思無限愁 TONY WONG
（六）ONLY YOU 鄧志強
（七）寂寞 CONNIE FONG

中央市場蔬菜價格概況 并每日介紹一合時菜式 龐富譚湘担任每日報告

港台中文台一項服務性節目「中央市場蔬菜價格概況報告」，係每早九時播出。在此時間，港台派出其員在港島中央市場內，直接報導當日各種蔬菜、瓜果、魚肉、鷄鴨等蔬菜之批發價及零售價。家庭主婦，祇要屆時扭開收音機，便知當日那些蔬菜價廉合時，那些蔬菜值得選購。港台派駐中央市場担任報導者，逢星期一、三、五係由譚湘担任；逢星期二、四、六日係由龐富担任。彼等除報導當日蔬菜價格外，并且每日介紹一款合時菜式，詳細講述該菜式的應用材料及製法，請聽衆按時收聽。

「蘆林會」精彩劇照：（左起）林友榮、何露兒、何楚雲。

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，草原長曲，淼洋洋，春晚，含苞欲放的花，十五分，歌星選唱，多過咪，有情不怕山來擋，過橋小唱，不能不愛你（李小梅），三十分，時代曲選唱，青春之歌（英德），採茶歌（茉莉），我爲的是何人，五月相思（鄧佩佩），那個少女不懷春，拉車佬（蕃茄），一根扁担兩頭尖，你不要傻（鄧白英），教我怎麼不害怕，祗要你說一句話（甄妮）。

七時，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，海員招募，有關海員空缺報告，三十分，天氣報告及節目預告，「尋根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，白雲，阿爾娜之音（張小英），哈哈鏡，來市風光（潘秀瓊），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，香港政府公共關係科直接報道交通情況，香港海員特別報告，十五分「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，歡樂的時光，今宵樂（蕃茄），銅鈴响叮噹，入面桃花（甄妮），一片落葉，紅色的愛（張小鳳），甜姐兒，買糖歌，送顆痣（張明麗），愛到跟你開玩笑（崔萍），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場價格概況報導」，十分，「河邊的下」，十八分，歌星選唱，輕烟，你可曾知到我想你，愛神的箭，你偽我流淚（設清元），三十分，音樂世界。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「商落的軌跡」十一回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，十七分，「晉語新談」二三五課，三十分，「商場的故事」自有奇遇隱伴春」

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晚馬頭角居房本地人，外來生牛佃格人」，「時代曲」時代曲，花與劍，江邊折柳（甄秀儀），戀愛的心（鄧平），待君施成），淚色的戀夢（...），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多個之「...大人」第一回。

十一時，報時，粵語新聞，特別報告及天氣預測，十三分，「中調西曲」時代曲，香齊船，小邊何前航，一見傾心（江澄），情鄉何方，三十小黎隊（旅月萍），二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，無綫亦情緣之「瀕水齋心」十七回，三十分，粵曲選唱，「紅樓夢之寶劍曲（芳艷芬））。

三時，粵語新聞簡報，「我爲你選唱」時代曲及流行曲，三十分，午間，民間故事「節義千古」第八回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲，碧玉簪（鍾雲山、鄭麗容），三十分，時代曲選唱，翻批說，我愛上一個人（張露），漂亮的河邊（張露），第二吻，山頂上低（姚莉），四十分，轉播足球。

五時，商務處公共關係科直接報導交通情況，五十五分，音樂小曲，鮮花人人愛，醫藥處處開，四十五分，常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂小曲，花月良宵，十分，「空中問答」，二十分，歌星選唱，晚風輕送，夕陽紅，輕烟霧，情條把眼迷（賀淑娟），三十分，「一週影評」，四十五分，「體壇預測」。

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，一顆星，淡川綠（張露），香港之夜，馬拉若娜（張萊來），十五分，「每週報章文摘」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，還猜謎劇「夜夜此時陪」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，本台歌唱演唱，三十分，「媽姐撐下一」，三十五分，「咬文嚼字」，四十分，「民爲先」，四十五分，時代曲選唱，生命如花籃，淚滴衣襟（姚蘇蓉），不要拋棄我，像霧又像花，尋夢（謝雷）。

十時，粵語新聞簡報，「科學與心聲」。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍之女黑俠木蘭花之「生死魯王」第八回大結局，三十分，「愛曲夜眠曲」時代曲，海上良宵，歡樂的心情，迷人的夢湖（鄭玲玲），三年，情枷愛鎖（李香蘭），有時苦來有時甜，吉普賽女郎（潘秀瓊），毋忘我，爲愛情乾杯（秦淮），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日播音完畢。

超短波節目，上午八時，「幸福的人生」，二十分，音樂，小小茉莉，十五分，國語新聞，二十分，粵曲選唱，十年一覺揚州夢（鳳凰女、李寶瑩），五十分，音樂選輯，像霧又像花，誰話入兒就是你，校園河之戀，三個春天，不到三分鐘。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「晉語新談」二三五，二十分，音樂選輯，四十五分，時代曲選唱，遙遠的人，愛的波折（露華），想你想你愛想你，晶晶，再一杯甜蜜蜜（謝雷）。

九時，與中波會合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，潮音妙曲，青梅竹馬，滿園春色，浪淘沙，絕代佳人，三潭浪，三十分，新聞簡報，媽媽你在那裏，時代曲，輕輕的呼喚（崔萍），寂寞（崔萍），月下盟（洪鐘），寂寞（崔萍），紅色的憂鬱（張露），薔薇之戀（洪鐘）。

七時，新聞簡報，清晨難題，時代曲，十五分，天氣報告，繼續播出清晨難題，時代曲，心上人（洪流），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，花別錯過了時光（凌雲），我要咖啡（青山），花的夢（凌雲），就是不見他（蒸莉）。

八時，新聞報告，「繼續介紹世界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，拜月亮（姚蘇蓉），三朵花（陳芬蘭），熱情如火（金音），三十分，歐西曲，時代曲，深深的愛人（崔萍），紅燭淚（顧媚）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日菜點，三十分，繼續時代曲點唱，婚姻雜誌。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，播出現代小說「蕩情誰」，三十分，倫理小說「手足情仇」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，寄情小說「燈前淚」。

一時，新聞報告，天氣報告，十五分，粵曲，漁民天氣報告，三十分，時代曲，香車（任劍輝、白雪仙），杜鵑花，情花開（凌波），我要你（凌波），我愛你（凌波），紅葉一片，了（任劍輝），五十分，「爭俗成語」。

二時，倫理小說「愛玄女那」，三十分，時代曲，深深的夢（汪明荃），痴別的一吻（汪明荃），刻骨相思（溫灼光），生命如花（溫灼光），（潘迪華），（潘迪華）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，荷花開（崔妙芝），自從去後（謝炳文），四季想郎（崔妙芝），莎莎再會吧（謝炳文），那個少女不多情（顧家輝），我地亞打令（呂紅、鄭君綿），迷失人（顧家輝），何日我郎歸（許艷秋），心聲淚痕（鄭錦昌），三十分，歷代名雌「大小周后」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播文藝小說「戰地孤雛」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，十年代「春到人間」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「小園地」，十分，十八座C座，五十八分，「總督話你知」。

九時，新聞報告，天羅地網之「鐵蹄之下」（大結局），三十分，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，短篇話劇。

十時，新聞簡報，「鄭君綿話你知」，三十分，重播點唱小說「慈湖誰儂」，三十分，「恩怨情天」（大結局）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，世界多美麗（左艷蓉），心弦之歌（青山），雨夜花（左艷蓉），不了情（青山），西湖春（楊燕），湖畔春夢（紫薇），長崎蝴蝶姑娘（楊燕），寂寞（楊燕），三十分，夜間歌唱「一本萬利」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，中國文選，三十分，天氣預測，口琴音樂，加爲風光，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，馬場動態，（繼續各位早晨）。

十時，升中指導英文科第二十五課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，小嬌娃（鄭錦昌），快樂時光（李燕萍），我的心裡只有他（崔妙芝），難把愛情還給我（鄭錦昌），離別（李燕萍），一水隔天涯（崔妙芝），往日情懷（鄭錦昌）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞報告，報道本星期六第六次第一天賽馬出賽馬匹騎師排位配搭及負磅情況，社團活動報道，十分，音樂的約會，三十分，報道本星期六第六次第一天賽馬出賽馬匹騎師排位配搭及負磅情況，（繼續音樂的約會）。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，音樂譜子，相見歡。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，往日的舊夢（青山），馬碌斯洲之戀（包娜娜），伊人在何方（南玲），負心的人（張伊雯），我還是永遠的愛你（青山），台北我愛你（包娜娜），藍色的天堂（南玲），梭羅河畔（張伊雯），天邊一顆星（青山），三十分，綜藝寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，（繼續綜藝寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，年青人時間，四十五分，實地轉播花墟徑球場甲組足球聯賽「星島對元朗」下半場比賽過程。

五時四十分，繼續年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間），三十分，重播升中指導英文科第二十五課。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，名曲聽知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，馬場動態，漁民天氣報告，（繼續名曲聽知音）。

十時，新聞簡報，重播粵語正字正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，初級日語會話，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「萬里琵琶關外月」（全）。

十時，見證故事「小黑蛋的覺悟」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說，千面金剛「黑鐵石」。

十一時，通俗故事「回首當年話紅船」，（中文電視下午節目介紹），三十分，股市行情報導，三十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「龍虎鳳」（完），（天氣報告），三十五分，股市行情報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，中篇小說「女魔」完，三十分，南音演唱「梅開二度」。

三時，股市行情報導，零五分，戲劇人生「四傑星」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，音樂節目報告，二十分，淨生錄「微友笑史」，五十分，轉播甲組足球聯賽「東昇對元朗」，（金價報告），四十五分，童年樂趣「兩只小貓」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「橫掃阿根庭」。

七時，奇情武俠小說「金刀情仇」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，賽馬節目，四十分，音樂，四十五分，咪前共話「生日測個性」。

九時，名家小說「靈與慾」，三十分，粵曲，四十五分，一週影評。

十時，短篇趣劇「不知自足」，三十分，聽衆點播小說「右樓萬事足」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「一寸相思未了情」，四十五分，生命的旋律，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，海陸串歌曲，五十分，潮語金智漫談。

八時，潮州曲「狀元落更」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，日日談。

十時，越劇精華「祥林嫂」，（中文電視合下午節目報告）。

十一時，潮曲精選「深山節婦」（上）。

十二時，潮語兒童天地，四十五分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「敗退李闖」，三十分，潮語偵探小說「神秘刺客」（完）。

二時，潮州曲「御河橋」。

三時，潮語廣播劇「繭絲情網」，三十分，現代潮曲「吳漢殺妻」（中、下）。

五時，潮語武俠小說「浩穆一瓣」，（金價報告），三十分，彈詞「恨海痴情」。

六時，新聞報導，十五分，歌星選唱「靜婷之歌」，三十分，社會服務，四十五分，夫妻之間「吵吵鬧鬧」。

七時，名家話劇選播「皆大歡喜」，三十分，潮語戲劇化小說「節外花」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「念子回國」（上）。

九時，聊齋故事「湖人語」，三十分，戲曲漫談「潮陽的派別」。

十時，潮州歌曲「秦香蓮」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「八美圖」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語打夜話「萬里追蹤」（上），四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，戲劇化中英文選「明道先生行狀」，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中國文，四十分，英語會話。

十一時十五分，粵劇片，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，節目預告，天氣報告，三十分，漁民天氣，綜合伴點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，三審王寶釧（鍾雲山、梁醒波、梅欣、胡茄），綠頭王（梁醒波、鄭幗寶）。

十一時，送暮重再，十分，時代曲，花花姑娘，牧羊女（張露），默默相許，痴心情（崔萍），不了情，那是什麼聲音（姚蘇蓉），泰風吻上我的臉，永遠守候他（靜婷），翻果花，總有一天等到你（吳峰），四十分，粵曲，新標王弱花（陳艷儂）。

十二時，中篇小說，三十分，武俠小說「血染樹谷」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「鑾色的回憶」，街國音樂，女主人，烈打的樂人，有心人，綠色的小帽，星斯本啱咩，海島的懷念，果蔗之歌，別這樣吻我，女人本色。

二時，時代曲，紅唇（方逸），只要你開口（蓓蕾），只有愛你（姚蘇蓉），瘋狂（蓓蕾），情人樹（鼓萊），三百二十五朵玫瑰（潘秀瓊），迷魂酒（綠玲玲），泰國（潘秀瓊），不堪回首話年華（姚莉），泰夏秋多（李芷玲），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，河邊花兒開（李香琴），眾非樂（周驄、梁靜），情有獨鍾（李香琴、謝炳文），淚漓漓（朱老丁、呂紅），錦金銘（鄭君綿），賽巧少爺（鄧寄塵），海上風光（鄭錦昌），大家一齊唱，夜夜相思，三十分，天氣報告，小曲欣賞，鴛鴦相見歡，五湖臨門，良宵花弄月，雨打芭蕉，蘇武牧羊，紅玫瑰，丁香山，歸去思親。

五時，西曲點唱，三十分，見証故事，四十五分，粵曲，賣油郎獨佔花魁（李海泉、陳露薇）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，三十分，體育消息，四十五分，粵曲，珠樓鳳香（張燕芳）。

八時，歌樂滿堂，三十分，海洋天氣，粵曲。

九時，轉播讚影，三十分，歷史故事「五代殘唐」。

十時，滾狗消息，三十分，海洋天氣，粵曲。

十一時，狐魂奇談，三十分，時代曲，夜正花（青山），滿懷心事（崔萍），銀橋月（顧金蓮），藍色的憂鬱（冉肖玲），何處是兒家（靜婷），桃李春風（周璇），長相思（潘迪華），我迷你你迷我（江韻），青山對我笑（靜婷），海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「拉車得美」，新馬仔、林丹主演。

四時，新聞摘要，零五分，原野奇觀，三十分，清歌妙韻。

五時，小小樂園，三十分，輕歌曼舞。

六時，勇壯士。

七時，世界新聞，三十分，長篇話劇。

八時，賽馬錦囊，三十分，歡喜冤家。

九時，金玉滿堂。

十時，今日新聞摘要，十五分，潮語長片「滑稽新孝女」，陳麗、李怡紅主演。

十一時五十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，四十分，火石卡通片。

六時零五分，何博士片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「牧牛人家」片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「南茜小姐」片集。

八時零五分，「林肯醫生」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，英國足球賽。

十時二十分，世界動態，四十五分，英語長片。

十二時十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「日語講座」，三十分，「古往今來」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「紀錄片精選」，四十五分，卡通片，四十五分，「歌樂家庭」。

二時十五分，「東南西北」片集，四十五分粵語長片「雪飛恐血戰流花橋」由關德興、曹達華、鄭夜主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「見証故事」。

五時，「發育世界」片集。

六時，粵語長片「奪死官」由馬師曾、紅綫女主演。

七時三十分，新聞及天氣報告。

八時，「國府諸題」，三十分，「法網難逃」。

九時，「合家歡」片集，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「神探勇探」片集，五十五分，「校外進修講座」，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語片集「異族恩仇」由狄比桃、瑪拉寶蓮絲主演。

五時五十五分，「新聞簡報」。

六時，卡通片，三十分，「萬水千山」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「星辰盃校際問答比賽」。

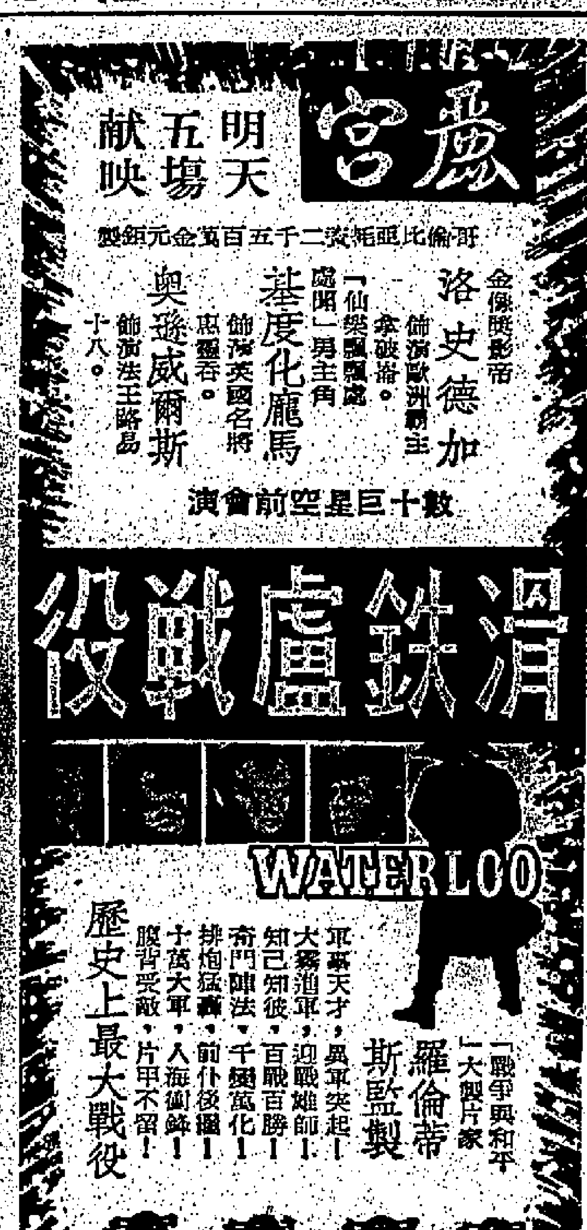
八時，「歌舞精華錄」，五十分，「時代新趣」。

九時二十分，「班尼沙」片集。

十時十分，最後新聞報導，二十分，英語長片「鳳凰遊月殿」由瑪嘉烈、露德翩、郎基地主演，（完）。

真光戲院
今天放映
金公司七彩歌唱愛情劇巨片
情人的秘密
胡燕妮 苗可秀 陳浩 魏平澳 顧媚 麗婷 姚蘇蓉 主演
今天十點半七橫色狼 五點半奪命怪醫

國華
今天選映五場
聯美公司間諜槍戰巨片
鐵金剛大戰金手指
辛康納利



國泰
即日放映
是眼皮的供養品！是精神的振奮劑！
人獸奇觀
兒童不宜觀看

華僑日報出版
新界風光
每本五毫

京都·大華·金冠

最後今天 京都大華四場 金冠三場

大盜智多星 CRIMINAL FACE

賊殺賊 龍爭虎鬥 七彩闊幕

公司獻映 鐵門智匪 槍戰巨片

尚保羅貝蒙多 薛尼卓別靈 鍾娜蟬嘉絲 主演 （兒童不宜）

即晚九時半優先獻映 瘋狂火海戰

金冠二點半十 東瀛禁宮秘史

東方·凱聲

今天最後 [illegible] 巨片

提名競選本屆五項金像獎！

優待學生 [illegible]

偷襲珍珠港

虎！虎！虎！

下期獻映 妙計接財神！

紐約·大世界·麗宮

今第六週 紐約·大世界仍映

大英雄劍客 "EYEWITNESS"

明晚午夜場 蕩母嬌娃

今天早場：紐約麗都·大世界同床異夢

麗宮 今天五場最後 好色之徒

明天獻映 滑盧戰役！

麗聲·京華·皇宮

狂滿第三週 麗聲日日五場 皇宮四場 鄭氏行發手 殺手王片

杳理士朗臣 布迷露美 芝蘭曼占 主演

殺手群英會 CORRUPT SWEAT

死亡越嶺·衝翻飛車·橫直山撞

麗聲午夜場 [illegible]

總統·域多利

小朋友拍爛手掌 七彩鉅片

噴火龍 獨角獸 巨型蟹 怪爬虫 食人鳥 海底龍 吸血樹

洪荒世界 WHEN DINOSAURS RULED THE EARTH

大擺長龍爭相購票

明晚午夜場 五虎血濺死亡堡

域多利今天早場：江湖第一劍

豪華·快樂·金門

今天早請 豪華快樂五場 金門四場

積懷德 主演 最佳童星

老幼咸宜，童話改編！名曲六首，動聽悠揚

神仙島 "Pufnstuf" 七彩奇幻

明晚三院午夜場：蛇蝎夜合花

樂聲·新聲

連日滿座 今天五場

宏利公司榮譽發行七彩闊幕武俠巨片

鬼見愁

江彬·張清 易原·馬驥 主演

導演 龍劍 監製 張從龍

生吞紅影 勇破童子功！

耗資百萬 攝製經年 製作認真 不欺觀眾 後來居上

今晚午夜場 [illegible]

皇后·文華·皇都

天天爆滿今天四場 聯邦法香艷性感好笑巨片 文華五場

大胆暴露凌駕丹麥影片

女人集體冲涼 個個曲綫啷靚 保證不會失望

橫門尋春 LOVE VIA THE SIDE DOOR

兒童不宜觀看

皇都今天兩場 時間：七時半 九時半

三蘭歌舞團 蝴蝶蘭、美玲蘭、紫羅蘭

國華

今天五場 美聯公司 間諜 槍戰 打鬥 巨片

鐵金剛大戰金手指

正牌鐵金剛：辛康納利傑作

鐵金剛片集最緊張精彩的一部

聯邦 K719314

最後四場 橫門尋春

玉女入城 香艷露色 五個靚女 集體沐浴

今晚九時半優先映 砂丘之女

普慶·珠江

今天繼續獻映 長城七彩武俠鉅片

俠骨丹心

王葆真 傅奇 周聰 主演 張鑫炎 導演 梁羽生 編劇

獨闖龍潭 渾身是胆 單刀赴會 豪氣干雲

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123

今天 新舞台五場 國民四場 七彩奇俠巨片

日月神童

明午場·夜晚 出賣愛情的人

國都 只今天映五場 七彩 迷你老爺車。

明天首映 砂丘之女

新都·英京·英華·樂都

今天五場 娛樂公司神怪武俠巨片

（全部七彩） 日月神童

東城

最後五場獻映 特別時間 12 二點半 五點半 七點半 九點半

鬼才導演波蘭斯基傑作

魔鬼怪嬰

米雅花露 主演 兒童不宜觀看

明天五場獻映 一代鎗王

收價 一元至三元半

麗斯

滿今續映 洛信施歐娜合演

神龍突擊隊

下週獻映七彩奇片 分秒換嬌娃

百樂門

今天獻映

桃色假期

大胆演出

恒星 H448007

德付道中197號

狂滿 今天 五場

驚險懸疑情慾 世俗佳片名

砂丘之女

中英文字幕上片

岸田今日子 主演

樂宮

下期獻映

歌風音狂大劇 洲光樂笑喜！

新華·利舞臺·海運

今天五場獻映

迷湯女郎

今晚午夜場

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字四十　每天二元

收件處：(一)中環荷李活道一〇六號華僑日報 (二)中環分處 (三)九龍旺角辦事處 (四)九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金號

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務，付費各欄分類廣告均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費，各刊戶請用一角或五分郵票，不用往來跑跑，如用一角五分收銀印花亦可。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。以便利社會各界，惠顧諸君，新為垂注是幸。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇六號
（二）中環分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處：廣東道九百六十七號
（四）九龍代理：佐敦道碼頭售票處側集金號
刊登分類廣告專綫電話：H弍弍壹五八三
（每日由上午九時至下午五時止）

待聘

補習待聘 聖保羅男女中學畢業生願任各科補習，有經驗者，函K八五五一九五劉治

浸會學院 二年級生願在下午補習中英數理化，函H二〇八四

英華預科 同學願任補習，函H四七四五三六

經驗補習 經驗教師願任中小學各科補習，函N二一六九

經驗補習 小學教師願任補習，函K三七五七九一林

理工留學生 多項理工學大課程預修，合格師資，函H二八六

純數 會考化理，地址：百德新街12大廈C座，電H765997

經驗補習 女教師願補習，函H二一一五七

浸會書院 畢業生願任補習，函K二四八

經驗補習 英專生及小學生補習，好耐性有經驗，函H220392

專門報稅 清理積帳，按月記帳，做數，函H112或電2404

學校書記 某中學聘請書記，函H六八〇七

專門報稅 做數

報稅理帳 H616447

專補升中 有經驗教師專補升中，函K八〇七七三四

新數補習 預科生願補習新數，函H七一〇四

大式補習 有經驗者願補習，函H四五零八

經驗補習 皇仁書院中五學生願補習，函H六一一王

港大醫科 前英文預科生願補習，電H905412胡

陳氏會計服務 專代記帳報稅

拔萃U6 中學畢業生願補習，函K六八五

精補英文 中英文科補習，電H七五六九先生

新數數理 有經驗數理師補習，電H760139劉先生

狗 猫　百病　北角電H617042　H617620

請練習生 五金行請練習生，函H六〇一九

聘請

上門男女 上門補習，函K六〇五

港區商行 聘請男女職員，函H四〇三

助理會計 聘請助理會計，函H二三四

司機 私家車司機，函K一九

私家車司機 聘請有經驗司機，函H八九六

誠聘職員
本公司擴充業務分行增請男女職員數名刻苦耐勞薪優有才能者升職快有意者請寄九龍郵箱K壹伍肆零號

褓姆 九龍請褓姆，函K一

聘請司機 私家車司機，函沙田郵箱

急聘教員 沙田區中文教師，函

香港紙品廠有限公司
地址：九龍大角咀洋松街十八號
電話：K三九一壹八五
本廠擴充設備，招請大批熟手生工人及機司，有意應徵者請攜同身份證及半身照片一張，到本廠人事科報名。

招請包裝 熟手女工，地址：旺角

走頭後生 新保良局附近

WANTED
BY WELL-KNOWN REGIONAL MAGAZINE. COMPETENT SUB-EDITOR WITH PERSONAL EXRERIENCE OF AT LEAST TWO COUNTRIES IN THE FAR FAST. MUST BE ABLE TO UPDATE AND REWRITE STORIES ON OWN INITIATIVE AND BE PREPARED TO UNDERTAKE ORIGINAL WRITING FROM TIME TO TIME. UNIVERSITY GRADUATE PREFERRED. MOTHER LANGUAGE MUST BE ENGLISH AND FLUENCY IS REPUIRED IN AT LEAST ONE ASIAN LANGUAGE. PLEASE WRITE TO P. O. BOX 160, HONGKONG.

洋行營業員 某洋行紙張部擬請勤奮青年營業員數名待遇優厚請具函履歷及照片投華僑日報信箱八二〇號

大電子企業
十六歲以上思維敏捷負責有志加入電腦企業者請男女訓練員工工資優厚前途最好凡請攜身份證相片到官塘海濱道一七五號國際工業大廈十三樓（官塘碼頭對面）

聘請職員 本公司聘請職員，函K

招請女職 九龍聘請女職員

私家看護 聘請私家看護，函K八六二

招請女職 大廈管理，函H

誠聘教師 英文中學聘請教師

聘接僱員

聘請職員 針織廠聘請：(一)收發記帳員，(二)女工

送貨打什 某文具公司請送貨打什

塑膠玩具廠聘
會計主任　月薪$1000以上
會計員　月薪$500以上
文員（中英文）月薪$500以上
親筆信附詳細履歷希望待遇連近照寄華僑報七五七號箱（守秘不合退回）

聘請商業大廈管理員 資格：男性，年齡不超過五十歲，能獨立處理大廈事務，管理員工及分配工作；學歷：香港中英文中學會考或同等程度，能操流利英語。報名手續：請備近照詳細履歷，電話號碼及中英文信各一封，於一九七一年三月十四日前寄華僑報信箱815號收，合則函約面洽，絕對保守秘密。

抄寫員

請女售貨

業餘兼職

藥品行街 四洋行藥品行街

聘女職員

聘請會計

聘女訪問員 專人教導，假期多，工作易，金400至500年薪，學歷不論，家庭主婦適合，勝任，大道中14號大廈三〇四室

誠聘職員 港九部長廠

大偈

請會計員

羊毛衫廠
(A)承接洋行及廠三、五、七針單 (B)與本港高佣代表招聘營業代表　函華僑報箱一〇二四號

晚間兼職 男女

清潔送貨

聘請職員

男售貨員

洋行後生

最佳職位
大型寫字樓聘請助理見習生，六級至十四年，清潔程度高普十年生，伍百元薪另獎金，函郵箱K六號

擴業招請
某大機構擴充業務，招請男女年17-22歲，有經驗者優先，函K1726箱

請女文員

請推銷員

聘請護士

魚類統營處

請女幼師

練習生

請後生

美國加拿大升學與移民
菲律賓 台灣 越南印尼泰馬星
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航運旅行社 ①九龍彌敦道旺角銀行大廈大樓602室（電梯按5字）申請入英籍手續電話K847584 K308513 ②香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

刊登本報分類廣告
請撥電話 H-221583

聘請護士

請女傭

請女文員

急聘教員

招請後生

高級會計

誠聘文員

眼鏡車邊

請女職員

家庭女傭

請女職員

聘女教員

裁縫教師

請店員助

誠聘職員

聘請職員

急請後生

請管理員

英文書記

誠聘職員

請大貨車司機

中區百貨公司聘售貨員

中區未婚男士欲急招請

大廈管理員

外勤職員

請售貨員

請練習生
某大文具公司請練習生數名初中程度年十八左右以家境清貧有向上心者經訓練有升職機會前途光明有意者函郵箱（八〇式號箱）

徵求

買酸枝傢俬

工務員樓

歸僑徵婚

徵求啤機

徵租洋樓

誠徵女友

徵租樓宇

徵求廠房
誠頂約二千餘尺牛工場，仔細工場於深水埗區，需備齊全而設工及開工即可，為合電：八六一〇九九

夫婦徵求

徵寫字樓

肉粒

減肥曲線

矮人

徵寫字樓

公務員樓

誠徵出口
P.O. BOX 7435, STATION "O", VANCOUVER CANADA.

鋼琴 徵求

舊琴 徵求

徵求廠地

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

徵稿

徵求廠地

徵求美宇

誠徵校舍

「供應商」

出讓

農場出讓

廉讓 鐵重車機

旺角旺舖急讓
業主出國旺角彌敦道地王大廈弍樓商場急讓面積約500餘尺兩面單邊適合各行門市生意請電話八四六二二七黃洽。

旺舖出讓
旺角上海街舖位出讓合各行生意租金平面積大另有自由閣仔水電齊請電八四五五〇六馮洽

徙置工廠

自用咪拿

靚車牌讓 AP5678弍千元 AF9955九百元 電K669683

平蔘梨

最新設計　不變質　不變色
環球乾燥焗爐

靚衫靡沽

鎖廠出讓
合股廠設備亦齊全，好品牌，多種產品，可生意廣，即收良工，投資開客路，勿失良機，函華僑報箱817

夜冷製衣廠

旅遊飲食勝地租讓
沙田大埔道別墅餘地
幾千呎園林茂盛交通
便利環境好合
請問K827406上午

髮廠租讓
現成髮廠機車六十部管理完善出租或來料加工合作請電K四二四三五〇洽

柯色機

63快意D

旅遊車讓

鋼琴廉讓

眞空混合

63靚寶橋

收租樓讓

出讓

寫字樓

旺角旺舖

舊樓頂讓

高尚住宅

廠房出讓

別墅急讓

訪尋

尋人

啟事

遺失啟事
本人梁曜球遺失永安銀行活期儲蓄存摺A2590 2號除向該行圖掛失外特登報聲明該摺作廢

遺失啟事
香港民航處機場通行證NOL 406經遺失。除報有關當局外登報作廢。勞八啟

LOST OF PERMIT "AIRPORTPERMIT NO.L.406 ISSUED TO MR. LO BAK BY CIVIL AVIATION DEPARTMENT HAS BEEN LOST AND IS DECLARED NULL AND VOID

許氏宗親會通告
本月廿一日農曆二月廿五日下午三時在會所舉行春祭是晚八時假座灣仔軒尼詩道二九七廣州飯店春節聯歡每位席金拾元分由各祭大道西一四七號五樓溫記行領或西環大道西大洞家九龍長沙灣道一九四號廣珍茶樓西環新安士街茶居葉學校大道西華樂街茂昌洛克道二六三號地下

遺失聲明

遺失聲明

遺失存摺

遺失存摺

遺失聲明

離職聲明

鳴謝 友聯公司

聯安公司 鳴謝德輔道西51號D樓

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啟

茲函附（郵票／支票）計港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報經濟小廣告　　天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：　　　　電話：
啟　一九七一年　月　日
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）
每段大字四個　細字四十個　每天二元
四十　七十個　每天三元

尚有分類廣告　刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則照一般廣告計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

收稿處：㈠總社香港荷李活道一〇六號 ㈡中環分處 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以利便刊戶，不用往來跋踄。但刊登法律性聲明啟事，仍請到本報總社或各辦事分處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。希諸君垂注為幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
（二）中環分處香港華人銀行十七樓六號
（三）九龍旺角辦事處
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處
（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

租賃（香港）

寫字樓分租 [illegible]

中區寫字樓 大道中商業區大廈寫字樓分租約350呎租900包 [illegible]

雙人樓租 [illegible]

海景洋樓 [illegible]

高尚梗房 [illegible]

中環 商業住宅區 [illegible]

灣仔旺舖招租
軒尼詩道319—321號地下
適合各行業生意
電話：H241680 H235889洽

地下招租 灣仔旺區近中環 [illegible]

工廠大廈 [illegible]

吉樓租售 [illegible]

中區 旺舖連閣樓 閣麟街 26號地下出租 [illegible] 電H467317 [illegible]

商業舖租 香港大道中311號 [illegible]

吉舖招租 [illegible]

商業新樓 軒尼詩道53號 [illegible]

寫字樓分租 [illegible]

平舖出租 [illegible]

街市旺舖廉租 遠東最合各行 源和道千尺及 [illegible]

地王旺舖租售 [illegible]

住宅商業 [illegible]

寫字樓倉庫 干諾道西107 [illegible]

中區寫字樓 [illegible]

英皇道新廠招租

臨海工業大廈

位於英皇道太古船塢地段內。近香港實業新分廠。樓底高。光綫足。設備完善。除載貨升降機外另設有快捷客機。交通便。工友易請。五月入伙。備有說明書。
洽租處：文咸東街72號地下 電話：H431591・431597

中區舖位 地庫商場面積由三百呎至四千六百呎 請電H [illegible] 黃君洽

西環貨倉 [illegible]

西環廠房貨倉

士美非道泰西工廈12G十一樓全層出租三千餘呎光線足設備齊貨車直達廠內備貨電梯三部上落貨便利請電H431597或H431591洽

旺舖廉租 堅道134A地下 [illegible]

洋樓全層租 [illegible]

商業新樓 租出 [illegible]

銅鑼灣旺舖廉租

由750呎至2800呎任擇
洽購電話：H248429・H241511

九龍旺舖招租

香港 灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……鄧架街
電話：H726090洽

（九龍）多窗梗房 [illegible]

工廠出租 [illegible]

工廠出租 新蒲崗五千餘二千餘尺 [illegible]

旺舖唐樓 九龍城 [illegible]

尖沙咀旺舖出租 適合旅遊業 [illegible] 電K 2317 [illegible]

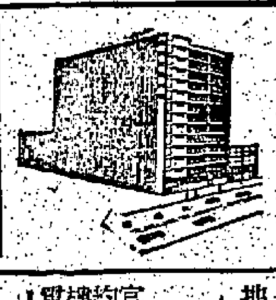
工廠樓租

官塘鴻圖道80號新奇工業大廈
三樓全層一萬尺
有意租者請電NT216365 216366 216367洽

地皇舖位招租

旺角彌敦道。九龍城太子道大單邊闊大舖位適合銀行珠寶百貨各大商行租廉請函華僑報信箱一〇二五號陳君洽

星洲工業大廈 招租 七、八、十三樓 [illegible]



吉樓租售 [illegible]

旺舖平售 [illegible]

工廠出租

新蒲崗五芳街 [illegible]

荃灣旺舖 沙咀道337號 [illegible]

高息唐樓 [illegible]

夜校校舍出租

油麻地區夜校校舍招租十餘課室地點好交通便設備齊適宜辦夜中學英專等有意函華僑報九三五信箱

工廠出租 [illegible]

工場招租 [illegible]

工廠大廈 [illegible]

新式寫字樓 [illegible]

旅遊旺舖 尖沙咀加拿芬道 [illegible]

工廠出租 新蒲崗有工廠 [illegible] 電H455584 [illegible]

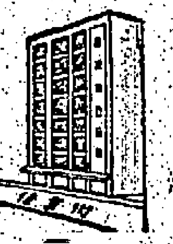
商業一樓 官塘市中心 [illegible]

工業大廈招租

荃灣德士古道得時工業大廈三樓面積約一萬六百呎即可交吉接洽
電話：236779孔先生

工廠招租

新蒲崗六合街九號三樓全層面積7,000呎 光綫空氣充足有意請電八六九六六三洽



售租分層大廈工業生達 官塘，偉業街一四七號已有入伙 [illegible] 交通便捷 [illegible] 每單面積由伍千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796 H220430 K410824

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

頂廉房廠

新蒲崗五芳街廠房約五千呎水電冷氣貨倉設備齊全寫字樓柚木間格合電子等行業廉頂平租有意請電K弍弍四二弍一何小姐洽

新蒲崗彩虹道伍芳街 二樓 工業大廈廉租

全層面積15,000呎
電話：K660266—7 K663940

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道82號 [illegible] 部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

闊大閣樓 [illegible]

官塘地庫 [illegible]

靚住宅樓 [illegible]

高尚洋樓 全層出租 [illegible]

美孚新村 [illegible]

招租 [illegible]

商業二樓 [illegible]

土瓜灣廠招租

吉舖出售 吉樓平售

吉樓廉售 英皇道858號 [illegible]

澳門高尚洋樓出售 近愛都酒店 [illegible] 請函華僑報八一八號信箱洽

旺角上海街分層平售

六二七號地下六百五十呎商業一樓六百呎尚有租約一年滿期樓上住宅只餘三四五九樓約500呎每層月租三百三十元售價四萬六千元有租約一年餘滿期比現值樓價大有平宜80年長期電梯有意電H718819

文蔚樓售 [illegible]

單邊旺舖 [illegible]

交吉旺舖 [illegible]

摩天大廈 九月交吉 [illegible]

旺舖出售

電氣道124—128號榮華大廈地下面積千餘呎
有意請電H451494 451536洽

新樓出售

有入伙紙即買即住尚餘數層價可借樓一半獨立水錶旺角新填地街六號（近太子道口）地盆洽

吉舖平售

深水埗鴨寮街（近北河街口）190號地下旺舖920方呎十四萬洽購電話H435915號

寫字樓住宅 [illegible]

診所 [illegible]

海景洋樓 [illegible]

洋樓出售 [illegible]

新樓出售 [illegible]

吉樓廉售 [illegible]

出售 [illegible]

旺舖平售 [illegible]

高尚洋樓 [illegible]

益太電氣 彩色電視 機及天綫 出售安裝保養 日夜K947249

羅便臣道 [illegible]

洋樓 吉售 [illegible]

花園洋樓廉售 [illegible] 電話K420101洽

洋樓出售 [illegible]

街市旺舖 [illegible]

旺角洗衣街 [illegible]

即買即住 [illegible]

叁萬壹吉售 [illegible]

鏡記舖樓 買賣舖樓 [illegible] 日夜K620674・620704

吉樓廉售 [illegible]

買樓送車 [illegible]

廠樓出售 [illegible]

翠景樓

跑馬地黃泥涌道55號、特大舖位兩間、近電車總站

冠景樓

堅拿道西10號四樓 商業樓宇
上蓋三千呎另平台四千呎全層或半層任擇

交吉 旺舖 工廠 廉售

新蒲崗五芳街 單邊 永顯工廠大廈

樓下A座實用五千呎

洽購處：昌生公司電話：H222277・H231840・453265

官塘樓售

半山海景 [illegible]

吉樓廉售

灣仔住宅五至六樓A・B・座
華大廈 [illegible] 住宅B・E・座
洽購處H245782 H432796 H736950 H775219

旺舖出售 [illegible]

交吉旺舖 [illegible]

吉樓平售 [illegible]

機利臣售 [illegible]

吉樓平賣 [illegible]

灣仔黃竹坑道三三二地段 怡華工業大廈

・四月入伙・
每呎五十餘元起
・租售均可・
洽購電話：H248429 H241511

地下廠房出售

新蒲崗大有街旺景工業大樓地下14,352尺或6746尺及7606尺有入伙紙即買即用每尺售70餘元招工易請電K882637・849240洽

旺舖平售 官塘嘉樂街23號 [illegible] 請電K882637

美孚新邨 [illegible]

吉舖廉售 [illegible]

躉船租售 [illegible]

唐樓吉售 [illegible]

文苑樓 [illegible]

北角英皇道 海景樓

二萬餘元 分期九折 三成入伙
洽購電話：H248429・H249349

舖樓平售

軒尼詩道10樓三房一廳售五萬不交吉九龍油蔴地德昌里住宅唐樓售三萬三千不交吉地下舖位800呎售拾伍萬元將可交吉
電話H248429洽

平 北角英皇道 福昌樓 港

建至天面只付三成 已建至三樓・年底完成
二萬餘起
電話H-247769 H-621885

官塘吉樓 [illegible]

即買即住 [illegible]

66年福士 [illegible]

鋪樓鏡記 最的確平 [illegible] 日夜K620674

灣仔菲林明道五至九號 菲林明大廈

現成住宅及商業樓宇有入伙紙交通方便地點適中所有餘價出售廉價可代申請按揭及有意者請至本大廈管理處洽電話：七二五九〇

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈 軒尼詩道252—254號 高尚唐樓兩梯上落現價廉售餘分期付款出售

宏基大廈 東西六十層高身牆 空位特大可見告廣 招登近遠

天景大廈 天后廟道21 A座樓 環境優美 四房二廳

有蓋車房 另天台八千尺

官塘 敬業街工廠樓 青山道 永康街 萬昌工廠 洽處 大昌萬有限公司 香港 [illegible] 電話23922 23929

屋租過平樓供

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中[illegible]大廈1603室
電話：H239186

旺角吉樓出售 [illegible]

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
60	114	166	590	653	708	766	951	913	1127	1022
62	115	167	591	655	710	775	956	916	1136	
64	116	168	594	657	717	777	963	917	1139	
65	118	169	596	659	718	778	966	918	1141	
73	119	172	602	660	719	780	967	923	1142	
75	120	173	607	661	721	785	969	924	1145	
76	126	174	611	662	723	786	970	925	1150	
77	127	175	612	664	727	787	971	928	1153	
80	129	186	615	667	729	789	973	929	1163	
84	132	188	620	669	731	790	974	930	1166	
93	136	193	623	670	736	797	975	931	1172	
95	138	195	624	671	737	798	976	932	1170	
96	141	196	627	672	739	800	978	933	1196	
100	150	200	632	673	742	801	979	934	1192	
101	152	212	634	674	743	802	982	935	1003	
106	154	217	640	676	745	803	984	937	1010	
107	157	228	643	679	747	804	989	930	1011	
108	158	351	644	682	749	799	990		1013	
109	162	352	645	685	750	806	994		1014	
110	163		648	691	758	881	995		1012	
112	164		650	694	759	882	997		1016	
113	165		652	706	762		998		1018	

九龍平通港 金寶大樓 [illegible]

座樓機平售 [illegible]

地下平售 [illegible]

旺角靚樓交吉 [illegible]

寶田樓 電器道111—117號

地點最旺舖位適合銀行、餐室及各行業
樓上住宅尚餘陸個單位 欲購從速
洽購處：①中環宏記大廈901室 電話229075 ②本地盤 電話708551

界限街商業樓宇出售

界限街2K建築大廈二、三、四樓另售地下兩層厚息 電話八五二〇二〇一
鴻星營造有限公司 建福有限公司

廠地出售 [illegible] 電○九○弍弍九五陳洽

街市鋪售 可全間四層售H467459 [illegible]

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

尖沙咀區旺舖租售 [illegible]

官塘工廠 [illegible]

向公園樓

百德新街內向正公園永無阻四〇四九七十七H交吉萬呎三九 [illegible]

官塘洋樓 [illegible]

平樓出售 [illegible]

高尚洋樓 [illegible]

北角柏架山道 海山樓

二萬餘元 每呎七十餘元 三成可入伙
洽購電話：H248429・H241511

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

收費處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㈡香港九龍分社 ㈢九龍旺角分社 ㈣九龍代理處

登分類廣告・請打電話：H221583

本報分類廣告，為加強服務起見，即日起增設電話登刊分類廣告，各界如用電話登刊，可先來函或往各分處辦理，郵寄支票或匯票，以郵票或印花亦可，每角五分，方式由本報按刊登事務照常辦理。又：本報各辦事處仍然照常收件，登刊法律性聲明啟事，仍請到本報分類廣告部。付款方式：(一)總社香港荷李活道一〇六至一一〇號，(二)香港分社上環永樂街東華百人大廈一樓，(三)九龍分社九龍旺角道六十七號，(四)九龍代理處旺角彌敦道…。惠顧各界諸君，便利付款。

招生 新界 十餘年經驗 按照考牌路線 精確詳教 規正技術 成功率高 九元 學 K621908

學 傳師車教 H739916何

學 香港各區 1—2時5—8時 H479992葉 新車初學 補習路試 速成考牌

學 精究教師 A S 新車 經驗豐富 保證及格 電話 809386洽

學 九龍八元 K239183章 歡迎初學 急考

聖心 英文數學 中英文 化學 物理 各科…

英文 英文留學 補習 …

十元 打字 英文新式教授 5F 詳細 本期…

剪裁學校 雪莉 立案 個別教授 時間任擇
上午班・下午班・夜班・速成班・時裝設計班
正校：北角英皇道大廈O座（星都酒店）
分校：軒尼詩道343號6樓（百樂酒家對面）
電話：H704924 H750158

陳乃全 結他鋼琴 專授 即日教 …

英人 小姐 英語會話 別班個教 大八南十一 天文台道入K678965

英文語 學士教授 晚班會話實用 開15 每晚15元

謝熙書法 分別日夜授 地址軒尼詩道399號三樓 行書字帖 本書

韓氏英數理化新數 推測各級課程 …

香港工科學校 北角分校 招生
旺角彌敦道601號創興銀行大廈K305075　北角渣華道37—39號2樓 H708115　新班1月6日開課
機械繪圖 公模設計 工廠管理 現代廣告 裝飾設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無綫電管 晶體電視 電視修理 冷氣工程 電機工程

美國中西烹飪學院
本院重金禮聘彭卜生、吳枝兩位中西菜名廚師任出國廚師速成訓練班及酒吧全科附設家庭婦女飪烹組九龍新遷院址大坑道拾號十四樓電話K816484　監督梅瑞婉芬

招裁縫生 …

青年會英文簿記 辦 四月一日始參加 K880112 …

必文速記 老速英漢…

香港商科語言書院 安德烈博士主理・即招日夜新班・電858440
英文拼音・英語會話・日文・法文・西班牙文・GCE班・打字・簿記・德文・國語・珠算・出入口文員班・電腦專科班・TOEFL・信札
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）　旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

香港商科語言書院 安德烈博士主理・招各科日夜班・電858440
英文專修班・中英會計班・商業全科・數學全科・英文速記・劍橋大學中文文憑班・數理化專修班・中英翻譯班・精文・拉丁文
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）　旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

遊艇駕駛訓練 …

會計 中英 立案華僑函授學校 課程依照中英實例說明… 香港郵箱8123號電K869869

速成教舞 五元 …

立美教授 地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855 四月一日開課

中西 西餅 中菜 燒臘 點心 嘀花

梁舜燕 親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班 大道中58號振邦大廈五樓402室 電話：H二三六六二五

香港婦女分科學校 三月中旬夜班 新班十五日開課
英語 日語 美容 編織 裁縫
新校舍：彌敦道751—753號（太子道口）電話：806223

德信烹飪學校 專科頭廚五位長駐日夜教授中外男女人仕 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒（電話索取簡章 絕費寄到）彌敦道四七七號式樓榮華電話K303062　校長：鄧之 F.C.F.A.LONDON

英文進修 …

補習 夜學校 香港 …

婦女學校 補習 香港 …

舞 …

油畫國畫 速成 …

鋼琴樂理 …

謀生不求人 …

郭彬 授舞 …

張為社 交舞 招生 …

打字 英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 旺角彌敦道607新興大厦三樓電858140（大人對面）旺角彌敦道601號創興銀行大厦五樓電859364

日語 上門 …

速成 日文 珠算國語 打字 K883376 商科語言學校 彌敦道717號三樓
中英簿記
速成 拼音 英語會話 文法 K883376 商科語言學校 彌敦道717號三樓
個別小組 任時擇間

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

攝影 教授 …

強身術 …

帝人整容分院 九龍彌敦道720號式樓旺角道口家樂樓
美是開啟你一生幸福的鑰匙婚姻事業都會受人讚美和羨什麼事都容易成功，使生活更愉快更幸福。

洪冠洲 醫藥 耳鼻喉專科 …

海濤樂院時代曲速成訓練班 香港銅鑼灣怡和街88號四樓 H768801（天橋側）
鋼琴… 結他班…

英人小姐 英語會話 K670272

社交舞 …

兒屋育嬰 …

時裝設計 人像繪畫 …

會話 英文 …

英人教授 …

時裝裁剪設計 畫 …

廣告美術設計新班 …

電鍍機 平售 充電電池 電金鍍鍍 500A只售千餘元 亞皆老街四號C運通電業行 現貨電話：K888830

G-MAN 天童牌手鋸 獨家出品 各大五金行經售 總代理 紐昌洋行 電話 224141

亞麻的 WOOLLY ACETATE YARN 常備現貨 歡迎選購 馬氏有限公司 TEL. K888933 K847503 九龍波船街文苑樓15號地下

塑膠廠 新貢獻 …

綠茵時裝 歡迎來料度身做衫 …

電視工程 修理保用 價廉快捷 K816087 K424972 凱聲行

清潔打臘 …

珠繡製品 營業 …

寶光珠石 大道中八十二號 …

樓宇買賣 租務代理 地產發展 舊樓重建 物業管理 恆信置地及代理有限公司 電話H431766香港郵箱3953

電腦電話自動答話機 電話公司批准，合法安裝 (1)主人外出可代答電話 (2)客人外來電話全部錄入機內 (3)主人回來後將全部電話播出 (4)朝夕接話日夜不停 總經銷海外市場九龍城寧德道19號地下電話：K837199 834232 定價890元

高級樓宇裝飾材料 新到意大利六分方金紙皮石新花款、意大利磁磚、磁磚通花磚、牆壁裝飾磁磚、雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼蝕盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新頴取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購德兆洋行門市部香港大道東一〇三電話七五四三〇四至七

電鑄銅模 …

美高牌各種時間掣 Micro Matic 24小時一日掣・24小時七日掣・各種時間循環掣・溶雪掣・多位時間掣（CAM TIMER）・感光掣等等・歡迎參觀採購・總代理：電華行有限公司 九龍佐敦道三號・電話：K939782

萬能角鋼 百葉窗簾 …

上海工程 冷氣 …

製衣加工 本廠有熟練車衣工友數十名專為各廠加工製衣如有大量外發 請電K835233孔洽

美綸時裝 …

丹尼髮網 色料50D 原細18 個色正西德髮網廉售 K九四九二二四 劉姑娘

雪櫃油噴修理 港九均到 K411116

透明膠盒 …

打字機 計數機 收銀機 換新 代理修理 H236495日 H909873夜

介紹美國「魔術牌」家庭修理品 MAGIC牌修補用品… 總代理成信貿易公司電話H七四四九四八

法國人像 …

電視 彩色黑白 高級修理 …

電視 修理服務 …

到府修理百葉簾換繩帶 電三六七一七一洪姿洽

德國孖人牌 J.A. HENCKEL'S 不銹鋼刀剪 總代理 昌興士多有限公司

四影 毫印 …

電視修理 …

油印 中文打字 …

雪櫃 噴油 …

註冊 …

遠東打臘 …

內綫電話 …

電子計算機 收銀機 會計機 …

廢紙 高價收購 …

府上電視收音 …

午餐盒供應 …

天面漏水 …

打字機修理 …

膠袋封口機 80元起 大小尺寸 歡迎零售批發 …

KOAOHM 電阻 日本興亞電工株式會社製造 品質精良・數值準確・現購定貨一律歡迎 光裕電業公司 電話H220538 H247898

現貨廉售 …

工廠大廈 …

旺舖出售 …

廉價出售 …

靚大唐樓 …

平售 …

出售 …

長洲旅遊 住松廬別墅請 …

旅運 …

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

貨倉 …

經濟實惠 舒適耐用 質地靚 大生織造廠 …

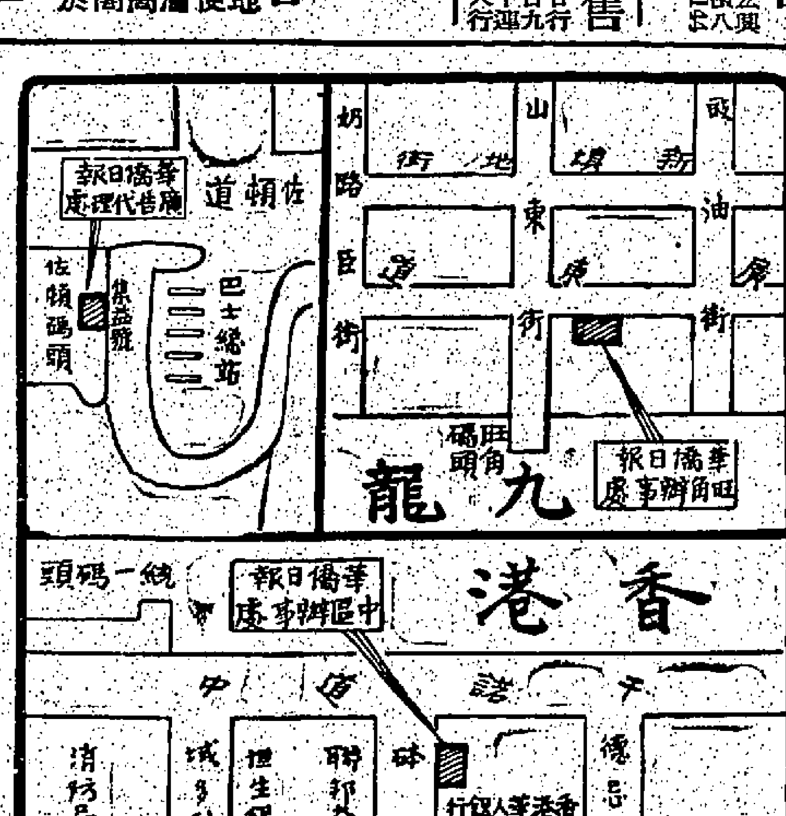
薄利主義 遠近馳名 價錢平 …

追債 …

攝影 貨辦 …

油漆 裝修 …

地毯 窗簾 …



西環 联友新樓 已建至11樓 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

即買即住 半山洋樓出售 地點：麥當奴道29號 面積：2,100尺，另有車房及工人房 電話：236694 時間：上午10-12 下午3-5

長洲吉地出售 …

何東產業有限公司代理 長興大厦・長發大厦 九龍旺角長旺道十七號（興旺角道交界） 有入伙紙 地下鋪位樓上住宅租售 電K810311 K935757洽購

偉德大廈分層出售 灣仔洛克道414至430號 銅鑼灣地旺、新型間隔、戶戶南窗 十式年付款、平過納租歡迎洽購 租售處：本廈置業按揭有限公司…

交吉 鋪位租售 鴻星營造有限公司 …

新樓萬八 …

官塘吉舖 …

舊樓全座 …

高息平售 …

澳門南灣 …

跑 …

瑞士 …

鋪天寶豪景 …

百德 …

高息 廠房廉售 官塘偉業街全新工業大廈 伙伙單邊・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀 洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

尚有分類廣告 刊在第八張第一頁

華僑晚報 每日經常出兩紙次 第一次版正午發售 第二次版四時發售

書報 華僑日報出版 輝煌・最多資料・最合實用

1970 香港年鑑 商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 ☆案頭必備☆ 每冊十元 ・售書處・

華僑日報分類廣告 費用廉 收效大

本報為便利各界起見特設分類廣告欄，分門別類集中刊出，各界如有房屋出售、聘請職員、訪尋職務、介紹職業、物件出讓、訪買物件、…等等，…

LIBRARY (stamp)

僑聲村 中華民國六十年公曆一九七一年三月十二日 星期五 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆辛亥年二月十六日 第八張第四頁

花邊雜文

反對加水費之聲日益響亮

·立于·

反對加水費之聲，日益響亮了！大家都這樣想：政府的財政預算上有「太把水頭」的盈餘，何必使市民吃苦！

水費還未增加，而物價已在增加，我們已經在開始吃苦了！我常在東區一上海小吃店中，牛肉湯即加了兩毫子，在香港，許多人的情形是：以收入之微變與不變而應物價之萬變的，因此祇有把生活水平降低，中等階級，其實已經普遍地降低過年了！

以前為我做西裝的一個上海裁縫，不高，在一九六七年，他的縫工是一百四十五，當時高級者是三百元，五月東變後，他往外埠了，我也不知道去做些甚麼，最近又出現了。到各老主顧家「報到」，週一，我把他請來，因家中有現成的西裝料，是一位老朋友所送的，問他縫工多少，答道：「對別人收二百六十元，老主顧祇收兩百四十元。」我不能說他貴，唯有自己收入近來不增而已！當他走後，我對太太道：「我不會在今年請他做西裝了！」一定在吃不消，你想二百四十元要爬多少格子！到明年再做了！

在一九六九年後，我是向一中級廣東西裝店做西裝的，也仍覺得其價廉，如果今年多天我再做西裝，也必須到那家廣東西裝店去，而在多次之加價之後，我也不可能再一向作「上海裝店」主顧的，故除了降低自己的生活水準，入跟上物價的，並無他法。比較講究飲食的外省人，向外去廣東酒家、潮州酒家，遠比去上海館子，多一些。

最近一個朋友說：「今年若請年夜飯，看來祇能到舊日老正興了！廣東酒席，實在太貴。」他還是波士階級，日子也不好過呢！我那朋友與三個人合夥開設一家中型印染廠，作業需要工業用水最多，工業用水收費將加百分之百，除極少數外，朋友的事業大受打擊，今年可能無法再像去年般在尖沙咀一家名新派廣東酒家請「年夜飯」，水平也要降低！

筆者早已說過自己並非凡加價必反之徒，也對有些加價則深感非予抨擊不可，其主要者是水費，在政府的收入上的增加，水費加後，風，不過是一個小數目，但所引起的連鎖式漲價，影響民生至鉅。譬如洋酒上漲，雖人少喝洋酒，但酒一也決不搖「反對」三字，由於喝洋酒的多是都比飲洋酒的徒多，而酒徒之中，祗要是士生活的人，每個都是直接間接面影響到，其他物價之打算，是加必須再民的負担，也是在引起民的怨，是好處？增加了平民的打算盤的對政府究有些甚麼好處？

香港竹枝詞

·半個詩人·

水費

反加水費之聲，此起彼落，成了大合唱，蓋影響民生至巨也。正是：

水喉開了流銀紙
加價聲聲心亦寒
連鎖各行皆棄動
窮人只有淚流乾

新的時代

·何行·

穆人傑和琳達擬好菜單，由穆人傑召侍者來了，給了他二十元美金，琳達又封了一百美金在信封內，要侍者交給廚師，誇他們的菜做得好一點。

他們自己先作慶祝，錢能通神，一會功夫，侍者送來了杯碟碗和一樽酒，剛正擺好，已有人送來廚房中所奉承的一碟冷盆，給他們下酒了，廚房送來的人，也得到十元美金的外賞。

他們開始喝酒，隔十分鐘一道菜，連續不斷的來，都是熱的，而且廚師真的顯出本領來，每一味菜都是可口的菜，使他們吃得高興的，一樽酒差不多喝掉，他們吃好在甲板上走走，由侍者收拾好房內，才回了浦去，琳達躺到了床上，笑說：「傑美！在消失了，今晚我好似有新婚之夜那樣的感覺。」

「我們實際上是在渡蜜月。」穆人傑笑說：「當作是在渡蜜月，我們好似已結過婚了，你知我這樣感覺，是在甚麼時候？」

琳達搖搖頭，穆人傑笑說：「那是在夏威夷那座茅棚中，你圍了一塊布，和土女一樣的，你是一個美麗出衆的土女，我當時就有一種感覺，真有一個像你這樣土女，也適合在這樣環境中，到現代上流社會中就不適合了。」

「你卻不同，你脫下晚禮服做土女，穿上晚禮服卻能在上流社會中適應，你是能適合任何環境的一個女人。」

「何況是長得這樣美麗和聰明，胴體又如何迷人，一個男人若是娶到了這樣一個女人，還有甚麼要求呢？」

「我當時在想，將來是不是能和你結合？但我也有一份顧忌，和你這樣一個女人結婚，總是有點危險的。」

「危險甚麼？」琳達在床上爬起來問：「再有甚麼顧忌，你現在說出來聽聽，是否如你那樣想的？」

「我顧忌的是你這一個女人，做太太會強一點，將來我這個丈夫會給你控制！」穆人傑說：「危險的，是你太艷麗，但外界會引誘你，你沒有外驚之心，一個漂亮女人做太太，始終是一種危險的事。」

「這個你放心，我有一個時長，未做朋友之前，我是一個高傲而又機警的女人，會控制男人。」琳達笑說：「自己心願和這個人做了朋友，那我也會順從男人，何況是自己丈夫，我一定會馴若羔羊。」

「我一定做到在夫至上。」

「外面是貴婦，在家中是賢婦，在床上是蕩婦，這三點的。」

「我以前生活荒唐，甚麼都經歷過，做了太太，我會守婦道的，任何東西都有了，甚麼都不會放，任何東西難引誘我，這種危險會存在，你放心好了。」

（三四二）

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

三六一：山門重開

鬼臉大爺苦練武功，要在一個月後與錢塘上人拼拼，要討迴那一口鎮山之寶，鬼王刀，這一個月，他潛修苦練，果然又比前更進，他把五鬼陣再，又潛心研究，在地上，又用五枚石子，佈置了五鬼陣，又用一枚小石，是代表鬼臉的，在旁押陣，能化莫測，自己能緊守住金門，乃在常中，用手一揮，只見到他地上五枚小石，前後退，那外邊的一枚，乃是鬼到，這五個陣，小石則鐫陣遊走，以作接應，前所未見的，大爺暗笑，不管是誰，便難以逃得掉，他再又精研下去，這五個來，各守崗位，但是當他把各人的眉目了之後，人，大可以馬上變陣，他便無從捉摸了，各人把崗位掉亂，這麼一來，他們要無從捉摸，他都有十分有把握。

這一個月，他把陣法變了又變，他到了這個時候心才感到一點高興，化莫測，使對方無從捉摸。

這一個月的時光很容易便過去了，在六和塔重光的前兩天，他便悄悄的離開了這一個人跡罕至的荒山鬼洞，再到了人間，他也沒有到重光寺一天，也沒有到鬼門莊，他知道在六和塔重光的一天，他的兄弟們都必定趕到錢塘江畔，到時間，齊集了衆人，然後上六和塔，鬼臉大爺悄然下山了，他轉眼之間，已過了百里。

這一個月，上人乃是個有名的高僧，都收到了錢塘上人的請柬，大家都不辭遠道來觀禮，除了誰不引為殊榮之外，乃佛門大事，自然要多一點僧人來助，而且香港施主之際，又得到了各方的捐款，而今落成了，自然要請大家來觀禮，這個一同禮佛，因為一早在一個月之前便發出了請柬，登時哄動了。

各處名山的高僧，不少是身懷絕技的，他們都多少聽到了風聲，知道六和塔是怎樣被毀的，他們都不值光之所為，今天重光了，他們便想來一瞻風采，因此，凡是收到了請柬的，都有個佰說屆時必定到，眼見這一天，便有一番熱鬧。

這幾個月來，錢塘上人親自指揮，又得了各處寺門的僧人相助，他們把好一座寺門重建，比以前更是莊嚴，那一座塔，也建得比以前更好，聳立在江邊，低瞰悠悠江水，不見來處，也不見去處，茫茫一片，氣魄大極了，在寺的四週，再又種了樹木，又添了奇花，看來景色比前更美了。

到了重光的前幾天，多方的善信已有不少到來了，有些是在附近的客店，有些則在寺中居住，還有各處名山的長老也陸續來了，他們都在寺中住下來，這使錢塘上人十分忙，既忙於收拾寺中完成的工作，也要招待這一班遠道來的客人。

錢塘上人並沒有想到鬼臉大爺要到此尋仇的事，他以為這一天，是江湖上一件大事，鬼臉大爺不敢冒險而來，因此，他也沒有把此事放在心上，紅也來了，還有前一天與湖海釣叟，錢塘上人未到，還有妙部老頭與小金剛，只有王冠一個武功絕頂的比丘尼，天到了那兒，也不知道。

古寺，各方來燒香的人，已將這一帶，擠得天氣十分好，萬里無雲，天才亮，原來這一座古寺，在杭州一帶，可算得是最古的，平日已是香火甚盛，更兼地在江邊，來遊江景的人又多，而今重光了，所以十分熱鬧，來進香的人已不少了，寺中已響起了鐘鼓，所以天才亮，僧人們在山門前迎客，寺中已響起了鐘鼓。

牛公傳

上集　拳賽

醫魂術

不久，白冷牧師進來了，他吩咐各人跟着他祈禱，最後他祈求神靈以最大的力量來幫助他的，就請各位「仙醫」降臨了下來。俄而他的身體就坐了下來，他的眼睛低垂，像是在他的腦袋中搜索着甚麼，然後他的臉抬起來時，他的表情已完全變了一副古怪的神態，和剛才的絕對兩樣。另一個「人」已經「上」了他的身。

他的英國口音帶有了濃厚的「仙醫」自我介紹，這位「仙醫」自我介紹，叫約翰·佐扶里·史達模廷，他熱烈地跟房間裏面的人打起招呼來，和南施談了一會，然後告訴她，梅菲醫生，祂是個診斷家，來到的是名醫，「上」了白冷牧師的身上時，白冷牧師和南施的手上時，變和採用愛術南的土風和各人一番。

西洋怪異錄

·稚名·

現世「開眼」的醫生看見透徹所說出來的病徵半點也沒有錯漏，診斷完了之後，梅菲醫生便說要請一位外科專家到來，那位專家，可能是辛·奧，又可能是愛德華·德烈——一位心臟病專家，更可能是查理士·陳拉特醫生——一位德國外科醫生，病人需要那一種醫術的，那一種醫生到來，祂就會白冷牧師的身。

想像中去找這個醫生，白冷牧師所作出的手勢，就要觀察從像走到一個洗手盆的手勢，好像洗手的皮下面作出射，像他那伸手消毒般的動作，手套，好像着手術衣，或者戴手術的手的手套，把他那兩手醫生手套，在病人身上施行手術的情形是，用那些手術器械一樣。

口，常這位外科醫生走進了病房時，每到一次手術的時候，他都給合上所有接受手術者的病人，但那時候病人會有「自由」，而手術的進行，也非如「真」醫生所施行的手術那樣，所有的真手術還有些是需要給病人吃藥，作切開縫合等等，但他們的手術卻是要等病人的病完全治好了，而他們做完了手術，醫院那邊就要他們在床上安靜躺下，看完後一小時以後，就沒有一些需要打麻醉的病人要求的，這時病人會被要求醒來，一小時或二小時後都一樣。

春暫

·瑩翠·

七七：試探

「啊！張先生……你……有甚麼事？」

「我很久便想掛電話給你了，但一直按下來，凌小姐最近你有見依麗莎麼？」

「我最近功課比較忙，差不多兩個月沒有見她了！她近況好嗎？」宛宛客氣地說。

「我也很久沒有見她了，凌小姐，我有些話希望和你談談，請你出來一趟好嗎？」樂天望着凌風說。

「這……我恐怕最近也沒有空。」

「凌小姐，我……實在希望見你……不過談談關於依麗莎的幾句話，請你……」

「好吧！那明天五點半鐘我出來市區好了！」宛宛心底同樣渴望獲知關於依麗莎和凌風的近況，所以她終於答應下來。

「謝謝你，我下班便去新加坡大馬路，美心餐廳等你。」樂天說着朝凌風眨眼微笑，「明天見！」他說完放下電話筒，「凌風，幸不辱命！」

「樂天，我恨不能明天跟着你一起去見她，問她為甚麼不再理我這麼忍心？」

「不要衝動好嗎？小不忍則亂大謀，別自己破壞了自己的計劃，凌風，走吧，我陪你去玩一回保齡球散散心。」他說着便拖凌風離開了寫字樓。

「張先生，你等久了嗎？」宛宛踏入美心餐廳。

「凌小姐，不見兩三個月，你清瘦多了！」他說着站起來，「身體好吧！」

「沒事，不過功課忙……」她苦澀一笑，「你要喝甚麼？」他望着走過來的侍者。

「一杯熱茶好了，謝謝！」

「張先生……」她望着侍者的背影。

「凌小姐，喚我的名字吧！」他截止了她，「好的，樂天，你到底有甚麼事要找我說？」

「那是關於依麗莎的，她……和凌風就快要結婚了，你不知道嗎？」樂天故意輕鬆。

「真……真的嗎？」宛宛一怔呆了半晌，「那是意料中事，他們十分相配啊！」她忙又這樣說。

「雖然……但我卻覺得有點……」他沮喪地。

「你覺得怎樣了？」她美麗的眸子望着他。

「我覺得他們之間不很自然。」樂天吶吶地說。

「這怎見得？」她故意不解。

「凌小姐假如你不見怪我才敢說……」

「你說好了……我不介意便是。」她低着頭，地含笑。

「難道你真的不知嗎？聽說凌風心裏一直愛着一位小姐，不過那位小姐突然不理他……後來不知怎的……他終於和依麗莎訂婚，你以為這樣婚姻是純粹自然麼？」樂天幽幽地說。

「假如真正愛着一個人的話，便不容易轉變的，既然林先生願意和依麗莎訂婚，那便表示他已經愛上她了，相信婚後他們準會幸福的，你少替他們擔心好了。」

外衣

·西門穆·

阿陳打開樓門，門外站着阿寅，阿寅穿着一件很漂亮的外衣，是紅黑咖啡花紋的，阿陳忙招呼他在廳中坐下，阿寅在喘着氣，阿陳驚異萬分，問道：「怎麼啦？氣喘喘的，生病了是不是？」

「不。」阿寅笑着道：「我就心你不在家，故此加急腳步，走向你這裏來的。」

阿陳說：「本來，我也出外去的了。但好像心血來潮知道有老友來找我，所以才遲一步出外呢，原來是你來。老寅，你這麼急來找我，是為了甚麼？」

「我是來介紹你認識一個女朋友的。」老寅說：「你不是要我介紹你認識一個女朋友麼？」

「是的。」老陳點頭忙問道：「那末，那女朋友在什麼地方？」

「她約了在咖啡館內見面。」老寅說：「她半小時後便會來。我們去吧。」

「那末，我們走吧！」老陳說。

「不要急。」老寅笑了笑說：「還有一個原因，你看我的外衣，是不是很漂亮？」

「漂亮極了！」阿陳說。

「這是我到服裝店買現成的，是來路貨呢！」阿寅說：「我買了這件外衣，是為了你。」

「為我？」阿陳奇問道：「為甚麼你買衣服，是為了我？」

「因為，等一會我介紹你認識的女友，她就喜歡這種顏色的衣服呢！你如果穿了這件外衣，她對你的印象會更加好感。阿陳，你穿上了吧！」

阿寅脫下了外衣，交給阿陳。

阿陳把自己的外衣也脫下來，二人交換了，穿在身上，阿寅道：「漂亮極了，我們走吧！」

兩人走在街上，阿寅忽然道：「你先走一步，到隔街的咖啡館，我買點東西跟着便來。」

阿陳單獨向前走，突然，有兩個女人走過來，不由分說，劈劈拍拍的摑了阿陳幾掌，其中一個罵道：「你剛才在街上非禮我，匆匆逃上樓上，便以為能脫身，我認得你的這件外衣，你忘了換掉這件外衣才下樓呢！」

僑樂村

紮荷花

·甘豐穗·

二四○：夫婦在路上爭吵

看着葉銀芳進了屋，楊桂梓才將車子駛去。

「阿桂，你覺得這葉姑娘怎樣？」林瓊媛說。

「滋得很不錯。」楊桂梓說。

「誰跟你說這個。」林瓊媛說：「我問的是她的樣貌和身裁。」

「哦，相貌也不錯！」

「不過，你比她好。」楊桂梓心說：「你那及得上她。」

「說的是心中話？」

「不是心中話，難道騙你了？」楊桂梓說。

「我告訴你，你別妄想啊！」林瓊媛說：「你是有丈夫和孩子的了。」林瓊媛咀一撇，輕蔑地說：「你稍有一點對她的不當念頭，我馬上停止她教孩子。」

「你這帶了醋醒來！」楊桂梓說：「我問你，你不是想打她的主意，為甚麼跟他說話時老不肯將眼睛離開，讓她替孩子補習？」

「我有目的！」

「當然有目的！」林瓊媛拿起捉他的語調說：「目的是想與她搭上。如果你還像在香港時這樣，看我要不要你命。」

楊桂梓冷冷地說：「你這人是死性不改的。」

「你才是死性不改，見了女人就生蟲貓入眼。」林瓊媛警告說：「我真不想請她來教孩子，怕的是你這人又搞三搞四。」

「就你死性不改沒有錯。」

「我將馬嘉烈叫了來，看你怕不怕。」原來楊桂梓在香港時騙了公司一個職員，害得她跟他生了孩子，他卻在這次逃走時，把她一起扔下。

「你告訴馬嘉烈，我一刀將你劈死。」楊桂梓說。

「好，我馬上打電報叫她來。」林瓊媛說。

路車急然，讓他身旁的林瓊媛得一再叫。「我就這樣罷死你。」楊桂梓一再說。

因為楊桂梓的急煞，招來一部警車干涉，警察的警車跟車旁問他：「你的車子出了甚麼毛病？」

警察聽着他的解釋，然後問林瓊媛傷勢怎樣，要不要入醫院。

花鳥蟲魚集

紅寶石的繁殖

（答讀者來信兩則）

園叟

（答讀者惠國潮君）多天是熱帶魚的致命傷，一般熱帶魚如果水溫低過華氏六十五度左右，便有問題，一條高級的七彩神仙魚，則水溫到華氏七十五度便生長不良。你在新界見到魚場仍養紅劍，天冷不死，是什麼原故，是因為新界魚場的紅劍、黑摩利，天冷亦有利上蓋遮蔽，在冷時池面用水泥搭蓋，風不敢侵入水中，最重要的魚池底與地相貼，地是有溫度的，紅劍與黑摩利就是依賴地溫渡過寒天的，如果沒有地溫的話，那些露天魚池所養的魚便要凍死了。

記得有一個魚販告訴我，天冷的時候，有一個從新界出來的魚場的主人，他挽了幾袋黑摩利，到火車站魚攤出售，經過一段火車時間，到達魚攤的時候，幾袋黑摩利全部凍死了。

有人覺得奇怪，為什麼在魚池中黑摩利不會被凍死，而在膠袋中會被凍死？問題就在池中下面有地溫也。

（答趙津松讀者）紅寶石是一種非常兇惡的熱帶魚，因此，牠最好是另紅個要。紅寶石是屬於石頭魚類，所謂石頭魚一是牠們愛把卵產在石上，所以便被稱為「石頭魚」了。紅寶石的顏色很美麗，雌魚比雄魚的色澤更紅，雄魚的身軀較大，而且身長修長，腹部的翅成尖形，身體的顏色是紅中帶褐色，所以一望之下，色澤與身形的差別之下，你便很容易會分辨雌雄了。

繁殖紅寶石並不困難，當兩魚成熟之後，牠們就顯得非常親熱，常常成對的親吻，像接吻魚差不多，這就是雌雄的好事近了，如果牠們是一對不和諧的雌雄，牠們便彼此打架，所以繁殖紅寶石，最好是讓其自由配對，選擇牠們互相愛悅的一對。

紅寶石要生產時，雌魚的腹部脹大，而且腹部的輸卵突出，生產的水溫宜在七十六度至八十度之間，生產的魚缸宜放置幾塊平滑的石塊，牠們會把卵產於石塊上的，產卵後要把雌雄兒離，牠們會小心看護魚卵及孵化魚卵的。

偵探小說

二千元鈔票

天風

「這幾位就是警探處的人員，朗尼。」他說：「他們的來意，要和你說幾句話。」

「好的，祗管說就是了。」朗尼的聲音說：「但是你得先告訴我，他們為的是甚麼？」

「他們為的是那張鈔票，朗尼。」她說：「我很抱歉，但是他們早已跟蹤你進來的，我怎能夠不說呢？我還要繼續營業的，是嗎？因此我不能不讓他們查那張鈔票。」

「但是我幹過甚麼？」朗尼驚訝地說，「難道吃一頓晚餐和喝一瓶好酒是犯法嗎？我有一張一千元的鈔票也是犯法嗎？」

另一個男子的冷笑聲：「使用一千元鈔票也許是犯法的，朋友。除非你能夠把牠的來歷清楚地說出來。」

「笑話！」朗尼說：「這是我的錢，為甚麼要說出來？」

「這是沒用的，朗尼。」另一個男子的聲音說：「我們看見你停車在外面，車上帶着整套割症的用具，這是甚麼的道理，朗尼？一個出獄的犯人，沒有行醫的執照而帶着割症的用具，這是甚麼道理？」

「我告訴你好了，」朗尼說，「這道理，你是未必了解的。在那個運帳的法官和那班偏見的陪審員錯誤地判我犯法之前，我是一個最偉大的外科醫生，現在我帶着那些用具就是我情感上的紀念品和心靈上的安慰。——像一個偉大的音樂家，當他老去不能再玩的時候，他仍然寶藏着他的小提琴！」

「沒用的，醫生。」依麗莎小姐的聲音說道：「她已經把你的經過吐露了。」

朗尼頓足叫道：「好吧，帶我回去是了。」

「還有，」一個探員說，「剛才和你進來的那人呢？」

「他在廁所裏，」朗尼說，「原因就是吃了這裏的東西和喝了一杯鐘斯的酒馬上生病了。」

「好吧，讓我們到警署去！」

他又是頓足大喊，格利已經再次跑進洗手間裏，當他聽見外面步聲時，他把兩個水喉旋開，然後爬到小窗上面跳出街上的小弄去。

×　×　×

這是一間廣大的房子，格利站在厚厚的地氈上面，除了他自己心臟的跳動和呼吸緊促之外，他聽不到任何聲音。在那面大鏡子裏，他看見自己慘白的面孔。他屏息着逃入房門，第一個觸他眼的是依麗莎，她赤裸身體站在一面高與人齊的鏡子前面。格利輕輕地走到她的背後，他右手握着刀子放在後面，左手準備伸出去握着她的咽喉。

（十一）

求愛之道

一個在情場有經驗的年青人說：「求愛像玩牌一樣，女孩子有一顆心Q，男人用一顆鑽石K來博它，結果他就贏了她。」（榮）

毒網飄雲

·司馬紅·

十一：美麗的日本女人

於是，黃立便取出山本太郎在飛機上交給他的名片，上面寫有紐約通訊處。

他按址前往，抵達那裏，才發現是郊區一幢兩層的小洋房，還有一個小小的花圃圍繞着，站在鐵門外，好幾分鐘，留心附近環境，肯定了沒有可疑人物在附近窺伺，便舉手按鈴。

差不多隔了大半分鐘，才有一個女人穿過花圃前來應門，使黃立覺得有點納罕的，是一個穿着日本和服的東方女人。

這女人行近了，黃立進一步發現她約莫廿一二歲，長得相當漂亮，有一雙黑而迷人的眼睛，她向黃立展露一笑，深深鞠躬。

「請問閣下找誰？」她以一口純正的東京口音問。

「我是中國人，名叫黃立。」他以行禮日本傳統式的深鞠躬禮。

「是的，黃先生！」日本女人又再鞠躬，「請進來吧，黃先生。」她第三次對黃立鞠躬了。

穿過那一個小小的花圃，直達屋子前階，黃立瞧見屋內純粹是日本式擺設，他先脫下皮鞋，走進客廳，盤膝而坐，那日本女人進廳後去了，只一會，她用一隻木茶盤送茶到黃立面前的矮几上。

黃立四周打量，這一兩屋子面積雖然不大，但佈置得相當清雅。

日本女人放下了茶，便在黃立對面跪下來，微笑着，用手輕掠一下鬢邊的亂髮，黃立心中奇怪，幹嗎她不去通報山本去呢！他也向她微笑，終於忍不住了，再問一遍：「山本先生在家嗎？」

「我叫櫻子，」日本女人竟文不對題，笑了笑說：「很歡迎閣下到舍下來，剛才我聽見有人在按門鈴，還以為是他來了呢？」

「他——」黃立皺眉頭：「他是誰？一個男朋友？」

「我的一個男朋友，相當要好的。」她仍保持着那份可愛的笑容：「誰知是你。」

黃立搖搖頭，這個日本女人不是神經不正常吧，她究竟攪甚麼鬼，竟然說到她的男朋友身上去了。

「黃先生，不過像你長得這麼英俊的中國男人，我也十分歡迎呢！」

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

當下說道：「姑娘，這石下久居不得，但姑娘傷口難合，卻又不能移動到遠處，我也有事在山，是以剛才找到了個地方，暫住些時，倒也將就得。」

翠姑忙道：「任憑柯大哥主張，勞你照顧，只是我心下太以不安。」

柯朗道：「你我皆武林中人，非世俗兒女，濟困扶危，原是本份，姑娘別放在心上，只是我必須把姑娘抱去，冒瀆之處，倘請姑娘別怪。」

翠姑好生感激，忙道：「柯朗，我……我這身子無異你重生的了，你要再這般說，更令我不安了，似柯大哥你這麼位正人君子，我還有什麼不放心的？」

柯朗道：「姑娘不介意，那就好。」當下把她抱了起來，向洞邊走去。

那翠姑在他懷中，一雙眼兒，卻又不自主的瞄，柯朗這麼大個人了，卻一生未曾近過女色，現下軟玉溫香抱滿懷，亦難守護住心神，那敢瞧她一眼，快步走到洞邊，抱她進入樹洞之中，把她放在一角的乾草堆上，分明那是有人在山中夜宿，在樹洞一角厚厚的鋪了一堆草，現今草已乾，雖且作床，果然比那石下好了不知多少倍，她只從雖平未受大王食，但享用極豐厚，卻從未到過天然上，現下從那陰冷的石下移到此處，她竟以為是有理的，而後知曉，那棵樹便是數千年的古樹，卻顯是年深歲久，那雨水沖去了根部的泥土，故而露在外的樹根，而又中空，形成了個天然的房屋，居住在內，當真別緻得很，且有處比碗口大的洞穴，恰似天然窗戶一般。

翠姑喜道：「這裏真好，你怎麼發現的啊？」柯朗道：「你瞧外面，這般景色，多少名山之中亦罕見。」翠姑向窗外一瞧，日已偏西，斜斜地自西面谷口射入，照射在那飛濺的水珠之上，她驀然一見，恰似翻空萬千彩珠飛灑，垂藤千條狂舞，放眼是翠綠如滴，耳聽是水響若琴弦，翠姑何曾得見這般景色，一時呆住了。

柯朗見她的咀唇輕輕的張開來，臉兒映着那洞面水波反射的斜暉，添了些紅潤，也添了一陣嫵媚，若然他對翠姑從未有過好感，那翠姑俗氣已被山光水色滌除了，該是滌除了她的鄙俗，顯露出她本來的靈魂。

半晌，那翠姑也吁了一口長氣，說道：「真好，若然長住此間，那多好。」

柯朗道：「你喜歡就好，雖不能長住，數日中姑娘想不住在此怕也不行呢。」

他適才抱她來此，才知她傷弱得出其意料，明白這是她傷內虛甚虧損之故，這可是三五日內無法能復元的。

翠姑立時咀角含嗔，恨恨地說道：「我與賊子有何仇怨，竟對我下如此毒手，刀傷不足，竟再施毒掌。」

（三三一）

村中人語

加薪

交通機構人員，全面獲加薪。交通工具縱然快，也追不過物價也。

青年節

青年節過去了。此時此地，可能還有些青年不知有此一節。

木棉花

天氣漸暖，木棉已開。我覺得木棉比洋紫荊有氣派得多。

神功戲

神功戲棚，競吹落海。管隱何戲。

叱咤中州

文：秋風　圖：賀原

這一回：萬點寒梅香滿骨　千樹桃花奪氣重

這時酒宴已在進行，忽然有此怪事發生的，照理，身為主人的柳大洪是應設法以勸止的，但他如同沒瞧見，沉沉思索其麼，一句話也不說。旁人是有說話的，但有誰肯冒不但不勸阻打架，反而勸阻勸架的人，出現，正是求之不得，如何還肯出面勸止，自然是座上客不少是武林人物，見有此精彩場面，將地方撥空，以供歐陽龍等打門呢。

歐陽龍甚為年輕，只有二十出頭，對方一個年在三四旬，一個年近四旬，不論在身型，經驗都比歐陽龍勝，所以一開始，許多人就替歐陽龍擔心，連安公子也在所不免。

所以他時作戒備，以防萬一他有失錯，自己就立即搶出援手。但是，出乎各人意料之外，歐陽龍打來十分輕鬆，少還手，閃開這個，避開那個，滑溜得異常，各人只看到他從容避擊，可是，呂翌卻第一個傷了，根本沒有看到他是怎樣受傷的，沒有一個人看到，但呂翌受了傷，倒地不起卻是事實。於是，有人懷疑他是甚麼人施暗算，有人暗中施暗算呢，是甚麼人偷襲呢？一時無人說得出，有人扳開呂翌的衣服一看，不禁為之駭然，因為在他身上，根本找不到有絲毫受傷的痕跡。這是少有的怪事，呂翌又何以會倒地不起，張順想退，卻礙於面子，歐陽龍又不容許他後退，這麼一來，他便顯得非常狼狽，柳大洪對這場面表示似乎相當公平，他在呂翌倒地之後，開口勸架了，他勸雙方不可傷了和氣。自然，歐陽龍不會聽他的話，張順則想也辦不到，他被迫應戰，打無把握之仗。

安公子趁各人注視門場之際，已把消息傳給了同來的幾個人，叫他們分頭行事，因此第三個人出手協助張順時，二小姐已接得安公子的消息，和侍婢行動起來了。

這是全莊的人盡知的，劉理是柳莊在莊中人看來，是個英雄人物，不但人緣好，而且受人尊敬。

他也有自己一些忠實的朋友，他找到這些朋友，把消息告知他們，他們半信半疑了。歐陽龍在第三個敵人勸手之後不久，又把他打倒了。同時，有人發現了守莊的包青山給人殺死了，幾枚暗器都射在胸前，這些暗器，正是包青山所用的，由此可見如果不是他自殺身亡，就必是被人所殺，兩者之中，必居其一。

包青山不但精於暗功，精於暗器，更能許多端，與他合作，十居其九要吃他的虧，上他的當。有此原因，所以他的事，是大件事，他被殺的消息傳到宴會上，聽者無不驚愕了，柳大洪常然變了臉色，厲聲喝道：「你們都聽到了？」瞧着歐陽龍說：「你們快停手捉拿刺客吧！」「甚麼英雄好漢！」歐陽龍說：「你說得對極了，一莊之主，狗腿卻不能不打！」

歐陽龍對鋒相對地說：「狗腿我們要打，決不肯退讓。」柳大洪聽得心頭怦然，忐忑不安了。他說：「狗腿我要打，英雄更要拜！今天，我們要一次大酒洗刷！」「好！柳莊主，一言為理！」「我支持你！」歐陽龍隨聲附和，大聲叫答：「我們絕不能讓敵人在眼中滾沙，絕不能給敵人欺騙蒙蔽！我們要將企圖魚目混珠，劣如假冒的傢伙，都趕出去！柳莊主，你是一莊之主，以為如何？」一頓話說得柳大洪不能不表示意見，不能不說：「對！」

（六八）